

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	<b>Evropský parlament</b>	
	ZASEDÁNÍ 2007–2008	
	Dílčí zasedání od 15 do 17 ledna 2008	
	<i>Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 61 E, 6. 3. 2008.</i>	
	<b>PŘIJATÉ TEXTY</b>	
	<b>Úterý 15. ledna 2008</b>	
(2009/C 41 E/01)	CARS 21: Právní rámec úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o rámci právní úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu ve 21. století (2007/2120(INI))	1
(2009/C 41 E/02)	Daňové zacházení se ztrátami v přeshraničních situacích Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o daňovém zacházení se ztrátami v přeshraničních situacích (2007/2144(INI))	10
(2009/C 41 E/03)	Strategie Společenství pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období 2007–2012 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o strategii Společenství pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období 2007–2012 (2007/2146(INI))	14
	<b>Středa 16. ledna 2008</b>	
(2009/C 41 E/04)	Směrem ke strategii EU o právech dítěte Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. ledna 2008 o strategii EU o právech dítěte (2007/2093(INI))	24
(2009/C 41 E/05)	Vzdělávání dospělých: Na vzdělávání není nikdy pozdě Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. ledna 2008 o vzdělávání dospělých: Na vzdělávání není nikdy pozdě (2007/2114(INI))	46

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

(2009/C 41 E/06)	Účinnější politika EU pro jižní Kavkaz: od slibů k činům  Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 k účinnější politice EU pro jižní Kavkaz: od slibů k činům (2007/2076(INI)) . . . . .	53
(2009/C 41 E/07)	Nový přístup v oblasti regionální politiky k Černému moři  Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o přístupu k regionální politice v oblasti Černého moře (2007/2101(INI)) . . . . .	64
(2009/C 41 E/08)	Situace v Keni  Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o situaci v Keni . . . . .	70
(2009/C 41 E/09)	Úloha žen v průmyslu  Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o úloze žen v průmyslu (2007/2197(INI)) . . . . .	73
(2009/C 41 E/10)	Druhé fórum o dozoru nad internetem (Rio de Janeiro, 12. až 15. listopadu 2007)  Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o druhém fóru o dozoru nad internetem, které se konalo v Riu de Janeiru ve dnech 12. až 15. listopadu 2007 . . . . .	80
(2009/C 41 E/11)	Zatčení čínského disidenta Chu Ťia  Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o zatčení čínského disidenta Chu Ťia . . . . .	82
(2009/C 41 E/12)	Situace v Konžské demokratické republice a znásilnění jako válečný zločin  Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o situaci v Konžské demokratické republice a znásilnění jako válečném zločinu . . . . .	83
(2009/C 41 E/13)	Egypt  Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o situaci v Egyptě . . . . .	86

## III Přípravné akty

**Evropský parlament**

ZASEDÁNÍ 2007–2008

Dílčí zasedání od 15 do 17 ledna 2008

*Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 61 E, 6. 3. 2008.*

PŘIJATÉ TEXTY

**Úterý 15. ledna 2008**

(2009/C 41 E/14)	Nařízení o založení partnerství v rámci procesu stabilizace a přidružení *  Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 533/2004 o založení partnerství v rámci procesu stabilizace a přidružení (KOM(2007)0662 — C6-0471/2007 — 2007/0239(CNS)) . . . . .	89
------------------	--	----

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
(2009/C 41 E/15)	Kontrola přepravy nebezpečných látek po silnici (prováděcí pravomoci svěřené Komisi) ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o změně směrnice 95/50/ES, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi (KOM(2007)0509 — C6-0278/2007 — 2007/0184(COD)) . . . . .	90
(2009/C 41 E/16)	Odstranění diskriminace v oblasti přepravních sazeb a podmínek ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení č. 11 o odstranění diskriminace v oblasti přepravních sazeb a podmínek, kterým se provádí čl. 79 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 o hygieně potravin – dopravní aspekty (KOM(2007)0090 — C6-0086/2007 — 2007/0037A(COD)) . . . . .	90
(2009/C 41 E/17)	Letištní poplatky ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o letištních poplatcích (KOM(2006)0820 — C6-0056/2007 — 2007/0013(COD))	93
	P6_TC1-COD(2007)0013  Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. ledna 2008 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/.../ES o letištních poplatcích . . . . .	93
(2009/C 41 E/18)	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek (KOM(2006)0745 — C6-0439/2006 — 2006/0246(COD)) . . . . .	102
	P6_TC1-COD(2006)0246  Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. ledna 2008 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek . . . . .	102
	<b>PŘÍLOHA</b> PROHLÁŠENÍ KOMISE TÝKAJÍCÍ SE STATUTU RTUTI A ARZÉNU PODLE NAŘÍZENÍ PIC . . . . .	102
(2009/C 41 E/19)	Uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství (KOM(2007)0159 — C6-0104/2007 — 2007/0054(COD)) . . . . .	103
	P6_TC1-COD(2007)0054  Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. ledna 2008 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2008, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství . . . . .	103
<b>Středa 16. ledna 2008</b>		
(2009/C 41 E/20)	Opatření využívající aplikace dálkového průzkumu v rámci SZP * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. ledna 2008 o návrhu nařízení Rady o opatřeních, která má Komise přijmout pro období 2008–2013 prostřednictvím aplikací dálkového průzkumu zavedených v rámci společné zemědělské politiky (KOM(2007)0383 — C6-0273/2007 — 2007/0132(CNS)) . . . . .	104

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
(2009/C 41 E/21)	<p>Spotřebitelský úvěr ***II</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. ledna 2008 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS (9948/2/2007 — C6-0315/2007 — 2002/0222(COD)) . . . . .</p>	106
	<p>P6_TC2-COD(2002)0222</p> <p>Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 16. ledna 2008 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS . . . . .</p>	107
<b>Čtvrtek 17. ledna 2008</b>		
(2009/C 41 E/22)	<p>Víceletý rámec na roky 2007–2012 pro Agenturu Evropské unie pro základní práva *</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se provádí nařízení (ES) č. 168/2007 přijetím víceletého rámce na roky 2007–2012 pro Agenturu Evropské unie pro základní práva (KOM(2007)0515 — C6-0322/2007 — 2007/0189(CNS)) . . . . .</p>	108
(2009/C 41 E/23)	<p>EUROPOL *</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se zřizuje Evropský policejní úřad (EUROPOL) (KOM(2006)0817 — C6-0055/2007 — 2006/0310(CNS)) . . . . .</p>	111

*Vysvětlivky k použitým symbolům*

- \* Konzultace
- \*\*I Spolupráce: první čtení
- \*\*II Spolupráce: druhé čtení
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Spolurozhodování: první čtení
- \*\*\*II Spolurozhodování: druhé čtení
- \*\*\*III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶.

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶.

## I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

## EVROPSKÝ PARLAMENT

## PŘIJATÉ TEXTY

**CARS 21: Právní rámec úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu**

P6\_TA(2008)0007

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o rámci právní úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu ve 21. století (2007/2120(INI))**

(2009/C 41 E/01)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Rámec právní úpravy pro konkurenceschopnost automobilového průmyslu ve 21. století: Postoj Komise k závěrečné zprávě skupiny na vysoké úrovni CARS 21 – příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost“ (KOM(2007)0022),
  - s ohledem na závěry předsednictví přijaté na zasedání Rady ve složení pro konkurenceschopnost, které se konalo ve dnech 21. a 22. května 2007,
  - s ohledem na závěrečnou zprávu skupiny na vysoké úrovni nazvanou „CARS 21 – Konkurenční regulační systém pro automobilový průmysl 21. století“,
  - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Hospodářského a měnového výboru, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin, Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitele, Výboru pro dopravu a cestovní ruch a Výboru pro právní záležitosti (A6-0494/2007),
- A. vzhledem k tomu, že Komise reagovala na zprávu skupiny na vysoké úrovni CARS 21, která sdružila všechny zainteresované strany, aby přezkoumaly hlavní oblasti politiky, jež mají vliv na automobilový průmysl EU, a vyslovily doporučení pro budoucí regulační rámec,
- B. vzhledem k tomu, že je automobilový průmysl jedním z nejdůležitějších hospodářských odvětví EU, v němž se ročně vyrobí 19 milionů vozidel a které poskytuje 2, 3 milionu přímých pracovních míst a dalších 10 milionů míst v přidružených odvětvích,

Úterý 15. ledna 2008

- C. vzhledem k tomu, že trh s náhradními díly na vozidla různých značek a trhy s údržbou a opravami vozidel sehrávají zásadní úlohu při zajišťování dostupné mobility, zlepšuje volbu spotřebitelů z řad 270 milionů řidičů v EU v oblasti poprodejního servisu vozidel, zajišťuje bezpečná a ekologická vozidla na evropských silnicích a zaměstnáváním 3,5 milionu pracovníků v malých a středních podnicích zajišťuje zdravé prostředí malého a středního podnikání v Evropě,
- D. vzhledem k tomu, že Komise podporuje integrovanou strategii, která má zajistit, aby společnosti v Evropské unii byly i nadále konkurenceschopné v rostoucím globálním prostředí, a vzhledem k tomu, že tato strategie je obsažena v jejích sdělení nazvaném „Globální Evropa: Konkurenceschopnost na světovém trhu – příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost“ (KOM(2006)0567), a ve svém pracovním dokumentu nazvaném „Evropa ve světě: posílené partnerství v zájmu lepšího přístupu na trh pro evropské vývozce – Hodnocení vlivu“ (SEK(2007)0452) a v jejím sdělení nazvaném „Globální Evropa: nástroje Evropy na ochranu obchodu v měnícím se světovém hospodářství – Zelená kniha k veřejné konzultaci“ (KOM(2006)0763),
- E. vzhledem k tomu, že strategie vymezená v těchto dokumentech je v současnosti uplatňována při jednáních týkajících se několika dvoustranných a regionálních dohod o volném obchodu,
- F. vzhledem k tomu, že automobilový průmysl se v jednotlivých členských státech podstatně liší, pokud jde o strategii, strukturu a globální dosah, a vzhledem k tomu, že tyto rozdíly tedy musí být plně zohledněny při rozvíjení nové a globálněji orientované obchodní strategie,
- G. vzhledem k tomu, že v roce 2006 vyvezl automobilový průmysl EU přibližně 20 % své výroby, že v roce 2004 dosáhl vývoz motorových vozidel 8,7 % průmyslového vývozu EU a vývoz částí a příslušenství motorových vozidel 2,8 % tohoto vývozu, a je tedy velmi citlivý zejména na vývozní podmínky, a vzhledem k tomu, že v roce 2004 dosáhl obchodní přebytek se zeměmi mimo EU, pokud jde o přepravní zařízení, hodnoty 60,2 miliardy EUR; vzhledem k tomu, že výsadní postavení Evropské unie v celosvětovém měřítku vyplývá zejména ze skutečnosti, že je největším světovým výrobcem osobních automobilů a druhým největším výrobcem nákladních automobilů, a rovněž z rozsahu a stupně sjednocení vnitřního trhu, zvyšující se internacionalizace automobilového průmyslu, dobrého jména evropských značek a kvality servisních služeb v Evropě a dále ze silného vývozního postavení, jehož se evropským výrobcům podařilo dosáhnout, včetně jejich významného zastoupení na trzích s vysokým potenciálem růstu,
1. vítá závěrečnou zprávu skupiny na vysoké úrovni CARS 21 a sdělení Komise, v nichž je naznačen směr budoucí politiky v oblasti automobilového průmyslu;
  2. doufá, že parlamenty členských států a jejich regionů se budou chtít k výsledkům procesu CARS 21 připojit; podotýká, že meziparlamentní síť pro posuzování automobilových otázek, koordinovaná Parlamentem, by mohla být opravdovým přínosem pro bezpečnost silničního provozu, ochranu životního prostředí, inovaci a konkurenceschopnost;

### ***Dokončení vnitřního trhu pro automobily***

3. vyzývá orgány členských států k úzké spolupráci s Komisí při provádění doporučení skupiny CARS 21; konstatuje, že je zejména zapotřebí zajistit, aby byly nové předpisy, které regulují odvětví automobilového průmyslu, zaváděny koordinovaně a nenarušovaly vnitřní trh;
4. zdůrazňuje, že je třeba zdokonalit systém EU pro schvalování typu motorových vozidel, který bude platit pro všechna motorová vozidla;
5. potvrzuje svou podporu efektivnímu postupu schvalování typu vozidel, jak uvádí ve svém postoji přijatém ve druhém čtení ze dne 10. května 2007 s ohledem na přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví rámec pro schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla<sup>(1)</sup>;
6. vyzývá Komisi, aby každoročně informovala Evropský parlament o fungování postupu schvalování typu vozidel a o svém monitorování postupu projednávání ve výborech;

(<sup>1</sup>) Přijaté texty, P6\_TA(2007)0176.

Úterý 15. ledna 2008

7. vyzývá Komisi, aby zajistila řádné provádění nařízení (ES) č. 1400/2002 ze dne 31. července 2002<sup>(1)</sup> (nařízení o blokové výjimce) týkající se distribuce motorových vozidel v celé EU; dále je přesvědčen, že při přezkumu tohoto nařízení by se Generální ředitelství Komise pro hospodářskou soutěž mělo považovat za součást integrovaného přístupu k legislativě v tomto odvětví;

8. navrhuje, aby za účelem posílení konkurenceschopnosti automobilového průmyslu v Evropské unii byla revize nařízení o blokové výjimce sladěna se střednědobou revizí zprávy CARS 21, což usnadní spolupráci subjektů v tomto odvětví, zabrání zneužívání státních podpor a podpoří politiku hospodářské soutěže na mezinárodní úrovni;

9. vyzývá Komisi, aby navrhla opatření, která zajistí postup registrace umožňující snadnější přeshraniční prodej zejména ojetých automobilů; podporuje stanoviska Komise týkající se postupů pro registraci motorových vozidel<sup>(2)</sup> a uznává problémy, které představují některé vnitrostátní předpisy pro fungování vnitřního trhu; bere na vědomí dopad těchto vnitrostátních předpisů na hospodářská odvětví, jako jsou leasing nebo pronájem vozidel; vyzývá členské státy, aby co nejdříve provedly nezbytné změny ve svých předpisech;

### **Konkurenceschopný automobilový trh s náhradními díly**

10. upozorňuje na nedávno schválená legislativní ustanovení týkající se náhradních dílů, které mají vliv na bezpečnost a životní prostředí, a konstatuje, že provádění těchto ustanovení nastolí jednotný trh pro tyto díly;

11. vítá skutečnost, že do nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 ze dne 20. června 2007 o schvalování typu motorových vozidel z hlediska emisí z lehkých osobních vozidel a z užitkových vozidel (Euro 5 a Euro 6) a o přístupu k informacím o opravách<sup>(3)</sup> a do nařízení (ES) č. 1400/2002 byla začleněna ustanovení o neomezeném přístupu k příslušným technickým informacím o opravách, a vybízí Komisi, aby pokračovala ve svém úsilí při vymáhání ustanovení právní úpravy v oblasti hospodářské soutěže, vztahující se na odvětví motorových vozidel v celém Společenství;

12. žádá Komisi, aby pokračovala v podpoře účinné hospodářské soutěže na poprodejním automobilovém trhu začleněním možnosti výběru pro spotřebitele a účinného přístupu pro nezávislé hospodářské subjekty k technickým informacím, ke školení, k náhradním dílům, k diagnostickým nástrojům a k testovacím zařízením různých značek do hlavních směrů budoucí automobilové politiky a do právního předpisu, kterým se nahradí nařízení (ES) č. 1400/2002, jehož platnost vyprší dne 31. května 2010;

13. poukazuje na význam, který mají pro spotřebitele informace o provozní spolehlivosti a životnosti, založené na širokých průzkumech mínění spotřebitelů; konstatuje, že by orgány veřejné moci mohly usnadnit tyto průzkumy tím, že umožní orgánům odpovědným za registraci vozidel, aby poskytovaly kontaktní informace majitelů vozidel, kteří souhlasí s účastí v těchto průzkumech;

14. naléhavě vyzývá Komisi, aby za účelem zajištění výběru pro spotřebitele a hospodářské soutěže na poprodejním trhu řádně řešila otázku „otevřené opravitelnosti“ vozidel ve všech nových legislativních návrzích a aby byla do těchto návrhů zapojena všechna příslušná generální ředitelství; je přesvědčen, že tato zásada by měla být uplatňována i v budoucích opatřeních týkajících se podpory nových automobilových informačních a komunikačních technologií a inteligentních dopravních systémů;

15. naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila návrhy na vytvoření společného trhu pro doplňky, jako např. speciální pneumatiky, kola a jiné doplňky a náhradní díly, protože stávající rozmanitost vnitrostátních předpisů brání dalšímu rozvoji tohoto odvětví, kterému by tedy prospěla harmonizace právních předpisů Společenství a řádná ochrana duševního vlastnictví;

16. vyzývá Komisi, aby zesílila boj proti dovozu padělaných automobilových součástek;

### **Zdokonalení tvorby právních předpisů a internacionalizace právního prostředí**

17. zdůrazňuje význam snížení zbytečné byrokracie, včetně zdvojení právních předpisů kvůli existenci mezinárodních úmluv;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 203, 1.8.2002, s. 30.

<sup>(2)</sup> Interpretační sdělení Komise o postupech registrace motorových vozidel pocházejících z jiného členského státu (Úř. věst. C 68, 24.3.2007, s. 15).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 171, 29.6.2007, s. 1.



**Úterý 15. ledna 2008**

18. zdůrazňuje klíčovou úlohu, kterou sehrávají zásady zlepšení právní úpravy (řádné studie dopadu, zásada efektivnosti vynaložených nákladů, odpovídající časový rámec pro zavedení atd.) při tvorbě konkurenčního regulačního rámce pro automobilový průmysl, čehož je zřetelným dokladem proces CARS 21; připomíná, že regulativní plán má zásadní význam z hlediska závěrečné zprávy CARS 21, a měl by být proto dodržen;
19. je si vědom toho, že používání lépe formulovaných a transparentní pravidel v souladu se současnými sociálními a environmentálními potřebami, která se uplatňují bez výjimek a jsou začleněna do mezinárodního automobilového regulačního prostředí, může přispět k větší konkurenceschopnosti a řádné hospodářské soutěži v tomto odvětví;
20. je přesvědčen, že strategická standardizace je nejdůležitějším hnacím motorem konkurenceschopnosti; žádá proto Komisi, aby se zasadila o uznávání evropských norem ve světě;
21. vítá úmysl Komise nahradit 38 směrnic Společenství stávajícími nařízeními Evropské hospodářské komise OSN a úmysl zavést možnost vlastního nebo virtuálního testování a žádá Komisi, aby pokračovala v procesu zjednodušování právní úpravy; trvá na tom, že podpoří tyto návrhy pod podmínkou jednoznačného respektování skutečnosti, že si Parlament vyhrazuje právo vyzývat k přijetí právních předpisů nezávisle na systému EHK OSN v případě, kdy se domnívá, že je to nezbytné pro splnění závazků v rámci EU;
22. vítá návrh Komise předkládat Parlamentu výroční zprávy o pokroku dosaženém v rámci EHK OSN a o postupu projednávání ve výborech;
23. vítá přání Komise zavést mechanismus pro revize a přezkum vzhledem k tomu, že automobilový průmysl je náročný na technologii a vývoj; domnívá se však zároveň, že v právních předpisech by měla být více využívána ustanovení o skončení platnosti s cílem zajistit, aby daný právní předpis nebyl na překážku technologickému pokroku, který neustále pokračuje díky výzkumu a vývoji a tržním silám, nebo aby takový pokrok nebrzdila;
24. vyzývá Komisi, aby co nejdříve začala zjednodušovat směrnice 74/297/EHS<sup>(1)</sup>, 76/115/EHS<sup>(2)</sup> a 78/932/EHS<sup>(3)</sup> a také nařízení Evropské hospodářské komise OSN č. 122;

**Přijetí environmentálních norem pro 21. století**

25. konstatuje, že právní úprava Společenství reguluje trh, na němž se ročně prodá kolem 17 až 18 milionů vozidel, což odpovídá trhu s osobními vozidly ve Spojených státech; očekává, že ambiciózní politika snižování emisí se kladně odrazí ve snížení emisí z dopravy na celém světě;
26. je přesvědčen, že individuální mobilitu a automobilové odvětví je třeba vnímat v širším kontextu udržitelné mobility; je přesvědčen, že mobilita a ochrana životního prostředí se nemusí nutně navzájem vylučovat a že automobilová technologie budoucnosti bude muset přispět ke spojení těchto dvou faktorů; je ve skutečnosti přesvědčen, že problém změny klimatu představuje především příležitost pro technologický pokrok a inovace;
27. je si vědom toho, jaký význam mají vozidla, zejména na venkově, pro mobilitu starších nebo zdravotně postižených osob;
28. žádá Komisi, aby vytvořila prostředí, které zajistí, že silniční doprava bude z hlediska životního prostředí udržitelná, a které zlepší pružnost výrobních systémů a zvýší kvalifikaci evropských pracovníků;
29. je přesvědčen, že zavedení norem pro emise pevných látek již přináší první úspěchy a vedlo k tomu, že máme již ekologičtější osobní automobily; zdůrazňuje, že je důležité dosáhnout stejného úspěchu i u těžkých užitkových vozidel; je přesvědčen, že přínos právních předpisů EU v oblasti životního prostředí vztahujících se na automobilový průmysl by se mohl rozšířit i na území za hranicemi jejího trhu;
30. vítá rychlé zavádění norem Euro 5 a Euro 6 pro snižování emisí znečišťujících látek z osobních automobilů;

<sup>(1)</sup> Směrnice Rady 74/297/EHS ze dne 4. června 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se vnitřní výbavy motorových vozidel (chování mechanismu řízení při nárazu) (Úř. věst. L 165, 20.6.1974, s. 16).

<sup>(2)</sup> Směrnice Rady 76/115/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se kotevních úchytů bezpečnostních pásů motorových vozidel (Úř. věst. L 24, 30.1.1976, s. 6).

<sup>(3)</sup> Směrnice Rady 78/932/EHS ze dne 16. října 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opěrek hlavy na sedadlech motorových vozidel (Úř. věst. L 325, 20.11.1978, s. 1).

Úterý 15. ledna 2008

31. domnívá se, že zlepšení kvality ovzduší lze dosáhnout jen rychlejší obnovou vozového parku a zaváděním ekologičtějších vozidel; domnívá se, že je třeba zavést finanční opatření, která přimějí spotřebitele k nahrazení starších vozidel vozidly ekologičtějšími;
32. vítá návrh na přezkum směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/70/ES ze dne 13. října 1998 o jakosti benzínu a motorové nafty<sup>(1)</sup>, aby zohledňovala emise skleníkových plynů z paliv užívaných v silniční dopravě během celého životního cyklu;
33. v souvislosti s právními předpisy Společenství vyzývá Komisi k zahájení opětovného posouzení a přezkoumání postupů pro kontrolu emisí s cílem lépe zohlednit podmínky reálného používání vozidel, aniž by se tím narušila probíhající diskuse o emisích CO<sub>2</sub> produkovaných osobními automobily;
34. je velmi znepokojen skutečností, že nebylo harmonizováno provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/53/ES ze dne 18. září 2000 o vozidlech s ukončenou životností<sup>(2)</sup>; považuje tuto směrnici za nedostatečně ambiciózní;

### **Podstatné snížení emisí CO<sub>2</sub>**

35. vítá záměr Komise snížit emise CO<sub>2</sub> z osobních automobilů; je přesvědčen, že nejvhodnější formou je integrovaný přístup, který bere v úvahu všechny možnosti snížení emisí CO<sub>2</sub>, jako je infrastruktura, jednání řidičů, systém pobídek pro uživatele, aby užívali ekologičtější vozidla, biopaliva a technologie výroby vozidel; vybízí Komisi, aby zvažila vytvoření společného rámce pro koordinované používání technologicky neutrálních a případně harmonizovaných daňových pobídek týkajících se emisí CO<sub>2</sub>, jež mohou významně snížit emise CO<sub>2</sub> a současně se vyvarovat narušení hospodářské soutěže; naléhavě žádá Radu, aby dospěla k dohodě ohledně návrhu Komise podmínit výši poplatků z osobních vozidel množstvím emisí znečišťujících látek, jako např. emisí CO<sub>2</sub>, s cílem zabránit dalšímu roztržštění vnitřního trhu způsobenému odlišným uplatňováním daňových předpisů v jednotlivých členských státech;
36. naléhavě vyzývá Komisi, aby stanovila ambiciózní, avšak reálné cíle s ohledem na skutečnou situaci na trhu EU, kde se nyní vozový park obnovuje méně než 10 % ročně; proto zdůrazňuje skutečnost, že pro dosažení cílů Společenství má zásadní význam cenová dostupnost nových vozidel; zdůrazňuje, že čím ambicióznější jsou závazné cíle, pokud jde o emise CO<sub>2</sub>, tím více času by mělo být automobilovému průmyslu poskytnuto na jeho přizpůsobení se;
37. připomíná Komisi, že vývoj nových typů osobních automobilů trvá přibližně 5 až 7 let; je přesvědčen, že závazné cíle by měly dát automobilovému průmyslu dostatek času na to, aby zareagoval; žádá proto Komisi, aby do roku 2015 nestanovovala žádné konečné závazné cíle pro emise CO<sub>2</sub>;
38. je přesvědčen, že do roku 2015 by mělo být možné dosáhnout průměrné hodnoty 125g emisí CO<sub>2</sub> na km; zdůrazňuje, že by Komise měla vypracovat ambicióznější dlouhodobé cíle na snížení emisí CO<sub>2</sub> v automobilovém průmyslu; domnívá se, že v této souvislosti je nezbytné, aby byly cílové hodnoty odstupňovány v závislosti na hmotnosti vozidla;
39. bere na vědomí úmysl Komise stanovit závazný cíl týkající se paliv z biomasy a vyzývá Komisi, aby vypracovala závazný a ucelený systém osvědčení, který by platil pro paliva vyráběná z biomasy a nabízená na trhu EU; domnívá se, že kritéria pro vydání osvědčení by měla být navržena tak, aby se kromě nutnosti vyhovět ekologickým a sociálním požadavkům ve srovnání s konvenčními palivy ušetřilo během celého životního cyklu alespoň 50 % emisí skleníkových plynů;
40. konstatuje, že aby se dosáhlo většího využívání biopaliv a vodíku, čímž se výraznělepší vliv na životní prostředí, je nezbytné podporovat místní sítě, aby se umožnilo zásobování obyvatel;
41. je toho názoru, že opatření na snížení emisí CO<sub>2</sub> by měla klást větší důraz na zlepšení informovanosti řidičů o technikách úsporného řízení a o co nejlepším využití nových technologií;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 350, 28.12.1998, s. 58.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 269, 21.10.2000, s. 34.

**Úterý 15. ledna 2008**

42. je přesvědčen, že zlepšování informovanosti spotřebitelů prostřednictvím lepšího označování palivové účinnosti a údajů o emisích pevných látek přispěje k omezení CO<sub>2</sub>; vyzývá proto k přezkumu směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/94/ES ze dne 13. prosince 1999 týkající se dostupnosti informací pro spotřebitele o spotřebě paliva a emisích CO<sub>2</sub> při prodeji nových osobních automobilů<sup>(1)</sup> s přihlédnutím k nejlepšímu dosaženým osvědčeným postupům;
43. připomíná skutečnost, že snížení emisí CO<sub>2</sub> z automobilů může být nejnázze dosaženo restructura-lizací systémů veřejné dopravy;
44. uznává vedoucí úlohu, kterou hrála Mezinárodní automobilová federace (FIA) při inovativních envi-ronmentálních technologických změnách, jež přinášejí možnost snižování CO<sub>2</sub> a pozitivních vedlejších dopadů na účinnost všech nových automobilů;
45. naléhavě vyzývá FIA, aby ještě zvýšila své úsilí a podporovala výzkum v oblasti inovací silnic, jehož cílem je kromě jiného zlepšit energetickou účinnost automobilů;
46. uznává úlohu, kterou může sehrát automobilový sport ve změně přístupu a chování spotřebitele vůči technologiím šetrnějším k životnímu prostředí; žádá proto FIA a další subjekty zapojené do závodů Formule 1, aby příslušným způsobem změnily svá pravidla, s cílem usnadnit používání technologií šetrnějších k životnímu prostředí, jako jsou biopaliva, čtyřválcové nebo hybridní motory;
47. vyzývá k vypracování studie mapující doplňková netechnická opatření prováděná v EU za účelem snižování emisí CO<sub>2</sub>;

**Zvýšení bezpečnosti silničního provozu**

48. vítá úsilí Komise o snížení počtu obětí v silniční dopravě, jehož součástí jsou i důležité nové technologie; naléhavě vyzývá Komisi, aby zajistila, že požadavky na bezpečnostní vybavení budou zaváděny v souladu se zásadami zlepšení právní úpravy schválenými skupinou na vysoké úrovni CARS 21; zdůrazňuje potřebu integrovaného přístupu, který bude zahrnovat technologická zlepšení vozidel, opatření v oblasti infrastruktury a vzdělání, informace a způsoby vymáhání, aby se cílů, pokud jde bezpečnost silničního provozu, dosáhlo efektivním způsobem;
49. uznává katalytickou úlohu trhu s vysoce kvalitními vozidly, na který se tyto nové technologie obecně zavádějí jako první; zdůrazňuje však, že další systémy pro zvýšení bezpečnosti by mohly dále zvyšovat hmotnost osobních automobilů, což povede k většímu množství emisí CO<sub>2</sub>;
50. je znepokojen negativním dopadem, který má na bezpečnost silničního provozu zvyšování rychlosti vozidel; v této souvislosti doporučuje, aby byla prováděna doporučení studie pro budoucí podmínky způso-bilosti k jízdě v Evropské unii, kterou v roce 2007 zveřejnil Mezinárodní výbor pro technické prohlídky motorových vozidel (CITA); doporučuje podpořit kampaň pro bezpečné doplňky a učinit co nejrychlejší kroky k postupnému zavádění elektronických stabilizačních systémů (ESS) jako součástí standardního vybavení;
51. žádá Komisi, aby zlepšila systémy bezpečnosti silničního provozu a vyžadovala od členských států zpřísnění požadavků při přípravě řidičů v autoškolách, rozšíření povinného výcviku a přijetí předpisů stanovujících pravidelná školení řidičů z povolání;
52. žádá Komisi, aby v letech 2007–2009 provedla ohlášené posouzení prostředí potřebného pro přijetí opatření, jež by napomohla omezit počet obětí dopravních nehod;
53. žádá Komisi, aby vypracovala systém umožňující výrobcům automobilů vyrábět bez postihu vozidla produkující více emisí CO<sub>2</sub>, pokud jsou tyto další emise výsledkem právně závazných opatření, která byla na úrovni Společenství přijata v zájmu zvýšení bezpečnosti;
54. není přesvědčen, že by celodenní svícení mělo být povinné v celé EU;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 12, 18.1.2000, s. 16.

Úterý 15. ledna 2008

55. vyzývá Komisi, aby přednostně zlepšila systém přeshraničních kontrol vozidel a přeshraniční vymáhání pokut uložených za porušení dopravních předpisů jiného členského státu EU;

#### **Zavedení spravedlivých podmínek do vztahů v rámci obchodu s automobily**

56. konstatuje, že automobilový průmysl EU je jedním z nejvíce konkurenceschopných odvětví na světě; je však přesvědčen, že nekalá hospodářská soutěž a nerespektování práv duševního vlastnictví jeho postavení ohrožují;

57. zdůrazňuje důležitost Světové obchodní organizace pro automobilový průmysl ve stále globálnějším obchodním prostředí; považuje za nesmírně důležité, aby současné kolo jednání o rozvoji v Dohá co nejvíce umožnilo výrobcům automobilů přístup na trhy v třetích zemích, zejména na potenciálně velké trhy v rozvíjejících se třetích zemích;

58. zdůrazňuje význam mechanismu řešení sporů v rámci WTO pro řešení problémů týkajících se vývozu do třetích zemí; připomíná pozitivní výsledky sporů předložených WTO v případech Kanady, Indie a Indonésie;

59. nabádá k opatrnosti, pokud jde o snahy Komise zásadně zrevidovat nástroje na ochranu obchodu; připomíná, že automobilový průmysl může být ze strany třetích zemí vystaven chování, které narušuje hospodářskou soutěž, a naléhá na Komisi, aby v rámci ochrany průmyslu EU před nekalými praktikami chránila základní filozofii nástrojů na ochranu obchodu;

60. připomíná, že úspěšné dokončení vícestranných obchodních jednání by mělo zůstat pro EU prioritou; podporuje však snahu Komise vyjednat nové dvoustranné obchodní dohody především s Asií s cílem zlepšit podmínky přístupu na trh; zdůrazňuje, že cílem dohod o volném obchodu by měla vždy být vysoká míra přístupu na trh v partnerské zemi; trvá na tom, že politika EU musí zajišťovat konkurenceschopnost evropských výrobců automobilů působících v zemích EU i mimo ně; je přesvědčen o důležitosti uzavření dvoustranných dohod mezi EU a státy ASEAN, Indií a sdružením Mercosur pro automobilový průmysl;

61. naléhavě vyzývá Komisi, aby v rámci stávajících jednání o dohodách o volném obchodu EU-Korea zajistila, že Korea zruší veškeré stávající celní a necelní překážky a nebude vytvářet nové a že bude uplatňovat více nařízení Evropské hospodářské komise OSN; žádá Komisi, aby zvažila strategii postupného odstranění ochranných dovozních cel EU, a doporučuje proto spojit toto zrušení s odstraněním necelních překážek obchodu na korejské straně;

62. znovu zdůrazňuje, že Korea podepsala a ratifikovala dohodu Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů z roku 1958 a zavázala se tak k provádění nařízení EHK OSN; naléhá na Komisi, aby tuto skutečnost při budoucích vyjednáváním zdůraznila a aby trvala na urychleném provedení dohody; konstatuje, že by v dohodě o volném obchodu mělo být v každém případě jasné stanoveno, že Korea musí povolit dovoz automobilů z EU, které splňují standardy EHK OSN pro uvedení na korejský trh;

63. vyzývá Komisi, aby vyhodnotila možnost zřízení pracovní skupiny pro automobily a možnost zvláštního zrychleného postupu řešení sporů ohledně opatření týkajících se automobilů, jaký byl zaveden dohodou o volném obchodu mezi USA a Koreou;

64. zdůrazňuje význam úzké spolupráce s Čínou při vypracovávání regulačního rámce, který poskytne rovné podmínky pro všechny; zdůrazňuje, že předpokladem pro takové partnerství je účinná ochrana práv duševního vlastnictví;

65. vítá požadavek Komise vytvořit skupinu odborníků WTO pro vyřešení otevřených otázek týkajících se zacházení s částmi vozidel dovezenými Čínou, které je podle názoru Komise neslučitelné s některými články několika dohod WTO;

Úterý 15. ledna 2008

66. podporuje snahy Komise v otázkách týkajících se čínských rámcových předpisů, které mají podnikům EU působícím na tomto trhu zajistit spravedlivé normy a právní jistotu;

67. poukazuje na odvětví výroby pneumatik v EU, které významně přispívá k úspěchu evropského automobilového průmyslu; vyzývá proto Komisi, aby se podrobněji zabývala problémem neodůvodněných technických obchodních překážek, jako jsou místní technické předpisy, se kterými se odvětví výroby pneumatik potýká na klíčových nových asijských trzích;

#### **Výzkum a rozvoj v automobilovém odvětví**

68. je povzbuzen tím, čeho již bylo dosaženo s pomocí financování výzkumu a rozvoje ze zdrojů Společenství a díky spolupráci v rámci některých programů, např. sedmého rámcového programu pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrační činnosti, rámcového programu pro konkurenceschopnost a inovace nebo i2010; doporučuje Komisi, aby se pracovní programy zaměřily ještě více na potřeby automobilového průmyslu vyplývající z budoucích právních předpisů nebo závazných cílů;

69. vyzývá Komisi, aby do roku 2012 přijala strategii na podstatné zvýšení a dostatečné financování výzkumu a vývoje pro automobilový průmysl, přičemž zvláštní pozornost by byla věnována dodavatelským odvětvím;

70. naléhavě vyzývá členské státy, aby jakékoli zvýšení financování výzkumu a vývoje pro automobilový průmysl z veřejných prostředků podměnila závazností cílů, pokud jde o emise CO<sub>2</sub>;

71. zdůrazňuje, jak důležitá je změna v používání automobilů pro situaci ve městech; domnívá se, že je zásadní zavádět kromě automobilů s vysokou účinností paliva i městské automobily s elektrickým pohonem; proto požaduje, aby byl podporován výzkum a vývoj nezbytných technologií;

72. vyzývá členské státy i orgány a instituce EU, aby poskytovaly veškerou nezbytnou podporu výzkumu a vývoji pokrokových technologií, jako jsou vodíkové motory, palivové články nebo hybridní motory;

73. zdůrazňuje potenciál, který mají informační a komunikační technologie, aby zamezily škodlivým vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, nehodám a plýtvání energií, pokud budou tyto technologie využívány v EU plošně v rámci inteligentních systémů kontroly a řízení dopravy navržených k zajištění plynulého silničního provozu; domnívá se, že v zájmu zajištění bezproblémové komunikace mezi vozidlem a infrastrukturou ve všech členských státech by měly komunikační přístroje odpovídat evropské normě;

74. je toho názoru, že je nanejvýš důležitá iniciativa Inteligentní automobil<sup>(1)</sup>, Galileo a jiné nástroje, které přispívají k vytvoření inteligentního dopravního systému; žádá proto Komisi, aby tento vývoj co nejvíce podporovala;

75. rozhodně podporuje pokračování výzkumu a vývoje inovací založených na informačních a komunikačních technologiích; domnívá se, že by nové technologie mohly být zaváděny v rámci iniciativy Inteligentní automobil, čímž by se napomohlo racionalizaci dopravy, neboť bude-li pro řidiče snazší se správně rozhodnout a zvolit nejrychlejší trasu vedoucí na místo určení, bude doprava energeticky méně náročná; vyzývá všechny zainteresované strany, a především pak členské státy, k přijetí předpisů nezbytných pro provádění iniciativy eCall;

76. považuje práci na projektu inteligentních dopravních systémů za zásadní pro úspěšný automobilový průmysl i pro dosažení úspěchu v úsilí o omezení dopadu tohoto průmyslu na životní prostředí; domnívá se, že by jako příklad měl být uváděn systém Galileo, neboť hledání řešení ohledně jeho financování v rámci konsorcia, kde se členové zavazují k rozvoji projektu, musí být prioritou;

77. je přesvědčen, že jedno z prvních znalostních a inovačních společenství Evropského inovačního a technologického institutu by se mělo věnovat snížení emisí CO<sub>2</sub> v technologii výroby vozidel;

(<sup>1</sup>) KOM(2006)0059.

Úterý 15. ledna 2008

**Restrukturalizace politik a další vývoj**

78. domnívá se, že je nezbytné zavést obecné podmínky, jež učiní automobilový průmysl v EU udržitelným a umožní mu uchovat si přední pozici v oblasti technologických, ekologických a sociálních inovací podporou vysoce kvalifikované pracovní síly;

79. je si vědom toho, že jak výrobci, tak dodavatelé v automobilovém průmyslu v EU zaměstnávají vysoce kvalifikovanou pracovní sílu, která má velkou zásluhu na vysoké úrovni výkonnosti automobilového průmyslu v EU;

80. upozorňuje na význam automobilového průmyslu pro zaměstnanost, růst, inovaci a konkurenceschopnost; je přesvědčen, že ačkoli automobilový průmysl bude muset projít zásadní změnou, bude rovněž nutné přizpůsobit politiku tak, aby bylo možno zajistit, že předpisy Společenství nepovedou ke ztrátám pracovních míst;

81. trvá na tom, že právní předpisy Společenství v oblasti životního prostředí, bezpečnosti silničního provozu a energetické účinnosti vyžadují řádné vzdělání a odbornou přípravu zaměstnanců, jež jim umožní snadněji se přizpůsobit změnám jak technické povahy, tak regulativním změnám, a zároveň uchovat či zlepšit jejich vyhlídky na zaměstnání;

82. žádá Komisi, aby koordinovala účinné využívání strukturálních fondů a evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci v automobilovém průmyslu;

83. požaduje, aby byla podpora Společenství odepřena společnostem, které poté, co obdržely takovou podporu v členském státě, přemístí svou výrobní činnost do jiné země, aniž by zcela splnily dohody, jež uzavřely s dotčeným členským státem;

84. zdůrazňuje, že s ohledem na budoucí proces restrukturalizace se EU a její členské státy musí rovněž zaměřit na způsoby, jak podpořit tento proces, tlumit jeho dopady a nabízet pracovníkům nové možnosti uplatnění;

85. domnívá se, že informační a komunikační kanály, jakož i nástroje, které mají pracovníci k dispozici, by měly být posíleny prostřednictvím nezbytného přezkumu směrnice Rady 94/45/ES ze dne 22. září 1994 o zřízení evropské rady zaměstnanců nebo vytvoření postupu pro informování zaměstnanců a projednání se zaměstnanci v podnicích působících na území Společenství a skupinách podniků působících na území Společenství<sup>(1)</sup>;

86. trvá na tom, že konzultace s pracovníky a jejich právo na informace musejí být v celé Evropě posíleny, aby se tito pracovníci mohli podílet na rozhodovacích procesech v počátečních fázích, a zmírnily se tak negativní dopady restrukturalizace; rovněž vyzdvihuje význam navrhovaného fóra o restrukturalizaci, na něž odkazuje výše zmíněné sdělení Komise o zprávě CARS 21;

87. vyzývá sociální partnery, aby prováděli vhodné politiky ve prospěch těch, kteří jsou restrukturalizací tohoto odvětví ohroženi;

88. žádá, aby pracovníci podílející se na procesu přizpůsobování automobilového průmyslu novým výzvám spojeným s konstrukcí a výrobou vozidel šetrnějších k životnímu prostředí byli lépe informováni a aby byli zapojeni do konzultací;

89. zdůrazňuje potřebu přezkoumat současný vztah mezi výrobcí a prodejci, jehož dopad na konkurenceschopnost automobilového průmyslu v EU vážně poškozuje malé a střední podniky v tomto odvětví; je přesvědčen, že je třeba podporovat spolupráci v oblasti výzkumu a vývoje a průmyslových strategií na stabilnějších základech; naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby za tímto účelem přijaly potřebné politiky nebo zřídily rámec potřebný ke stabilizaci výše zmíněných vztahů a překonání s tím spojených obtíží;

90. zdůrazňuje důležitost systematictějšího využívání zdrojů Evropské investiční banky s cílem podpořit malé a střední podniky v automobilovém odvětví a pomoci jim získat přístup k rizikovému kapitálu;

\*

\* \*

91. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

(1) Úř. věst. L 254, 30.9.1994, s. 64.

Úterý 15. ledna 2008

## Daňové zacházení se ztrátami v přeshraničních situacích

P6\_TA(2008)0008

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o daňovém zacházení se ztrátami v přeshraničních situacích (2007/2144(INI))

(2009/C 41 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise o daňovém zacházení se ztrátami v přeshraničních situacích (KOM(2006)0824),
  - s ohledem na sdělení Komise o příspěvku daňové a celní politiky k Lisabonské strategii (KOM(2005)0532),
  - s ohledem na příslušnou judikaturu Soudního dvora Evropských společenství (dále jen „Soudní dvůr“), zejména na věc C-250/95 *Futura Participations SA a Singer v. Administration des contributions* <sup>(1)</sup>, C-141/99 *AMID v. Belgische Staat* <sup>(2)</sup>, spojené věci C-397/98 a C- 410/98 *Metallgesellschaft Ltd. and Others v. Komiseers of Inland Revenue and HM Attorney General* <sup>(3)</sup>, C-446/03 *Marks & Spencer plc v. David Halsey (daňový inspektor ministerstva financí)* <sup>(4)</sup> a C-231/05 *Oy AA* <sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na směrnici Rady 94/45/ES ze dne 22. září 1994 o zřízení evropské rady zaměstnanců nebo vytvoření postupu pro informování zaměstnanců a projednání se zaměstnanci v podnicích působících na území Společenství a skupinách podniků působících na území Společenství <sup>(6)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 13. prosince 2005 o zdanění podniků v Evropské unii: společný konsolidovaný základ daně z příjmů právnických osob <sup>(7)</sup>,
  - s ohledem na sdělení Komise o provádění programu Společenství pro vyšší růst a zaměstnanost a lepší konkurenceschopnost podniků v EU: další pokrok dosažený během roku 2006 a další kroky směrem k návrhu společného konsolidovaného základu daně z příjmů právnických osob (CCCTB) (KOM(2007)0223),
  - s ohledem na své usnesení ze dne 4. září 2007 o přezkumu jednotného trhu: odstraňovat překážky a neúčinnost pomocí lepšího provádění a vymáhání <sup>(8)</sup>,
  - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0481/2007),
- A. vzhledem k tomu, že daňové systémy členských států musejí v rostoucí míře zohledňovat globalizaci ekonomiky a musejí se vyrovnávat s pravidly a fungováním vnitřního trhu, aby dosáhly cílů Lisabonské strategie v oblasti růstu a konkurenceschopnosti,
- B. vzhledem k tomu, že globalizace ekonomiky zvýšila daňovou konkurenci takovým způsobem, že v posledních 30 letech došlo v průmyslových zemích k drastickému snížení průměrných sazeb daně z příjmu právnických osob,
- C. vzhledem k tomu, že toto snižování daňových sazeb postupuje ještě intenzivněji od posledního rozšíření Evropské unie a že v členských státech vládne jasný trend uplatňovat specifické daňové systémy, které mají přilákat zejména mobilní společnosti,

<sup>(1)</sup> [1997] Sb. rozh. I-2471.

<sup>(2)</sup> [2000] Sb. rozh. I-11619.

<sup>(3)</sup> [2001] Sb. rozh. I-1727.

<sup>(4)</sup> [2005] Sb. rozh. I-10837.

<sup>(5)</sup> Rozsudek ze dne 18. července 2007.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 254, 30.9.1994, s. 64.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 286E, 23.11.2006, s. 229.

<sup>(8)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0367.

Úterý 15. ledna 2008

- D. vzhledem k tomu, že existence 27 odlišných daňových systémů v Evropské unii brání hladkému fungování vnitřního trhu, nese s sebou vysoké dodatečné náklady na administrativu a náklady na sladování pro přeshraniční obchod a podnikání, brzdí restrukturalizaci podniků a vede k případům dvojího zdanění,
- E. vzhledem k tomu, že snížení nákladů na dosažení shody v oblasti odlišných vnitrostátních daňových zákonů pro právnické osoby, transparentní pravidla, odstranění daňových překážek bránících přeshraničním činnostem a vytvoření rovných podmínek pro podniky z EU, jež působí na vnitřním trhu, mohou celé Evropské unii přinášet hospodářské zisky tím, že vytváří dynamické firemní prostředí,
- F. vzhledem k tomu, že vhodná daňová koordinace na úrovni EU, jež neusiluje o harmonizaci daňových sazeb, může přispět k zamezení narušování hospodářské soutěže a vytvořit přínosy, které budou moci být obecněji sdíleny podniky, jejich zaměstnanci, spotřebiteli, členskými státy a občany,
- G. vzhledem k tomu, že k dosažení cílů Lisabonské strategie je zapotřebí větší koordinace daňové politiky mezi členskými státy,
- H. vzhledem k tomu, že se členské státy tradičně pokoušely koordinovat své daňové systémy pomocí rozsáhlé sítě dvoustranných daňových smluv, která však plně neřeší otázky, jako jsou např. přeshraniční úlevy za ztráty; vzhledem k tomu, že v rámci Evropské unie není dvoustranný přístup tak účinný a soudržný jako vícestranný a koordinovaný přístup; vzhledem k tomu, že společný přístup EU ke konsolidovanému základu daně z příjmu právnických osob – např. návrh CCCTB – je nejhodnějším řešením přeshraničního vyrovnávání ztrát a zisků na vnitřním trhu a povede k větší transparentnosti i větší míře investic konkurenceschopnosti,
- I. vzhledem k tomu, že členské státy uplatňují pro poskytování daňových úlev v případě ztrát vzniklých pobočkám, dceřiným společnostem a jednotlivým skupinám společností odlišná pravidla a tak narušují podnikatelská rozhodnutí a investiční politiky na vnitřním trhu, což má dopad na příslušné dlouhodobé průmyslové strategie a příjmy z daní,
- J. vzhledem k tomu, že prakticky všechny daňové systémy v Evropské unii zdaňují zisky a ztráty asymetricky, tj. zisky se zdaňují za rok, v němž byly nabyty, avšak dojde-li ke ztrátě, není část daně odpovídající ztrátě podniku automaticky vrácena ve stejném roce; konstatuje, že ve stávající judikatuře Soudního dvora není tento časový faktor, ani jeho význam v souvislosti s rostoucím počtem přeshraničních investic v Evropské unii, náležitě analyzován,
- K. vzhledem k tomu, že bez určitých právních záruk by v některých členských státech zavedení přeshraničního systému daňových úlev za ztráty mělo podobný účinek, jako kdyby se tyto státy vzdaly příjmů plynoucích z daně z příjmu právnických osob,
- L. vzhledem k tomu, že ztráty tuzemských poboček se automaticky promítnou do čistého výsledku mateřské společnosti, ale pro situace, kdy ztráty vzniknou zahraničním pobočkám nebo tuzemským a zahraničním členům skupiny, neexistují jasná pravidla,
- M. vzhledem k tomu, že neexistence přeshraničních úlev za ztráty brání vstupu na některé trhy a zvyhodňuje usazování společností ve velkých členských státech, jejichž domácí trhy jsou dostatečně velké na to, aby pomohly případné ztráty absorbovat,
- N. vzhledem k tomu, že výše popsaná situace znevýhodňuje malé a střední podniky, protože nemohou ve větší míře provádět přeshraniční investice, panuje-li nejistota ohledně úlev za ztráty a musejí-li se často vyrovnávat s počátečními ztrátami,



## Úterý 15. ledna 2008

1. vyjadřuje velmi vážné znepokojení nad negativním dopadem různých způsobů zacházení s přeshraničními ztrátami, které používají členské státy, na fungování vnitřního trhu;
2. konstatuje, že všechna opatření, která brání svobodnému usazování, jsou v rozporu s článkem 43 Smlouvy o ES, a proto by se mělo cíleně usilovat o jejich odstranění; připomíná, že odlišné systémy zdanění společností kladou překážky pro vstup na jednotlivé národní trhy, narušují náležité fungování vnitřního trhu a konkurenceschopnost, a znemožňují udržet rovné podmínky na úrovni EU pro všechny společnosti, a tudíž si takovou pozornost zaslouží;
3. domnívá se, že opatření, na jejichž základě by docházelo k daňovému odpočtu přeshraničních ztrát na úrovni EU, by mohla být pro fungování vnitřního trhu značným přínosem;
4. má v úmyslu podpořit sdělení Komise o daňovém zacházení se ztrátami v přeshraničních situacích, které považuje za významný krok k řešení této situace, a žádá adekvátní koordinaci mezi členskými státy, pokud jde o načasování a řešení tohoto kroku;
5. zdůrazňuje, že všechna cílená opatření zavádějící přeshraniční úlevy za ztráty by měla být definována a prováděna na základě vícestranného, společného přístupu a koordinovaných kroků členských států, aby byl zaručen koherentní rozvoj vnitřního trhu; připomíná, že taková cílená opatření představují přechodné řešení do doby, než bude přijat CCCTB; domnívá se, že CCCTB představuje komplexní dlouhodobé řešení daňových překážek spojených s přeshraničním vyrovnáváním ztrát a zisků a rovněž s vnitropodnikovým oceňováním a přeshraničními fúzí, akvizicemi či restrukturalizačními operacemi a že završí úspěchy vnitřního trhu zajištěním spravedlivé hospodářské soutěže;
6. upozorňuje na to, že některé členské státy uplatňují různé metody odstraňování dvojího zdanění, ať již započtením daní odvedených v zahraničí (metoda započtení), nebo vynětím zahraničních příjmů z daňového základu (metoda vynětí); konstatuje, že pouze některé z členských států, které uplatňují metodu vynětí, neposkytují úlevu za ztráty, jež utrpěly zahraniční pobočky;
7. upozorňuje na skutečnost, že v případech, kdy není možné ztráty vzniklé trvale usazeným podnikům započítat proti ziskům ústředí firmy, dochází ve srovnání s čistě vnitrostátní situací k rozdílnému zacházení, které narušuje svobodu usazování;
8. domnívá se, že prioritou by měla být opatření podporující skupiny podniků, které působí ve několika členských státech, neboť právě tyto skupiny jsou oproti skupinám podniků, které působí pouze v rámci jednoho členského státu, poškozovány odlišným zacházením v případě přeshraničních ztrát;
9. je toho názoru, že zkresení, která vznikají kvůli rozdílům mezi vnitrostátními systémy, znevýhodňují především malé a střední podniky vůči případné konkurenci, a žádá proto Komisi, aby v této oblasti přijala zvláštní opatření;
10. připomíná, že pro přeshraniční úlevy za ztráty mezi dceřinými a mateřskými společnostmi (skupinami podniků) existuje několik obecných ustanovení, a že tedy ve skupině společností nejsou ztráty automaticky zohledňovány tak, jako v rámci jedné společnosti;
11. zdůrazňuje, že většina členských států poskytuje skupinám podniků úlevy za tuzemské ztráty a jedná tak s nimi účinně jako s jedním subjektem, avšak pouze některé z nich tyto úlevy poskytují v případech přeshraničních ztrát; připomíná, že neexistence přeshraničních úlev pro skupiny podniků může negativně ovlivnit investiční rozhodnutí ohledně volby jejich sídla a právní formy (pobočka nebo dceřiná společnost);
12. uznává, že prosté rozšíření vnitrostátních systémů na přeshraniční situace je obtížné, neboť daňové základy jsou odlišné;

Úterý 15. ledna 2008

13. naléhavě žádá, aby byl uznán význam přeshraničních úlev za ztráty, přestože je třeba zdůraznit, že systém těchto úlev je třeba ještě více propracovat; navrhuje, aby se rozhodlo, zda se přeshraniční úlevy za ztráty omezí na dceřiné společnosti vůči mateřské společnosti, nebo naopak, a aby se důkladně posoudily dopady systému, v němž zisky dceřiných společností mohou vyrovnávat ztráty mateřské společnosti, na rozpočet;
14. domnívá se, že rozsudek Soudního dvora ve věci *Marks & Spencer* uznává právo členských států na vlastní daňové systémy, zejména v souvislosti s obavami z vyhýbání se daňovým povinnostem;
15. konstatuje, že rozsudek Soudního dvora ve věci *Oy AA* ukazuje, že v jednotlivých vnitrostátních daňových systémech existují ve věci ztrát různé postupy, a proto není jasné, mohou-li být ztráty v rámci jedné skupiny konsolidovány ve všech přeshraničních situacích, i když jsou konečné, což vede k problematickým situacím, jako ve věci *Marks & Spencer*;
16. domnívá se, že se skupinami společností, které jsou zastoupeny v několika členských státech, by mělo být pokud možno zacházeno stejným způsobem jako se skupinami činnými v jednom členském státě; zdůrazňuje, že v situacích přeshraničních ztrát, které vznikly zahraničním dceřiným společnostem, je nutno zabránit dvojímu zdanění mateřské společnosti, spravedlivě rozdělit daňové pravomoci mezi členské státy, zamezit dvojímu uplatňování ztrát a předcházet vyhýbání se daňovým povinnostem;
17. domnívá se, že by bylo užitečné zahájit diskusi o definici a typických rysech skupin společností v Evropské unii, přičemž by se zohlednila existence společných evropských institucí, jako je například „evropská společnost“ a „evropská družstevní společnost“, nikoli však s úmyslem omezit působnost přeshraničních úlev za ztráty výlučně na tyto subjekty;
18. zdůrazňuje význam definování pojmu „skupina společností“, aby bylo firmám zabráněno v oportunistickém rozdělování zisků a ztrát mezi členské státy; domnívá se, že pro účel definice skupiny společností může být užitečné určit specifické důležité rysy v rámci podniku, jak je stanoveno ve směrnici 94/45/ES o zřízení evropské rady zaměstnanců nebo vytvoření postupu pro informování zaměstnanců a projednávání se zaměstnanci v podnicích působících na území Společenství a skupinách podniků působících na území Společenství;
19. vítá tři možnosti navržené ve sdělení Komise o daňovém zacházení v přeshraničních situacích; hodlá podporovat cílená opatření, která by umožnila účinný a okamžitý odpočet ztrát zahraničních dceřiných společností (ročních, nikoli pouze konečných, jako ve věci *Marks & Spencer*), které by byly získány zpět prostřednictvím odpovídajícího navýšení daňového zatížení mateřské společnosti, jakmile by dceřiná společnost začala být zisková;
20. doporučuje zvážit, zda by bylo vhodné vytvořit automatický systém výměny informací, podobný systému VIES pro DPH, s jehož pomocí by členské státy mohly kontrolovat existenci záporných daňových základů vykazovaných dceřinými společnostmi v jiných členských státech, aby bylo možné provádět tyto návrhy způsobem, který by bránil daňovým únikům;
21. žádá nicméně Komisi, aby prověřila další možnosti poskytování konsolidovaného základu daně z příjmu právnických osob společně s činným v celé EU;
22. konstatuje, že je nezbytně nutné vypracovat další důkladnou analýzu pro posouzení toho, do jaké míry by mohl navrhovaný systém přeshraničních úlev za ztráty podporovat přeshraniční činnosti malých a středních podniků;
23. upozorňuje, že cílená opatření týkající se daňového zacházení se ztrátami v přeshraničních situacích uplatňovaná jednotlivými členskými státy sama o sobě nevyřeší problém narušení hospodářské soutěže a vysokých nákladů na zajištění shody u podniků EU působících na vnitřním trhu, který je způsoben existencí 27 rozdílných daňových systémů;

Úterý 15. ledna 2008

24. zdůrazňuje, že je třeba, aby členské státy postupovaly koordinovaně při zavádění cílených opatření zaměřených na úlevy za ztráty v přeshraničních situacích v rámci jedné společnosti či skupiny společností; připomíná, že je třeba větší koordinace mezi členskými státy v otázkách daní, a vyzývá Komisi, aby v této věci hrála aktivní úlohu;
25. podporuje Komisi v úsilí vytvořit celoevropský a jednotný konsolidovaný základ pro daň z příjmu právnických osob (CCCTB); konstatuje, že tento základ zvýší transparentnost a účinnost, neboť společnosti budou moci podnikat v zahraničí podle stejných pravidel jako v tuzemsku, vytvoří rovné podmínky, zvýší konkurenceschopnost evropských podniků, podpoří přeshraniční obchod a investice, čímž vytvoří podmínky pro využití všech výhod vnitřního trhu, pokud se týká investic a růstu, významně sníží administrativní zátěž a náklady na zajištění shody a omezí případné vyhýbání se daňovým povinnostem a podvody;
26. připomíná, že CCCTB zahrnuje společná pravidla týkající se daňového základu a že v žádném případě neomezuje právo členských států i nadále určovat vlastní daňové sazby;
27. vítá záměr Komise zavést CCCTB i v rámci posílené spolupráce; upozorňuje však na to, že tento úmysl není úplně nejlepším řešením, neboť neexistuje-li komplexní celoevropský systém, mohou být výhody transparentnosti a nižších administrativních výdajů částečně oslabeny;
28. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

---

## **Strategie Společenství pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období 2007–2012**

P6\_TA(2008)0009

### **Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o strategii Společenství pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období 2007–2012 (2007/2146(INI))**

(2009/C 41 E/03)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Zlepšení kvality a produktivity práce: strategie Společenství pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období 2007–2012“ (KOM(2007)0062) a doplňující pracovní dokumenty Komise (SEK(2007)0214), (SEK(2007)0215) a (SEK(2007)0216),
- s ohledem na Smlouvu o ES, a zejména její články 2, 136, 137, 138, 139, 140, 143 a 152,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie<sup>(1)</sup>, a zejména její články 27, 31 a 32,
- s ohledem na úmluvy a doporučení Mezinárodní organizace práce (dále jen „MOP“) v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovišti,
- s ohledem na směrnici Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci<sup>(2)</sup> (rámcová směrnice) a na jednotlivé směrnice, které ji dále upřesňují,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/54/ES ze dne 18. září 2000 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí biologickým činitelům při práci<sup>(3)</sup>,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/30/ES ze dne 20. června 2007, kterou se mění směrnice Rady 89/391/EHS, její samostatné směrnice a směrnice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES za účelem zjednodušení a racionalizace zpráv o praktickém uplatňování<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 303, 14.12.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 262, 17.10.2000, s. 21.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 165, 27.6.2007, s. 21.

Úterý 15. ledna 2008

- s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady ve dnech 8. a 9. března 2007,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2002 o strategii Společenství pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období 2002–2006 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 24. února 2005 o podpoře ochrany zdraví a bezpečnosti na pracovišti <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2006 s doporučeními Komise o ochraně evropských zaměstnanců ve zdravotnictví před krví přenosnými nákazami způsobenými poraněním o jehlu <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 23. května 2007 o podpoře důstojné práce pro všechny <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 13. listopadu 2007 o statistice Společenství v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci <sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na své prohlášení ze dne 29. března 2007 o hepatitidě C <sup>(6)</sup>,
  - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanoviska Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0518/2007),
- A. vzhledem k tomu, že existuje pozitivní vzájemný vztah mezi kvalitou zdravotních a bezpečnostních norem uplatňovaných na pracovišti a finančním výsledkem, a to s ohledem na celkovou výkonnost, nepřítomnost v práci, míru fluktuace pracovníků a jejich motivaci, lepší obraz podniku a vyšší produktivitu práce,
- B. vzhledem k tomu, že v nejkonzervativnějších ekonomikách jsou míry bezpečnosti a ochrany zdraví při práci („occupational health and safety“, OHS) nejvyšší a že vysoká úroveň bezpečnosti a ochrany zdraví má pozitivní dopad na veřejné finance, pokud jde o úspory v rámci systému sociálního zabezpečení a vyšší produktivitu, a vzhledem k tomu, že bezpečnost a ochrana zdraví při práci nepřispívá jen k produktivitě, výkonu a blahu zaměstnanců, ale znamená také úspory nákladů pro hospodářství a celou společnost,
- C. vzhledem k tomu, že aby bylo možné lépe chránit pracovníky, je třeba pokračovat ve výzkumu dlouhodobých zdravotních dopadů některých pracovních činností, neboť některé nemoci propuknou až několik let po ukončení činnosti, která je jejich příčinou,
- D. vzhledem ke své obavě, že ke snížení počtu případů pracovních úrazů a nemocí z povolání nedochází rovnoměrně, neboť určité kategorie pracovníků (např. migrující pracovníci, pracovníci s nejistými smlouvami, ženy, mladí a starší pracovníci), určité podniky (zejména malé a střední podniky a mikro-podniky), určitá pracovní odvětví (zvláště stavebnictví, rybolov, zemědělství, doprava) a určité členské státy vykazují mnohem vyšší míru výskytu pracovních úrazů a nemocí z povolání, než je průměr v EU,
- E. vzhledem k tomu, že opatření v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci musí být důslednou součástí kultury podniku a že tato kultura musí být prováděna celoživotním vzděláváním a odbornou přípravou pracovníků a řídicích pracovníků,
- F. vzhledem k tomu, že důsledně uplatňovaná kultura bezpečnosti a ochrany zdraví při práci v podniku může přispět k nebyrokratickému provádění postupů v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, což zajistí účinnou bezpečnost a ochranu zdraví,
- G. vzhledem k tomu, že doby odpočinku mají zásadní význam pro vysoký standard bezpečnosti a ochrany zdraví pracovníků,
- H. vzhledem k tomu, že MOP odhaduje, že v roce 2006 v důsledku pracovního úrazu či nemoci spojené s výkonem povolání zemřelo v EU přibližně 167 000 osob, a vzhledem k tomu, že Komise ve svém sdělení o zlepšení kvality a produktivity práce odhaduje, že je každoročně přibližně 300 000 pracovníků postiženo trvalou invaliditou různého stupně,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 300 E, 11.12.2003, s. 290.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 304 E, 1.12.2005, s. 400.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 303 E, 13.12.2006, s. 754.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0206.

<sup>(5)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0501.

<sup>(6)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0102.

## Úterý 15. ledna 2008

- I. vzhledem k tomu, že správná strategie pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci by měla být založena na správné kombinaci těchto nástrojů: dostatečného povědomí všech, cíleného vzdělávání a odborné přípravy, vhodných preventivních služeb a kampaní, sociálního dialogu a účasti pracovníků, vhodných právních předpisů a jejich provádění, zvláštní pozornosti věnované určitým skupinám, pracovním odvětvím a druhům podniků, účinné inspekce a efektivních, přiměřených a odrazujících trestů,
- J. vzhledem k tomu, že stárnoucí pracovníci by si měli co nejdéle uchovat zdraví, pracovní schopnost a zaměstnatelnost a že by za tímto účelem měla být přijata opatření,
- K. vzhledem k tomu, že inspekce hrají důležitou úlohu při uplatňování stávajících právních předpisů, a tudíž při zamezení vykořisťování na pracovišti, což napomáhá podporovat koncept důstojné práce; vzhledem k tomu, že je nutné inspektory podporovat prostřednictvím užší spolupráce a výměny informací mezi inspektory z členských států,
- L. vzhledem k tomu, že posouzení rizik na úrovni podniku nemůže být považováno za jednorázovou aktivitu, ale je nutné je provádět pravidelně a zohledňovat nové okolnosti nebo rizika, a vzhledem k tomu, že je nezákonné, pokud posouzení nejsou prováděna či jsou prováděna nesprávně, což je také jednou z hlavních příčin pracovních úrazů a nemocí z povolání,
- M. vzhledem k tomu, že nejsou dostupné statistiky ohledně negativních dopadů ohně na bezpečnost a ochranu zdraví při práci,
- N. vzhledem k tomu, že pracovníci ve zdravotnictví jsou v nebezpečí nákazy více než 20 životu nebezpečnými viry, včetně hepatitidy B, hepatitidy C a HIV/AIDS,
- O. vzhledem k tomu, že jedním z cílů Lisabonské strategie je dosažení celkové míry zaměstnanosti ve výši 70 % a také míry zaměstnanosti u žen 60 % a u starších pracovníků 50 % do roku 2010, a vzhledem k tomu, že se pracovníci s chronickým onemocněním nebo dlouhodobým onemocněním často nevrátí do práce, ačkoli se má za to, že jsou v pořádku a jsou toho schopni, a že pracovníci, kteří se do práce vrátí, jsou často vystaveni mnohanásobné diskriminaci, například snížení platu, a vzhledem k tomu, že to platí zejména pro pacienty s rakovinou, neboť nejnovější studie ukazují, že se do práce nevrátí pětina bývalých pacientů s rakovinou prsu, ačkoli jsou schopni se vrátit,
- P. vzhledem k tomu, že na „černém“ trhu práce je zaměstnáno bez pojištění více žen než mužů, což je skutečnost, která má nevyhnutelně závažné důsledky pro zdravotní a bezpečnostní podmínky, v nichž jsou ženy zaměstnávány,
- Q. vzhledem k tomu, že ženy a muži netvoří stejnorodou skupinu a že strategie a opatření ke zlepšení ochrany zdraví a bezpečnosti na pracovišti musejí být zvlášť přizpůsobené pro konkrétní pracoviště a musejí zohledňovat skutečnost, že některé faktory mohou mít na ženy jiný vliv než na muže,
1. vítá ambiciózní cíl Komise, kterým je snížení úrazů na pracovišti v EU v průměru o 25 %; uznává, že procento se může mezi státy lišit vzhledem k odlišnému výchozímu postavení, ale domnívá se, že je přesto důležité přijmout jasná a přesně cílená opatření spojená s časovým plánem a finančními závazky, která by tudíž byla měřitelná a mohla být zhodnocena; v případě absence takových opatření, časových plánů a závazků vyzývá Komisi, aby v polovině období podala Parlamentu zprávu o pokroku dosaženém v polovině období strategie na roky 2007–2012;
2. vyzývá Komisi a členské státy, aby náležitě zohlednily nerovnosti nejen mezi členskými státy, ale i v rámci jednotlivých členských států, a aby se zavázaly k jejich omezení;
3. bere na vědomí návrh Komise použít převážně nástroje nezávazné povahy tam, kde závazné právní předpisy nejsou proveditelné či přiměřené, a které členskými státy poskytnou pružnost v hledání řešení, jež přinesou v jejich specifických poměrech nejlepší výsledky v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví;

Úterý 15. ledna 2008

4. vítá skutečnost, že Komise klade větší důraz na zjednodušení právní úpravy a snížení administrativního zatížení, a poukazuje na to, že zjednodušení přinese občanům více prospěchu, neboť pomůže jak zaměstnavatelům, tak i zaměstnancům soustředit se na praktické řízení bezpečnosti a ochrany zdraví, jehož cílem bude zajištění lepších výsledků v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví; považuje za mimořádně důležité, aby toto zjednodušení žádným způsobem nenarušilo úroveň ochrany, která je pracovníkům poskytována;
5. vyzývá Komisi, aby v rámci strategie věnovala hlavní pozornost zvláště rizikovým činnostem nebo odvětvím (např. kovovýroba, stavebnictví, práce s elektřinou, lesnictví);
6. vyzývá Komisi, aby do procesu více zapojila Evropskou agenturu pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci v Bilbao a vyzvala ji zejména k předložení posouzení, v kterých odvětvích je největší riziko pracovních úrazů a nemocí z povolání a jak mu lze účinně čelit;
7. považuje za vynikající silný důraz, který Komise klade na podporu MSP při jejich snaze splnit své závazky v oblasti zdraví a bezpečnosti, a plně tento přístup podporuje;
8. vyjadřuje politování nad skutečností, že se sdělení Komise nevyslovuje k cílům snížení výskytu nemocí z povolání, je si však vědom obtížnosti měření jejich výskytu; vyzývá proto Komisi, aby posoudila užití a provádění stávajících statistických postupů, aby bylo možné správně určit a vyčíslit nemoci z povolání, zejména pak rakovinu vzniklou při výkonu povolání, za účelem stanovení cílů pro snížení výskytu těchto nemocí; rovněž Komisi vyzývá, aby posoudila možnost změnit doporučení Komise 2003/670/ES týkající se evropského seznamu nemocí z povolání<sup>(1)</sup> na směrnici;
9. zdůrazňuje, že při řešení otázek týkajících se ochrany zdraví a bezpečnosti při práci je třeba zohledňovat rovnost žen a mužů, a vítá iniciativu Komise, která požaduje, aby byly vypracovány specifické metody pro posuzování dopadu v oblasti ochrany zdraví a bezpečnosti při práci s ohledem na specifčnost obou pohlaví; výtýká však Komisi, že patřičně nezohlednila zásadu rovnosti žen a mužů ve svém sdělení, ani v dokumentu „Cíle strategie Společenství na období 2007–2012“, ani v žádném ze svých „posouzení dopadů“;
10. vyzývá Komisi, aby na úrovni Společenství posoudila dostupnost statistických údajů, členěných podle pohlaví, o smrtelných nemocech z povolání a o nemocech bez smrtelných následků;
11. naléhavě vyzývá členské státy, aby stávající směrnice v oblasti ochrany zdraví a bezpečnosti při práci uplatňovaly s větším ohledem na jednotlivá pohlaví a aby prováděly hodnocení dopadu těchto směrnic na muže a na ženy;
12. zdůrazňuje, že rehabilitace a opětovné začlenění pracovníků po nemoci nebo pracovním úrazu je zásadní otázkou, a vítá požadavek na zvláštní zohlednění rehabilitace a opětovného začlenění, obsažený ve vnitrostátních strategiích; je důležité, aby vlády ve svých strategiích pro bezpečnost a ochranu zdraví zajistily povinnost zachovávání pracovních míst (prostřednictvím odborné přípravy, přerozdělení úkolů atd.) pro osoby, které během pracovního života utrpěly fyzické nebo duševní onemocnění;
13. vyzývá Komisi, aby shromáždila více číselných údajů a informací o pracovnících s chronickým onemocněním, analyzovala jejich pracovní podmínky a navrhla chartu na ochranu práv pacientů s rakovinou a jiným chronickým onemocněním na pracovišti s cílem požadovat od podniků, aby umožnily pacientům pokračovat v zaměstnání během léčby a vrátit se po jejím ukončení na trh práce;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 238, 25.9.2003, s. 28.

## Úterý 15. ledna 2008

14. vyjadřuje hluboké znepokojení nad nepřiměřeně vysokým počtem úrazů u dočasných a krátkodobých pracovníků a pracovníků s nízkou kvalifikací, který v některých členských státech převyšuje více než dvojnásobně počet úrazů u ostatních zaměstnanců, přičemž uznává souvislost mezi těmito kategoriemi pracovníků a jejich zaměstnáním v průmyslových odvětvích s vyšším rizikem, jako je stavebnictví; poukazuje na skutečnost, že směrnice Rady 91/383/EHS ze dne 25. června 1991, kterou se doplňují opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci zaměstnanců v pracovním poměru na dobu určitou nebo v dočasném pracovním poměru<sup>(1)</sup>, stanoví obecnou zásadu, podle které mají dočasně zaměstnaní pracovníci s ohledem na ochranu zdraví při práci stejná práva jako zaměstnanci mající smlouvu na dobu neurčitou; tato směrnice však nestanoví specifické mechanismy, které by umožnily praktické uplatnění této zásady; vyzývá Komisi, aby tyto nedostatky co nejdříve řešila;
15. rovněž poukazuje na rostoucí počet nestandardních pracovních smluv a zdůrazňuje, že jejich podmínky nesmí představovat riziko pro zdraví či bezpečnost zaměstnanců a smluvních stran;
16. požaduje přijetí opatření pro dodržování práv v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví žen na atypických pracovištích, například u pečovatelek o nemocné osoby v domácnostech;
17. vyzývá Komisi a členské státy, aby plně zohlednily dopady demografické změny na bezpečnost a ochranu zdraví při práci; zejména vybízí Komisi a členské státy k posílení preventivních opatření a přijetí opatření na vyrovnání únavy organismu, zvláště prostřednictvím ergonomie, designu pracoviště a opatření a podnětů na udržení motivace, schopností a zdraví stárnoucích pracovníků;
18. poukazuje na vědecky prokázanou souvislost mezi vzrůstajícím stresem na pracovišti a z toho plynoucími onemocněními, zejména chronickými, jako jsou kardiovaskulární onemocnění a poškození svalové a kosterní soustavy;
19. domnívá se, že je zásadní zajistit lepší uplatňování stávajících právních nástrojů týkajících se OHS, a vyzývá tudíž Komisi a členské státy, aby využily všech dostupných prostředků za účelem dosažení tohoto cíle; opatření, která je třeba zvážit, by měla obsahovat:
- a) minimální požadavky na kvalitu preventivních služeb a inspekce práce,
  - b) přísnější postihy,
  - c) kvalitnější hodnocení provádění právních předpisů,
  - d) výměnu osvědčených postupů,
  - e) posilování kultury prevence a systému včasného varování včetně rozšíření přístupu společnosti k informacím o pracovních a bezpečnostních podmínkách na pracovišti,
  - f) větší zapojení zaměstnanců na pracovišti,
  - g) povzbuzování pracovníků, aby plnili své závazky v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci,
  - h) širší využití smluv o sociálním dialogu;
20. domnívá se, že se Komisi závažně nedostává zdrojů k řádné kontrole účinného provedení a použití přijatých směrnic o bezpečnosti práce; domnívá se, že by Komise měla využít všech dostupných prostředků, které má k dispozici, včetně častějšího využití řízení pro porušení povinností;
21. poukazuje na to, že bezpečnost a ochrana zdraví při práci musí platit pro všechny pracovníky v Evropské unii ve stejném rozsahu, že tato ochrana spočívá na základním právu na fyzickou integritu a také že výjimky ze zákonů týkajících se OHS ohrožují zdraví pracovníků a rovnost příležitostí a mohou vést ke zhoršování podmínek;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 206, 29. 7. 1991, s. 19.

Úterý 15. ledna 2008

22. vyzývá Komisi, aby se zavázala k posuzování dopadů na bezpečnost a ochranu zdraví při práci, tak jak to učinila v otázce posuzování dopadů na životní prostředí;

23. považuje pracovní inspekce za zásadní součást procesu provádění právních předpisů v oblasti ochrany zdraví a bezpečnosti;

a) vyzývá tudíž Komisi, aby:

- i) posoudila, za jakých podmínek může Výbor vrchních inspektorů práce (SLIC) efektivně a výhodným způsobem plnit své úkoly, a aby poskytla nezbytné zdroje, které výboru umožní účinně provádět jeho činnosti,
- ii) dále rozvíjela systémy sdílení znalostí za účelem zajištění efektivních odpovědí na žádosti o informace a spolupráci,
- iii) započala výzkum zaměřený na zhodnocení účinnosti a dopadu inspekčních činností, jak jej navrhoval výbor SLIC s cílem stanovení společných kvantitativních a kvalitativních cílů inspekcí, což povzbudí využívání inspekcí při vytváření účinné a výkonné kultury bezpečnosti a ochrany zdraví u pracujících,
- iv) zavedla způsoby hodnocení vnitrostátních inspekčních systémů, zejména stanovením výsledkových přehledů o provádění příslušných opatření,

b) a vyzývá členské státy, aby:

- i) poskytly svým vnitrostátním inspekcím přiměřený počet zaměstnanců a adekvátní finanční zdroje,
- ii) zvýšily počet inspektorů práce a zajistily poměr přinejmenším 1 inspektora na 10 000 pracovníků v souladu s doporučeními MOP,
- iii) zlepšily odbornou připravenost inspektorů práce tím, že jim poskytnou multidisciplinární školení z oblasti psychologie, ergonomie, hygieny, rizik pro životní prostředí, toxikologie apod.,
- iv) zaměřily inspekce na prioritní oblasti, odvětví a podniky s vysokým rizikem úrazů, ve kterých jsou silně zastoupeny zranitelné skupiny obyvatel, jako jsou migrující pracovníci, pracovníci dočasně najímaní přes agentury, málo kvalifikovaní pracovníci, mladí či stárnoucí pracovníci a pracovníci s postižením;

24. uznává ústřední význam prevence a vyzývá Komisi, aby ve své strategii uplatnila následující opatření:

- a) zajistit, že zaměstnavatelé uznají své závazky při poskytování patřičných preventivních služeb na všech pracovištích a budou je plnit, přičemž se zohlední význam zodpovědného přístupu k bezpečnosti a ochraně zdraví i ze strany samotných zaměstnanců,
- b) prosazovat, aby byly preventivní služby plně multidisciplinární a odpovídaly hierarchii opatření, již stanoví rámcová směrnice 89/391/EHS,
- c) zdůraznit, že by hodnocení rizik měla být neustále probíhajícím procesem a nikoli jednorázovou povinností, přičemž zaměstnanci by měli být plně zapojeni,
- d) zajistit, aby bylo co nejvíce preventivních činností prováděno pokud možno interně,
- e) zajistit, aby byl zdravotní dozor prováděn souběžně s prevencí,
- f) pravidelně přizpůsobovat právní předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci technologickému pokroku;

25. zdůrazňuje, že je důležité, aby členské státy zajistily, že přístup k technické dokumentaci a normám týkajícím se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci bude na vnitrostátní úrovni bezplatný;

26. blahopřeje Komisi k návrhům týkajícím se vzdělávání a odborné přípravy, jež obsahuje její sdělení, a domnívá se, že jde o klíčový faktor pro rozvoj kultury prevence a že by se mělo nadále jednat o stálý a průběžný proces přizpůsobený nové technologické situaci na pracovišti, který se uplatní také na pracovníky, jež se vracejí do práce po nemoci nebo po přerušení výkonu povolání z důvodu péče o rodinu;



## Úterý 15. ledna 2008

27. domnívá se, že je nutno nabízet zaměstnancům a zástupcům pro oblast bezpečnosti a ochrany zdraví při práci odborné vzdělávání přizpůsobené individuálním potřebám a rekvalifikaci v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, přičemž zvláštní pozornost je třeba věnovat subdodavatelské práci, práci na dobu určitou a na částečný úvazek, ženám a migrujícím pracovníkům; domnívá se v tomto ohledu, že musí být nadále využívány vnitrostátní fondy a fondy EU;
28. domnívá se, že by zaměstnavatelé měli být povinni umožňovat zdravotní vyšetření příležitostným zaměstnancům a zaměstnancům se zkráceným úvazkem;
29. vyzývá Komisi, aby plně využila stávající fondy Společenství (zejména Evropský sociální fond) na záležitosti související s bezpečností a ochranou zdraví (prevence a rozvoj kultury prevence, zvyšování povědomí, odborná příprava, celoživotní vzdělávání, rehabilitace a opětovné začlenění pracovníků, kteří utrpěli pracovní úraz nebo nemoc z povolání) a zaměřené zvláště na malé a střední podniky; vyzývá Komisi, aby přidělila na výzkum nemocí z povolání další finanční prostředky Společenství (např. ze sedmého rámcového programu pro výzkum) a vnitrostátní finanční prostředky;
30. s ohledem na zvýšená rizika, jimž jsou vystaveni zaměstnanci v hornictví, železářství, ocelářství a v loďařském průmyslu, pokládá za nutné, aby členské státy a Komise poskytly dostatečné prostředky na nezbytné investice, které zajistí bezpečnost a ochranu zdraví při práci;
31. vyzývá členské státy a Komisi, aby zajistily, že při vypracovávání vnitrostátních a evropských strategií zaměřených na ochranu zdraví a bezpečnost na pracovišti, při shromažďování statistických údajů a při provádění průzkumů a výzkumů v oblasti ochrany zdraví a bezpečnosti na pracovišti bude systematicky používán přístup, který zohledňuje rozdíly mezi muži a ženami; vyzývá členské státy a Komisi, aby využívaly možností financování, které v tomto ohledu poskytuje program PROGRESS, zejména v části, jež se týká rovnosti žen a mužů;
32. vybízí členské státy, aby přezkoumaly možnost zavedení finančních pobídek, které by posílily bezpečnost a ochranu zdraví, a zejména pak daňových úlev či přednostního práva při veřejných zakázkách pro podniky, ve kterých je bezpečnost práce vysoká, a pro podniky, u kterých je úroveň bezpečnosti a ochrany zdraví ověřena, a dále možnost zavedení systému „bonus–malus“ do pojišťovacích politik a do příspěvků na sociální zabezpečení a finančních pobídek, které by podporovaly výměnu zastaralého či nebezpečného zařízení;
33. navrhuje rovněž, aby při zadávání veřejných zakázek zvažily členské státy možnost zohledňování některých norem bezpečnosti a ochrany zdraví;
34. vzhledem k neustále probíhajícím sociálním a ekonomickým změnám, které ovlivňují a také mění trh práce, vyzývá Komisi k tomu, aby podpořila kvalitní politiky zaměstnanosti a důstojné pracovní podmínky, jakož i zaměstnavatele při propagování zdravého životního stylu na pracovišti kampaněmi zaměřenými na ochranu zdraví při práci, prosazováním zákazu kouření na pracovišti a programy, které napomohou zaměstnancům přestat kouřit, a aby zajistila odpovědnost a soudržnost politiky s dalšími oblastmi, zejména s oblastí veřejného zdraví;
35. vyzývá Komisi, aby zahájila revizi směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň<sup>(1)</sup>;
36. domnívá se, že zdravotní problémy související s expozicí azbestu jsou dobře známy a že evropské nařízení o azbestu je vítané; zdůrazňuje skutečnost, že se v budoucích letech očekává v Evropě vysoký počet nemocí způsobených azbestem; vyzývá proto Komisi, aby uskutečnila slyšení o tom, jak řešit obrovské problémy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví v souvislosti se stávajícím výskytem azbestu v budovách a jiných konstrukcích, jako jsou lodě, vlaky a stroje; vyzývá také členské státy, aby vypracovaly vnitrostátní akční plány na postupné odstraňování azbestu, včetně povinností mapovat výskyt azbestu v budovách a zajistit jeho bezpečné odstranění;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 348, 28.11.1992, s. 1.

Úterý 15. ledna 2008

37. vyjadřuje politování nad tím, že navzdory opakovaným a konkrétním žádostem Parlamentu Komise dosud nepředložila legislativní návrh na změnu směrnice 2000/54/ES s cílem řešit závažná rizika pro pracovníky ve zdravotnictví plynoucí z práce s injekčními jehlami a ostrými zdravotnickými předměty; vyzývá Komisi, aby urychlila dokončení posouzení dopadu prostřednictvím nabídkového řízení (2007/S139-171103), a očekává, že bude v dostatečném časovém předstihu před koncem funkčního období v polovině roku 2009 a v souladu s výše uvedeným usnesením o ochraně zdraví evropských zaměstnanců před infekcemi přenášenými krví v důsledku nehod s injekčními stříkačkami přijata patřičná změna směrnice; vyzývá Komisi, aby zavedla vhodná opatření na prevenci a depistáž, která omezí riziko nákazy nemocemi přenosnými krví, jako je hepatitida C;

38. vyzývá Komisi, aby se ujala vedení v rozvíjení a schvalování zásad postupů prevence infekcí souvisejících se zdravotní péčí v EU;

39. vyzývá Komisi, aby zlepšila bezpečnost a ochranu zdraví ve zdravotnickém prostředí včetně domů s pečovatelskou službou, a to tím, že zahájí opatření na podporu pravidelných depistážních prohlídek zdravotnického personálu, které umožní včasné rozeznání nemoci a včasnou léčbu, což sníží výskyt infekcí v zaměstnání nabytých nebo přenášených, jako jsou infekce MRSA;

40. vítá požadavek, aby členské státy vypracovaly vnitrostátní strategie; zdůrazňuje, že by se tyto strategie měly vztahovat na stejné časové období a začínat ve stejný rok, čímž by se usnadnilo vzájemné srovnávání vnitrostátních strategií i jejich výsledků, a že by tyto strategie měly také stanovit jednoznačné a měřitelné cíle a věnovat zvláštní pozornost malým a středním podnikům (MSP) a zranitelným skupinám, jako jsou migrující pracovníci, mladí a stárnoucí pracovníci, ženy, pracovníci dočasně najímaní přes agentury a pracovníci se zdravotním postižením;

41. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby pracoviště bylo přístupné a bezpečné pro pracovníky se zdravotním postižením díky přiměřené úpravě, zvláštnímu vybavení přizpůsobenému individuálním potřebám a díky zdravotním službám, které osoby s postižením potřebují, zvláště z důvodu svého postižení, včetně služeb, které minimalizují dopad postižení a zabrání dalšímu postižení;

42. žádá jak Komisi, tak členské státy, aby u všech pracovníků bez ohledu na jejich právní postavení plně uplatňovaly rámcovou směrnici a stávající ustanovení týkající se bezpečnosti a zdraví a aby v případě, že se stávající právní předpisy pro jistá riziková povolání ukázaly jako neúčinné, tyto předpisy změnil, včetně často opomíjených povolání jako jsou zemědělní dělníci, pracovníci ve zdravotnictví, řidiči z povolání, pomocníci v domácnosti, osoby pracující doma a případně vojenští zaměstnanci; a aby také zajistily plné uplatnění a prosazování směrnice Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání<sup>(1)</sup>; rovněž je vyzývá Komisi a členské státy, aby zvážily všechny dostupné možnosti, jak ve vhodných případech rozšířit ustanovení předpisů EU týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví na osoby samostatně výdělečně činné a na služby chráněného zaměstnávání nabízené lidem se zdravotním postižením;

43. žádá členské státy, aby se vážně zabývaly specifickými riziky v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, jež se týkají zaměstnaných žen i mužů, a aby těmto rizikům předcházely pomocí specifické sociální a fyzické infrastruktury;

44. zdůrazňuje, že nutnost analyzovat rizika, kterým jsou ženy a muži vystaveni, a přijetí vhodných opatření neznamená, že by musely být znovu zavedeny politiky na ochranu proti vyloučení či že by měla být vytvářena rozdílná pracovní místa pro ženy a pro muže;

45. domnívá se, že zatímco je povinnost zaměstnavatele zajistit bezpečnost přísně omezena na uplatnění pouze vzhledem k zaměstnancům, za účelem začlenění politiky bezpečnosti a ochrany zdraví do politiky sociální odpovědnosti podniků by měli být zaměstnavatelé povzbuzováni, aby pokud možno prověřovali politiky bezpečnosti a ochrany zdraví svých subdodavatelů a subdodavatelského řetězce;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 303, 2.12.2000, s. 16.

Úterý 15. ledna 2008

46. očekává výsledek druhé fáze konzultace sociálních partnerů týkající se poškození svalové a kosterní soustavy („musculoskeletal disorders“, MSD) a žádá Komisi, aby zvážila předložení návrhu směrnice, protože výskyt MSD roste a současná právní úprava se jeví jako nepřiměřená, neboť se nevztahuje na všechny pracovní situace a nepokrývá veškerá rizika spojená s MSD vzniklým v souvislosti s výkonem povolání; upozorňuje na to, že je nutné plně zohledňovat vědecké zásady;

47. očekává výsledek druhé fáze konzultace sociálních partnerů týkající se revize směrnice z roku 2004 o karcinogenech a domnívá se, že nejlepším řešením by mohlo být pozměnit tuto směrnici s cílem začlenit do ní mutageny a látky toxické pro reprodukci a navrhnout revizi závazných limitních hodnot expozice na pracovišti u karcinogenů, jejichž seznam směrnice uvádí, a zavést nové limitní hodnoty pro některé karcinogeny, mutageny a látky toxické pro reprodukci, které doposud nebyly do směrnice začleněny;

48. připomíná, že ohrožení bezpečnosti a zdraví při práci se nevztahuje pouze na manuální práci; vyzývá k zaměření větší pozornosti na duševní zdraví a na příčiny rozvoje duševních nemocí, závislosti a psychologická rizika na pracovišti, jako jsou stres, obtěžování, šikana a násilí, a dále vyzývá k tomu, aby se kladl větší důraz na strategie zaměstnavatelů podporující fyzické a duševní zdraví;

49. připisuje zásadní význam větší spolupráci s novou Evropskou agenturou pro chemické látky (ECHA) v Helsinkách a zdůrazňuje potřebu vyjasnění řady otázek, které vyvstávají v souvislosti se vztahem mezi nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) <sup>(1)</sup> a ostatními směrnicemi týkajícími se ochrany zdraví při práci;

50. vyzývá Komisi a členské státy, aby náležitě zohlednily souběžné provádění strategie Společenství a nařízení REACH: strategie by měla nařízení REACH doplňovat v oblasti ochrany před chemickými riziky a měla by v souvislosti s jeho prováděním využít příležitosti k posílení preventivních opatření proti chemickým rizikům na pracovišti;

51. vítá nedávno uzavřenou rámcovou dohodu mezi sociálními partnery o obtěžování a násilí na pracovišti; lituje nicméně, že dohoda o obtěžování a násilí na pracovišti explicitně nepokrývá problém dopadů násilí páchaného na pracovišti na pracovníky, kteří jsou jeho svědky (tzv. „third party violence“); vyzývá tudíž sociální partnery, aby tuto otázku konzultovali;

52. zdůrazňuje obtížné pracovní podmínky mnoha řidičů nákladních automobilů pracujících v Evropě z důvodu nedostatečného přístupu ke vhodným odpočívadlům; článek 12 nařízení (ES) č. 561/2006 <sup>(2)</sup>, které upravuje dobu řízení a odpočinku řidičů, výslovně uznává význam dostatečného množství bezpečných a zabezpečených odpočívadel pro řidiče z povolání v silniční síti v EU; proto naléhá na Komisi, aby se zabývala pilotním projektem pro zabezpečená parkoviště, který zahájil Evropský parlament s ohledem na opatření doporučená ve stanovisku Evropského hospodářského a sociálního výboru o bezpečných a zabezpečených parkovacích místech <sup>(3)</sup>;

53. vyzývá Komisi, aby se zabývala výzkumem proveditelnosti a přínosu – jak pro oblast bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, tak pro společnost jako celek – požadavku, aby ve všech nových budovách, které jsou určeny jako pracoviště, byla instalována hasicí zařízení tam, kde je bezpečné je instalovat;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 102, 11.4.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 175, 27.7.2007, s. 88.

Úterý 15. ledna 2008

54. zdůrazňuje význam stálého dialogu mezi všemi zainteresovanými stranami, včetně veřejných orgánů, zaměstnavatelů, zaměstnanců, jejich zástupců a zástupců občanské společnosti, jako klíčového nástroje pro účinný rozvoj vysokých norem bezpečnosti a ochrany zdraví; tento dialog by měl vést k lepší znalosti skutečných rizik pro zdraví a bezpečnost pracovníků a také specifických potřeb a požadavků určitých skupin pracovníků na úrovni podniků a odvětví a k výměně osvědčených postupů;
55. naléhavě vyzývá členské státy, aby zajistily odpovídající zastoupení žen na všech úrovních rozhodovacích procesů týkajících se otázek ochrany zdraví a bezpečnosti při práci;
56. domnívá se, že sociální odpovědnost podniků (SOP) je jedním z efektivních nástrojů pro zlepšení konkurenceschopnosti, OHS, bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a pracovního prostředí, a v tomto ohledu povzbuzuje výměnu osvědčených postupů na místní a vnitrostátní úrovni, na úrovni Společenství mezi členskými státy a celosvětově na nadnárodní úrovni, a také vyzývá k dalšímu uplatňování SOP na dobrovolném základě, ale jako nedílné části strategií rozvoje podniku;
57. domnívá se, že zastoupení zaměstnanců hraje významnou úlohu v každé politice bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovišti; domnívá se také, že nelze podceňovat vzájemný pozitivní vztah mezi existencí zástupců zodpovědných za zdraví a bezpečnost na pracovišti a zvýšenou výkonností, a vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly participativní přístup a aby pokud možno všem pracovníkům zajistily možnost obrátit se na zástupce odpovědné za zdraví a bezpečnost;
58. domnívá se, že příliš dlouhá pracovní doba či nedostatečné přestávky jsou klíčovými faktory u zvýšeného počtu pracovních úrazů a nemocí z povolání, a vyzývá k nalezení vhodné rovnováhy mezi pracovním a rodinným životem;
59. blahopřeje Evropské agentuře pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci a Evropské nadaci pro zlepšení životních a pracovních podmínek k dosud provedené práci a domnívá se, že musí být plně využity odborné znalosti a pravomoci těchto orgánů; měly by být nadále využívány jako nástroje pro zvyšování povědomí, shromažďování, analýzu a výměnu informací, výměnu osvědčených postupů a zkoumání za účelem předvídání nových a nově vznikajících rizik, ať už způsobených sociální změnou, nebo souvisejících s technickou inovací;
60. domnívá se, že je zásadní, aby byla identifikována a monitorována nová a nově vznikající rizika, např. psychosociální rizika; blahopřeje proto středisku pro sledování rizik Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci k jeho práci a očekává, že Komise bude na jeho nálezy reagovat a předloží nezbytné návrhy v návaznosti na nově zjištěná rizika;
61. doporučuje členským státům učinit potřebná opatření, aby byly těžké nebo nebezpečné práce doprovázeny odpovídajícími právy na sociální ochranu, která mohou dotčení zaměstnanci využít jak během produktivního života, tak v důchodu;
62. doporučuje Evropské agentuře pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci, aby provedla specifický výzkum zabývající se problémy a riziky, jimž čelí pracovníci se smlouvou na dobu určitou, pracovníci dočasně najímaní přes agentury a pracovníci, kteří jsou zaměstnaní subdodavatelskými podniky, a usnadnila tak Komisi a členským státům boj s těmito riziky a správné provádění stávajících právních předpisů týkajících se těchto skupin, přičemž uznává, že při druhu práce, kterou tyto skupiny vykonávají, např. ve stavebnictví, existuje v určitých členských státech ze své podstaty větší riziko úrazů;
63. je toho názoru, že v globálním prostředí je nutné spolupracovat s mezinárodními organizacemi, jako jsou WTO, WHO, MOP, a zajistit, aby byly mezinárodní úmluvy a dohody týkající se OHS přijaty a prováděny všemi stranami; domnívá se, že se jedná o významný faktor udržení konkurenceschopnosti EU a zamezení přesunu podniků do třetích zemí z důvodů liberálnějšího právního prostředí v oblasti zdraví a bezpečnosti; domnívá se dále, že jde o ochranu lidských práv, a že by tudíž tato otázka měla být zohledňována při jednání s třetími zeměmi;
64. vyzývá proto členské státy, aby dodržovaly mezinárodní regulační rámec upravující bezpečnost a ochranu zdraví, a zejména pak aby ratifikovaly úmluvu Mezinárodní organizace práce C-187 a uplatňovaly doporučení R-197;
65. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Středa 16. ledna 2008

## Směrem ke strategii EU o právech dítěte

P6\_TA(2008)0012

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. ledna 2008 o strategii EU o právech dítěte (2007/2093(INI))

(2009/C 41 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na čl. 6 odst. 2 Smlouvy o EU,
- s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 21. a 22. června 2007 o procesu reformy Smluv,
- s ohledem na znění nového článku 3 Smlouvy o Evropské unii, zavedené čl. 1 odst. 4 Lisabonské smlouvy, v němž se prohlašuje, že „Unie bojuje proti diskriminaci a podporuje ochranu práv dítěte“, a dále se uvádí, že „i ve svých vztazích s okolním světem Unie přispívá k ochraně lidských práv, především práv dítěte“,
- s ohledem na rozhodnutí přijaté vedoucími představiteli států a vlád na závěr mezivládní konference v Lisabonu dne 19. října 2007 učinit právně závaznou Listinu základních práv Evropské unie<sup>(1)</sup>, jejíž článek 24 výslovně uvádí „práva dítěte“ a stanoví mimo jiné, že „při všech činnostech týkajících se dětí, ať už uskutečňovaných veřejnými orgány nebo soukromými institucemi, musí být nejvlastnější zájem dítěte prvořadým hlediskem“,
- s ohledem na rozhodnutí Unie připojit se k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod z roku 1950 (EÚLP), která stanoví sankční opatření v případě nedodržování jejích ustanovení,
- s ohledem na Úmluvu OSN o právech dítěte a její opční protokoly, kterou přijalo Valné shromáždění OSN dne 20. listopadu 1989,
- s ohledem na akční program Organizace spojených národů, přijatý na Mezinárodní konferenci o populaci a rozvoji konané v Káhiře v září 1994,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 168/2007 ze dne 15. února 2007 o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva<sup>(2)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 4. července 2006 „Směrem ke strategii EU o právech dítěte“ (KOM(2006)0367),
- s ohledem na zprávu zprostředkovatele Evropského parlamentu pro případy mezinárodních únosů dítěte rodičem ze dne 1. března 2007, která upozorňuje Evropskou komisi, Parlament a jiné orgány na dramatický nárůst počtu případů únosů dítěte rodičem,
- s ohledem na výsledky konzultací, které provedly v souvislosti s výše uvedeným sdělením Komise organizace *Save the Children* a *Plan International*<sup>(3)</sup>,
- s ohledem na evropské fórum o právech dítěte zřízené Komisí po uveřejnění výše uvedeného sdělení, jež se poprvé sešlo v Berlíně dne 4. června 2007,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 303, 14.12.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 53, 22.2.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> [http://www.savethechildren.net/alliance/where\\_we\\_work/europegrp\\_haveyoursay.html](http://www.savethechildren.net/alliance/where_we_work/europegrp_haveyoursay.html).

Středa 16. ledna 2008

- s ohledem na politické prohlášení přijaté v Berlíně dne 4. června 2007 při jednání prvního fóra, v němž je potvrzena vůle po systematickém zohledňování práv dítěte ve vnitřních i vnějších politikách Evropské unie,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 14. června 2006 o rámcové strategii pro nediskriminaci a rovné příležitosti pro všechny<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na tematickou poznámku č. 4 ze dne 25. května 2006 nazvané „Uplatňování práv dítěte v Evropské unii“, provedené sítí nezávislých odborníků EU v oblasti základních práv<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na studii generálního tajemníka OSN o násilí páchaném na dětech předloženou Valnému shromáždění OSN dne 11. října 2006,
  - s ohledem na pokyny UNICEF o ochraně dětských obětí obchodování s lidmi ze září 2006,
  - s ohledem na rámcové rozhodnutí Rady 2004/68/SVV ze dne 22. prosince 2003 o boji proti pohlavnímu vykořisťování dětí a dětské pornografii<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na články 34 a 35 Úmluvy OSN o právech dítěte, která se týká ochrany dětí proti všem formám sexuálního vykořisťování a zneužívání a jejímž cílem je zabránit únosům nebo prodeji dětí či obchodování s nimi,
  - s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. května 2007 „K obecné politice v boji proti počítačové kriminalitě“ (KOM(2007)0267),
  - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanoviska Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví, Výboru pro zahraniční věci, Výboru pro rozvoj, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro kulturu a vzdělávání a Výboru pro právní záležitosti (A6-0520/2007),
- A. vzhledem k tomu, že prvořadým cílem výše uvedeného sdělení Komise „Směrem ke strategii EU o právech dítěte“ je podporovat pozitivní prosazování práv dítěte, především právo na jejich vlastní identitu, právo vyrůstat v bezpečných podmínkách / právo na péči, právo žít v rodině, právo na lásku a na možnost hrát si, právo na zdraví, na vzdělání, na sociální začlenění, na rovné příležitosti, na sportovní vyžití a na čisté a bezpečné prostředí a právo na informace o těchto otázkách, s cílem vybudovat společnost, která se bude k dětem chovat přátelsky a poskytne jim péči odpovídající jejich potřebám a zajistí jim pocit bezpečí a zájmu o ně,
- B. vzhledem k tomu, že čl. 24 odst. 3 Listiny základních práv Evropské unie uvádí, že „každé dítě má právo udržovat pravidelné osobní vztahy a přímý styk s oběma rodiči, ledaže by to bylo v rozporu s jeho zájmy“,
- C. vzhledem k tomu, že podle článku 24 Listiny základních práv a článku 12 Úmluvy OSN o právech dítěte je důležité zajistit všem dětem právo na „svobodné vyjadřování názorů“, tak aby se v záležitostech, které se jich dotýkají, vždy přihlíželo k jejich zkušenostem a názorům způsobem odpovídajícím jejich věku, zralosti a intelektuálnímu rozvoji; vzhledem k tomu, že toto právo je absolutní a nelze ho omezovat, a vzhledem k tomu, že je nutné nalézt způsob komunikace se všemi dětmi, dokonce i s dětmi, které se vyjadřují tak, že pro dospělé není snadné jim porozumět, jako jsou například velmi malé děti, děti se zdravotním postižením a děti, které hovoří jiným jazykem než my,

(1) Úř. věst. C 300 E, 9.12.2006, s. 259.

(2) [http://ec.europa.eu/justice\\_home/cfr\\_cdf/doc/thematic\\_comments\\_2006\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/justice_home/cfr_cdf/doc/thematic_comments_2006_en.pdf).

(3) Úř. věst. L 13, 20.1.2004, s. 44.

**Středa 16. ledna 2008**

- D. vzhledem k tomu, že je otázkou zásadní důležitosti, aby byla práva dítěte zahrnuta a hájena ve všech politikách Unie, které se přímo či nepřímo týkají dětí,
- E. vzhledem k tomu, že pro děti představuje chudoba a sociální vyloučení jejich rodičů vážné překážky pro uplatnění jejich práv, a vzhledem k tomu, že existují také mnohé další faktory, které brání dětem v uplatňování jejich práv, jako jsou rodiče, kteří plní svou rodičovskou roli méně než uspokojivě, nutnost zastoupení dětí dospělými v právních záležitostech nebo skutečnost, že právo na zdravotní péči může být uplatňováno pouze se souhlasem osoby, která má dítě v péči,
- F. vzhledem k tomu, že by dospělí měli dětem poskytnout příznivé podmínky, aby se mohly projevit, aby mohly vyjádřit své názory a mohly být vyslyšeny; vzhledem k tomu, že by dospělí měli podporovat mírová a přátelská gesta dětí a podporovat je v družení s jinými dětmi; vzhledem k tomu, že důležitým faktorem při vytváření podmínek vedoucích k otevřenému postoji a možnosti dětí projevit se je čas, a to nikoli pouze při určitých událostech, a vzhledem k tomu, že by se při financování veřejných programů mělo toto vzít v úvahu,
- G. vzhledem k tomu, že zneužívání práv dítěte, násilí na dětech a obchodování s dětmi za účelem nezákonných adopcí, prostituce, nezákonné práce, nucených manželství, pouličního žebřání nebo za jiným účelem zůstávají v EU i nadále problémem,
- H. vzhledem k tomu, že se zvyšuje počet dětí trpících chronickými nemocemi, jako je neurodermitida a alergie, a respiračními chorobami a hlukem,
- I. vzhledem k tomu, že dětská environmentální práva jsou uvedena v Úmluvě OSN o právech dítěte,
- J. vzhledem k tomu, že rodinné prostředí představuje vhodný rámec pro ochranu práv dětí, pro zajištění zdravého rozvoje jejich osobnosti, pro rozvoj jejich schopností, pro získávání znalostí nutných k uplatnění jejich práv a k výkonu jejich povinností, je zapotřebí vyvinout veškeré úsilí na podporu rodin prostřednictvím vhodných veřejných politik, avšak chybí-li takový rámec, měly by mít všechny děti, včetně sirotků, dětí bez domova a uprchlíků, v souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte zajištěnou náhradní ochranu, která umožní jejich rozvoj bez jakékoli formy diskriminace,
- K. vzhledem k tomu, že strategie EU o právech dítěte by měla vycházet z hodnot a zásad uvedených v Úmluvě OSN o právech dítěte,
- L. vzhledem k tomu, že by měla být uznána práva dětí jako bytostí s vlastní právní subjektivitou; vzhledem k tomu, že navzdory vnitrostátním a mezinárodním právním předpisům jsou dívky a ženy často oběťmi právní, sociální a hospodářské nerovnosti, která znesnadňuje uplatňování jejich základních a pozitivních práv, jako je rovný přístup ke vzdělání, odborné přípravě a zdravotní péči, bezpečným potravinám a čisté vodě nebo reprodukční práva mladistvých,
- M. vzhledem k tomu, že základní práva a hodnoty, včetně rovnosti žen a mužů, by měly být v dětství nepostradatelnou součástí vzdělání a výchovy a tvořit základ pro všechna další období života,
- N. vzhledem k tomu, že se zásada rovnosti žen a mužů musí promítat do všech politik týkajících se dětí, neboť rovnost pohlaví začíná uznáním rovných práv chlapců a dívek od prvních let jejich života,
- O. vzhledem k tomu, že porušování lidských práv žen a dívek z řad přistěhovalců v podobě takzvaných zločinů ze cti, nucených manželství, mrzačení pohlavních orgánů či v jiných formách nelze ospravedlnit žádnými kulturními ani náboženskými pohnutkami a nelze je za žádných okolností tolerovat,
- P. vzhledem k tomu, že v Evropě jsou děti od raného věku konfrontovány prostřednictvím sdělovacích prostředků se zobrazováním hrůz, pornografie a násilí, což na ně může mít zhoubné psychické a sociální účinky, například úzkost, depresi, zvýšenou agresivitu a problémy ve škole,

Středa 16. ledna 2008

**Shrnutí strategie**

1. vítá iniciativu Komise, která zcela jasně stanoví, že všechny úmluvy o základních lidských právech se vztahují stejně na děti i na dospělé, tak jako řada dalších práv, včetně těch, jež jsou obsažena v Úmluvě OSN o právech dítěte, která byla koncipována s konkrétním odkazem na zvláštní situaci dětí a mládeže;
2. vítá rozhodnutí mezivládní konference ze dne 19. října 2007 začlenit práva dětí do Lisabonské smlouvy mezi ostatní cíle EU, čímž se stanoví nový právní rámec pro práva dětí;
3. vítá vypracování akčního plánu Komise o dětech v rámci vnějších vztahů, který bude zahrnut do schváleného rámce a závazků strategie EU v oblasti práv dítěte;
4. konstatuje, že stále větší počet oblastí v působnosti EU má přímo či nepřímo dopad na práva dítěte, a žádá Komisi, aby do své studie posouzení dopadu uvedené v jejím sdělení ze dne 27. dubna 2005 nazvaném „Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise – Metodika pro systematickou a přísnou kontrolu“ (KOM(2005)0172) zahrнула část věnovanou zohledňování práv dítěte v právní rovině;
5. žádá Komisi, aby navrhla vytvoření specifické rozpočtové položky pro práva dětí, jež by umožnila financovat činnosti související s prováděním výše uvedeného sdělení Komise „Směrem ke strategii EU o právech dítěte“ a projekty zaměřené na děti, jako např. evropský systém rychlé výměny informací o únosech dětí a koordinační orgán vytvořený ze zástupců ústředních orgánů členských států pověřených snižováním počtu případů únosu dětí; v rozpočtové položce by měly být zahrnuty také dotace pro síť nevládních organizací, které se touto problematikou zabývají a zajišťují účast dětí na provádění tohoto sdělení i těchto projektů;
6. vyzývá k vytvoření účinného systému sledování podporovaného finančními prostředky a k vyhotovování výročních zpráv s cílem zajistit splnění závazků stanovených ve výše uvedeném sdělení „Směrem ke strategii EU o právech dítěte“ a v budoucí strategii o právech dítěte;
7. připomíná, že úspěch budoucí strategie vyžaduje přijetí dlouhodobých závazků a opatření, zvýšenou a účinnou kontrolu dodržování dětských práv pomocí vytvořených ukazatelů a zapojení nevládních organizací a rodičovských a vzdělávacích sdružení i koordinaci s vnitrostátními a mezinárodními iniciativami a politikami hájícími dětská práva;
8. žádá Komisi, aby počínaje rokem 2008 vypracovávala jednou za dva roky komplexní zprávu Evropské unie o dětech a mladistvých;
9. vítá plán Komise na zavedení jednotné telefonní linky pro pomoc dětem v celé EU a zdůrazňuje nutnost bezplatnosti této služby a její dostupnosti po 24h denně; žádá členské státy, aby prostřednictvím informačních opatření informovaly děti o možnosti využití této služby;
10. se zájmem očekává zprávu Komise o provádění rámcového rozhodnutí z roku 2003 o boji proti pohlavnímu vykořisťování dětí a dětské pornografii členskými státy;
11. žádá, aby ochrana práv dítěte, jak je stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, byla zařazena mezi priority víceletého rámce Agentury Evropské unie pro základní práva (dále jen „Agentura“) a aby Agentura zřídila co nejdříve síť pro spolupráci s mezinárodními institucemi, zejména s veřejnými ochránci dětských práv a nevládními organizacemi činnými v této oblasti s cílem plně využít jejich zkušenosti a informace, jimiž disponují;



**Středa 16. ledna 2008**

12. žádá Komisi, Agenturu a členské státy, aby ve spolupráci s příslušnými agenturami OSN, mezinárodními organizacemi a výzkumnými centry usilovaly o zdokonalení sběru srovnatelných statistických údajů týkajících se situace dětí v EU, případně aby rozšířily mandát Eurostatu tak, aby mohlo být vytvořeno a zavedeno větší množství ukazatelů specificky se týkajících dětí, jako je například dětská chudoba a sociální vyloučení; měla by být zajištěna účast dětí při shromažďování těchto údajů;
13. žádá Komisi, aby shromáždila údaje o všech druzích diskriminace a násilí páchaného na dětech a rozčlenila je podle pohlaví a věku, aby do všech politik a nástrojů své budoucí strategie, včetně činnosti Fóra o dětských právech, začlenila hledisko rovného postavení žen a mužů, a aby tyto politiky sledovala a vyhodnocovala mimo jiné i tak, že při sestavování rozpočtu a přerozdělování finančních prostředků bude zohledňovat rovné příležitosti pro muže a ženy („gender budgeting“);
14. žádá, aby byla práva dítěte zapojena do vnějších politik a aktivit EU, včetně evropské politiky sousedství a strategického partnerství s Ruskem, jak je uvedeno v chystaném pracovním dokumentu Komise o Akčním plánu Evropské unie o právech dítěte ve vnějších vztazích, a do procesu rozšíření, přičemž uznává, že tyto politiky jsou silným nástrojem poskytujícím příležitosti k propagaci práv dítěte; žádá Komisi, aby tyto příležitosti promítla do specifických cílů ve vnějších aktivitách Společenství a členských států;
15. žádá Komisi, aby předložila zprávu o možnosti začlenit do všech mezinárodních dohod uzavřených mezi Evropským společenstvím a třetími zeměmi zvláštní, právně závaznou doložku o dodržování práv dítěte, jak jsou definována na mezinárodní úrovni;
16. vyzývá Komisi, aby zdvojnásobila své úsilí, pokud jde o pomoc rozvojovým zemím při převádění ustanovení Úmluvy OSN o právech dítěte a jejích opčních protokolů do právních předpisů těchto zemí;
17. žádá, aby byla zvažována možnost přistoupení EU k Úmluvě OSN o právech dítěte a k jejím dvěma opčním protokolům, ale i k úmluvám Rady Evropy, jež se týkají práv dětí, včetně EÚLP, a k úmluvám o výkonu práv dětí, o adopci nebo vykořisťování a sexuálnímu zneužívání, a vyzývá Radu, aby zaujala zásadní postoj, jenž by v budoucnu umožnil účast EU na jednáních o úmlouvách týkajících se především práv dětí;
18. upozorňuje, že jakákoli strategie zaměřená na práva dítěte by měla vycházet z hodnot a čtyř hlavních zásad zakotvených v Úmluvě OSN o právech dítěte, jimiž jsou: a) ochrana před veškerými formami diskriminace, b) blaho dítěte jako přední hledisko, c) právo na život a rozvoj, d) právo na vyjádření svého názoru a na to, aby byl tento názor respektován ve všech záležitostech, které se dítěte dotýkají;
19. považuje za politováníhodné, že ne všechny členské státy dosud v souladu s výzvou Výboru OSN pro práva dítěte zřídily funkci veřejného ochránce dětských práv k prosazování práv dítěte a dalšího uplatňování Úmluvy OSN o právech dítěte, a vyzývá ty členské státy, které tak dosud neučinily, aby tuto skutečnost neprodleně napravily; domnívá se, že by EU měla vyčlenit finanční zdroje pro Evropskou síť veřejných ochránců dětských práv (ENOC), aby tato síť byla schopna řešit problémy, které se týkají dětských práv, intenzivněji a v rámci celé EU;
20. zdůrazňuje, že provádění nařízení Rady (ES) č. 2201/2003 ze dne 27. listopadu 2003 o příslušnosti a uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti<sup>(1)</sup> dává prostor k různým interpretacím, žádá naléhavě Komisi, aby vypracovala pokyny a soubor osvědčených postupů, které vyjasní zmíněné nařízení a usnadní jeho provádění;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 338, 23.12.2003, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 2116/2004 (Úř. věst. L 367, 14.12.2004, s. 1).

Středa 16. ledna 2008

21. zdůrazňuje význam plného uplatňování stávajících mezinárodních závazků, zejména těch, které vyplývají z Úmluvy OSN o právech dítěte, Úmluvy OSN o ochraně práv zdravotně postižených osob, jež obsahuje specifická ustanovení ohledně dětí se zdravotním postižením, a z úmluv MOP o dětské práci, ze strany členských států a kandidátských zemí;
22. naléhavě žádá členské státy, které doposud neratifikovaly Haagskou úmluvu z 19. října 1996, jež upravuje pravomoci, rozhodné právo, uznávání, výkon a spolupráci v oblasti rodičovské zodpovědnosti a opatření pro ochranu dětí, aby tak učinily, a zároveň naléhavě žádá jednotlivé orgány EU, aby podporovaly třetí země při ratifikaci základních mezinárodních nástrojů na ochranu práv dítěte, zejména těch, které by mohly přispět ke zlepšení situace nezletilých přistěhovalců;
23. vyzývá EU, aby se prostřednictvím vyjasnění a doporučení aktivně podílela na podpoře znalosti Úmluvy o právech dítěte a na jejím šíření uvnitř i vně Evropské unie;
24. připomíná členským státům, aby neprodleně dostály svým evropským a mezinárodním závazkům, pokud jde o ochranu dětských práv;
25. naléhavě žádá členské státy, aby pořádaly výměnné programy pro pedagogické pracovníky a žáky se zeměmi mimo EU, zejména se zeměmi Blízkého východu a s rozvojovými zeměmi, a aby šířily a podporovaly práva dítěte a věnovaly zvláštní pozornost zejména právu na vzdělání a rovnost žen a mužů;
26. zdůrazňuje, že je nezbytné diferencované zvažování potřeb dětí a dobrým příkladem takové diferencované stupnice je Report Card 7 výzkumného centra UNICEF INNOCENTI, která dobré životní podmínky dětí dělí do 6 oblastí, k nimž patří materiální zabezpečení, zdraví a bezpečnost, vzdělání, vztahy v rodině a mezi vrstevníky, chování a rizika a subjektivní pocit pohody;
27. naléhá na Komisi a členské státy, aby podnikly kroky k zajištění dodržování práv mentálně postižených dětí, se zvláštním odkazem na jejich právo na svobodu, vzdělání a přístup k soudům, a k jejich ochraně před mučením a krutým, nelidským nebo ponižujícím zacházením;
28. žádá členské státy, aby zajistily, že děti budou skutečně a nezávisle zastoupeny v jakémkoli soudním nebo kvazisoudním řízení, které se jich týká, a že budou mít opatrovníka přiděleného ze zákona, pokud neexistuje odpovědný, kompetentní a vhodný dospělý člen rodiny, který by byl schopen plnit takové úkoly;
29. zdůrazňuje, že vzhledem k tomu, že valná většina dětí, zejména malých dětí, je vychovávána v rodinném prostředí, musí strategie o právech dítěte zahrnovat ustanovení na podporu dobrých životních podmínek pro rodiny;
30. žádá Komisi, aby vyvinula postupy a podnikla komplexní a průřezové kroky zaměřené na ochranu dětských práv, aby bylo dosaženo spravedlnosti mezi jednotlivými oblastmi a rovných příležitostí pro děti;
31. navrhuje, aby EU používala pojem „dětí v ohrožení“ pro označení všech dětí, které jsou oběťmi sociální situace, jež ohrožuje jejich psychické či fyzické zdraví nebo je vystavuje riziku trestné činnosti, ať už jako pachatele nebo oběti;
32. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly opatření (informační kampaně, výměny osvědčených postupů atd.) zabraňující tomu, aby se děti ocitaly „v ohrožení“, včetně prevence kriminality mladistvých;

**Středa 16. ledna 2008**

33. připomíná, že právo na vzdělání a odbornou přípravu je základním sociálním právem, a žádá všechny členské státy a kandidátské země, aby toto právo zaručily, a to bez ohledu na sociální a etnické zázemí, fyzickou kondici nebo právní status dítěte;

34. žádá, aby budoucí strategie EU o právech dítěte zahrnovala opatření pro prevenci násilí na základě pohlaví a aby se zaměřila mimo jiné na informační kampaně týkající se rovného postavení mužů a žen, jež by byly určeny dívkám a chlapcům, učitelům, rodičům, pedagogům a zranitelným skupinám obyvatelstva, s cílem emancipovat dívky, zajistit jim rovné příležitosti a lépe hájit jejich práva; žádá, aby bylo podporováno aktivní zapojení chlapců a mužů do výše uvedených preventivních opatření; vyzývá Komisi, aby svou rozvojovou politiku i obchodní dohody podmínila uplatňováním právních předpisů, které zaručují rovnost mezi muži a ženami a zakazují všechny druhy násilí páchaného na ženách a dětech;

35. vyzývá Komisi, aby se v rámci svých vztahů se třetími zeměmi zasadila o ratifikaci mezinárodních smluv o ukončení diskriminace žen a aby podpořila zapojení žen do hospodářského, společenského a politického života, čímž se zlepší životní podmínky jejich dětí;

**Účast dětí**

36. vítá skutečnost, že Komise zahájila činnost fóra, které sdružuje zástupce členských států, Parlamentu a Komise, nevládních organizací, vnitrostátních a mezinárodních organizací působících v oblasti práv dítěte, a rovněž samotných dětí; je přesvědčen, že účast dětí je třeba považovat za jeden z hlavních cílů fóra; vyzývá Komisi, aby zajistila účast dětí i veřejných ochránců dětských práv z členských států a také rodičů a sdružení rodin;

37. vítá skutečnost, že Komise vytvořila meziútvarovou skupinu a jmenovala koordinátora pro práva dětí, a vyzývá k vytvoření koordinačního útvaru, který by jednal v součinnosti s meziútvarovou skupinou Komise, rovněž v Parlamentu podle ustanovení Lisabonské smlouvy, aby se propojily a racionalizovaly veškeré iniciativy a činnosti Parlamentu, které se týkají práv dětí; zastává názor, že tyto útvary by měly být také garantem sítě pro výměnu informací a osvědčených postupů v souvislosti s národními strategickými plány pro děti, které jsou v některých členských státech zaváděny; žádá, aby tyto útvary zavedly přímý kontakt s dětskými a mládežnickými organizacemi pro účely rozvoje, provádění, sledování a zajištění smysluplné a účinné účasti dětí na veškerém rozhodování, které je ovlivňuje;

38. připomíná, že děti a mladí lidé mají bez ohledu na věk právo vyjádřit svůj názor; domnívá se, že právo vyjádřit svůj názor mají dívky stejnou měrou jako chlapci a že by jim toto právo mělo být zaručeno v rámci podniknutých kroků na vypracování strategie EU o právech dítěte a že je třeba zajistit rovnou účast dívek a chlapců;

39. bere na vědomí, že aktivní účast úzce souvisí s informacemi; vítá vytvoření komunikační a informační strategie, která bude opatření EU zveřejňovat způsobem vhodným pro děti, aby byla dostupná všem;

40. očekává se zájmem studii, která posoudí dopad stávajících kroků EU v oblasti práv dítěte, a konzultační dokument zaměřený na stanovení hlavních priorit, pokud jde o budoucí kroky EU v oblasti práv dítěte, jejichž cílem je přijmout bílou knihu a které Komise zveřejní v roce 2008; žádá Komisi, aby zohlednila výsledky výše uvedených konzultací provedených na začátku roku 2007 organizacemi Save the Children a Plan International u cca jednoho tisíce dětí, při nichž bylo zjištěno, že mezi témata, která tyto děti považovaly za prioritní, patří násilí na nich páchané, diskriminace, sociální vyloučení a rasismus, závislost na drogách, alkoholu a kouření, prostituce, obchodování s dětmi a ochrana životního prostředí;

Středa 16. ledna 2008

domnívá se, že právo dítěte na účast a uplatnění vlastního názoru musí být vedle těchto zvláštních prioritních témat komplexním cílem této strategie; vyzývá proto Komisi, aby vypracovala postup, ve kterém se všechny zúčastněné strany, včetně dětí, budou moci účastnit konzultací při přípravě strategie EU o právech dítěte;

41. považuje za velmi důležité, aby informace o právech dítěte byly šířeny mezi dětmi pro ně srozumitelným způsobem a vhodnými prostředky; vyzývá Komisi, aby:

- připravila účinné nástroje komunikace, včetně internetových stránek uzpůsobených pro děti, s cílem propagovat práci EU v oblasti práv dítěte;
- zavedla stálý a sdílený informační systém za účelem zlepšení informovanosti o situaci dětí v EU;
- vytvořila a podporovala pravidelné informační kanály o situaci dětí v EU, jako jsou statistické zprávy, studie a výměna informací a osvědčených postupů;

### **Priority strategie EU o právech dítěte**

#### *Násilí*

42. prohlašuje, že všechny formy násilí páchaného na dětech v jakémkoli prostředí, včetně jejich domova, jsou neospravedlnitelné a veškeré násilí musí být odsouzeno; vyzývá proto k přijetí právních předpisů Společenství, které zakáží všechny formy násilí, pohlavní zneužívání, ponižující tresty a nepřipustné tradiční zvyklosti; odsuzuje veškeré formy násilí páchaného na dětech, včetně násilí tělesného, psychického a sexuálního, jako je např. mučení, zneužívání a vykořisťování dětí, únosy dětí, obchodování s dětmi a jejich orgány nebo prodej dětí, domácí násilí, dětská pornografie, dětská prostituce, pedofilie nebo nepřipustné tradiční zvyklosti, jako je například mrzačení ženských pohlavních orgánů, vynucené sňatky a trestné činy ve jménu cti;

43. připomíná doporučení o předcházení všem formám násilí páchaného na dětech a reakci na toto násilí, jež obsahuje výše uvedená studie generálního tajemníka OSN o násilí páchaném na dětech; zejména uznává potřebu upřednostnit politiku prevence a posílit sociální služby se zvláštním odkazem na mediální služby rodinám, zlepšit poskytování podpory obětem násilí, dosáhnout potrestání pachatelů a posílit shromažďování a analýzu údajů o tomto skrytém problému; v rámci politik zaměřených na předcházení násilí páchaného na dětech vyzývá k podpoře zvyšování informovanosti a provádění informačních a výchovných kampaní a činností na posilování kapacity odborných skupin pracujících s dětmi a pro děti;

44. vyzývá členské státy, aby buď zavedly zvláštní právní předpisy týkající se mrzačení ženských pohlavních orgánů, nebo aby přijaly zákony, na jejichž základě bude možné trestně stíhat každého, kdo mrzačení pohlavních orgánů provede;

45. žádá členské státy, aby potíraly trestné činy páchané ve jménu cti, a to bez ohledu na jejich důvod – homosexualitu, náboženství nebo pohlavní identitu, předem dohodnutá manželství nebo manželství s nezletilými;

46. naléhavě žádá členské státy, aby zvýšily informovanost lékařů o nepřipustných tradičních praktikách a zajistily potrestání zločinů v souladu s platnými právními předpisy a aby byla věnována obzvláštní pozornost zranitelným skupinám, jakými jsou dívky a ženy z řad přistěhovalců, z etnických menšin a zdravotně postižené dívky;

47. vyzývá členské státy, aby pro zdravotnické pracovníky zavedly povinnost podávat zprávy o všech případech mrzačení ženských pohlavních orgánů a rovněž zaznamenávat případy s podezřením na mrzačení pohlavních orgánů;

**Středa 16. ledna 2008**

48. vyzývá členské státy, aby se postavily proti násilí páchanému na ženách, které je založeno na tradici, aby odsoudily porušování lidských práv dívek v přistěhovaleckých rodinách a aby prověřily, které právní předpisy se mohou použít, pokud je zapotřebí pohnat k odpovědnosti členy rodiny, zejména v případech takzvaných zločinů ze cti;
49. trvá na tom, že pokud má být násilí páchané na dětech a zneužívání dětí odhaleno a řešeno v rané fázi, je nezbytné zavést konkrétní procedurální protokol pro zaznamenávání a zvládání takových incidentů a rovněž opatření pro odbornou přípravu zdravotnických pracovníků odpovědných za záležitosti spojené s tělesným a duševním zdravím dětí;
50. podporuje jmenování zvláštního zástupce generálního tajemníka OSN pro zamezení násilí páchaného na dětech, který by měl mandát a zdroje nutné k prosazování globálních závazků k ukončení násilí páchaného na dětech;
51. zdůrazňuje, že by měl být vytvořen právní rámec pro pohlavní vykořisťování a zneužívání dětí a že by měla být posílena soudní spolupráce mezi členskými státy, Europolem, Eurojustem a všemi kompetentními mezinárodními orgány;
52. žádá členské státy, aby vyhradily zdroje pro vzdělávací a mediální kampaně určené pro rodiče a odborníky a aby zajistily poskytování k dětem šetrných právních, lékařských a psychosociálních služeb;
53. žádá všechny orgány a instituce a také členské státy, aby se zapojily do boje proti pohlavnímu vykořisťování dětí, obchodování s dětmi, pedofilii, pohlavnímu vykořisťování dětí na internetu, dětské prostituci a sexuální turistice v souvislosti s dětmi tím, že přijmou všechna opatření nezbytná k dokončení sbližování vnitrostátních právních úprav na základě minimálních zásad přijatých výše uvedeným rámcovým rozhodnutím 2004/68/SVV, a rovněž prostřednictvím dalších legislativních nástrojů, jež by zajistily účast všech zainteresovaných stran z veřejného i soukromého sektoru, jak je ostatně uvedeno ve výše uvedeném sdělení Komise „K obecné politice v boji proti počítačové kriminalitě“;
54. potvrzuje, že na pohlavní vykořisťování dětí by se měly vztahovat stejné trestní postihy jako na trestný čin znásilnění; domnívá se, že stane-li se dítě obětí pohlavního vykořisťování či zneužívání, měly by být vzaty v úvahu přitěžující okolnosti;
55. žádá členské státy, aby v případech sexuálního násilí uplatňovaly stejné právní předpisy pro obě pohlaví a aby zvážily, zda by pohlavní styk s dítětem (tzn. nezletilým) za úplatu neměl být považován za trestný čin v souladu s článkem 1 opčního protokolu k Úmluvě OSN o právech dítěte o prodeji dětí, dětské prostituci a dětské pornografii, jenž přijalo Valné shromáždění OSN dne 25. května 2000; zdůrazňuje, že informovanost veřejnosti je klíčová pro potírání a snižování poptávky po dětské prostituci a dětské pornografii;
56. připomíná své usnesení ze dne 16. listopadu 2006 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě k boji proti obchodování s lidmi – integrovaný přístup a návrhy na akční plán<sup>(1)</sup>, v němž v bodě odůvodnění E vyzývá ke snížení počtu obětí obchodování s lidmi o polovinu v příštích deseti letech, přičemž samozřejmě celkovým cílem je co nejrychlejší a nejúplnější vymýcení této formy trestné činnosti;
57. důrazně žádá členské státy, aby přijaly účinné právní předpisy a další opatření, včetně shromažďování údajů rozdělených podle věku a pohlaví, k prevenci a odstranění všech druhů násilí páchaného na jejich území v soukromé i veřejné sféře;
58. vyzývá rovněž Komisi, aby podpořila rychlou ratifikaci výše uvedeného opčního protokolu k Úmluvě OSN o právech dítěte a opčního protokolu k téže Úmluvě o zapojování dětí do ozbrojených konfliktů;
59. žádá všechny orgány EU a členské státy, aby zajistily plnou ochranu a pomoc obětem obchodování s lidmi, se zvláštním zřetelem k nalézání vhodných trvalých řešení pro oběti obchodování s dětmi;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 314 E, 21.12.2006, s. 355.

Středa 16. ledna 2008

60. žádá všechny orgány a členské státy, aby se aktivně účastnily boje proti obchodování s dětmi pro všechny formy vykořisťování, včetně pracovního vykořisťování (např. dětská práce<sup>(1)</sup>, nucená práce, zneužívání pro práce v domácnosti, otroctví, odpracovávání dluhu a žebření), nuceného manželství, nezákonné adopce a nedovolených aktivit (např. obchod s drogami, kapesní krádeže), sexuálního vykořisťování a prostituce atd.;

61. vyzývá Komisi, aby neprodleně provedla hodnocení vnitrostátních prováděcích opatření přijatých podle rámcového rozhodnutí 2004/68/SVV s cílem navrhnout okamžitou změnu vnitrostátních ustanovení, jež jsou v rozporu s tímto rozhodnutím, a podporuje úsilí Komise, která na základě dohody s nejvýznamnějšími společnostmi vydávajícími kreditní karty zvažuje technické řešení, jež by vyloučilo z elektronického platebního systému webové stránky, které nabízejí na síti prodej materiálů, jejichž námětem je dětská pornografie, nebo jež by zavedlo jiná omezení; žádá také ostatní hospodářské subjekty, jako jsou banky, směnárny, poskytovatelé internetu a provozovatelé internetových vyhledávačů, aby se aktivně účastnily úsilí o boj proti dětské pornografii a jiným formám komerčního vykořisťování dětí; vyzývá Radu a Komisi, aby v souvislosti se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/65/ES ze dne 11. prosince 2007, kterou se mění směrnice Rady 89/552/EHS o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání<sup>(2)</sup> zakázaly ve všech audiovizuálních médiích šíření dětské pornografie a zobrazování násilí na dětech; domnívá se, že jednou ze základních priorit Komise by mělo být posílení přeshraničních operací proti internetovým stránkám nabízejícím dětskou pornografii a zlepšení spolupráce mezi veřejnými orgány a subjekty v soukromém sektoru s cílem ukončit fungování nelegálních internetových stránek;

62. poukazuje na vykořisťování dětí a mladistvých ve světě módy, hudby, filmu a sportu;

63. požaduje, aby byly na základě diskusí s poskytovateli služeb, médii (veřejnými i soukromými televizními stanicemi, reklamními společnostmi, tiskem, provozovateli videoher, mobilních telefonů a internetu) a s jednotlivými odvětvími v zájmu ochrany dětských práv zavedeny odpovídající, účinné a přiměřené předpisy, jejichž cílem by mj. bylo uplatnit zákaz vysílání záběrů a programů závadného charakteru (včetně tzv. internetové šikany) a zákaz uvádět na trh videohry, které podněcováním násilí a sexismu mohou poškodit psychický i tělesný vývoj dítěte; s obavami navíc poukazuje na rostoucí problém posílání MMS s pornografickými obrázky nebo obrázky spojenými se zneužíváním dětí; vyjadřuje podporu Programu bezpečného internetu plus prostřednictvím zavádění operačních a technických opatření, zejména na ochranu dětí; v této souvislosti rovněž vyzývá členské státy a poskytovatele internetových služeb, aby ve spolupráci se společnostmi provozujícími internetové vyhledávače a s policií zavedli technologie znemožňující uživatelům internetu přístup k nelegálním stránkám, jež se týkají pohlavního zneužívání dětí, a aby zabránili veřejnosti v přístupu k materiálům zobrazujícím pohlavní zneužívání dětí;

64. vítá zahájení provádění evropského rámce pro bezpečnější používání mobilních telefonů adolescenty a dětmi, který byl přijat jako samoregulační kodex mezi vedoucími podniky EU v tomto odvětví a který bude následován přijetím odpovídajících vnitrostátních samoregulačních kodexů; zdůrazňuje, že tento rámeček představuje první důležitý krok k zajištění ochrany mladistvých před specifickými hrozbami vyplývajícími z používání mobilních telefonů, ale že je nezbytné, aby Komise trvale sledovala a vyhodnocovala jeho provádění na vnitrostátní úrovni s cílem posoudit jeho výsledky a prozkoumat potřebu legislativní iniciativy Společenství;

65. doporučuje, aby byl v oblasti prodeje a šíření audiovizuálních obsahů a videoher pro nezletilé v Evropské unii vytvořen jednotný systém klasifikace a označování, aby mohla evropská norma sloužit zemím mimo Evropskou unii jako vzor;

66. připomíná, že nedávno bylo do stávajícího evropského systému věkové klasifikace počítačových her a videoher (PEGI) přidáno zvláštní označení; domnívá se, že by Komise a členské státy měly povzbuzovat a více podporovat takovou samoregulaci při označování her, a to za účelem poskytnutí lepší ochrany nezletilým před nevhodným obsahem a informování rodičů o možných rizicích spojených s hrami, ale i jejich upozornění na správné příklady;

(1) Úmluva MOP 182 o zákazu a okamžité akci k odstranění nejhorších forem dětské práce uvádí obchodování přímo jako jednu z těchto nejhorších forem vykořisťování.

(2) Úř. věst. L 332, 18.12.2007, s. 27.

**Středa 16. ledna 2008**

67. žádá členské státy, aby zesílily kontroly obsahu televizních pořadů vysílaných v době, kdy je počet dětských diváků nejvyšší, a pomohly kontrole ze strany rodičů tím, že jim poskytnou přiměřené a homogenní informace o televizních pořadech; upozorňuje na to, že informační technologie poskytuje dětem větší možnosti přístupu k televizním programům v jakoukoli dobu, z jakékoliv počítače s připojením k internetu; zdůrazňuje, že je třeba věnovat více pozornosti revizi neomezeného práva hromadných sdělovacích prostředků na přístup k dětem a práva dětí na neomezený přístup k hromadným sdělovacím prostředkům;

68. zdůrazňuje, že ve všech členských státech došlo k alarmujícímu nárůstu fenoménu delikvence mladistvých zahrnující mladistvé pachatele a – ve většině případů – oběti a že tato situace vyžaduje integrovanou politiku, a to nejen na vnitrostátní úrovni, ale také na úrovni Společenství; doporučuje proto jako nezbytné opatření provést neprodleně autoritativní průzkum tohoto problému a následně vypracovat rámcový program integrovaný na úrovni Společenství, který shrne opatření ve třech směrech: preventivní opatření, opatření sociální integrace mladistvých pachatelů a soudní a mimosoudní intervenční opatření;

69. zdůrazňuje, že je nutno posílit podporu „dětské kultury“ evropskými programy Média a Kultura, a vyzývá Radu a Komisi, aby pomocí inovačních projektů vhodnou formou probouzely v dětech radost z evropské kultury a evropských jazyků a aby včas rozvíjely touhu dětí učit se; vyzdvihuje současně význam mediální gramotnosti tím, že se bude v různých médiích vědomě podporovat zavádění programů s pedagogickým obsahem;

70. vyzývá členské státy a Komisi, aby v rámci své budoucí strategie vypracovaly komplexní plán pro prevenci kriminality dětí a mladistvých a prevenci šikany ve školách a také jiného závažného chování a specifických problémů gangů mladistvých, zaměřený především na rodiny a školy, sociální služby pro podporu rodin, sportovní centra a centra pro mládež a na samotné mladistvé a soustřeďující se na vytváření příležitostí a podporu jejich aktivní účasti ve společnosti; doporučuje, aby si členské státy mezi sebou vyměňovaly své osvědčené postupy;

71. vyzývá k založení bezpečného, dobře propagovaného, důvěrného a přístupného mechanismu pro děti, jejich zástupce a jiné osoby, který bude sloužit k nahlašování případů násilí páchaného na dětech; všechny děti, včetně dětí svěřených do péče, a soudní orgány by měly vědět o existenci mechanismů pro podávání stížností;

72. vyzývá členské státy, aby zřídily systém přístupu k informacím o rozsudcích za zneužívání dětí za tím účelem, aby osoby, které již byly odsouzeny za sexuální zneužívání, byly považovány za absolutně nezpůsobilé k práci s dětmi a mohly být z tohoto důvodu vyloučeny v celé Unii z přístupu k některým povoláním zahrnujícím kontakt s dětmi, v souladu se svým postojem ze dne 1. června 2006 o iniciativě Belgického království, jejímž cílem je přijetí rámcového rozhodnutí Rady o uznávání a výkonu zákazů v Evropské unii vyplývajících z odsouzení za sexuální trestné činy spáchané na dětech<sup>(1)</sup>; považuje za nezbytné zavést opatření s cílem co nejúčinněji předcházet opakování takových činů, například pokud osoba odsouzená za sexuální zneužívání dětí vycestuje do zahraničí; vítá v této souvislosti pokrok, kterého dosáhla Rada ve věci výměny informací mezi členskými státy, pokud jde o odsouzení pro trestné činy na úrovni jednotlivých států, a očekává, že se Radě podaří rychle uskutečnit propojení vnitrostátních rejstříků trestů prostřednictvím evropské sítě;

73. vyzývá k úsilí v boji proti prodeji a konzumaci drog a alkoholu ve vzdělávacích zařízeních a v jejich sousedství a k tomu, aby byly dětem poskytovány informace o nebezpečích, která jsou s drogami a alkoholem spojena;

74. požaduje, aby členské státy stanovily společnou definici toho, co se rozumí zneužíváním dětí, vzhledem k tomu, že například ohledně věkové způsobilosti mají rozdílné právní předpisy;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 298 E, 8.12.2006, s. 220.

Středa 16. ledna 2008

75. vyzývá k účinné ochraně dětí před sexuálním vykořisťováním mj. tím, že sexuální turistika, do níž jsou zapojeny děti, bude ve všech členských státech považována za trestný čin a budou se na ni vztahovat trestněprávní předpisy s extraterritoriální působností; vyzývá k tomu, aby případ každého občana Unie, který spáchá trestný čin ve třetí zemi, byl projednáván v rámci jednoho souboru trestněprávních předpisů s extraterritoriální působností uplatňovaných v celé EU, a to v souladu s Opčním protokolem k Úmluvě OSN o právech dítěte týkajícím se prodeje dětí, dětské prostituce a dětské pornografie;

76. žádá, aby byl Europolu dán řádný mandát ke spolupráci s policejními orgány členských států a zemí dotčených tímto druhem turistiky, aby mohl vést vyšetřování a odhalovat pachatele těchto trestných činů, a vyzývá, aby byly k tomuto účelu vytvořeny funkce evropských styčných úředníků; vyzývá ke stanovení vhodných opatření pro reintegraci a sociální začlenění obětí sexuálního vykořisťování, které byly osvobozeny od svých vykořisťovatelů; žádá rovněž o komplexnější informace o sexuální turistice zaměřené na děti v členských státech;

77. vyzývá členské státy, aby stanovily právní rámec, který umožní postihovat účastníky sexuální turistiky, jejíž obětí jsou děti, a vyzývá členské státy a Evropskou komisi, aby přezkoumaly možnost přijetí harmonizované strategie EU namířené proti sexuální turistice tohoto druhu a aby podepsaly a prosazovaly kodexy chování pro hotelový a turistický průmysl, jako je například kodex chování pro ochranu dětí před pohlavním zneužíváním v cestovním ruchu organizace ECPAT<sup>(1)</sup> ze dne 21. dubna 2004;

78. zdůrazňuje skutečnost, že drtivá většina dětských obětí obchodování s lidmi za účelem komerčního sexuálního vykořisťování, jako je prostituce a výroba dětské pornografie, i obětí nucených sňatků, jsou nezletilé dívky, což činí z obchodování s lidmi zásadní otázku z hlediska rovnosti pohlaví; dále zdůrazňuje, že dokonce i v rámci skupin, které se podílejí na snaze kontrolovat a zastavit obchodování s lidmi, přetrvávají zažitá názory na vztah mezi pohlavími a tradiční vnímání úlohy žen a dívek;

79. žádá členské státy, aby na děti, které byly svědkem domácího násilí, pohlížely jako na oběti trestného činu;

80. vyzývá členské státy, aby ratifikovaly protokol o prevenci, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zejména se ženami a dětmi, doplňující Úmluvu OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu přijatý OSN v Palermu v roce 2000, pokud tak dosud neučinily, a aby přijaly veškerá opatření nezbytná k poskytnutí ochrany dětem, které se staly oběťmi obchodování s lidmi, mimo jiné tím, že jim udělí dočasný nebo trvalý pobyt na svém území;

81. doporučuje, aby budoucí strategie EU kladla zvláštní důraz na zdravotní, psychologickou a sociální péči pro děti, které jsou zanedbávány, zneužívány, vykořisťovány, s nimiž je špatně zacházeno nebo na nichž je páháno přímé nebo nepřímé násilí, přičemž by měla vzít v úvahu zájmy dítěte a hledisko rovného postavení mužů a žen; připomíná, že důsledky nepřímého násilí pro životní podmínky dětí a jeho prevence by měly být součástí činnosti Komise; zdůrazňuje, že tyto problémy bývají spojeny s chudobou a sociálním vyloučením rodin a že mají-li být vyřešeny, je zapotřebí vypracovat nové sociální politiky, které budou klást větší důraz na solidaritu;

82. žádá Komisi a členské státy, aby prozkoumaly, jakou roli sehrává poptávka po sexuálním vykořisťováním dětí a jiných formách vykořisťování dětí; žádá, aby na základě těchto zjištění byla přijata opatření k omezení této poptávky, mimo jiné kampaněmi zaměřenými na veřejnost; pohlízí na obchodování s dětmi jako na jednu z forem organizovaného zločinu, a vyzývá proto, aby členské státy spojily své úsilí v boji proti takovým trestným činům; žádá členské státy, aby právo dětí na ochranu učinily prioritou;

83. žádá všechny členské státy, aby uznaly, že dívky jsou mezi sexuálně vykořisťovanými dětmi zastoupeny nepoměrně více, a že úsilí směřující k zamezení vykořisťování dětí musí proto zahrnovat hledisko rozlišující podle pohlaví;

(<sup>1</sup>) ECPAT je zkratka mezinárodní podpůrné sítě pro zamezení dětské prostituce, dětské pornografie a obchodování s dětmi pro sexuální účely.



**Středa 16. ledna 2008**

84. uznání těchto vztahů rovnosti mužů a žen mezi dívkami a chlapci v raném stadiu jejich života je předpokladem rovnosti obou pohlaví v ostatních fázích životního cyklu;

85. žádá, aby byla pro nezletilé osoby – v souladu se závažností spáchaného trestného činu – stanovena alternativní opatření nevazební povahy a aby byla v každém případě zaručena opatření zaměřená na převýchovu, jako např. komunitní služby pro mládež, jež umožní jejich budoucí společenské i pracovní znovuzачlenění a při níž je nutno mladistvým vstřípit, že mají svá práva, ale také povinnosti, přičemž poukazuje na to, že zadržování nezletilých pachatelů trestných činů v nápravném zařízení by mělo být využíváno pouze jako poslední možnost a na co nejkratší dobu; žádá rovněž o výchovná opatření k zajištění sociálního a odborného znovuzачlenění; domnívá se, že by převýchovná opatření měla mimo jiné směřovat k tomu, aby mladému člověku poskytla znalosti a nástroje, které jsou potřebné pro řešení skutečné životní situace, to znamená k uvědomění si odpovědnosti za respektování práv ostatních, ale i odpovědnosti za dodržování právních předpisů a pravidel stanovených společností; pro potenciální vývoj mladých lidí v odpovědné jedince považuje za nezbytné, aby měli právo ovlivňovat svou vlastní situaci a problémy, které se jich týkají;

86. poznamenává, že věk trestní odpovědnosti není v současné době ve všech členských státech stejný, a žádá, aby Komise vypracovala studii týkající se rozdílných pohledů členských států na věk trestní odpovědnosti, jejich zacházení s nezletilými pachatelé trestných činů a jejich strategií týkajících se prevence delikvence mladistvých;

87. zdůrazňuje potřebu zajistit speciálně vyškolené právních odborníky pro soudy pro mladistvé (soudce, právníky, sociální pracovníky a policisty);

88. vyjadřuje přání, aby byla při Evropském soudu pro lidská práva vytvořena zvláštní sekce pro práva dítěte;

89. žádá členské státy, aby přijaly zásadní opatření k zákazu všech forem vykořisťování dětí, včetně vykořisťování pro prostituci nebo jiné formy sexuálního vykořisťování, nucené práce nebo služeb, otroctví nebo praktiky podobné otroctví či nevolnictví, využívání dětí spojené s žebračím, nezákonnou činností, sportem a související aktivitami, nelegální adopce, nuceného manželství nebo jiných forem vykořisťování;

90. žádá, aby se hledalo řešení problému mezinárodních únosů nezletilých, o něž se často přou rodiče po rozluce nebo rozvodu manželství, a aby byly za všech okolností v první řadě sledovány ty nejlepší zájmy dítěte;

91. zdůrazňuje, že článek 3 Úmluvy o právech dítěte uvádí, že „zájem dítěte musí být předním hlediskem při jakékoli činnosti týkající se dětí, ať už uskutečňované veřejnými nebo soukromými zařízeními sociální péče, soudy, správními nebo zákonodárnými orgány“; podle Haagské úmluvy o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí z roku 1980 (Haagská úmluva) se zájmy dítěte rozumí rychlý návrat po únosu; zájmy dítěte však spíše než pouhý rychlý návrat zahrnují například bezpečné přímé fyzické okolí, citové prostředí, podporující a pružnou rodinnou strukturu, vhodné modelování rolí rodičů, kontinuitu výchovy a péče, ale i důstojné životní podmínky; Haagská úmluva nebere tato kritéria v úvahu; nezabývá se například otázkou, kdo je rodičem-únosem, zda tento rodič má rodičovskou povinnost, kolik je dítěti let, jak dlouhou dobu již dítě strávilo v jiné zemi, zda dítě chodí do školy a zda tam má kamarády atd.; lze proto dovodit, že navzdory „dobrým“ úmyslům Haagské úmluvy a nařízení (ES) č. 2201/2003 nejsou často práva dítěte dobře chráněna; žádá Komisi, aby i v tomto směru podnikla kroky k lepší ochraně práv dítěte, a naléhá na ni, aby předložila návrhy v tomto smyslu;

92. požaduje, aby byla co nejrychleji zavedena adekvátní opatření zaměřená na hledání a nalezení pohřešovaných a unesených dětí, včetně využití Schengenského informačního systému k tomu, aby nebylo možno s těmito dětmi překročit hranice; vítá evropskou horkou linku pro pohřešované děti a příslušné kroky nevládních organizací a vybízí Komisi, aby podpořila vznik evropské agentury provozující bezplatnou telefonní linku pro děti a mladistvé, kteří mají problémy;

Středa 16. ledna 2008

93. žádá orgány EU a členské státy, aby v praxi naplnily rezoluce Valného shromáždění OSN A/RES/46/121, A/RES/47/134 a A/RES/49/179 o lidských právech a extrémní chudobě, A/RES/47/196 o zavedení mezinárodního dne vymýcení chudoby a A/RES/50/107 o zavedení Mezinárodního roku za vymýcení chudoby a vyhlášení prvního desetiletí OSN pro vymýcení chudoby, a dokumenty Hospodářského a sociálního výboru E/CN.4/Sub.2/1996/13, E/CN.4/1987/NGO/2, E/CN.4/1987/SR.29 a E/CN.4/1990/15 o lidských právech a extrémní chudobě, E/CN.4/1996/25 o právu na rozvoj a E/CN.4/SUB.2/RES/1996/25 o uplatňování hospodářských, sociálních a kulturních práv;

#### *Chudoba / diskriminace*

94. připomíná, že v Evropské unii žije 19 % dětí pod hranicí chudoby, a že je tudíž nezbytné stanovit vhodná opatření uzpůsobená potřebám dětí s cílem pomoci jim i jejich rodinám, a žádá členské státy, aby přijaly ambiciózní a dosažitelné cíle pro snížení – a případně vymýcení – dětské chudoby;

95. přimlouvá se za vytvoření vhodných struktur v členských státech, které by dětem i rodičům pomohly přizpůsobit se změněným rodinným podmínkám;

96. vyzývá Komisi, aby podnikla další kroky, které dětem umožní, aby si užívaly svého dětství a účastnily se dětských aktivit, aniž by trpěly sociální diskriminací nebo vyloučením;

97. žádá Komisi, aby usilovala o integraci strategií, které se specificky zabývají dětskou chudobou, nezaměstnaností mladistvých a sociálním začleňováním menšin, v rámci všech relevantních rozvojových strategií, včetně strategických dokumentů o snižování chudoby a orientačních programů;

98. žádá příslušné instituce, aby dětem umožnily skutečně přispívat k boji proti chudobě; v zájmu účinnějšího boje proti dětské chudobě žádá, aby byla všem dotčeným stranám, včetně nejchudších dětí, umožněna skutečně aktivní účast na plánování, vytváření a posuzování takových projektů k vymýcení extrémní chudoby;

99. zdůrazňuje, že je zapotřebí učinit z boje proti komerčnímu sexuálnímu vykořisťování dětí – tj. obchodování s dětmi pro sexuální účely, dětské pornografii a sexuální turistice zaměřené na děti – jeden z hlavních cílů této strategie pro postup jak v rámci Evropské unie, tak i mimo ni, a to zejména s ohledem na rozvojové cíle tisíciletí OSN; zdůrazňuje, že chudoba je často jednou z mnoha příčin sociálního vyloučení, diskriminace a ohrožení dětí a tyto jevy zintenzivňuje; domnívá se však, že komerční sexuální vykořisťování dětí má skutečný původ v poptávce po pohlavním styku s dětmi a v organizovaném zločinu, který je připraven využít situací, v nichž se děti ocitají v ohrožení;

100. žádá, aby byla věnována pozornost poskytování psychosociální péče a citové podpory dětem nacházejícím se v obtížné situaci, například při ozbrojených konfliktech a v krizových situacích, vysídleným dětem nebo dětem žijícím v extrémní chudobě;

101. žádá členské státy, aby plnily svou povinnost pomáhat všem dětem a chránit je před hrozbami podvýživy, nemocí, špatného zacházení a zneužívání bez ohledu na sociální nebo právní postavení jich samých nebo jejich rodičů;

102. žádá Komisi, aby předložila návrh směrnice, jež by se zabývala všemi druhy diskriminace uvedenými v článku 13 Smlouvy o ES a všemi oblastmi zmiňovanými ve směrnici Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ<sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

**Středa 16. ledna 2008**

103. žádá Komisi a členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost všem formám diskriminace, které se týkají dětí, včetně diskriminace dětí trpících poruchami učení (např. dyslexií, dyskalkulií nebo dyspraxií) nebo různými jinými postiženími;

104. vítá existenci mnoha nevládních organizací a dobrovolných pracovníků, kteří vytvářejí přátelské a solidární svazky mezi nejméně zvýhodněnými dětmi a dětmi s různým sociálním zázemím za účelem boje proti extrémní chudobě a sociálnímu vyloučení; žádá orgány EU a členské státy, aby zajistily, aby i nejchudší děti mohly mít prospěch z projektů Společenství a aby projekty Evropské dobrovolné služby poskytovaly těmto organizacím více příležitostí k přijímání mladých dobrovolníků;

105. požaduje, aby zejména romské děti a děti patřící k jiným národnostním menšinám mohly využívat cílených opatření, zejména proto, aby se skoncovalo s jejich diskriminací, segregací, sociálním vyloučením a vyloučením v oblasti vzdělávání, a také vykořisťováním, jehož oběťmi často jsou; vyzývá rovněž členské státy, aby vynaložily úsilí k omezení nepřiměřeně vysokého zastoupení romských dětí v ústavech pro mentálně postižené; vyjadřuje rovněž podporu kampaním za poskytování školního vzdělávání, opatřením k omezení vysoké míry předčasného ukončování školní docházky a rovněž projektům zaměřeným na zdravotní prevenci a péči, včetně očkování;

106. je toho názoru, že by si EU měla sama stanovit za cíl zajistit, aby v EU neexistovaly žádné děti bez domova nebo děti žijící na ulici; žádá, aby byla stanovena odpovídající a cílená opatření k poskytování pomoci dětem bez domova a dětem z ulice, neboť většina z nich je silně traumatizována a sociálně vyloučena, nedostává se jim formálního vzdělání nebo zdravotní péče, mohou se obzvláště snadno stát obětí obchodování s lidmi (včetně prostitutek, obchodování s orgány a nelegální adopce), drogové závislosti a trestné činnosti, nebo jsou často donuceny k žebrání;

107. žádá Komisi a členské státy, aby uznaly, že tisíce dětí žijících na ulici a dětí nucených k žebrání představují problém, který se závažným způsobem dotýká sociálních a lidských práv a porušuje Úmluvu OSN o právech dítěte, a zároveň vyzývá členské státy, aby zavedly postihy proti osobám odpovědným za ponižování dětí tím, že je nutí k žebrání;

108. žádá Evropskou unii, členské státy a organizace občanské společnosti, aby zajistily, že bude každé dítě mít možnost začlenit se do skupiny nebo sdružení dětí, aby se mohlo setkat s jinými dětmi a aby si s nimi mohlo vyměnit názory; proto žádá, aby byla přijata podpůrná opatření, která uskuteční dospělí a která zajistí, aby každé dítě mělo pocit, že má ve skupině své místo a může se v ní vyjádřit; žádá proto členské státy a příslušné místní orgány, aby podpořily projekty, které směřují k tomuto vyjadřování dětí, jako například obecní rady složené z dětí nebo dětské parlamenty, a aby přitom dbaly na účast dětí, které jsou nejvíce vyloučené;

109. vyzývá ke zvážení možnosti vytvořit nástroj Společenství ve věci adopcí, který by byl vypracován v souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte a jinými relevantními mezinárodními normami, který by zlepšil kvalitu péče s ohledem na informační služby, přípravu mezinárodních adopcí, zpracovávání žádostí o mezinárodní adopci a postadopční služby a který by zohlednil skutečnost, že všechny mezinárodní úmluvy týkající se ochrany práv dítěte přiznávají opuštěným nebo osiřelým dětem právo žít v rodině a právo na ochranu;

110. vyzývá členské státy, aby postupovaly tak, aby zaručily základní právo dětí žít v rodině; vyzývá proto členské státy, aby se snažily nalézt účinná řešení, která by předcházela odkládání dětí a která by nahradila umístování opuštěných nebo osiřelých dětí do ústavů; při hledání nového životního východiska pro dítě by měl být vždy prvořadým hlediskem nejlepší zájem dítěte ve smyslu Úmluvy OSN o právech dítěte;

111. je toho názoru, že k adopci může dojít v zemi narození dítěte nebo nalezením nové rodiny formou mezinárodní adopce v souladu s vnitrostátními právními předpisy a mezinárodními úmluvami, a že umístění do ústavu by mělo být pouze dočasným řešením; alternativní rodinná péče, jako jsou pěstounské rodiny, by mohla být zvážena; naléhavě vyzývá členské státy a Komisi, aby ve spolupráci s Haagskou konferencí, Radou Evropy a organizacemi pro práva dětí vytvořily rámec pro zajištění průhlednosti a účinného sledování vývoje adoptovaných dětí a koordinovaly svůj postup s cílem zabránit obchodování s dětmi; naléhá v této souvislosti na členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost dětem se zvláštními potřebami, například dětem, které potřebují lékařskou péči nebo jsou zdravotně postižené;

Středa 16. ledna 2008

112. doporučuje členským státům, aby přijaly opatření, jež by pomohla mladým dospělým lidem, kteří strávili dětství v zařízeních pro osiřelé děti nebo v zařízeních pro příjem žadatelů o azyl, aby měli možnost využít podpůrných opatření, jež jim pomohou připravit se na budoucí profesní dráhu a usnadní jejich začlenění do společnosti;

113. zdůrazňuje, že mladiství pachatelé trestných činů se ocitají v situaci sociálního vyloučení, která v mnoha případech znemožňuje jejich hladké sociální znovuzачlenění, doporučuje proto členským státům, aby definovaly podpůrné strategie pro tyto nezletilé nebo rizikové mladé dospělé, jež jim pomohou připravit se na budoucí profesní dráhu a usnadní jejich znovuzачlenění do společnosti;

114. podotýká, že by děti, které jsou činné jako pečovatelé o rodiče nebo sourozence se specifickými potřebami, měly mít nárok na zvláštní cílenou podporu;

115. poukazuje na to, že budoucí strategie EU musí uznat významnou úlohu rodiny jako základní společenské instituce pro život, ochranu a rozvoj dítěte; je toho názoru, že dětská práva by měla být plně zohledněna v otázkách týkajících se skloubení profesního a rodinného života a v otázce pracovní doby, a to se zvláštním důrazem na podmínky matek s postižením a matek zdravotně postižených dětí, jakož i při tvorbě politik veřejné nebo soukromé podpory dětí a jejich rodičů, aby se matka i otec mohli ujmout svých výchovných a pečovatelských povinností a tyto povinnosti sdílet; zastává názor, že je třeba si uvědomit, že stále více lidí dnes žije v alternativních rodinných strukturách, které neodpovídají tradičnímu konceptu rodiny tvořené matkou, otcem a jejich biologickými dětmi;

116. naléhá na členské státy, aby odstranily všechna omezení práva rodičů na kontakt s jejich dětmi, která vyplývají z národnostních rozdílů, zejména v souvislosti s volbou používání jiného jazyka než toho, který je úředním jazykem v dané zemi; domnívá se, že odstranění omezení pro mnohonárodnostních rodiny, ve kterých existuje spor mezi rodiči, by mělo zahrnovat neomezenou svobodu hovořit jazykem, který si zvolí dítě a rodič, s řádným dodržением požadavků na kontrolu setkání, která může být uložena rozhodnutím soudu;

117. vítá zavedení funkce veřejných ochránců práv dětí a žádá členské státy EU, aby usnadnily její zavedení na vnitrostátní a místní úrovni;

### ***Dětská práce***

118. zdůrazňuje, že je nezbytné zajistit, aby ty děti, které již dosáhly minimálního věku stanoveného zákonem, aby mohly být zaměstnány, byly odměňovány na základě zásady stejné práce za stejnou odměnu;

119. vyzývá Komisi, aby zajistila, že se jednání výborů a podskupin pro lidská práva zřízených na základě dohod o obchodu a spolupráci zaměří na problém dětské práce a ochranu dětí před všemi formami zneužívání, vykořisťování a diskriminace;

120. zdůrazňuje potřebu zajistit, aby všechny vnitřní i vnější politiky na úrovni členských států i EU zohledňovaly odstranění všech forem dětské práce; je přesvědčen, že celodenní školní docházka je nejlepším prostředkem k řešení tohoto problému u dívek i chlapců, a to jak v oblasti předcházení této formě zneužívání, tak i za účelem přerušování bludného kruhu negramotnosti a chudoby v budoucnu;

121. důrazně odsuzuje všechny formy dětské práce, otroctví a odpracovávání dluhu a ostatní formy práce, které mají negativní dopad na zdraví a bezpečnost dětí; vyzývá Komisi a Radu, aby těsněji vázaly obchodování Evropské unie s třetími zeměmi a rozvojovou pomoc těmto zemím na to, jak tyto země provádějí úmluvu MOP o zákazu a okamžitých opatřeních k odstranění nejhorsích forem dětské práce;

**Středa 16. ledna 2008**

122. upozorňuje na skutečnost, že produkty, které se prodávají v Evropské unii, mohou být vyráběny s využitím dětské práce; vyzývá Komisi, aby zavedla mechanismus, jehož pomocí budou moci oběti dětské práce usilovat o nápravná opatření proti společnostem z EU u vnitrostátních soudů členských států; vyzývá Komisi, aby prosazovala dodržování předpisů v dodavatelských řetězcích, a zejména aby předložila mechanismy, které v případech porušování úmluv OSN o dětské práci v rámci dodavatelského řetězce učiní v EU odpovědným hlavního dodavatele; vyzývá proto EU, aby používala postup Všeobecného systému preferencí (GSP) jako jeden ze způsobů efektivnějšího boje proti využívání dětské práce, ke kterému dochází v různých částech světa, se zvláštními opatřeními týkajícími se nebezpečné práce, již je nuceno vykonávat mnoho dětí;

***Děti přistěhovalců, žadatelů o azyl a uprchlíků***

123. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost – a to v nejlepším zájmu dítěte – situaci dětských uprchlíků, dětí žadajících o azyl a migrujících dětí a dětí, jejichž rodiče žádají o azyl nebo mají status uprchlíků či nelegálních přistěhovalců, aby bylo zajištěno, že tyto děti budou moci požívat svých práv bez ohledu na právní postavení svých rodičů a že nebudou trpět negativními následky situace, za niž nenesou odpovědnost, a že bude věnována pozornost jejich zvláštním potřebám, a zvláště bude snaha zachovat jednotu rodiny, bude-li to v nejlepším zájmu dítěte;

124. žádá, aby byla v souvislosti se všemi formami přistěhovalectví věnována zvláštní pozornost dětem bez doprovodu, neboť organizovaný zločin využívá každou příležitost k převezení dítěte do jiné země za účelem jeho vykořisťování; domnívá se, že by proto členské státy měly být ostražité a zajistit, aby existovaly postupy na ochranu dítěte pro každou představitelnou situaci;

125. žádá o přístup ke vzdělání pro migrující děti a o stanovení programů a zdrojů z mezikulturního hlediska, se zvláštním zaměřením na situace bezbrannosti a na mladistvé bez doprovodu, a o rozvoj strategie pro zabránění dětské migraci;

126. připomíná, že do oblasti působnosti mezinárodních předpisů týkajících se ochrany dětí spadají také nezletilí bez doprovodu, kteří se dostali na území Evropské unie coby nelegální přistěhovalci; žádá všechny místní, regionální a celostátní orgány a orgány Evropské unie, aby co nejintenzivněji spolupracovaly při poskytování ochrany těmto nezletilým bez doprovodu; vyzývá Komisi, aby zavedla postupy mezinárodní spolupráce s třetími zeměmi původu při poskytování pomoci, které by zaručovaly řádné navrácení nezletilých zpět do jejich země, a aby zavedla způsoby ochrany těchto nezletilých po návratu do jejich země původu, ať už v jejich biologických rodinách, nebo prostřednictvím mechanismů a organizací, které jim poskytnou účinnou ochranu;

127. vyzývá, aby v rámci přijímání nových nástrojů postupem spolurozhodování, na nichž bude založen společný azylový systém, zaujímala ochrana práv dětí prvořadé místo a aby pro ně byla vypracována specifická opatření zohledňující jejich zranitelnost; žádá zejména o poskytování přiměřeného přístupu dětí k azylovému systému, poradenství ohledně postupů týkajících se dětí, řádného ohledu na individuální důvody azylu dítěte v rámci rodiny žadající o azyl a větší příležitosti pro sjednocování rodin v rámci azylového řízení;

128. upozorňuje na specifickou situaci migrujících dětí, které jsou odděleny od obou rodičů nebo od svého předchozího zákonného nebo obvyklého přírodního opatrovníka, a žádá o zvážení potřeby opatření EU věnovaného úpravě práva na pomoc všem osamělým dětem, práva vstupu na území, jmenování a úloze opatrovníků, právu vyjádřit se, podmínkám přijímání a vyhledávání rodiny a dalších trvalých řešení;

129. upozorňuje na skutečnost, že děti, které nedoprovázejí dospělí, děti bez státní příslušnosti a také děti, jejichž narození nebylo zaznamenáno do matriky, jsou zvláště ohroženy, a žádá členské státy, aby přijaly zvláštní opatření podle individuálních potřeb každého dítěte, jak je stanoví zejména Úmluva OSN o právech dítěte a Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky;

Středa 16. ledna 2008

130. upozorňuje na úlohu vzdělávání, jež by mělo být založeno na rovném zacházení a mělo by být prosté násilí a tělesných trestů; naléhavě žádá Komisi, aby vyčlenila zdroje nezbytné pro předcházení všem druhům násilí v uprchlických komunitách, zejména násilí na základě pohlaví a sexuálnímu vykořisťování, prostřednictvím programů zaměřených na vzdělávání a zlepšení informovanosti v oblasti rovnosti pohlaví, lidských práv, sexuálního a reprodukčního zdraví, mrzačení ženských pohlavních orgánů a HIV/AIDS, které budou určené pro nezletilé obou pohlaví;

131. zdůrazňuje, že je rozpor mezi zákonem a praxí, pokud jde o zavádění nástrojů evropského azylu, a že rovněž přetrvávají výrazné rozdíly ve způsobu, jakým se v jednotlivých členských státech zachází s dětmi, jež mají status uprchlíka;

132. zdůrazňuje skutečnost, že 5 % žadatelů o azyl jsou nezletilé osoby bez doprovodu, což ukazuje na to, že je třeba ustanovit pro děti bez doprovodu školené zákonné poručníky, aby byly zastupovány jejich nejlepší zájmy; vyzývá ke zlepšení životních podmínek pro děti v přijímacích zařízeních; je zklamán nedostatkem azylových řízení zohledňujících potřeby dítěte;

133. poznamenává, že mnohým z rizik, kterým čelí uprchlé děti, čelí i děti, které byly násilně vysídleny v rámci hranic svých vlastních zemí;

134. trvá na tom, že děti by měly být vráceny do země svého původu pouze tehdy, když je zajištěno jejich bezpečí a ochrana a zdůrazňuje nutnost pátrání po rodinných příslušnících a slučování rodin; zdůrazňuje, že návrat dětí musí být zakázán, existuje-li nebezpečí, že jim hrozí vážná újma, například prostřednictvím dětské práce, sexuálního vykořisťování, násilí či nebezpečí mrzačení ženských pohlavních orgánů, sociálního vyloučení nebo zapojení do ozbrojeného konfliktu;

135. zdůrazňuje potřebu zlepšit shromažďování údajů o dětech, které žádají o status uprchlíka, o dětech pobývajících nezákonně na území cizího státu, které nežádají o status uprchlíka, o výsledcích jejich azylových řízení a o budoucnosti těchto dětí po konečném schválení nebo zamítnutí jejich žádosti o azyl, a to s cílem zajistit, aby se tyto děti neocitly v anonymitě nebo se nestaly oběťmi trestného činu;

136. zdůrazňuje negativní důsledky emigrace a tísnivou situaci dětí, jež zůstaly samy ve svých zemích poté, co jejich rodiče emigrovali; zdůrazňuje, že je třeba takovým dětem zabezpečit komplexní péči, integraci a vzdělávání a pokud možno je znovu začlenit do rodiny;

137. žádá Komisi, aby zvažila možnost nabídnout občanství Unie dětem narozeným v EU bez ohledu na právní postavení jejich rodičů;

138. připomíná, že úřední zadržování migrujících dětí by mělo být výjimečným opatřením; zdůrazňuje, že děti v doprovodu rodin lze zadržovat až jako poslední možnost, na co nejkratší možnou dobu a pokud je to v jejich nejlepším zájmu v souladu s čl. 37 písm. b) Úmluvy OSN o právech dítěte, a že nezletilí bez doprovodu nesmějí být zadržováni ani vraceni;

139. připomíná, že migrující děti mají právo na vzdělání a zábavu;

#### **Právo dětí na informace a vzdělávání**

140. žádá Komisi a členské státy, aby vytvořily účinný systém, který zajistí, že doma i ve škole a v míře přiměřené jejich věku a intelektuálnímu rozvoji budou děti seznamovány se svými právy a budou je moci využívat;

141. vyzývá Komisi a členské státy, aby mladým dívkám usnadnily přístup k informacím o zdravotnických službách zaměřených na reprodukční zdraví a ke vzdělání v této oblasti;

**Středa 16. ledna 2008**

142. naléhavě žádá členské státy, aby přijaly veškerá opatření nezbytná k zajištění kvality svých zařízení pro péči o děti, včetně neustálého odborného vzdělávání a školení v otázce dětských práv, dobrých pracovních podmínek a důstojného platu pro profesionály, kteří se starají o děti, neboť tato zařízení a jejich pracovníci poskytují dětem pevný základ pro jejich budoucnost a zároveň jsou prospěšná rodičům, zejména vzhledem k pracovnímu vytížení pracujících a rodičů a rodičů samoživitelů, díky němuž se ovšem daří snižovat chudobu žen, a tudíž i dětí;

143. vyzývá Komisi a členské státy, aby společně usilovaly o pomoc partnerským zemím při plnění cíle bezplatného základního vzdělání pro všechny (2. rozvojový cíl tisíciletí), a vyzývá Komisi a členské státy, aby poskytly nezbytné finanční prostředky na urychlenou iniciativu – Vzdělání pro všechny;

144. zdůrazňuje, že je třeba věnovat zvláštní pozornost 3. rozvojový cíl tisíciletí – rovnosti pohlaví – a vzdělávání dívek, náboru a odbornému vzdělávání místních učitelek, úplnému odstranění předsudků ze strany mužů ve školních osnovách, umísťování škol blíže komunitám, kterým slouží, a zabezpečení náležitě hygienického zázemí; zdůrazňuje, že školy by měly být bezpečným místem, kde jsou dodržována práva dětí, a že je třeba se důrazně zaměřit na prevenci a řešení případů sexuálního obtěžování a násilí na školách a v jejich okolí;

145. žádá členské státy, aby podporovaly projekty mezigeneračního obecní bydlení (mezigenerační domy), které umožní dětem vyrůstat se seniory a seniorům zase umožní využívat síť sociální podpory a přispívat k vývoji dětí sdílením svých znalostí a zkušeností;

146. zdůrazňuje, že právo na vzdělání je základním předpokladem společenského rozvoje dětí a že všechny děti musí mít přístup ke vzdělání podle svých individuálních schopností a bez ohledu na jejich etnický a společenský původ nebo rodinný stav;

147. zastává názor, že by děti bez ohledu na své postavení nebo postavení svých rodičů měly mít přístup ke vzdělání; zdůrazňuje, jak je důležité zajistit tento přístup dětem přistěhovalců nebo uprchlíků;

148. zdůrazňuje, že budoucí strategie EU by měla uznat právo na vzdělání na základě rovných příležitostí a nediskriminace;

149. vybízí členské státy, aby do vzdělávacích osnov zařadily jako prioritu problematiku týkající se lidských práv a sdílených hodnot, jež jsou základem demokratického občanství;

150. požaduje, aby bylo mezi priority strategie EU zahrnuto přijetí koherentního souboru opatření, která zajistí, aby děti se zdravotním postižením vždy mohly využívat svých práv, s cílem zamezit veškerým formám diskriminace a podpořit jejich integraci ve vzdělávací, sociální a profesní oblasti ve všech fázích jejich života;

151. doporučuje také Komisi a členským státům, aby zkoumaly specifické potřeby postižených žáků a zavedly vzdělávací program přizpůsobený jejich potřebám s cílem podpořit jejich integraci do společnosti;

152. žádá Komisi a členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost integrovanému vzdělávání zdravotně postižených dětí a zajistily jejich hladkou sociální integraci v době, kdy ještě chodí do školy, a zvýšily toleranci dětí bez postižení vůči zdravotním postižením a sociálním nerovnostem;

153. požaduje rozhodnější řešení problémů spojených s diskriminací, sociálními rozdíly, učením tolerance ve školách, výchovou ke zdravé výživě a zdravému životnímu stylu, prevencí nadměrného požívání alkoholu, drog, léčivých přípravků a psychotropních i jiných omamných látek a s vhodným vzděláváním v oblasti sexuálního zdraví;

Středa 16. ledna 2008

154. konstatuje, že poskytování rané péče o děti v kolektivních zařízeních (např. jesle, školy) je jedním z nejlepších způsobů řešení problému rovnováhy pracovního a rodinného života a že se rovněž jedná o prostředek, který zajistí, že děti budou mít výhodu rovných příležitostí a socializují se v raném stadiu svého vývoje;

155. poukazuje na to, že zákaz účasti dívek na školní výuce a tělesné výchově, např. plavání, není oprávněně nežádoucími kulturními ani náboženskými pohnutkami a nesmí být tolerován;

156. žádá členské státy, aby všem dětem umožnily volný nebo cenově dostupný přístup k zařízením pro hry a sport přiměřeným jejich věku;

### Zdraví

157. upozorňuje na znepokojivou skutečnost, že obezita, zejména mezi dětmi, je v Evropě na vzestupu; zdůrazňuje, že odhady ukazují, že více než 21 milionů dětí v EU má nadváhu, přičemž toto číslo roste každoročně o 400 000; žádá Komisi, aby předložila návrhy na omezení agresivní a zavádějící reklamy a zdokonalila předpisy o nutričním označování zpracovaných potravin s cílem řešit rostoucí problém obezity;

158. žádá členské státy a jejich příslušné orgány, aby vyvinuly maximální snahu o to, aby děti žily ve zdravém fyzickém prostředí, a to vzhledem k tomu, že znečištění a špatné životní podmínky mají na mladistvé nepřiměřeně nepříznivé dopady; patřičná pozornost by také měla být věnována podmínkám učebního prostředí dětí a měly by být zavedeny přiměřené standardy;

159. připomíná právo dětí na zdraví a zejména právo mladistvých na sexuální a reprodukční zdraví a zdůrazňuje, že ochrana zdraví matek musí být nedílnou součástí budoucí strategie EU o právech dítěte, která musí prosazovat životní a pracovní podmínky vhodné pro těhotné nebo kojící ženy, a trvá na dodržování platných právních předpisů, které chrání pracující ženy, a na rovném a všeobecném přístupu všech žen ke kvalitní předporodní a poporodní zdravotní péči ve veřejném sektoru, aby se snížila úmrtnost matek i dětí a přenos chorob z matky na dítě; zdůrazňuje zásadní význam mateřské dovolené pro vývoj dítěte, zejména vzhledem k poutu mezi dítětem s matkou nejen během prvních měsíců po jeho narození, ale i v prvních letech jeho života;

160. vítá skutečnost, že Komise uznává, že děti mají od narození až po dospělost velmi odlišné potřeby na různých vývojových stupních jejich života; připomíná právo dítěte na nejvyšší dosažitelný zdravotní standard a specifické právo adolescentů na pohlavní a reprodukční zdraví a na výchovu a služby plánovaného rodičovství, a proto musí být tato hlediska nedílnou součástí budoucí strategie EU o právech dítěte;

161. připomíná, že se práva dítěte uvedená v Úmluvě OSN o právech dítěte vztahují na všechny lidské bytosti mladší 18 let a že musí být uznány specifické potřeby pohlavního a reprodukčního zdraví a práva adolescentů;

162. zdůrazňuje, že je důležité prosazovat politiky v oblasti práv na sexuální a reprodukční zdraví s cílem snížit množství výskytu pohlavně přenosných nemocí (včetně HIV/AIDS), nechtěných těhotenství a nezákonných a riskantních potratů u mladých žen a pokud možno těmto jevům zamezit a dosáhnout toho, aby mladí lidé chápali své potřeby v oblasti reprodukčního zdraví;

163. vyzývá Komisi a členské státy, aby učinily kroky s cílem ochránit děti, jejichž rodiče mají HIV/AIDS, a zdůrazňuje, že je třeba splnit 5. rozvojový cíl tisíciletí (zlepšit zdraví matek), 4. rozvojový cíl tisíciletí (snížit dětskou úmrtnost) a 6. rozvojový cíl tisíciletí (bojovat proti HIV/AIDS, malárii a jiným nemocem); rovněž naléhavě požaduje investice do výzkumu a vývoje pediatrických antiretrovirálních přípravků, do nákupu moskytiér na ochranu před malárií a na podporu imunizace prostřednictvím sdružení GAVI (dříve známého jako Globální sdružení pro vakcíny a imunizaci);



**Středa 16. ledna 2008**

164. žádá členské státy, aby poskytovaly sexuální výchovu, informace a poradenství s cílem zvýšit informovanost a respekt vůči sexualitě druhého a zabránit nechtěným těhotenstvím a šíření HIV/AIDS a jiných pohlavně přenosných chorob;
165. žádá členské státy, aby všem dětem a adolescentům zajistily školní i mimoškolní poskytování uzpůsobených a detailních vědeckých informací o pohlavním a reprodukčním zdraví za účelem informovaného výběru ohledně problémů spojených s kvalitou života, včetně prevence pohlavně přenosných chorob a HIV/AIDS;
166. vybízí členské státy a Komisi, aby v Unii i mimo její území podporovaly rovný přístup dětí obou pohlaví ke zdravotní péči, a to se zvláštním důrazem na znevýhodněné děti a děti z etnických a sociálních menšin;
167. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvýšily své úsilí v boji proti škodlivým účinkům alkoholu na ženy a děti tak, že:
- zlepší informovanost žen o poškozeních plodu způsobených alkoholem;
  - v průběhu těhotenství i po jeho ukončení poskytnou vhodnou zdravotnickou péči a poradenství ženám, které mají problémy s alkoholem, jakož i ženám a dětem žijícím v rodinách, které mají problémy s alkoholem a požíváním návykových látek;
  - zavedou přísnější předpisy pro reklamu na alkoholické nápoje a sponzorství sportovních událostí alkoholovým průmyslem pomocí zákazu těchto reklam mezi šestou hodinou ráno a devátou hodinou večer a zákazu reklam na alkohol u produktů určených dětem (počítačové hry, kreslené seriály), aby nebyl u dětí vytvářen kladný obrázek alkoholu;
  - zakážou alkoholické nápoje, jejichž vzhled je obtížně rozeznatelný od vzhledu sladkostí nebo hraček, neboť děti nejsou schopny rozlišovat mezi alkoholickými a nealkoholickými nápoji;
168. žádá Komisi a členské státy, aby zajistily vytvoření podmínek pro umožnění přístupu každého dítěte ke všem druhům a úrovním zdravotnických služeb, a je-li to nutné, aby přijaly opatření umožňující znevýhodněným skupinám využívat možností zdravotních služeb, z jejichž využívání by jinak zůstaly vyloučeny;
169. připomíná, že směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň<sup>(1)</sup> stanoví zaměstnanecká práva těhotných a kojících žen a zaměstnavatelům ukládá povinnost přijmout veškerá vhodná opatření, která zajistí, aby ženy ani nenarozené děti nebyly na pracovišti vystaveny zdravotním rizikům;
170. požaduje přezkum a posouzení dopadů znečištění životního prostředí na hormonální, nervový, psychický a imunitní systém, požaduje zavedení zkoušek únosnosti veškerého dopravního a územního plánování pro děti, požaduje pozitivní označení dovážených hraček, že nebyly vyrobeny v rámci dětské práce;

**Registrace novorozenců**

171. uznává právo každého dítěte na zaregistrování při narození, aby tak byla právně uznána existence dítěte a jeho právo získat národnost a totožnost bez ohledu na jeho pohlaví nebo etnický původ či národnost jeho rodičů nebo jejich status uprchlíka, přistěhovalce nebo žadatele o azyl;
172. uznává, že rodný list pomáhá chránit dítě proti porušování práv, které pramení z pochybností o věku nebo totožnosti dítěte; domnívá se, že spolehlivý systém registrace novorozenců brání obchodování s dětmi a jejich orgány, omezuje nezákonnou adopci a zabraňuje tomu, aby byl uváděn vyšší věk dětí pro účely sňatků v raném věku, odvodu nezletilých do armády, sexuálního vykořisťování, dětské práce<sup>(2)</sup> a toho, že soud zachází s nezletilými stejně jako s dospělými;
173. poukazuje na skutečnost, že „neviditelnost“ nezaregistrovaných dětí zvyšuje jejich zranitelnost i pravděpodobnost, že porušování jejich práv nebude zjištěno;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 348, 28.11.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Podle definice uvedené v čl. 32 odst. 1 Úmluvy OSN o právech dítěte.

Středa 16. ledna 2008

174. lituje toho, že v některých zemích existuje při registraci novorozenců diskriminace na základě pohlaví a že právní předpisy a praxe jsou v těchto zemích v rozporu s Úmluvou OSN o odstranění všech forem diskriminace žen a že zahrnují odepření registrace dětí matek samoživitelek, odmítnutí národnosti matky a diskriminaci při registraci dívek bez vzdělání tam, kde je přístup k registraci založen na vzdělávacím systému;

175. vyzývá Komisi, organizace zabývající se ochranou dětských práv a humanitární organizace, aby se zapojily do činností zaměřených na zlepšení informovanosti o nezbytnosti registrace novorozenců ve třetích zemích; konstatuje, že neexistence rodného listu může dětem bránit v uznání případných dědických práv, přístupu ke vzdělání, zdravotní péči a hmotné pomoci státu; požaduje prosazování opatření, jež zajistí, aby byly tyto služby poskytovány všem až do dokončení procesu úřední registrace;

176. vyzývá Komisi, aby naléhala na členské státy, aby vytvořily stálé registrační systémy fungující na všech úrovních od celostátní po obecní, které budou zdarma k dispozici všem obyvatelům včetně osob žijících ve vzdálených oblastech, mimo jiné prostřednictvím poskytování mobilních registračních jednotek dle potřeby, příslušného školení pro matrikáře či přidělení dostatečných zdrojů k financování těchto iniciativ;

177. vyzývá orgány Společenství a členské státy, aby více usilovaly o zajištění účinné koordinace politik podporujících registraci novorozenců, a to zejména ve spolupráci s OSN a podřízenými agenturami, s cílem shodnout se na společném programu, jež podpoří účinnou celosvětovou odpověď;

### ***Děti v ozbrojených konfliktech***

178. zdůrazňuje klíčovou potřebu zavést vodítka EU o dětech v ozbrojených konfliktech;

179. vyzývá státy, aby začlenily Římský statut Mezinárodního trestního soudu do svého vnitrostátního práva a vyšetřovaly, stíhaly a trestaly všechny, kteří nezákonně odvádějí děti do ozbrojených sil či skupin nebo je zneužívají k aktivní účasti v konfliktech, aby tak zajistily, že je učiněno maximum pro skoncování s beztrestností vztahující se k těmto trestným činům;

180. vítá přijetí „Pařížských závazků k ochraně dětí proti nezákonnému odvodu nebo zneužívání ozbrojenými silami nebo skupinami“ z roku 2007, které jsou aktualizací „Kapských zásad“ z roku 1997, a vyzývá všechny státy, aby je přijaly;

181. domnívá se, že jsou nutná opatření zajišťující, aby bylo s dětmi, které jsou zbaveny svobody, nakládáno v souladu s mezinárodními humanitárními a lidskými právy, s přihlédnutím k jejich statusu dítěte, a opatření pro prosazení zákazu držení dětí v zajetí spolu s dospělými s výjimkou rodičů s malými dětmi; v tomto ohledu zdůrazňuje, že je třeba podporovat programy odborné přípravy zaměřené na zlepšení informovanosti mezi úředníky a pracovníky v právních a policejních systémech v zemích, kde je zaznamenáno využívání dívek a chlapců jako dětských vojáků;

182. zdůrazňuje potřebu zacházet s dětmi v souladu s justičními pravidly pro mladistvé, jakož i potřebu hledat alternativy k soudním řízením; požaduje, aby byli dětem u soudu k dispozici specializovaní státní zástupci pro mladistvé a právníci, kteří jsou odborníky na sociální právo; vyzývá k ustanovení komisí pro pravdu a usmíření;

183. vyzývá k reintegraci a fyzické, sociální a psychické rehabilitaci dětí, které byly vojáky, a dalších dětí postižených ozbrojenými konflikty, k jejich opětovnému sloučení s rodinami, k alternativní péči pro ty, pro které sloučení není možné, ke kurzům umožňujícím dohnání nedostatků ve vzdělávání a k šíření informací o HIV/AIDS; zdůrazňuje, že je nezbytné řešit některé konkrétní nedostatky související se zpětnou integrací dívek, které byly v armádě a jež jsou někdy společností odmítnuty a vyloučeny na její okraj, a to prostřednictvím vyčlenění zvláštních zdrojů pro programy zaměřené na vzdělávání, sexuální zdraví, psychickou podporu a zprostředkování smíru v rodině;

**Středa 16. ledna 2008**

184. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby členské státy podnikly společné diplomatické kroky všude tam, kde existují zprávy o odvodu dětí do vojenských jednotek nebo ozbrojených skupin;

185. poukazuje na to, že nouzová ustanovení pro děti v nestabilních zemích zasažených konfliktem se pouze zřídka vztahují na přiměřené vzdělávání, a vyzývá Komisi, aby podpořila vzdělávací aktivity včetně zavedení minimálních standardů stanovených Meziagenturní sítí pro vzdělávání v mimořádných situacích, a to jak v mimořádných situacích, tak v přechodné fázi od krizového stavu k rozvoji;

186. zdůrazňuje, že pokud se neurovnají přetrvávající konflikty, dochází v daných oblastech k opomíjení právního státu a porušování lidských práv, což je hlavní překážkou pro zajištění, že veškerá práva dítěte jsou dodržována; vyzývá, aby byly podniknuty kroky zaměřené na řešení konkrétních potřeb dětí a jejich rodin v oblastech přetrvávajícího konfliktu;

**Děti a demokracie**

187. zdůrazňuje právo dětí na to, aby vyrůstaly ve svobodné a otevřené společnosti, kde jsou respektována lidská práva a svoboda projevu a kde již nejsou udělovány tresty smrti, zejména ne neploletým osobám;

188. zdůrazňuje, že postavení dětí v nedemokratických státech je velmi choulostivé, a žádá Komisi, aby této skupině lidí věnovala pozornost;

189. žádá Komisi, aby se zabývala problémem zvyšování politického uvědomění dětí a mladých lidí ve třetích zemích, ve kterých je demokracie omezena, aby mohli vyrůst v politicky uvědomělé občany;

190. žádá Komisi, aby zdůraznila význam možnosti mladých lidí dobrovolně hlásat své názory prostřednictvím (politických) mládežnických organizací;

\*  
\*   \*

191. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, členským státům, evropské síti monitorovacích center pro děti (*ChildONEurope*), Radě Evropy, Výboru OSN pro práva dítěte, organizaci Unicef, Mezinárodní organizaci práce (MOP), Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky a Světové zdravotnické organizaci.

---

**Vzdělávání dospělých: Na vzdělávání není nikdy pozdě**

P6\_TA(2008)0013

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. ledna 2008 o vzdělávání dospělých: Na vzdělávání není nikdy pozdě (2007/2114(INI))**

(2009/C 41 E/05)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na sdělení Komise „Vzdělávání dospělých: Na vzdělávání není nikdy pozdě“ (KOM(2006)0614),

— s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006, kterým se zavádí akční program v oblasti celoživotního vzdělávání<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 45.

Středa 16. ledna 2008

- s ohledem na doporučení Evropského parlamentu a Rady 2006/962/ES ze dne 18. prosince 2006 o klíčových schopnostech pro celoživotní vzdělávání<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 23. března 2006 o demografických výzvách a solidaritě mezi generacemi<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Lisabonu ve dnech 23. a 24. března 2000,
  - s ohledem na články 149 a 150 Smlouvy o ES,
  - s ohledem na svůj postoj při prvním čtení ze dne 25. září 2007 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vypracovávání a rozvoji statistik o vzdělávání a celoživotním učení<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na svůj postoj při prvním čtení ze dne 24. října 2007 k návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady o zavedení evropského rámce kvalifikací pro celoživotní vzdělávání<sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 27. září 2007 o účinnosti a spravedlnosti v evropských systémech vzdělávání a odborné přípravy<sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na svá usnesení ze dne 13. března 2007 o Plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů (2006–2010)<sup>(6)</sup> a ze dne 27. září 2007 o rovnosti žen a mužů v Evropské unii – 2007<sup>(7)</sup>,
  - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro kulturu a vzdělávání a stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0502/2007),
- A. vzhledem k tomu, že vzdělávání dospělých se stává politickou prioritou a vyžaduje konkrétní a odpovídající programy, viditelnost, přístup, zdroje a hodnotící metody,
- B. vzhledem k tomu, že vzdělávání a odborná příprava jsou rozhodujícími faktory pro dosažení cílů Lisabonské strategie, tj. zvýšení hospodářského růstu, konkurenceschopnosti a sociálního začlenění,
- C. vzhledem k tomu, že aby bylo dosaženo míry zapojení, kterou členské státy schválily v rámci programu „Vzdělávání a odborná příprava 2010“, musely by se do celoživotního vzdělávání zapojit další 4 miliony dospělých,
- D. vzhledem k tomu, že účinný systém vzdělávání dospělých s jasnými prioritami a sledováním provádění, integrovaný do strategií celoživotního vzdělávání, může podpořit jazykovou, sociální a kulturní integraci vyloučených skupin, jako jsou přistěhovalci nebo Romové, z nichž velká část opouští školu předčasně,
- E. vzhledem k tomu, že investice do vzdělávání dospělých zvyšuje sociální a kulturní příjmy z hlediska větší individuální prosperity, osobního naplnění a aktivního občanství,
- F. vzhledem k tomu, že zásadní přínos vzdělávání dospělých prostřednictvím získávání klíčových dovedností je nezbytný pro pracovní zařazení a mobilitu na pracovním trhu a pro sociální začlenění,
- G. vzhledem k tomu, že proto, aby bylo možné sledovat, porovnávat a hodnotit mnohotvárnost vzdělávání dospělých a vypracovávat politiky, jsou zapotřebí spolehlivé údaje,
- H. vzhledem k tomu, že informovanost a přístup k systémům vzdělávání dospělých se v jednotlivých členských státech výrazně liší,

(1) Úř. věst. L 394, 30.12.2006, s. 10.

(2) Úř. věst. C 292 E, 1.12.2006, s. 131.

(3) Přijaté texty, P6\_TA(2007)0400.

(4) Přijaté texty, P6\_TA(2007)0463.

(5) Přijaté texty, P6\_TA(2007)0417.

(6) Přijaté texty, P6\_TA(2007)0063.

(7) Přijaté texty, P6\_TA(2007)0423.

**Středa 16. ledna 2008**

- I. vzhledem k tomu, že uznávání a validace formálního, neformálního a informálního vzdělávání je základním předpokladem strategie celoživotního vzdělávání,
  - J. vzhledem k tomu, že je nutné propojit vzdělávání dospělých s rámcem evropských kvalifikací a zvýšit jeho potenciál s ohledem na klíčové dovednosti jakož i sociální a osobní dovednosti,
1. vítá návrh Komise na akční plán pro vzdělávání dospělých;
  2. uznává, že by měla být přijata opatření na různých úrovních za účelem propagace, posílení a stanovení růstu kultury vzdělávání, zejména pro dospělé, a že na těchto opatřeních se musí vedle členských států podílet i Evropská unie;
  3. důrazně vyzývá členské státy k zavedení kultury celoživotního vzdělávání zaměřené zejména na vzdělávání a odbornou přípravu dospělých prostřednictvím zavedení politik a akcí zaměřených na podporu získávání znalostí a tím, že je učiní atraktivnější a přístupnější, a neustálou aktualizací kvalifikací;
  4. zdůrazňuje význam rovného postavení žen a mužů s ohledem na programy týkající se celoživotního vzdělávání, aby muži i ženy mohli stejnou měrou využívat možností, jaké toto vzdělávání nabízí; vyzývá Komisi, aby užívala všech nástrojů k monitorování citlivé politiky rovného postavení žen a mužů při přípravě vzdělávání dospělých, a to i ve spolupráci s Evropským institutem pro rovné postavení žen a mužů;

***Zlepšení motivace pro účast na vzdělávání dospělých***

5. vyzývá ke zlepšení podpory vzdělávání dospělých, která by motivovala více osob, aby se do takového vzdělávání zapojili; domnívá se, že vzdělávání dospělých by mělo hrát klíčovou roli v politikách podpory obecné kultury vzdělávání prostřednictvím kampaní sdělovacích prostředků, poskytování informací a poradenských služeb, a zejména prostřednictvím poskytování informací a poradenských služeb znevýhodněným skupinám; zastává názor, že aby takováto podpora byla účinná, musí ji doplňovat aktivní politická opatření členských států, která napomohou slučitelnosti tohoto vzdělávání s rodinným a pracovním životem;
6. souhlasí s tím, že zvláštní telefonní linky a webové stránky jsou velice užitečnými prostředky k podpoře vzdělávání;
7. zastává názor, že podpora mediální gramotnosti v rámci všeobecného a odborného vzdělávání hraje zásadní úlohu při překonávání digitální propasti mezi generacemi;

***Statistické údaje***

8. má za to, že srovnatelné statistické údaje jsou nezbytné pro rozvoj, kontrolu a hodnocení politik v oblasti vzdělávání dospělých a rovněž pro poskytování údajů a pokynů pro integrovaný program celoživotního vzdělávání;
9. domnívá se, že průzkum vzdělávání dospělých musí být podporován jako prostředek ke shromažďování srovnatelných informací o vzdělávání dospělých i jako podpora sdílení koncepcí;
10. vyzývá Evropskou unii a členské státy k podporování výměny osvědčených postupů;

***Slučitelnost pracovního a rodinného života a celoživotního vzdělávání a efektivní realizace***

11. připomíná cíle ze zasedání Evropské rady v Barceloně konaného ve dnech 15.–16. března 2002 a zdůrazňuje pokrok, kterého bylo dosaženo v členských zemích při plnění závazku poskytnout místa v jeslích a školkách a zajistit předškolní vzdělávání, a také ustanovit tzv. Den péče o děti a péče o další závislé osoby; zdůrazňuje také, že některé členské státy mají v plnění barcelonských cílů výrazné zpoždění;

Středa 16. ledna 2008

12. upozorňuje, že slučitelnost pracovního a rodinného života a celoživotního vzdělávání vyžaduje nejen větší flexibilitu při hospodaření s časem a prostorem, ale také sociální, ekonomickou a daňovou stimulaci s cílem podpořit dostupnost programů vzdělávání a odborné přípravy pro dospělé;
13. zdůrazňuje, že je nutno zlepšovat využívání nových technologií a poznamenává v tomto smyslu, že by měl být podporován rozvoj dostupnosti internetu i programů sloužících k digitálnímu začlenění tak, aby byla překonána digitální propast, a zpřístupňování nových zdrojů získávání znalostí a způsobů vzdělávání, např. programů dálkového studia, a vytváření míst pro vzdělávání by mělo být podporováno a zpřístupněno všem;
14. zdůrazňuje, že je nezbytné zajistit ženám lepší přístup k novým technologiím, a to i ženám, které žijí ve vzdálených a venkovských oblastech a starším ženám, aby se jim nabídly stejné možnosti na pracovním trhu; dále zdůrazňuje, že je nezbytné podpořit opatření na snížení rozdílů mezi ženami a muži, pokud jde o jejich kvalifikace v oblasti vědy a techniky;
15. upozorňuje na potřebu rozšíření nabídky veřejných a soukromých služeb péče o děti a zapojení a podporu zaměstnavatelů, kteří by mohli poskytnout podnikové služby péče o děti; a nabídky pro rodiče, kteří se vrací do práce, zejména pro matky, a to tak, aby tito rodiče měli zároveň příležitost pokračovat celoživotní vzdělávání a to během pracovní doby; dále zdůrazňuje nutnost zlepšení nabídky veřejných pečovatelských služeb o závislé a starší osoby;

#### ***Mezigenerační solidarita (proti „ghettu věku“) a mezikulturní solidarita***

16. připomíná, že demografická změna bude pro členské státy představovat řadu složitých, vzájemně propojených výzev a že naše společnosti budou muset vytvářet nové formy solidarity mezi kulturami a generacemi;
17. navrhuje proto zlepšit předávání a výměnu znalostí, dovedností a zkušeností dospělých, zejména mezi generacemi, formou systémů poradenství na podporu různých podnikatelských a řemeslných aktivit; domnívá se také, že je důležité, aby tito poradci byli propojeni v síti, prostřednictvím níž by mohli sdílet a vyměňovat si informace;
18. podtrhuje důležitost „rodinného přístupu ke vzdělávání“, kdy rodiče k tomu, aby se znovu vzdělávali, motivuje skutečnost, že chtějí pomoci svým vlastním dětem uspět ve škole;
19. podporuje rozvoj dobrovolnických programů z hlediska jejich role, kterou hrají v rámci mezigenerační solidarity, a uznávání zkušeností a kvalifikací;
20. v rámci mobility a sociální soudržnosti vyzdvihuje zejména v případě přistěhovalců potřebu poskytovat pružné příležitosti, pokud jde o vzdělávání a programy odborné přípravy, jakož i vhodné podmínky pro jejich realizaci;

#### ***Důležitost studia jazyků a specifické potřeby „rizikových skupin“***

21. považuje za klíčový nástroj na podporu přistěhovalců založení vnitrostátních a místních center, prostřednictvím kterých je možno poskytovat užitečné informace a odpovídat na otázky vztahující se k plnému zapojení přistěhovalců do života ve společnosti;
22. znovu opakuje, že je důležité poskytovat větší podporu jazykovým kurzům, zejména kurzům určeným přistěhovalcům, a povzbuzovat k učení se jazykům společnost jako celek;
23. podporuje myšlenku ustanovení „auditů dovedností“ pro přistěhovalce, pro pracovníky s nízkou kvalifikací a pracovníky s postižením; věří, že spolu s ekonomickým přínosem mohou takové audity dovedností přispět také ke omezení rasismu, xenofobie, diskriminace a vyloučení;

**Středa 16. ledna 2008**

### ***Přístup k vyššímu vzdělání***

24. domnívá se, že přístup k vysokoškolskému vzdělávání by měl zahrnovat širší veřejnost, včetně dospělých s pracovní zkušeností a starších osob, a že pro tento účel musí být vzdělávací systémy uzpůsobeny a pružněji uspořádány; a že je třeba podporovat odpovídající opatření na úrovni infrastruktury a lidských zdrojů;

25. upozorňuje, že je nezbytná modernizace systému středoškolského vzdělávání za účelem větší konkurenceschopnosti, flexibility, přístupnosti a výkonnosti;

### ***Zlepšení kvality, výuky a rozmanitosti nabídky***

26. zdůrazňuje potřebu vysoce kvalifikovaných zaměstnanců pracujících v oblasti vzdělávání dospělých; domnívá se, že by měla být poskytnuta podpora specifickým programům pro vzdělávání dospělých a podporuje zavádění vysokoškolských programů vedoucích k získání diplomu v oboru vzdělávání dospělých;

27. podporuje akce zaměřené na zvyšování přenosu kvalifikací a mobilitu ve vzdělávání dospělých jako např.:

- a) provádění a rozšíření evropského rámce kvalifikací a programu EUROPASS;
- b) uznávání a ověřování základních dovedností, klíčových kvalifikací, formálních, neformálních a informálních kvalifikací a vzdělávání za účelem zajištění průhlednosti s ohledem na výsledky vzdělávání. Tím dojde k usnadnění uznávání výsledků vzdělávání a přechodu mezi různými způsoby vzdělávání;

### ***Perspektivy zaměstnanosti***

28. souhlasí s názorem, že celoživotní vzdělávání hraje významnou roli především z hlediska zlepšení začlenění do společnosti a uplatnění na trhu práce, ale rovněž z hlediska rozvoje osobnosti, překonávání nesouladů na trhu práce a dosažení lisabonského cíle vyšší míry zapojení pracovníků starších padesáti let a z hlediska konkurenceschopnosti;

29. zdůrazňuje význam vzdělávání dospělých s cílem vytvářet v Evropě lepší pracovní příležitosti a zlepšovat kvalitu života, podporovat individuální rozvoj, osobní naplnění a aktivní občanství. Upozorňuje na to, že pro podnikovou sféru je důležité správně odhadovat nově požadované schopnosti a nové požadavky pracovního trhu tak, aby vzdělávání dospělých odráželo poptávku po určitých dovednostech; obsah vzdělávání musí být přizpůsobený odborným a praktickým požadavkům; v tomto ohledu podtrhuje význam role sociálního partnerství;

30. zdůrazňuje, že celoživotní vzdělávání zvyšuje nejen uplatnění pracovníků na trhu práce, ale i jejich přizpůsobivost a geografickou i odbornou mobilitu, což je důležité pro fungování vnitřního trhu; zdůrazňuje, jak důležitá je podpora učení se druhému (a třetímu) jazyku pro usnadnění větší mobility pracovníků;

31. poukazuje na to, že z nízké úrovně kvalifikace, která se ve stávající situaci týká třetiny evropské pracovní síly (72 milionů pracovníků), plyne vysoké riziko nezaměstnanosti a že vzděláváním si jedinec udrží nebo získá nové schopnosti, které jsou nezbytné pro získání zaměstnání a zlepšení kvality jeho práce; zdůrazňuje význam uznávání a potvrzování dovedností získaných prostřednictvím neformálního a neoficiálního vzdělávání, což poskytne základ k rozvoji celoživotního vzdělávání jak v rámci vnitrostátních systémů odborné kvalifikace, tak i v evropském rámci kvalifikací;

32. zdůrazňuje, že je důležité, aby všichni občané měli rovný přístup a příležitost účastnit se programů celoživotního vzdělávání; v této souvislosti lituje, že jedinci s nejnižší úrovní původního vzdělání, ženy, přistěhovalci, starší lidé, lidé z venkovských oblastí a osoby se zdravotním postižením se takových programů zřejmě účastní v nejmenší míře; usuzuje, že je nutné nabídnout jim jiné, vhodné programy a metody; v této souvislosti se domnívá, že by měl být kladen zvláštní důraz na vzdělávání a odbornou přípravu v oblasti nových technologií pro manuálně pracujících a nezaměstnané, a vyzývá členské státy, aby podporovaly využívání nových informačních a komunikačních technologií pro vzdělávací účely, neboť tyto technologie hrají klíčovou roli při zajišťování rovných příležitostí pro všechny a usnadňují jejich účast na celoživotním vzdělávání, a k tomu aby zajistily, že osobám s nejnižší úrovní vzdělání se poskytuje zvláštní podpora a financování;

Středa 16. ledna 2008

33. zdůrazňuje význam vzdělávání dospělých, včetně jazykové výuky a odborné přípravy, pro integraci migrantů, zvyšování jejich uplatnění, zlepšování jejich účasti na trhu práce a při posilování jejich začlenění do společnosti;
34. zdůrazňuje význam aktivního zapojení sociálních partnerů a ostatních zainteresovaných stran, včetně nevládních organizací působících v sociální oblasti, neboť pouze prostřednictvím funkčního sociálního partnerství jsou zaměstnavatelé a zaměstnanci schopni jednat na stejné úrovni; domnívá se, že by v těch členských státech, ve kterých neexistuje rozvinutá struktura sociálního partnerství měl být podpořen její vznik;
35. podtrhuje význam Evropského sociálního fondu (ESF) a ostatních strukturálních fondů k zajištění celoživotního vzdělávání pro všechny a vyzývá ke sledování strukturálních fondů za účelem zabezpečení vyšších příspěvků pro ty, kteří celoživotní vzdělávání potřebují nejvíce; lituje, že v některých členských státech není rostoucímu přístupu k příležitostem vzdělávání dospělých dáována dostatečná priorita a finanční podpora, zejména pokud jde o starší a nekvalifikované pracovníky; žádá členské státy, aby aktivněji využívaly strukturální fondy, a zejména ESF; žádá Komisi, aby posílila zvláštní programy v této oblasti;
36. zdůrazňuje, že pro vyšší zapojení do profesního života je zásadní zajistit lepší přístup ke vzdělávání dospělých, poskytovat informace a zjednodušit skloubení práce a rodinného života, což má větší stimulační účinek v kombinaci s pobídkami; poukazuje na to, že je nutné, aby byla všeobecně uznána i opatření k podpoře účinnějšího poskytování vzdělávání, která by měla přispět k profesnímu postupu a jež zahrnují dostupnost vzdělávacích center, umožnění studia na pracovišti úpravou pracovní doby, zařízení pro péči o děti na místní úrovni, služby distančního vzdělávání pro osoby se zdravotním postižením nebo znevýhodněné osoby z odlehklých oblastí, informace o kurzech celoživotního vzdělávání a o pracovních příležitostech a poradenství v této oblasti, kurzy na míru a dostupnost pružných výukových programů;
37. naléhavě vyzývá členské státy, aby přijaly vhodná opatření k řešení nízké míry zaměstnanosti starších pracovníků, zejména těch, kteří mají za sebou netypickou profesní dráhu nebo nemají dostatečné dovednosti v oblasti informačních a komunikačních technologií, a aby nastavily nezbytné podmínky pro poskytování služeb celoživotního vzdělávání na všech úrovních za účelem usnadnění postupu v zaměstnání, ať se jedná o první zaměstnání, návrat do zaměstnání nebo snahu o prodloužení profesního života; pokládá za neméně důležité vybízet podniky, aby zaměstnávaly nebo jmenovaly starší zaměstnance na delší dobu, a motivovat je k tomu, neboť tyto zaměstnanci jsou zpravidla vysoce kvalifikovaní, zkušení, spolehliví a velmi dobře odborně připraveni;
38. žádá členské státy, aby zajistily pracovníkům, kteří jsou nuceni změnit zaměstnání po pracovním úrazu nebo nemoci, možnost účastnit se pokračující odborné přípravy a zlepšovat si profesní vyhlídky;
39. nabádá členské státy, aby poskytovaly ekonomické i jiné pobídky jak zaměstnancům s cílem zajistit jim delší profesní život, tak i zaměstnavatelům s cílem motivovat je k přijímání a k zaměstnávání starších zaměstnanců, a aby prostřednictvím těchto pobídek poskytovaly možnosti celoživotního vzdělávání, zlepšovaly pracovní podmínky i kvalitu práce;
40. vyzývá Komisi, aby zajistila, že každý členský stát učiní nezbytné právní a finanční kroky k tomu, aby všem zaměstnancům a uchazečům o zaměstnání nabídl celoživotní vzdělávání a zajistil k němu přístup;

### **Financování**

41. vyzývá investory, aby zaměřili pozornost na rozvoj takových programů, dovedností a kvalifikací, které ženám umožní získat průpravu v manažerských a podnikatelských dovednostech a zvýšit jejich kvalifikaci s cílem postoupit na výkonné pozice;
42. žádá, aby se praxe financování a organizování školení zaměstnavateli pro zaměstnance rozšířila a aby byla podporována daňovými úlevami vzhledem k tomu, že kvalifikace a dovednosti zaměstnanců jsou klíčovou stránkou inovace, produktivity a konkurenceschopnosti;



**Středa 16. ledna 2008**

43. zastává názor, že vzdělávání dospělých by mělo ve všech odvětvích dosahovat vysoké úrovně kvalifikace, a to prostřednictvím vzdělávacích a kulturních opatření a kvalitních vzdělávacích modelů, které zaručí, aby se profesní nároky i nároky spojené s organizací práce a pracovními metodami shodovaly se znalostmi a schopnostmi osob;

44. vyzývá ke koordinaci, spolupráci, výkonnosti a průhlednosti mezi právními opatřeními a institucionálními rámci, sítěmi a partnerstvími orgánů nebo sdružení spojených se vzděláváním dospělých prostřednictvím využití místních, regionálních, vnitrostátních a evropských (veřejných nebo soukromých) finančních prostředků;

45. považuje za podstatné, aby byly poskytovány finanční pobídky, které by lidem umožnily bezplatný přístup k odborné přípravě a vzdělávání a z toho plynoucím výhodám; zdůrazňuje, že takové finanční pobídky by mohly mít formu daňových pobídek, příspěvků, grantů, spolufinancování, daňových úlev nebo úlev na platbách sociálního zabezpečení pro zaměstnavatele, kteří by vytvořili vhodné pracovní podmínky pro vzdělávání dospělých;

46. oceňuje význam vnitropodnikového vzdělávání a zdůrazňuje, že vysoká priorita musí být přiřazena malým a středním podnikům, mikropodnikům a novým podnikům, neboť si z finančního hlediska nejméně mohou dovolit vzdělávat své zaměstnance;

47. vybízí zaměstnavatele, aby v rámci společenské odpovědnosti podniků financovali programy odborné přípravy na povolání podporující celoživotní vzdělávání, zejména pro zaměstnankyně, a to s cílem rozšířit jejich aktivní pracovní život a posílit jejich příležitosti k účasti na trhu práce a profesním rozvoji;

\*

\* \*

48. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

---

## Účinnější politika EU pro jižní Kavkaz: od slibů k činům

P6\_TA(2008)0016

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 k účinnější politice EU pro jižní Kavkaz: od slibů k činům (2007/2076(INI))

(2009/C 41 E/06)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o jižním Kavkazu, a zejména na své usnesení obsahující doporučení Radě ze dne 26. února 2004 o politice EU vůči jižnímu Kavkazu<sup>(1)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu s názvem Černomořská synergie – nová iniciativa pro regionální spolupráci (KOM(2007)0160),
- s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu o posílení evropské politiky sousedství (KOM(2006)0726),
- s ohledem na akční plány evropské politiky sousedství přijaté s Arménií, Ázerbájdžánem a Gruzii,
- s ohledem na nástroj pro evropské sousedství a partnerství (NESP), který je úzce vázán na provádění společně přijatých akčních plánů a který nahrazuje technickou pomoc dosud poskytovanou prostřednictvím programů TACIS a MEDA,
- s ohledem na sdělení Komise Evropské radě a Evropskému parlamentu nazvané Energetická politika pro Evropu (KOM(2007)0001),
- s ohledem na konferenci o evropské politice sousedství, kterou uspořádala Komise dne 3. září 2007,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2007 o posílení evropské politiky sousedství<sup>(2)</sup>,
- s ohledem na doporučení Parlamentního shromáždění Rady Evropy 1771 (2006) a usnesení 1525 (2006) o vytvoření paktu stability pro jižní Kavkaz,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. září 2007 na téma „Směrem ke společné evropské zahraniční politice v oblasti energií“<sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2008 o přístupu k regionální politice v oblasti Černého moře<sup>(4)</sup>,
- s ohledem na závěry předsednictví Evropské rady ze dnů 14. a 15. prosince 2006 a 21. a 22. června 2007 a na zprávu německého předsednictví o pokroku nazvanou Posílení evropské politiky sousedství ze dne 15. června 2007,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 98 E, 23.4.2004, s. 193.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0538.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0413.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2008)0017.

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

- s ohledem na závěry Rady a zástupců vlád členských států na jednání Rady o bezpečnosti a rozvoji ze dnů 19. a 20. listopadu 2007 a závazek EU uplatňovat rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1325 (2000) o ženách, míru a bezpečnosti,
  - s ohledem na dohody o partnerství a spolupráci uzavřené s Arménií, Ázerbájdžánem a Gruzii,
  - s ohledem na závěrečné prohlášení a doporučení deváté schůzky výboru pro parlamentní spolupráci EU a Arménie ze dne 30. ledna 2007,
  - s ohledem na závěrečné prohlášení a doporučení osmé schůzky výboru pro parlamentní spolupráci EU a Ázerbájdžánu ze dne 12. září 2007,
  - s ohledem na závěrečné prohlášení a doporučení deváté schůzky výboru pro parlamentní spolupráci EU a Gruzie ze dne 26. června 2007,
  - s ohledem na nedávné parlamentní volby v Arménii a v Ázerbájdžánu a zprávy pozorovatelů OBSE/ODIHR,
  - s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1781 (2007) ze dne 15. října 2007 o gruzínsko-abcházském konfliktu a rozšíření mandátu pozorovatelské mise OSN v Gruzii,
  - s ohledem na prohlášení předsednictví Rady 14818/07 o současné situaci v Gruzii a 14809/07 o usvědčení Ejnuly Fatulajeva v Ázerbájdžánu,
  - s ohledem na iniciativu z Baku týkající se rozvíjení spolupráce v oblasti energie a na memorandum o porozumění mezi EU a Ázerbájdžánem ohledně strategického partnerství v oblasti energetiky podepsané v Bruselu dne 7. listopadu 2006,
  - s ohledem na závazek EU podporovat dosažení rozvojových cílů tisíciletí stanovených OSN a na Evropský konsenzus o rozvoji<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na evropskou bezpečnostní strategii nazvanou „Bezpečná Evropa v lepším světě“ kterou schválila Evropská rada dne 12. prosince 2003,
  - s ohledem na monitorovací zprávy parlamentního shromáždění Rady Evropy,
  - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0516/2007),
- A. vzhledem k tomu, že na zasedání Rady ve složení pro všeobecné záležitosti ze dne 26. února 2001 EU konstatovala, že je připravena hrát aktivnější politickou úlohu v oblasti jižního Kavkazu, hledat způsoby, jak podporovat snahy zaměřené na předcházení konfliktů v regionu a jejich vyřešení, a účastnit se obnovy po urovnání konfliktů,
- B. vzhledem k tomu, že železnice Baku-Tbilisi-Kars otevře nové spojení mezi oblastí jižního Kavkazu, Tureckem a západní Evropou, ale také zdůrazňuje izolaci Arménie, což je v rozporu s cíli EPS, avšak vzhledem k tomu, že budou provedena doporučení skupiny na vysoké úrovni pro dopravu a hlavní mezinárodní osou pro oblast Kavkazu zůstane osa dopravního koridoru Evropa-Kavkaz-Asie (TRACECA) spojující všechny země této oblasti,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s. 1.

Čtvrtek 17. ledna 2008

- C. vzhledem k tomu, že rozšíření evropské politiky sousedství na Arménii, Ázerbájdžán a Gruzii znamená podstatný krok kupředu v angažovanosti Unie v této oblasti vytvářející nezbytný předpoklad pro aktivní zapojení EU v oblasti jižního Kavkazu a poskytující zemím této oblasti možnost užší spolupráce s EU; vzhledem k tomu, že je zapotřebí větší počet pobídek motivujících Arménii, Ázerbájdžán a Gruzii na jejich cestě k reformám,
- D. vzhledem k tomu, že evropská politika sousedství je založena na sdílení hodnot a účinném provádění politických, hospodářských a institucionálních reforem, s deklarovaným cílem vytvořit oblast spřátelených sousedů se silnou demokracií založenou na fungujícím tržním hospodářství a právním státě,
- E. vzhledem k tomu, že pro dosažení lepší a účinnější politiky EU vůči této oblasti, a k tomu, aby EU mohla hrát úlohu subjektu zajišťujícího bezpečnost a stabilitu, je nutno, aby se evropská politika sousedství rozvíjela; vzhledem k tomu, že EU si v této oblasti musí vytvořit jasný profil a vybudovat viditelnější pozici,
- F. vzhledem k tomu, že zařazení zemí jižního Kavkazu do evropské politiky sousedství předpokládá více odpovědnosti a povinností i na straně těchto zemí; vzhledem k tomu, že základními prvky evropské politiky sousedství jsou dobré sousedské vztahy a regionální spolupráce,
- G. vzhledem k tomu, že pro stabilitu v sousedství EU i pro hospodářský a společenský rozvoj oblasti jižního Kavkazu je zásadní mírové vyřešení konfliktu v Náhorním Karabachu, který vyostřuje vztahy mezi Arménií a Ázerbájdžánem v Náhorním Karabachu a vnitřních konfliktů v Gruzii v oblasti Abcházie a Jižní Osetie,
- H. vzhledem k tomu, že pokud mají být účinněji řešeny problémy zemí, které mají společnou hranici, musí být další internacionalizace nevyřešených post-sovětských konfliktů jednou z hlavních otázek ve vztazích mezi EU a Ruskem,
- I. vzhledem k tomu, že význam oblasti pro pozitivní zapojení EU nesouvisí pouze s její geografickou polohou jako tranzitní oblasti pro dodávky energie ze Střední Asie do Evropy, ale je rovněž založeno na společném zájmu, který sdílí všichni zúčastnění a jímž je rozvoj oblasti s cílem posílit demokracii, prosperitu a právní stát a tím vytvořit reálný rámec pro regionální a meziregionální rozvoj a spolupráci v oblasti jižního Kavkazu,
- J. vzhledem k tomu, že se tato oblast stala dějištěm soupeření mezi strategickými zájmy několika velkých geopolitických aktérů; vzhledem k tomu, že individuální akční plány partnerství s NATO, jež všechny tři země mají, činí z aliance v oblasti nového aktéra,
- K. vzhledem k tomu, že by k podpoře demokracie, zvýšení energetické bezpečnosti a k posílení regionální bezpečnosti v oblasti jižního Kavkazu mohl přispět dialog a koordinace mezi EU, Ruskem a USA,
- L. vzhledem k tomu, že Gruzie a Arménie v posledních letech zaznamenaly prudký hospodářský růst a Ázerbájdžán se řadí mezi nejrychleji rostoucí ekonomiky na světě s 34,5% nárůstem HNP v roce 2006, a to především díky svým zásobám plynu a ropy; vzhledem k tomu, že nehledě na toto tempo růstu je pro společnost těchto tří zemí typická stále velmi vysoká chudoba a nezaměstnanost a typický je rovněž omezený přístup k základním sociálním službám, nízké příjmy a nerovnoměrné rozdělení těchto příjmů,
- M. vzhledem k tomu, že v oblasti jižního Kavkazu probíhají destabilizující závody ve zbrojení vyznačující se nevídaným hromaděním vojenského arzenálu,

Čtvrtek 17. ledna 2008

### *Arménie, Ázerbájdžán a Gruzie v rámci evropské politiky sousedství*

1. vítá zařazení Arménie, Ázerbájdžánu a Gruzie do evropské politiky sousedství (EPS) a schválení bilaterálních akčních plánů EPS příslušnými radami pro spolupráci, k němuž došlo dne 14. listopadu 2006, a vyjadřuje svou podporu pokračujícím snahám o jejich realizaci, do níž by se měly zapojit všechny zúčastněné strany tohoto procesu;

2. zdůrazňuje, že politický přístup k těmto třem zemím jižního Kavkazu by neměl přehlížet jednotlivé charakteristiky těchto tří států; podporuje rozlišení obsažené v uplatňování EPS vůči daným zemím a zdůrazňuje nutnost posílit vztahy EU s těmito zeměmi podle jejich jednotlivých úspěchů při provádění příslušných akčních plánů EPS;

3. upozorňuje na geopolitickou situaci Arménie, Gruzie a Ázerbájdžánu ve vztahu k Rusku, Íránu a Turecku a na rostoucí zájmy dalších hospodářských mocností jako např. Ruska, Spojených států a Číny v této oblasti; považuje proto za krajně důležité, aby se spolupráce s jižním Kavkazem stala naprostou prioritou, a to přinejmenším v otázkách týkajících se energie;

4. znovu zdůrazňuje, že hlavním cílem EU v této oblasti je podpora rozvoje zemí jižního Kavkazu směrem k otevřeným, mírovým, bezpečným a stabilním státům, které budou schopné přispívat k dobrým sousedským vztahům v oblasti a k regionální stabilitě a budou schopné sdílet evropské hodnoty a rozvíjet institucionální a právní interoperabilitu v rámci regionu i s EU; s cílem dosáhnout tohoto cíle vyzývá EU, aby vytvořila regionální politiku pro oblast jižního Kavkazu, kterou by společně prováděly země v oblasti a jež by byla doplněna jednotlivými dvoustrannými politikami;

5. zdůrazňuje, že evropská politika sousedství byla vytvořena s cílem přesáhnout rozdělení Evropy pomocí postupného rozšiřování demokracie, prosperity a bezpečnosti; vyzývá EU a země jižního Kavkazu, aby využívaly twinningových programů, dočasného přidělování pracovníků a jiných dostupných programů pomoci, rozsáhlých znalostí a zkušeností získaných novými členskými státy při reformě společnosti a hospodářství v procesu integrace EU, zejména pokud jde o posílení pohraniční stráže a celních orgánů a rozvoj regionální spolupráce mezi nimi;

6. zdůrazňuje, že přezkoumání a financování evropské politiky sousedství musí být využito k podpoře budování institucí, dodržování lidských práv, právního státu, demokratizace a regionální spolupráce; znovu zdůrazňuje, že jsou třeba další pevné kroky ze strany EU, aby byla podpořena skutečná regionální spolupráce a integrace; vyzývá Komisi, aby pravidelně podávala zprávy o pokroku v procesu regionální spolupráce a své politiky a nástroje příslušně přizpůsobovala; s nadšením očekává, až se s cílem zdynamizovat a zprůhlednit proces EPS budou rozvíjet stále konstruktivnější vztahy mezi EU a jednotlivými zúčastněnými stranami v partnerských zemích, zejména z řad občanské společnosti;

7. bere na vědomí, že díky rychlému a silnému růstu HNP se Ázerbájdžán stal dárce pomoci, zatímco mezinárodní dárci svou činnost v této zemi výrazně snížili; navrhuje, aby se EU zaměřila na přenos know-how a osvědčených postupů v rámci twinningu, programů TAIEX a Sigma (podle nástroje evropského sousedství a partnerství);

8. domnívá se, že obchodní politika hraje klíčovou roli v zajištění politické stability a hospodářského rozvoje, jež povede ke snížení chudoby na jižním Kavkaze, a že pro další integraci EU a jižního Kavkazu má zásadní význam; zdůrazňuje, že pokud jde o obchodní politiku, je nutné vzít v úvahu sociální rozměr;

Čtvrtek 17. ledna 2008

9. podporuje iniciativu Komise vypracovat studii proveditelnosti s cílem zhodnotit možnost uzavření dohody o volném obchodu s Gruzii a Arménií; domnívá se, že z této dohody budou mít všechny strany prospěch; mezitím vyzývá Komisi a Radu, aby zavedly opatření, která by Arménii, Gruzii a Ázerbájdžánu zajistila maximální možný užitek plynoucí ze všeobecného systému preferencí, a zdůrazňuje význam členství Ázerbájdžánu ve WTO pro další posilování dvoustranných obchodních vztahů; ázerbájdžánské orgány vybízí, aby se vypořádaly se zbývajícími překážkami přistoupení k WTO, ke kterým patří např. vysoké celní tarify, nedostatek transparentnosti a neúspěchy při prosazování obchodních právních předpisů, korupce a neschopnost prosazovat práva duševního vlastnictví, a vyzývá Komisi, aby Ázerbájdžán v jeho procesu přistoupení k WTO i nadále podporovala;

10. poznamenává, že Gruzie čelí obrovskému tlaku, jehož příčinou je ruské hospodářské embargo uvalené na Gruzii před více než rokem, jež gruzínskému zboží uzavřelo cestu k tradičním odbytištím a řadu občanů tak připravilo o živobytí; zdůrazňuje, že bezodkladné uzavření dohod o volném obchodu s Gruzii je stejně tak důležité pro posílení vztahů mezi EU a Gruzii jako pro zmírnění důsledků ruského embarga;

11. zdůrazňuje, že všechny tři státy budou muset pokračovat ve svém úsilí zaměřeném na snižování chudoby a dodržování zásady udržitelného rozvoje; navrhuje, aby byly přijaty účinné politiky zaměřené na zmírnění sociální polarizace a na zajištění přístupu k systémům sociálního zabezpečení; vyzývá Komisi, aby tyto tři země nadále podporovala při posilování jejich vnitrostátních kapacit pro zdokonalení a realizaci politik snižování chudoby;

12. domnívá se, že evropská politika sousedství poskytuje vynikající rámec pro regionální a subregionální spolupráci za účelem vytvoření skutečného prostoru demokracie a stability na jižním Kavkazu a v černo-mořské oblasti; zastává názor, že diferencovaný dvoustranný přístup vůči těmto třem zemím jižního Kavkazu se neobejde bez globálního mnohostranného rozměru, který povede k rozvoji regionální spolupráce; a proto:

- přikládá zvláštní význam aktivního zapojení a začlenění Arménie, Ázerbájdžánu a Gruzie do procesu uplatňování černo-mořské synergie a provádění s ní spjatých regionálních projektů;
- přimlouvá se za prohloubení pravidelného politického dialogu mezi EU a Arménií, Ázerbájdžánem a Gruzii;
- vítá skutečnost, že Gruzie a Arménie se připojily k většině prohlášení a stanovisek SZBP EU a podporuje rozhodnutí zapojit stejným způsobem Ázerbájdžán;
- naléhavě tyto tři země žádá, aby nebrzdily ani nevetovaly přeshraniční programy a projekty financované z prostředků EU, které mají za cíl pokračování v dialogu, budování důvěry mezi stranami a řešení regionálních problémů;
- vyzývá k účinnější spolupráci těchto tří zemí v rámci regionálního environmentálního střediska jižního Kavkazu;
- žádá, aby byla posílena spolupráce v oblasti svobody, bezpečnosti a práva, a to zejména systému správy hranic, migrace a azylu, dále spolupráce v boji proti organizovanému zločinu, obchodování s lidmi a drogami, nedovolenému přistěhovalectví, terorismu a praní špinavých peněz;
- vyzývá Komisi, aby koordinovala a podporovala činnost členských států, které se již do řešení regionálních konfliktů zapojily;

Čtvrtek 17. ledna 2008

### **Demokracie, lidská práva a právní stát**

13. vyjadřuje své uznání vnitřním politickým a institucionálním reformám, které Arménie uskutečnila v návaznosti na ústavní reformu a v souvislosti s prováděním akčního plánu evropské politiky sousedství; vybízí arménské orgány, aby pokračovaly v započaté cestě a dosáhly dalšího pokroku v posilování demokratických struktur, právního státu a ochrany lidských práv; vyzývá zejména k pokračování v úsilí o budování nezávislého soudnictví, prosazování reformy policie, veřejných služeb a místních správních orgánů, o boj proti korupci a vytvoření fungující občanské společnosti; připomíná prohlášení mezinárodní volební pozorovatelské mise, že parlamentní volby uspořádané v květnu 2007 byly z velké části v souladu s mezinárodními závazky; věří, že arménské orgány budou více spolupracovat s OBSE a Radou Evropy při řešení zbývajících otázek s cílem dále zlepšit již dosažené standardy a plně zaručit, aby prezidentské volby, které se mají konat dne 19. února 2008, byly svobodné a spravedlivé; obecně vybízí k navázání konstruktivního dialogu mezi vládou a opozicí, jehož cílem by bylo posílit pluralitu jakožto klíčový prvek demokracie; arménské orgány rovněž vyzývá, aby vyšetřily všechna obvinění z násilí a špatného zacházení v policejní vazbě a nápravných zařízeních, z korupce a z porušování svobody projevu;

14. znovu opakuje své vážné znepokojení nad zhoršující se situací v oblasti lidských práv a svobody sdělovacích prostředků v Ázerbájdžánu; vyzývá ázerbájdžánské orgány, aby zajistily svobodu sdělovacích prostředků; vítá v této souvislosti prezidentskou milost udělenou dne 28. prosince 2007, na základě které bylo z vězení propuštěno šest novinářů, a vyzývá ázerbájdžánské úřady, aby ihned propustily všechny novináře, kteří jsou dosud vězněni, zamezily obtěžování novinářů, zejména v podobě zneužívání právních předpisů o trestném činu pomluvy, a aby vyhlásily moratorium na další používání právních předpisů o trestném činu pomluvy, čímž prokáží své závazky vůči svobodě projevu; očekává, že ázerbájdžánské úřady budou respektovat doporučení Benátské komise Rady Evropy s cílem zajistit svobodu shromažďování a neomezování činnosti politických stran vzhledem k volbám, které se mají konat v roce 2008, a že zajistí úplné dodržování standardů OBSE; vyzývá rovněž ázerbájdžánské úřady, aby zabránily policejnímu násilí a vyšetřily všechna obvinění z údajného špatného zacházení ve vazbě; připomíná, že EU je připravena pomoci Ázerbájdžánu při provádění reform spojených s dodržováním lidských práv a demokracie;

15. bere na vědomí rozsáhlé reformy uskutečněné gruzínskou vládou po růžové revoluci; vybízí k dalšímu pokroku, který je třeba učinit v oblasti pluralitního vládnutí a dialogu mezi vládou a opozicí, právního státu a dodržování povinností týkajících se lidských práv, zejména pokud jde o nezávislost soudnictví, nulovou toleranci k policejnímu násilí, reformy trestního soudnictví a zlepšení vazebních podmínek; vyzývá gruzínské orgány, aby dodržovaly vlastnická práva, svobodu shromažďování, svobodu projevu, práva menšin v souladu s Rámcovou úmluvou o ochraně národnostních menšin a svobodu sdělovacích prostředků; očekává, že Gruzie splní cíle akčního plánu EPS a doporučení Rady Evropy s cílem dlouhodobé udržitelnosti demokratické vlády a se zvláštním zřetelem k respektu vůči pluralitě a opozici, k mechanismům zajišťující kontrolu a vyváženost a institucionální reformu;

16. připomíná svou trvalou podporu úsilí Gruzie o provedení politických a hospodářských reform a posílení jejich demokratických institucí, včetně reformy volebního zákona, čímž vznikne mírová a prosperující Gruzie, která může přispět ke stabilitě v oblasti i ve zbývajících částech Evropy; vyjadřuje hluboké znepokojení nad politickým vývojem v Gruzii v listopadu 2007, který vyvrcholil násilným policejním zásahem proti pokojným demonstrantům, uzavřením nezávislých sdělovacích prostředků a vyhlášením výjimečného stavu; vyjadřuje uspokojení nad tím, že volba prezidenta konaná dne 5. ledna 2008 byla, jak vyplývá z celkového hodnocení mezinárodní volební pozorovatelské mise, v zásadě v souladu s většinou závazků a norem OBSE a Rady Evropy pro konání demokratických voleb; domnívá se, že ačkoli byly zjištěny závažné problémy, které je zapotřebí neprodleně řešit, představovaly tyto volby první skutečně konkurenční volbu prezidenta, při níž měl gruzínský lid možnost vyjádřit svou politickou volbu; vyzývá gruzínské politické síly, aby usilovaly o demokratickou politickou kulturu, v níž je politická opozice respektována a kde cílem konstruktivního dialogu je podpořit a upevnit křehké demokratické instituce Gruzie; vyzývá gruzínské úřady, aby se nedostatky, na něž poukázala předběžná zpráva mezinárodní volební pozorovatelské mise, zabývaly ještě před konáním parlamentních voleb na jaře 2008;

Čtvrtek 17. ledna 2008

17. oceňuje, že prezidentské volby konané dne 5. ledna 2008 proběhly pokojně, a považuje to za další krok vpřed v procesu další demokratizace gruzínské společnosti a budování a konsolidace gruzínských demokratických institucí; očekává, že nově zvolený prezident provede za tímto účelem kroky nezbytné k zahájení konstruktivního dialogu s opozicí; vyjadřuje však znepokojení nad celkovým průběhem předvolební kampaně, která byla vedena ve značně polarizované atmosféře poznamenané nedostatkem důvěry a neustálým obviňováním z porušování pravidel a záměrným směřováním státnické činnosti bývalého prezidenta s jeho předvolební kampaní, což přispělo k nerovnosti podmínek této kampaně; vyzývá gruzínské úřady, aby se náležitě a neprodleně zabývaly všemi stížnostmi na průběh voleb; naléhá na gruzínské úřady, aby věnovaly náležitou pozornost připomínkám mezinárodních pozorovatelů a vyřešily všechny problémy, na něž tito pozorovatelé upozornili, a aby se řádně a důkladně připravily na nadcházející všeobecné volby; vyzývá opoziční síly, aby jednaly zodpovědně, respektovaly výsledky voleb a konstruktivně se zapojily do politické diskuse v gruzínských demokratických institucích;

18. zdůrazňuje, že jasný závazek Arménie, Ázerbájdžánu a Gruzie dodržovat lidská práva a základní svobody má zásadní význam pro určení jejich budoucích vztahů s EU; očekává, že tyto země splní v tomto ohledu cíle akčního plánu evropské politiky sousedství a doporučení Rady Evropy; žádá Komisi, aby se všemi třemi zeměmi vyjednala zřízení podvýboru pro lidská práva;

19. očekává, že arménské, ázerbájdžánské a gruzínské úřady zabezpečí před volbami, které se budou konat v roce 2008, svobodu projevu, svobodu shromažďování a svobodu sdělovacích prostředků; zdůrazňuje, že schopnost těchto zemí umožnit spravedlivý a vyvážený přístup k veřejným a soukromým sdělovacím prostředkům a uskutečnit volby v souladu s mezinárodními standardy je nezbytná pro další prohlubování jejich vztahů s EU;

20. vítá rozhodnutí jmenovat Polsko prostředníkem za EU mezi gruzínskou vládou a opozičními sdělovacími prostředky v přípravě voleb, které se budou konat v lednu 2008; domnívá se, že zapojení nových členských států, jež mají s danou oblastí úzké kulturní a historické vazby, má velký význam;

21. zdůrazňuje význam posílení občanské společnosti a rozvoj mezilidských vztahů podporou demokracie a právního státu; podporuje Komisi, aby plně využívala příležitostí, které nabízí evropský nástroj pro demokracii a lidská práva mimo jiné pro monitorování provádění evropské politiky sousedství; zdůrazňuje, že proces v rámci evropské politiky sousedství a zejména monitorování jejího provádění musí být otevřen spolupráci a konzultaci s občanskou společností; naléhavě žádá Komisi, aby poskytla příklad prostřednictvím vytvoření konkrétního mechanismu pro konzultace s občanskou společností; zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby finanční prostředky byly rozdělovány spravedlivě bez politicky motivovaných zásahů; vyzývá Komisi, aby rovněž vytvořila pokyny pro místní regionální orgány týkající se jejich zvláštní úlohy, kterou hrají v provádění akčních plánů politiky sousedství;

22. zdůrazňuje význam spolupráce v oblasti volného pohybu přes hranice EU a sousedních států; vyzývá Komisi a Radu, aby co nejdříve zahájily činnost podvýboru EU a Gruzie pro svobodu, bezpečnost a právo, aby uskutečnily nezbytné kroky pro zahájení jednání o dohodách o zpětném přebírání osob a zjednodušení vydávání víz mezi EU a Gruzii a pro uzavření dohody o partnerství mobility s EU, a zdůrazňuje při tom negativní dopady zpoždění na vnitřní konflikty v Gruzii a bere na vědomí problémy, které způsobilo rozhodnutí ruských orgánů vydat osobám žijícím v oblasti Abcházie a Jižní Osetie ruské cestovní pasy; podporuje zahájení jednání o dohodách s Arménií a Ázerbájdžánem; pobízí členské státy, aby posílily spolupráci, která zlepší účinnost konzulární služby v zemích jižního Kavkazu a urychlí vytvoření společných středisek pro žádosti o vízum; podporuje využití doplňkových iniciativ v rámci rozvoje globálního přístupu k migraci ve východní a jihovýchodní Evropě;



**Čtvrtek 17. ledna 2008**

23. vyzývá rovněž Komisi, aby finančně podpořila přítomnost evropských nevládních organizací v Arménii, Ázerbájdžánu a Gruzii za účelem šíření jejich znalostí a zkušeností s vytvářením organizované občanské společnosti;
24. vyzývá Komisi, aby vynaložila veškeré úsilí na zprostředkování spolupráce nevládních organizací a zástupců občanské společnosti těchto tří jihokavkazských zemí s cílem napomoci dialogu, podpořit vzájemné porozumění a náležitě řešit problémy, které tuto oblast sužují; vyzývá úřady příslušných zemí, aby takové iniciativě nebránily;
25. zdůrazňuje, že zjednodušení pohybu osob souvisí s bezpečností hranic, a vítá iniciativu Komise podporovat regionální spolupráci na jižním Kavkazu v oblasti integrované správy hranic; zdůrazňuje potřebu účinně usnadnit požadavky při udělování víz u malého přeshraničního styku; uvědomuje si, že předpokladem pro spolupráci podél celé gruzínské hranice s Ruskem je dobrá vůle na obou stranách; zdůrazňuje význam transparentnosti rozpočtu a příjmů, což má zajistit, aby vláda před řadovými občany nesla odpovědnost za své výdaje;
26. vyzývá všechny tři země, aby zvýšily své úsilí v boji proti korupci a při vytváření příznivého obchodního klimatu; zdůrazňuje význam transparentnosti rozpočtu, která je zárukou odpovědnosti vlády za veřejné výdaje; zdůrazňuje, že pro růst malých a středních podniků a udržitelný hospodářský rozvoj má zásadní význam rozvoj vlastnických práv; vybízí k podpoře reforem tržní ekonomiky zaměřených na zvýšení konkurenceschopnosti a upevnění soukromého sektoru; podporuje harmonizaci a další zintenzivnění opatření na liberalizaci obchodu v souladu se zásadami WTO; zdůrazňuje, že je nezbytné, aby hospodářské reformy provázela přiměřená opatření v sociální oblasti;
27. vyzývá gruzínské orgány, aby zajistily, že opatření přijatá v boji proti korupci nebudou využita k politickým účelům a aby vyšetřování, soudní stíhání a soudy byly vedeny spravedlivě a transparentně;
28. konstatuje, že nevyřešené post-sovětské konflikty a nejistota, kterou vyvolaly, byly v zemích této oblasti rozhodujícími faktory zvyšování vojenských výdajů, jež negativně ovlivnilo hospodářský a sociální rozvoj v těchto zemích; vyzývá proto státy v této oblasti, aby zamezily zvyšování svých vojenských výdajů;

**Mírové řešení konfliktů**

29. domnívá se, že nalezení mírového řešení přetrvávajících post-sovětských konfliktů je klíčem k dosažení politické stability a hospodářského rozvoje na jižním Kavkaze a rovněž v širším regionálním kontextu; zdůrazňuje, že EU může významně přispět ke kultuře dialogu a k porozumění v regionu a zajištění provádění rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1325 (2000); obhajuje využívání přeshraničních programů a dialogu mezi občanskými společnostmi jako nástroje pro transformaci konfliktu a pro vytvoření důvěry v oblastech, které tyto země rozdělují; vítá zejména snahy Komise poskytovat Abcházii a Jižní Osetii pomoc a informace; podporuje iniciativu zvláštního zástupce EU pro jižní Kavkaz, pana Petera Semnebyho, otevřít informační kancelář v obou odtržených regionech; žádá Komisi a pana Semnebyho, aby uplatňovali tytéž druhy pomoci a šíření informací i v oblasti Náhorního Karabachu;
30. odmítá zahraniční politiku zaměřenou na vytvoření výhradní sféry vlivu; požaduje konstruktivní zapojení všech zemí ve sdíleném sousedství a naléhavě žádá Rusko, aby nebránilo jakémukoli zapojení EU do řešení konfliktů a mírových operací na jižním Kavkazu;
31. konstatuje, že k protahování konfliktů v oblasti jižního Kavkazu přispívá rozpor mezi zásadami sebeurčení a územní celistvosti; domnívá se, že tento problém lze vyřešit pouze jednáním na základě zásad vyjádřených v Chartě OSN a Helsinském závěrečném aktu a v rámci regionální integrace; konstatuje, že tento proces nelze uskutečnit bez podpory mezinárodního společenství, a vyzývá EU, aby iniciovala opatření za tímto účelem; domnívá se dále, že pro dosažení dohody o řešení post-sovětských konfliktů

Čtvrtek 17. ledna 2008

v tomto regionu je nezbytné zlepšení vztahů mezi národy na základě evropských standardů a posílení práv menšin takovým způsobem, že bude posílena občanská soudržnost států na jižním Kavkazu;

32. znovu opakuje bezpodmínečnou podporu územní celistvosti a neporušitelnost mezinárodně uznaných hranic Gruzie a podporuje pokračující snahy, které vyvíjejí gruzínské orgány k dosažení urovnání vnitřních sporů v Abcházii a Jižní Osetii; vyslovuje však politování nad pokračující agresivní rétorikou, kterou účastníci konfliktu při diskusi používají, a podporuje výzvu generálního tajemníka Organizace spojených národů, pana Ban Ki-moona, k zdvojnásobení úsilí předcházet krokům, které by mohly vést k obnovení projevů nepřátelství v Abcházii; vybízí strany, aby plně využívaly dialog a jednání s cílem dosáhnout konečného urovnání konfliktu v Jižní Osetii; vyzývá de facto orgány a jejich správce, aby zabezpečily bezpečné podmínky pro návrat vnitřně vysídlených osob a aby dodržovaly nezcizitelnost vlastnických práv v konfliktních zónách v souladu s výše uvedenou rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1781 (2007); zdůrazňuje, že nalezení uspokojivých řešení otázek základních lidských práv, jako je návrat vnitřně vysídlených osob a jejich majetku a řádné vyšetření válečných zločinů a případů zmizelých osob všemi stranami, bude hrát klíčovou úlohu pro dosažení jakéhokoli trvalého urovnání konfliktů; vyzývá všechny strany, aby se vrátily k jednacímu stolu; a vítá první setkání na vysoké úrovni mezi představiteli Gruzie a Abcházie, k němuž po dlouhé odmlce nedávno došlo;

33. je toho názoru, že další prodlení v řešení konfliktu v Náhorním Karabachu nejenže neprospěje žádné ze zúčastněných stran konfliktu, ale rovněž ohrozí regionální stabilitu a bude bránit regionálnímu politickému a hospodářskému pokroku; opětovně vyjadřuje respekt a podporu územní celistvosti a mezinárodně uznaným hranicím Ázerbájdžánu i právu na sebeurčení v souladu s Chartou OSN a závěrečným aktem helsinské konference; vyzývá Arménii a Ázerbájdžán, aby využily všech příležitostí k mírovému vyřešení konfliktu v Náhorním Karabachu; připomíná svou silnou podporu Minské skupině, avšak lituje, že nedošlo k žádnému významnému pokroku v jednání; vyzývá zúčastněné strany, aby provedly příslušné rezoluce Rady bezpečnosti OSN, a zejména aby umožnily všem uprchlíkům a vnitřně vysídleným osobám bezpečný a důstojný návrat do jejich domovů; varuje před militantní a provokativní rétorikou, která by mohla ohrozit jednací proces;

34. s politováním konstatuje, že snaha přimět tyto tři země v oblasti k bližší spolupráci je narušována pokračujícími nevyřešenými konflikty způsobenými územními požadavky a separatismem; zdůrazňuje, že oblasti zasazené post-sovětským konfliktem jsou často využívány jako bezpečné útočiště pro organizovaný zločin, praní špinavých peněz, nedovolené obchodování s drogami a pašování zbraní;

35. připomíná ázerbájdžánským orgánům, že uprchlíků a vnitřně vysídlených osoby by se v konfliktu nemělo využívat jako zbraní; požaduje rozhodnou akci na zlepšení životních podmínek a sociální situace vnitřně vysídlených osob dříve, než jim bude skutečně poskytnuto jejich lidské právo na návrat domů;

36. vyzývá Komisi a členské státy, aby pokračovaly v poskytování finanční pomoci úsilí Arménie, Ázerbájdžánu a Gruzie o řešení situace uprchlíků a vysídlených osob tím, že pomohou při rekonstrukci budov a výstavbě silnic, infrastruktury pro zásobování vodou a elektrickou energií, nemocnic a škol s cílem umožnit těmto společenstvím jejich účinnější integraci, neboť bude usnadněn rozvoj v regionech, kde žijí, aniž by bylo opomíjeno místní obyvatelstvo, které rovněž často žije pod hranicí chudoby; zdůrazňuje, že je nezbytné řešit problém četných minových polí vzniklých v důsledku konfliktu v Náhorním Karabachu, jež dosud působí osobám v oblasti zranění a někdy i smrt;

37. vyzývá klíčové aktéry v této oblasti, aby při řešení přetrvávajících post-sovětských konfliktů v regionu hráli konstruktivní úlohu a aby uskutečnili kroky k normalizaci svých vztahů se sousedními zeměmi; opakovaně vyzývá Turecko, aby se angažovalo ve vážném a intenzivním úsilí o vyřešení neurovnaných sporů se všemi sousedními zeměmi, a to v souladu s Chartou OSN a ostatními příslušnými mezinárodními úmluvami, včetně svobodné a otevřené diskuse o událostech, ke kterým došlo v minulosti; opakovaně vyzývá vlády Turecka a Arménie, aby zahájily proces urovnání dnešních sporů i sporů minulosti, a vyzývá Komisi, aby napomáhala usmíření mezi Tureckem a Arménií a využila při tom regionální spolupráce, k níž dochází v rámci evropské politiky sousedství a politiky černomořské synergie; vyzývá Komisi a Radu, aby s orgány Turecka a Arménie řešila otázku otevření turecko-arménské hranice;

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

38. navrhuje uspořádání konference 3+3 o bezpečnosti a spolupráci na jižním Kavkazu, které se zúčastní na jedné straně tyto tři země jižního Kavkazu a na druhé straně EU, Spojené státy a Rusko a při níž se bude projednávat otázka bezpečnosti a regionální spolupráce na jižním Kavkazu, se zvláštním důrazem na vytvoření vhodného rámce, v němž budou řešeny přetrvávající post-sovětské konflikty v této oblasti;

***Spolupráce v oblasti energetiky a dopravy***

39. připisuje velký význam otevření plynovodu Baku–Tbilisi–Erzerum a ropovodu Baku–Tbilisi–Ceyhan a zdůrazňuje význam projektů na transkaspický energetický koridor, které by přispěly k hospodářskému a obchodnímu rozvoji v regionu a posílily bezpečnost, spolehlivost a diverzifikaci dodávek energie a tranzitního systému z Ázerbájdžánu a Kaspické nížiny na trh EU; důrazně však žádá zúčastněné země a Komisi, aby v souladu s podporou regionální spolupráce, která je jedním z cílů EPS, zahrnuly do plynovodu Baku–Tbilisi–Erzerum a projektů transkaspického energetického koridoru také Arménii;

40. zdůrazňuje význam prohlubování partnerství v oblasti energetiky mezi Evropskou unií a Ázerbájdžánem tak, jak to naznačuje výše uvedené memorandum o porozumění ze dne 7. listopadu 2006, a vítá ochotu vlád Ázerbájdžánu a Gruzie dále hrát aktivní úlohu v podpoře tržních dodávek energie a diverzifikace přepravy v této oblasti a tím významně přispívat k evropské energetické bezpečnosti;

41. vítá zprávu skupiny na nejvyšší úrovni, nazvanou „Sít pro mír a rozvoj“ a sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu nazvané „Prodloužení hlavních transevropských dopravních os do sousedních zemí“ (KOM(2007)0032); opakuje svou podporu vytvoření nové infrastruktury a životaschopných dopravních koridorů, které by poskytl rozmanitost jak u dodavatelů, tak i tras, jako je energetický koridor, který povede přes Kaspické a Černé moře, a plynovod Nabucco, jakož i projekty INOGATE (Mezistátní doprava ropy a plynu do Evropy) a TRACECA (Dopravní koridor Evropa–Kavkaz–Asie) spojující oblast Černého moře s oblastí Kaspického moře;

42. bere na vědomí, že vyvstala nová skutečnost, v níž mají prvořadou důležitost změna klimatu a bezpečnost dodávek; uznává, že je nezbytné usilovat o diverzifikaci dodávek, jíž lze dosáhnout pouze prostřednictvím posílené spolupráce se sousedními státy, zejména státy v oblasti jižního Kavkazu a Střední Asie, a podporuje regionální a meziregionální rozvoj; domnívá se, že realizace projektů diverzifikace energií by měla být jednou z priorit posílené EPS, a požaduje zvýšení podpory zlepšování investičního klimatu a regulačního rámce na základě zásad Smlouvy o energetické chartě v odvětví energetiky v zemích výroby a tranzitu energie;

43. konstatuje, že ázerbájdžánské zásoby plynu a ropy bude podle odhadů možné těžít dalších patnáct až dvacet let; konstatuje, že podle posledních odhadů ropná pole pod Kaspickým mořem představují okolo 14 miliard barelů a zásoby zemního plynu dosahují hodnot mezi 850 a 1 370 miliardami m<sup>3</sup>; je si vědom toho, že je nutno vyvinout úsilí, aby se předešlo tomu, že se země ocitne v pasti „kletby zdrojů“; zdůrazňuje proto význam udržitelných alternativ z hlediska politického i hospodářského; vyzývá ázerbájdžánskou vládu, aby uskutečnila nezbytné kroky k přijetí potřebného právního a provozního rámce s cílem umožnit, aby pomoc EU v oblasti obnovitelných zdrojů energie a energetické účinnosti byla co nejlépe využita;

44. se zájmem vítá návrh Komise na vypracování studie o životaschopnosti případné „sousedské dohody o energetice“, a proto vybízí členské země EPS, aby dodržovaly mezinárodní právo a závazky, které přijaly na světových trzích;

45. podporuje úsilí, které vyvíjí arménská vláda na brzké uzavření stávajícího bloku jaderné elektrárny Medzamor a nalezení vhodné alternativy pro zásobování energií, jak to požaduje Evropská unie, avšak vyjadřuje své znepokojení nad rozhodnutím vlády postavit nový blok v téže elektrárně nacházející se v seismické oblasti a vybízí arménské orgány, aby hledaly alternativní řešení v oblasti zásobování energií;

Čtvrtek 17. ledna 2008

46. doporučuje, aby se v rámci spolupráce v oblasti energetiky zohledňovala rovněž vlastní potřeba a přínos jednotlivých států v oblasti energetiky, zejména pokud jde o přístup k energii; vyzývá Komisi, aby zajistila, aby projekty v oblasti energetiky financované s využitím oficiální rozvojové pomoci v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství měly přímý dopad na snižování chudoby a prospěch pro místní obyvatelstvo; vyzývá Komisi, aby posílila svou podporu úsilí těchto tří států, včetně přenosu technologií, v boji proti změně klimatu a vyhledávání specifických případů s cílem řešit neefektivní výrobu energie a spotřební vzorce;

47. bere na vědomí inter-regionální projekt železnice Baku–Tbilisi–Kars; zdůrazňuje, že tato iniciativa otvírá cestu k lepší hospodářské a politické integraci států této oblasti do evropské a mezinárodní ekonomiky a přispěje k rozvoji hospodářství a obchodu v této oblasti; zdůrazňuje však, že tento projekt obchází stávající a plně funkční železniční trasu v Arménii; naléhavě žádá státy jižního Kavkazu a Turecko, aby prováděly účinnou politiku regionální hospodářské integrace a aby se zdržely jakýchkoli krátkozrakých a politicky motivovaných projektů v oblasti energetiky nebo dopravy, které by byly v rozporu s pravidly EPS týkajícími se udržitelného rozvoje;

### ***Další poznámky***

48. připomíná svůj požadavek, aby pravidelné zprávy zvláštního zástupce EU pro jižní Kavkaz, včetně závěrečné souhrnné zprávy předložené na konci mise, byly Parlamentu k dispozici;

49. vítá rozhodnutí Komise ze dne 10. května 2007 obnovit svou delegaci v Jerevanu a do konce roku 2007 otevřít delegaci v Baku; vyzývá Komisi, aby zajistila, že tyto delegace budou bez dalšího odkladu funkční;

50. považuje za velmi důležité zvětšit viditelnost zvláštního zástupce Evropské unie pro jižní Kavkaz, pokud se má zlepšit komunikace EU vůči příslušným zemím a jejím občanům; domnívá se, že v tomto ohledu má aktivní zapojení občanské společnosti zásadní význam;

51. vyzývá Komisi a Radu, aby na základě konkrétního úspěchu jednotlivých zemí zvážila nové posílené dohody s těmito zeměmi;

52. vyzývá parlamenty dotčených zemí, aby posílily zastoupení parlamentní opozice ve svých delegacích ve výboru pro parlamentní spolupráci, a podporuje prohloubení regionální parlamentní spolupráce, včetně Parlamentního shromáždění pro hospodářskou spolupráci v oblasti Černého moře (BSEC) a Parlamentní iniciativy pro jižní Kavkaz;

53. zdůrazňuje potřebu využít stávající mnohostranné organizace k posílení vzájemného působení mezi Evropskou unií a zeměmi EPS;

54. znovu zdůrazňuje, že je nezbytná spolupráce orgánů EU s ostatními dvoustrannými a mnohostrannými subjekty, aby byla zajištěna soudržnost mezi akčními plány a závazky vůči Radě Evropy, OBSE, NATO a OSN;

55. zdůrazňuje význam oblasti jižního Kavkazu pro EU a potřebu uskutečňovat různé akční plány evropské politiky sousedství, které bude Parlament bedlivě sledovat;

\*

\* \*

56. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, Arménie, Ázerbájdžánu a Gruzie a vládám Turecka, Spojených států amerických a Ruské federace a generálnímu tajemníkovi OSN.

Čtvrtek 17. ledna 2008

## Nový přístup v oblasti regionální politiky k Černému moři

P6\_TA(2008)0017

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o přístupu k regionální politice v oblasti Černého moře (2007/2101(INI))

(2009/C 41 E/07)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Černomořská synergie – nová iniciativa pro regionální spolupráci“ (KOM(2007)0160),
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Regionální spolupráce v oblasti Černého moře: současný stav, vyhlídky pro činnost EU podporující další rozvoj“ (KOM(1997)0597),
- s ohledem na sdělení Komise o posílení evropské politiky sousedství (KOM(2006)0726),
- s ohledem na akční plán evropské politiky sousedství (EPS), který byl přijat s Arménií, Ázerbájdžánem, Gruzii, Moldavskou republikou a Ukrajinou, a na dohody o partnerství a spolupráci (DPS), které byly s těmito státy uzavřeny a jejichž platnost skončí v roce 2008 nebo 2009,
- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Ruskou federací na straně druhé, která vstoupila v platnost dne 1. prosince 1997 a jež vypršela v roce 2007,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2006/35/ES ze dne 23. ledna 2006 o zásadách, prioritách a podmínkách přístupového partnerství s Tureckem<sup>(1)</sup> („přístupové partnerství“),
- s ohledem na svá předchozí usnesení o Moldavské republice, Ruské federaci, Turecku Ukrajině a jižním Kavkazu,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2007 o posílení evropské politiky sousedství<sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. prosince 2007 o ztroskotání lodí v Kerčském průlivu v Černém moři a následných ropných znečištěních<sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2008 o účinnější politice EU pro jižní Kavkaz: od slibů k činům<sup>(4)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. září 2007 s názvem „Směrem ke společné evropské zahraniční politice v oblasti energií“<sup>(5)</sup>,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro dopravu a cestovní ruch a Výboru pro regionální rozvoj (A6-0510/2007),

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 22, 26.1.2006, s. 34.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0538.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0625.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2008)0016.

<sup>(5)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2007)0413.

Čtvrtek 17. ledna 2008

- A. vzhledem k tomu, že oblast Černého moře se nachází na křižovatce mezi Evropou, střední Asií a Blízkým východem a vyznačuje se úzkými historickými a kulturními vazbami a velkým potenciálem, ale i obrovskými rozdíly; vzhledem k tomu, že do této oblasti patří členské státy EU Bulharsko, Řecko a Rumunsko, kandidátská země Turecko a partneři EPS Arménie, Ázerbájdžán, Gruzie, Moldavská republika a Ukrajina, jakož i Ruská federace, s níž se EU dohodla na strategickém partnerství založeném na čtyřech společných prostorech,
- B. vzhledem k tomu, že se vstupem Bulharska a Rumunska do EU se Černé moře stalo do jisté míry vnitřním mořem EU, a nabylo proto pro EU nového rozměru strategického významu, v důsledku čehož se znásobil počet společných úkolů a cílů a byly obnoveny možnosti užší spolupráce mezi EU a zeměmi této oblasti, která by měla vést k vytvoření skutečného prostoru bezpečnosti, stability, demokracie a prosperity,
- C. vzhledem k tomu, že možnosti spolupráce při rozvoji a řízení synergií v oblasti Černého moře je třeba vymežit na pozadí velkého počtu stávajících politik, formátů a přístupů k této oblasti,
- D. vzhledem k tomu, že původní strategii v oblasti Černého moře navrhla Komise ve svém výše zmíněném sdělení o regionální spolupráci v černomořské oblasti z roku 1997,
- E. vzhledem k tomu, že specifickými rysy politiky EU pro oblast jižního Kavkazu se zabývá výše zmíněné usnesení z 17. ledna 2008 na toto téma,
1. vítá sdělení Komise s názvem „Černomořská synergie – nová iniciativa pro regionální spolupráci“ a záměr posílit spolupráci s oblastí Černého moře a v rámci této oblasti nahrazením stávajících dvoustranných politik novým regionálním přístupem; poukazuje zejména na to, že otázky energetické bezpečnosti a jednání o přistoupení Turecka, stejně jako nadcházející vypršení platnosti DPS a jednání o jejich budoucnosti řadí regionální spolupráci v oblasti Černého moře mezi nejvýznamnější priority programu zahraniční politiky Unie; domnívá se, že budoucímu rozvoji černomořského regionu by v dlouhodobém horizontu velice napomohla samostatná černomořská strategie;
  2. zdůrazňuje, že oblast Černého moře vyžaduje soudržnější, udržitelnější a strategičtější reakci vedoucí k vytvoření politiky v oblasti Černého moře, vedle politiky Severní dimenze a evropsko-středomořského partnerství;
  3. domnívá se, že k přijetí soudržné a účinné regionální politiky zaměřené na výsledky je třeba, aby po sdělení následovaly další důsledné kroky ze strany EU, jež by podpořily skutečné regionální hledisko vytvořené konkrétně pro tuto oblast; je rovněž znepokojen skutečností, že výsledky černomořské regionální strategie uplatňované od roku 1997 nebyly řádně vyhodnoceny; vyzývá Komisi, aby vypracovala důkladné hodnocení předchozích a stávajících činností a aby jeho výsledky předložila Evropskému parlamentu;
  4. vítá záměr Komise provést v roce 2008 první hodnocení černomořské synergie a vyzývá ji, aby na základě tohoto hodnocení předložila konkrétní návrhy na posílení regionální spolupráce v oblasti Černého moře, při zohlednění doporučení vyplývajících z tohoto i dalších příslušných usnesení přijatých Evropským parlamentem; vyzývá Komisi, aby při budoucích přezkumech nebo rozšiřování strategie v oblasti Černého moře využila zkušeností získaných v rámci Severní dimenze;
  5. zdůrazňuje, že přístup k regionální politice v oblasti Černého moře nesmí sloužit jako alternativa ke členství v EU ani určovat definitivní hranice EU; domnívá se však, že cíle, jež jsou zde uvedeny, by měly představovat integrovanou a soudržnou součást širší zahraniční politiky EU vůči sousedním státům a vůči zemím, které se podílejí na černomořské regionální strategii;

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

6. domnívá se, že regionální spolupráce v oblasti Černého moře by jako rovnoprávné partnery měla zahrnovat EU, země EPS, kandidátskou zemi Turecko, a rovněž Rusko; je přesvědčen, že plně využít možností plynoucích ze zapojení Evropy v této oblasti bude možné, pouze pokud černomořské země postupně přijmou pocit spoluzodpovědnosti za společné problémy v regionu, včetně otázky bezpečnosti; vyzývá Radu a Komisi, aby do politiky aktivně zapojovaly všechny státy v oblasti Černého moře;

7. domnívá se, že nový regionální přístup by měl být zaměřen na řadu prioritních oblastí, pro něž by Komise měla vypracovat podrobný akční plán obsahující konkrétní cíle, referenční kritéria a následné kroky, který bude základem pro zapojení EU v této oblasti a spolupráci uvnitř regionu; zdůrazňuje, že se EU musí zaměřit na omezený okruh priorit a zabránit rozptylování nebo zdvojování úsilí;

**Klíčové oblasti spolupráce***Bezpečnostní výzvy*

8. zdůrazňuje, že čtyři nevyřešené konflikty přetrvávající v oblasti Černého moře jsou do značné míry překážkou pro dosažení stability a udržitelný rozvoj této oblasti a výrazně narušují proces podpory regionální spolupráce; vyzývá proto EU, aby se aktivněji a všestranněji zapojila do stávajícího úsilí o vyřešení těchto konfliktů v souladu s mezinárodním právem a zásadami územní nedotknutelnosti a aby se v řešení konfliktů a v mírových operacích více angažovala; domnívá se, že EU musí rozhodujícím způsobem přispět ke kultuře založené na porozumění, dialogu a budování důvěry v této oblasti;

9. bere na vědomí významnou vojenskou přítomnost Ruska v této oblasti v podobě černomořského loďstva umístěného v krymském přístavním městě Sevastopol; zdůrazňuje, že dohoda mezi Ruskem a Ukrajinou z roku 1997 o umístění černomořského loďstva vyprší v roce 2017; konstatuje, že tento doposud nevyřešený problém již vyvolal určité napětí mezi vládami Ruska a Ukrajiny; vyzývá EU, aby se v této strategicky významné otázce angažovala a s vládami Ruska a Ukrajiny více spolupracovala;

10. zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby EU v rámci černomořské synergie definovala pevné priority v oblasti svobody, bezpečnosti a práva, které by se zaměřily na sladění a kompatibilitu celých oblastí politiky;

11. s ohledem na vysoké vízové poplatky, které platí pro některé sousední země po rozšíření schengenského prostoru k 21. prosinci 2007, vyzývá Radu a Komisi, aby tyto poplatky přezkoumaly a snížily je na úroveň přijatelnou pro řadové občany zemí, jež se účastní EPS nebo strategického partnerství s EU;

12. připomíná, že je zapotřebí řešit problémy spojené s mezinárodním zločinem a nelegálním obchodem a přistěhovalectvím, přičemž musí být řádně dodržována zásada nenavrácení; zdůrazňuje, že opatření v této oblasti musí být doprovázena kroky na posílení mobility, která podpoří osobní kontakty, a přispěje tak k šíření evropských demokratických hodnot, zásad právního státu a lidských práv; naléhavě proto žádá Radu a Komisi, aby se zeměmi černomořské oblasti, s nimiž tak ještě neučinila, uzavřela dohody o usnadnění udělování víz a dohody o zpětném přebírání osob a rovněž aby veškerými dostupnými prostředky podporovala mobilitu, včetně uzavření dohod o mobilitě se zeměmi EPS; zdůrazňuje, že je zapotřebí především provést účinné kroky, které usnadní udělování víz u malého přeshraničního styku i pro určité skupiny obyvatelstva, jako jsou studenti, obchodníci a subjekty občanské společnosti;

13. zdůrazňuje, že je zapotřebí dále rozvíjet přeshraniční spolupráci i spolupráci v oblasti hraniční správy, aby bylo možno splnit cíle s ohledem na bezpečnost a na pohyblivost obyvatelstva; domnívá se, že mise EU pro pomoc na hranicích vyslaná do Moldavské republiky a na Ukrajinu (EUBAM) představuje významnou zkušenost při řešení problémů bezpečnosti prostřednictvím vícestranné spolupráce, a domnívá se, že by tato mise měla být dále posílena a dávana za příklad pohraniční spolupráce;

Čtvrtek 17. ledna 2008

14. zdůrazňuje, že je zapotřebí důkladně posoudit konkrétní bezpečnostní situaci i problémy, kterým v tomto ohledu čelí jednotlivé černomořské státy; podporuje návrh, podle něhož by měl Europol získat mandát a prostředky k vypracování analytické studie týkající se tohoto regionu, a to zejména v otázce migrace;

#### *Podpora politické stability a efektivní demokracie*

15. domnívá se, že nová politika v oblasti Černého moře se nemůže omezovat pouze na hospodářskou spolupráci, nýbrž by měla být rovněž zaměřena na vytvoření prostoru vyznačujícího se udržitelnou demokracií, dobrou veřejnou správou a dodržováním zásad právního státu, a podtrhuje zejména význam politické a soudní reformy a účinného plnění závazků; zdůrazňuje, že jedním ze základních pilířů vnější politiky EU je podpora dodržování lidských práv, demokracie a základních svobod, a podtrhuje, že je třeba se na tyto hodnoty náležitě zaměřit jak ve dvoustranných vztazích, tak i v rámci regionálního přístupu, bez ohledu na to, jakou ochotu prokáží vlády partnerských zemí; vyzývá Evropskou unii, aby řešila otázky týkající se regionální spolupráce v těchto oblastech prostřednictvím dialogu a konzultací o lidských právech s černomořskými zeměmi a rovněž v rámci vícestranných fór; podporuje Komisi v tom, aby plně využívala evropský nástroj pro demokracii a lidská práva a černomořskou synergii s cílem podpořit regionální spolupráci mezi občanskými společnostmi;

16. vítá iniciativu usilující o vytvoření euroregionu Černé moře za účelem posílení spolupráce subjektů na regionální a místní úrovni; zdůrazňuje význam projektů iniciovaných zdola a přeshraniční spolupráce na místní úrovni v procesu budování skutečného prostoru demokracie a efektivní správy věcí veřejných v černomořské oblasti;

17. zdůrazňuje, že je zásadní vytvářet a rozvíjet dobré sousedské vztahy mezi zeměmi černomořské oblasti a mezi těmito zeměmi a jejich sousedy na základě vzájemného respektu, územní nedotknutelnosti, nezasahování do vnitřních věcí státu a rovněž zákazu použití síly či hrozby použití síly jako hlavních zásad k podpoře regionální spolupráce; podtrhuje význam intenzivního dialogu s občanskou společností a mezikulturního dialogu v této oblasti a vyzývá Komisi, aby takový dialog nadále podporovala, zejména v souvislosti s Evropským rokem mezikulturního dialogu, jímž byl vyhlášen rok 2008, s cílem vytvářet kulturu vyznačující se vzájemnou tolerancí, respektováním rozmanitosti a regionálním dialogem a spoluprací;

#### *Spolupráce v oblasti energetiky, dopravy a životního prostředí*

18. poukazuje na to, že oblast Černého moře jakožto prostor, kde se vyrábí a přepravuje energie, má zásadní význam pro diverzifikaci a zabezpečení dodávek energie pro EU; vyzývá Radu a Komisi, aby neprodleně uvážily zvýšení praktické podpory projektů v oblasti infrastruktury, které jsou strategicky významné; opakuje svou podporu vytvoření nové infrastruktury a realizovatelných dopravních koridorů, které by zajistily rozmanitost dodavatelů i tras, jako je energetický koridor vedoucí přes Kaspické a Černé moře, plynovod Nabucco a ropovody Constanța–Terst a AMBO, jakož i další plánované projekty pro přepravu ropy a plynu přes Černé moře a projekty INOGATE (mezistátní přeprava ropy a plynu do Evropy) a TRACECA (dopravní koridor Evropa–Kavkaz–Střední Asie) spojující černomořskou oblast s oblastí Kaspického moře; požaduje, aby bylo provedeno hodnocení dopadů výstavby těchto nových přepravních infrastruktur na životní prostředí a sociální sféru;

19. je přesvědčen, že černomořská synergie by měla vytvořit vhodný rámec pro podporu reforem trhu v této oblasti s cílem vytvořit konkurenceschopné, předvídatelné a transparentní trhy s energií;

20. domnívá se, že k regionální soudržnosti by významně přispěly iniciativy, které posílí fyzické vazby mezi státy na pobřeží Černého moře; je přesvědčen, že spolupráce v oblasti dopravy a životního prostředí by se neměla omezovat pouze na otázky spojené s energetikou, nýbrž by měla poskytnout komplexní přístup zohledňující potřeby této oblasti; bere na vědomí plány na výstavbu okružní dálnice kolem Černého moře; zdůrazňuje význam, jenž pro danou oblast mají Černé moře a Dunaj jakožto strategické přepravní trasy;



**Čtvrtek 17. ledna 2008**

21. zdůrazňuje význam Dunaje, který je jednou z hlavních přepravních os a hospodářských tepen spojujících EU a oblast Černého moře; domnívá se proto, že udržitelný rozvoj Dunaje a jeho hospodářský potenciál pro spojení zemí kolem Černého moře by měl patřit mezi priority EU v této oblasti; žádá Komisi, aby předložila studii, která prověří konkrétní možné související iniciativy, včetně problémů v oblasti životního prostředí; trvá na tom, že pokud mají být plně využívány výhody, které plynou EU z přístupu k Černému moři, je nezbytné rozšířit přístavní infrastrukturu náležející přístavům EU v Černém moři (Burgas, Constanța, Mangalia a Varna) a rovněž infrastrukturu v přístavech nacházejících se v ústí Dunaje, s cílem zajistit kombinovanou dopravu;
22. je hluboce znepokojen stavem životního prostředí v černomořské oblasti, zejména stavem Černého moře, na který negativně působí nekontrolované znečišťování a řada ekologických havárií, a stavem Dunaje a jeho ústí; zdůrazňuje, že je v tomto regionu zapotřebí lépe provádět vícestranné dohody v oblasti životního prostředí a v rámci regionálních projektů provádět hodnocení dopadu na životní prostředí, a vyzývá k posílení spolupráce mezi EU a zeměmi černomořské oblasti za účelem řešení řady environmentálních problémů v regionu;
23. je znepokojen zejména nekontrolovaným znečišťováním ropou a jeho důsledky na volně žijící živočichy; zdůrazňuje, že je zapotřebí spolupracovat nad rámec podpory poskytované Komisí prostřednictvím monitorovacího a informačního střediska, zejména v oblasti prevence ropného znečištění, a to se zvláštním důrazem na posílení bezpečnosti námořní dopavy zajišťované tankery;
24. upozorňuje, že ústí Dunaje je jedinečným přirozeným prostředím pro řadu rostlinných a živočišných druhů; zdůrazňuje, že je naprosto nezbytné provést hodnocení dopadu na životní prostředí u takových infrastruktur, jako je kanál Bystroje mezi Rumunskem a Ukrajinou;
25. vyzývá Komisi, aby k vyřešení problémů v oblasti životního prostředí použila postup pracovní skupiny DABLAS (pro Dunaj a Černé moře), přičemž se zaměří nejen na povodí Dunaje, ale i na povodí Dněstru a Dněpru;

*Obchodní a hospodářská spolupráce*

26. poukazuje na to, že celá oblast se vyznačuje nerovnoměrným, třebaže rychlým hospodářským růstem, upozorňuje však na skutečnost, že tento růst je trvalejší v zemích vyvážejících ropu a zemní plyn; poukazuje na slabý soukromý sektor v mnoha zemích oblasti Černého moře; zdůrazňuje, že je třeba vybudovat prostor pro hospodářské příležitosti a prosperitu pro obyvatele i obchodní partnery v oblasti Černého moře; zdůrazňuje potřebu zlepšit prostředí pro investice místních i nadnárodních firem, zejména posílením boje proti korupci a podvodům, a podpořit reformy směřující k tržnímu hospodářství, jejichž cílem je zvýšit konkurenceschopnost a hospodářskou atraktivitu přispívající ke vzniku různorodých ekonomik a zajišťující udržitelný růst, sociální spravedlnost a soudržnost; podporuje opatření zaměřená na harmonizaci a další liberalizaci a podporuje vznik oblastí volného obchodu v souladu se zásadami Světové obchodní organizace; je přesvědčen, že EU jako hlavní obchodní partner zemí černomořské oblasti musí hrát vedoucí úlohu při podpoře výše uvedených cílů a rovněž tuto oblast povzbuzovat, aby provedla nezbytná opatření;
27. bere v úvahu významnou úlohu, kterou hraje v rozvoji černomořské oblasti přímořský a námořní cestovní ruch, pokud jde o obchod a hospodářský růst; zdůrazňuje, že je třeba dále rozvíjet infrastrukturu cestovního ruchu a podporovat různorodost produktů cestovního ruchu, a tímto způsobem chránit tradiční způsoby obživy, lépe využívat přírodní zdroje (například termální prameny, které nabízejí významné obchodní příležitosti) a zabezpečovat lepší kvalitu života v této oblasti; zdůrazňuje, že usnadnění vízového režimu mezi sousedními zeměmi podpoří mobilitu a posílí obchod a hospodářskou činnost; domnívá se, že černomořská synergie by měla vytvořit vhodný rámec pro podporu rozvoje cestovního ruchu v oblasti Černého moře;
28. bere na vědomí meziregionální iniciativy jako je projekt železnice Baku–Tbilisi–Kars; zastává názor, že tato iniciativa otvírá cestu k lepší hospodářské a politické integraci států této oblasti do evropské a mezinárodní ekonomiky a přispěje k rozvoji hospodářství a obchodu v této oblasti; zdůrazňuje však, že tento projekt obchází stávající a plně funkční železniční trasu v Arménii; naléhavě žádá státy jižního Kavkazu a Turecko, aby prováděly účinnou politiku regionální hospodářské integrace a aby se zdržely jakýchkoli krátkozrakých a politicky motivovaných regionálních projektů v oblasti energetiky a dopravy, které by byly v rozporu s pravidly EPS týkajícími se zdravého rozvoje;

Čtvrtek 17. ledna 2008

*Vzdělávání, odborná příprava a výzkum*

29. zdůrazňuje, že je třeba posílit mezikulturní dialog, a vyzývá Komisi, aby jej dále podporovala;
30. zdůrazňuje, že je zapotřebí posílit osobní kontakty podporou spolupráce v oblasti vzdělávání, odborné přípravy a výzkumu pomocí stávajících a dostupných programů EU (Tempus, Erasmus Mundus, 7. rámcový program pro výzkum); vyzývá EU a země černomořské oblasti, aby posílily vzájemnou spolupráci v těchto oblastech;
31. zdůrazňuje, že je třeba přilákat do EU výzkumné pracovníky ze zemí černomořské oblasti zjednodušením postupů při udělování pracovního povolení, mimo jiné prostřednictvím systému tzv. modrých karet;

***Institucionální a finanční hlediska***

32. přiklání se k tomu, aby členské státy EU ležící v této oblasti hrály vedoucí úlohu v podpoře užší spolupráce s touto oblastí i v jejím rámci; domnívá se že Rumunsko, Bulharsko a Řecko by jako členské státy EU z černomořské oblasti mohly a měly v této otázce hrát vedoucí úlohu; zdůrazňuje, že by tyto členské státy měly hrát zvláštní roli při předávání znalostí a know-how prostřednictvím twinningových programů a programů TAIEX a Sigma; je přesvědčen, že by mělo být plně využito zkušeností EU při podpoře regionální spolupráce v dalších přilehlých vnějších oblastech, zejména v rámci Severní dimenze, s cílem výměny postupů a nabytých zkušeností;
33. zdůrazňuje význam postavení Ruska a Turecka v černomořské oblasti pro podporu regionální spolupráce; vedle zapojení všech ostatních okrajových států považuje pro úspěšnost spolupráce v oblasti Černého moře za důležité, aby byly konstruktivně zapojeny i tyto země;
34. připomíná, že v oblasti Černého moře se již nachází řada mechanismů regionální spolupráce; zdůrazňuje proto, že je nutné, aby EU a černomořské země činnosti koordinovaly a vyvarovaly se zdvojení úsilí; domnívá se, že posílení různých regionálních organizací a iniciativ, jako je Organizace pro hospodářskou spolupráci v oblasti Černého moře (BSEC), Černomořské fórum pro partnerství a dialog, Organizace pro demokracii a hospodářský rozvoj Gruzie, Ukrajiny, Ázerbájdžánu a Moldávie (GUAM) a další odvětvové organizace, na základě jejich konkrétní odbornosti a posílení vzájemné spolupráce, pokud možno v rámci nové struktury, by mohlo poskytnout vhodný rámec pro vytvoření synergií; domnívá se, že by měl být rovněž dále rozvíjen politický rozměr dialogu a spolupráce se zeměmi v oblasti Černého moře i uvnitř tohoto regionu;
35. vítá skutečnost, že Komise nedávno získala status pozorovatele BSEC, a bere na vědomí stávající vztahy mezi Evropským parlamentem a Parlamentním shromážděním BSEC; domnívá se, že je důležité více podporovat parlamentní hledisko spolupráce mezi Evropským parlamentem a parlamenty zemí černomořské oblasti;
36. zdůrazňuje, že je zapotřebí rozvíjet spolupráci v oblasti Černého moře i na nevládní úrovni; v této souvislosti vyzývá Komisi, aby podporovala ustavení platformy nevládních organizací pro černomořskou oblast s cílem vytvořit rámec pro výměny subjektů občanské společnosti v této oblasti, zvýšit povědomí o společných problémech a přispět k provádění a sledování politik EU v této oblasti;
37. požaduje racionální využívání finančních nástrojů Společenství prostřednictvím lepší koordinace ENSP, strukturálních fondů a předvstupních fondů, které jsou tomuto regionu dostupné; vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s přijímajícími státy stanovila obecný systém podávání zpráv před přidělením finančních prostředků, a to za účelem kontroly a posouzení toho, do jaké míry je využívání těchto zdrojů udržitelné, účinné a v souladu s obecnými cíly politiky EU;

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

38. schvaluje, že v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství (ENSP) byly zdvojnásobeny finanční zdroje určené na přeshraniční projekty; požaduje, aby se na vynakládání těchto finančních prostředků vztahovaly zásady správy strukturálních fondů, a to zejména zásada partnerství, udržitelnosti, účinnosti, nediskriminace a decentralizace; vyzývá Komisi, aby Parlamentu dvakrát ročně předkládala krátké zprávy, v nichž ho bude informovat o využívání těchto zdrojů a o dosaženém pokroku;

39. vyzývá Komisi, aby pro projekty v oblasti přeshraniční spolupráce, které spojují obyvatele, zpřístupnila decentralizovaný finanční nástroj Fondu malých projektů a aby vynaložila zvýšené úsilí na podporu tohoto nástroje;

40. zdůrazňuje, že je třeba posílit budování kapacit mezi místními a regionálními zúčastněnými stranami černomořské oblasti, pokud jde o plánování, přípravu a realizaci projektů, aby bylo zajištěno účinné řízení finančních nástrojů Společenství;

\*  
\*   \*

41. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a vládám a parlamentům všech černomořských zemí.

---

**Situace v Keni**

P6\_TA(2008)0018

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o situaci v Keni**

(2009/C 41 E/08)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na předběžnou zprávu mise EU pro sledování průběhu voleb (EU EOM) vyslané do Keni ze dne 1. ledna 2008,
- s ohledem na prohlášení předsednictví Evropské unie týkající se smířčích úsilí Africké unie v Keni ze dne 11. ledna 2008,
- s ohledem na pokyny Africké charty lidských práv a práv národů z roku 1981 a Africké charty o demokracii, volbách a vládě z roku 2007,
- s ohledem na prohlášení Africké unie o zásadách pro demokratické volby v Africe 2002,
- s ohledem na zásady mezinárodního sledování voleb a na kodex chování pro mezinárodní volební pozorovatele, které si OSN připomněla dne 27. října 2005,
- s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 (Dohoda z Cotonou) a pozměněnou v Lucemburku dne 25. června 2005, a to zejména na články 8 a 9 této dohody,
- s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

Čtvrtek 17. ledna 2008

- A. vzhledem k tomu, že dne 27. prosince 2007 se v Keni konaly prezidentské a parlamentní volby, přičemž na úřad prezidenta navrhlo své kandidáty devět stran; mezi kandidáty byli i Mwai Kibaki za Stranu národní jednoty (PNU) a Raila Odinga vůdce za Oranžové demokratické hnutí (ODM),
- B. vzhledem k volebnímu výsledku obou hlavních stran – z 210 křesel v keňském parlamentu získalo ODM 99 křesel a PNU 43 křesel,
- C. vzhledem k tomu, že prezidentské volby v Keni v roce 2007 nespĺňovaly základní mezinárodní a regionální normy pro demokratické volby a následovaly po nich nepokoje, které vedly ke smrti více než 600 lidí,
- D. vzhledem k tomu, že politické násilí, které následovalo po volbách vedlo podle Úřadu OSN pro koordinaci humanitární činnosti (OCHA) k vysídlení 250 000 osob a ovlivnilo život 400 000–500 000 Keňanů, a to především z měst Eldoret, Kericho a Kisumu,
- E. vzhledem k tomu, že současná politická krize měla svůj zárodek především v napětích v předchozí Národní duhové koalici (NARC), která vyhrála volby v Keni v roce 2000 a ve které se Mwai Kibaki a Raila Odinga dohodli na rozdělení moci, přičemž tato dohoda nebyla dodržena,
- F. vzhledem k tomu, že doporučení, která v roce 2002 učinila EU EOM, nebyla řádně zohledněna, včetně doporučení týkajících se velikosti a hranic volebních okrsků pro všeobecné volby a doporučení aby funkční období Keňské volební komise (KVK) bylo prodlouženo na šest měsíců po všeobecných volbách, aby byla zvýšena nezávislost a profesionální status volebního orgánu,
- G. připomíná, že atmosféra předvolební kampaně v roce 2007 byla poznamenána silnou politickou polarizací mezi Kibakiho a Odingeho stoupenci, která způsobila napětí v obou etnických komunitách,
- H. vzhledem k tomu, že tyto prezidentské volby zklamaly naděje a očekávání keňského lidu, který se s nadšením účastnil volebního procesu a mírumilovně a pokojně volil v hojném počtu,
- I. vzhledem k tomu, že intenzivní diplomatické úsilí, včetně smírcí mise předsedy Africké unie a prezidenta Republiky Ghany Johna Kofi Agyekuma Kufuora, ani úsilí čtyř bývalých prezidentů tuto politickou krizi nevyřešilo,
- J. vzhledem k tomu, že dne 8. ledna 2008 Mwai Kibaki jednostranně jmenoval 17 členů svého kabinetu předtím, než skončilo mezinárodní vyjednávání, čímž v podstatě předešel trojstranným jednáním a přinutil ODM, aby znovu zahájila masové protesty,
- K. vzhledem k tomu, že během volební kampaně byla široce dodržována svoboda sdružování, vyjadřování a shromažďování, avšak vzhledem k tomu, že kampaň byla poznamenána také etnickým a politickým rozdělením, které přispělo k výbušné situaci při přípravě voleb,
- L. vzhledem k tomu, že mezinárodní společenství nevěnovalo tomuto etnickému napětí dostatečnou pozornost a musí tento problém od nynějška brát v úvahu při jakýchkoli dalších snahách o zprostředkování v současné keňské krizi,
- M. vzhledem k tomu, že KVK dohlížela na logistické a technické aspekty voleb, zlepšila přístup ke střediskům pro registraci voličů a vyškolila volební personál,
- N. avšak vzhledem k tomu, že KVK neprojevila potřebnou nestrannost a nezajistila transparentnost a zachování důvěrnosti, jež jsou nezbytnými předpoklady demokratických voleb, a vzhledem k tomu, že se to odrazilo v nedostacích při jmenování komisařů keňské volební komise,
- O. vzhledem k tomu, že účast pozorovatelů EU EOM na volebních místech, kde volby probíhaly řádným způsobem, příslušné orgány přivítaly,

## Čtvrtek 17. ledna 2008

- P. avšak vzhledem k tomu, že pozorovatelům EU EOM již nebyl poskytnut podobný přístup do sčítacích místností a vzhledem k tomu, že dospěli proto k závěru, že chybějící transparentnost a nedostatečné bezpečnostní postupy vážně ohrozily důvěryhodnost výsledků prezidentských voleb,
- Q. vzhledem k tomu, že na některých volebních místech byla zaznamenána účast vyšší než 90 %, a vzhledem k tomu, že KVK vyslovila pochybnosti ohledně těchto nerealisticky vysokých počtů voličů,
- R. vzhledem k tomu, že EU EOM dospěla k závěru, že celkově byl volební proces před vyhlášením výsledků řízen dobře a že parlamentní volby by se měly považovat za větším dílem úspěšné,
- S. avšak vzhledem k tomu, že EU EOM dospěla k závěru, že proces sčítání hlasů v prezidentských volbách postrádal důvěryhodnost, a vyjádřila proto pochybnosti týkající se přesnosti výsledků,
- T. vzhledem k tomu, že členové iniciativy Keňané za mír, pravdu a spravedlnost (KPTJ), což je koalice nezávislých nevládních organizací, která byla po volbách vytvořena s cílem odhalovat volební podvody a podporovat svobodu projevu a sdružování v této zemi obdrželi podle Dohlížitelů na ochranu zastánců lidských práv výhrůžky,
- U. vzhledem k tomu, že v rámci Dohody z Cotonou se Keňa zavázala dodržovat základní občanská práva, demokracii založenou na právním státě a transparentní a odpovědnou veřejnou správu,
- odsuzuje tragické ztráty na životech a kritickou humanitární situaci a vyzývá naléhavě příslušné orgány a zúčastněné strany, aby učinily vše pro nastolení míru v Keňské republice a zajištění dodržování lidských práv a právního státu;
  - podporuje závěry uvedené v předběžné zprávě EU EOM;
  - vyslovuje politování nad tím, že navzdory všeobecně úspěšným parlamentním volbám nelze výsledky prezidentských voleb pokládat za důvěryhodné kvůli velmi častým zprávám o nesrovnalostech během voleb;
  - vyslovuje politování nad tím, že Mwai Kibaki jednostranně jmenoval svůj kabinet, což značně narušilo úsilí o zprostředkování jednání;
  - vyzývá Mwaie Kibakiho, aby respektoval demokratické závazky své země zakotvené v keňské ústavě, v pokynech Africké charty lidských práv a práv národů a v Africké chartě o demokracii, volbách a vládě a aby dal souhlas k nezávislému prověření hlasů, které byly při volbě prezidenta odevzdány; dále naléhavě žádá keňské orgány, aby tomuto prošetření napomohly s cílem dosáhnout nápravy této situace a volali k odpovědnosti ty, kteří se těchto volebních nesrovnalostí dopustili;
  - naléhavě vyzývá keňské orgány, aby za všech okolností zaručily fyzickou a psychickou nedotknutelnost členů KPTJ a všech obránců lidských práv v této zemi a aby ukončily veškeré pronásledování obránců lidských práv v Keni;
  - vyzývá obě strany, aby bezodkladně přistoupily ke konkrétním nápravným opatřením prostřednictvím vyjednávání; podporuje v této souvislosti další úsilí o zprostředkování jednání ze strany výboru čelních představitelů Afriky pod vedením bývalého generálního tajemníka OSN Kofi Annana;
  - vyzývá předsednictví Evropské unie a Komisi, aby bedlivě sledovaly smířčí misi vedenou Kofim Annanem a v případě potřeby zajistily okamžité pokračování tohoto smířčího úsilí vysláním delegace Evropské unie na vysoké úrovni, případně formou společné iniciativy EU a AU; vyzývá Komisi, aby keňským orgánům nabídla veškerou technickou a finanční pomoc, která je nezbytná při nezávislém prošetření průběhu prezidentských voleb, stejně jako při krocích, jež budou považovány pro nápravu situace za potřebné;

Čtvrtek 17. ledna 2008

9. vítá skutečnost, že nově zvolený parlament projevil svoji nezávislost zvolením za svého mluvčího pana Kennetha Otiato Merende a podtrhuje rozhodující úlohu, kterou by uvedený parlament měl sehrát v obnovení občanských svobod v Keni;
10. požaduje konkrétní opatření k vytvoření skutečně nestranné volební komise, která bude lépe schopna uskutečnit budoucí svobodné a spravedlivé volby;
11. upozorňuje na prohlášení Samuela Kivuitua, předsedy KVK, který se osobně distancoval od výsledků prezidentských voleb zveřejněných ve sdělovacích prostředcích a požadoval nezávislé vyšetřování údajných podvodů;
12. pokud by se ukázalo jako nemožné organizovat důvěryhodné a spravedlivé přepočítání hlasů v prezidentských volbách nestranným orgánem, požaduje nové prezidentské volby;
13. vyslovuje politování nad tím, že nebyla využita příležitost konsolidovat a dále rozvíjet volební a širší demokratický proces, kterou poskytly prezidentské volby v roce 2007;
14. vyzývá vůdce všech politických stran k tomu, aby převzali odpovědnost za předcházení dalším násilnostem v zemi, aby se veřejně zavázali k respektování zásad právního státu a zaručili dodržování lidských práv;
15. je hluboce znepokojen sociálními dopady současné hospodářské krize a negativním vlivem na společenský a hospodářský vývoj země a hospodářskými důsledky pro sousední země, které jsou do značné míry závislé na keňské infrastruktuře a jejichž humanitární situace je touto krizí ohrožena;
16. vyzývá keňskou vládu a Komisi, aby zorganizovaly okamžitou humanitární pomoc vnitřně vysídleným osobám a poskytly všechny potřebné pracovníky humanitární pomoci;
17. vyzývá příslušné orgány, aby bezodkladně zajistily svobodné a nezávislé tiskové zpravodajství a aby obnovily živé vysílání;
18. vyjadřuje politování nad poskytnutím rozpočtové pomoci z Evropského rozvojového fondu Kibakiho vládě ihned po volbách, což by mohlo být chybně chápáno jako politicky předpojaté, a žádá o zmrazení veškeré další rozpočtové pomoci keňské vládě, dokud nebude nalezeno politické řešení stávající krize;
19. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států, vládě Keni, spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU a předsedům Komise a Výkonného výboru Africké unie.

---

## Úloha žen v průmyslu

P6\_TA(2008)0019

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o úloze žen v průmyslu (2007/2197(INI))

(2009/C 41 E/09)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na článek 2, čl. 3 odst. 2 a články 141 a 157 Smlouvy o ES,

— s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, podepsanou dne 12. prosince 2007 <sup>(1)</sup>, zejména na články 15, 23, 27, 28 a 31,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 303, 14.12.2007, s. 1.

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 5. října 2005 „Provádění lisabonského programu Společenství: Politický rámec k posílení zpracovatelského průmyslu EU – cesta k integrovanějšímu přístupu k průmyslové politice“ (KOM(2005)0474),
  - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 18. července 2007 s názvem Boj proti rozdílům v odměňování žen a mužů (KOM(2007)0424),
  - s ohledem na zprávu Komise o průmyslových vztazích v Evropě v roce 2006,
  - s ohledem na zprávu Komise o nedávném vývoji evropského sociálního dialogu v rámci odvětví, zveřejněnou v roce 2006,
  - s ohledem na úmluvy a doporučení Mezinárodní organizace práce o rovném postavení žen a mužů v pracovním prostředí,
  - s ohledem na akční rámec týkající se rovnosti mezi ženami a muži, podepsaný sociálními partnery na evropské úrovni,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 23. května 2007 o podpoře slušné práce pro všechny<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 25. září 2002 o zastoupení žen mezi sociálními partnery Evropské unie<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 3. února 2000 o sdělení Komise „Ženy a věda: zapojení žen s cílem obohatit evropský výzkum“<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na veřejné slyšení o úloze žen v průmyslu, které dne 5. června 2007 pořádal Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví,
  - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0519/2007),
- A. vzhledem ke strategickému významu, který má průmysl v jednotlivých členských státech Evropské unie pro tvorbu prosperity a pracovních míst a který je třeba chránit,
- B. vzhledem k tomu, že stereotypy, které stále existují při volbě vzdělání a zaměstnání u žen, přispívají k jejich nerovnoměrnému uplatnění v odvětví průmyslu,
- C. vzhledem k tomu, že úloha žen v průmyslu by měla být vždy založena na zásadách rovnosti mezd a kariéerní perspektivy s cílem podporovat širší účast žen i v těch oblastech průmyslu, které nejsou považovány za typicky vhodné pro ženy,
- D. vzhledem k tomu, že úloha žen v průmyslu je proměnlivá v důsledku různorodého zastoupení podle odvětví, zejména přílišného zastoupení v některých z nich (textilní průmysl, oděvní průmysl, výšivkářství, obuvní průmysl, zpracování korku, výroba kabelů, výroba elektrického a elektrotechnického materiálu, potravinářství) a příliš nízkého zastoupení v odvětvích špičkových technologií, což způsobuje diferenciaci problémů, s nimiž se setkáváme,
- E. vzhledem k tomu, že překážky související s pohlavím stále brání postupu žen v průmyslu, ale jsou nyní menší, než bývaly,

(1) Přijaté texty, P6\_TA(2007)0206.

(2) Úř. věst. C 273 E, 14.11.2003, s. 169.

(3) Úř. věst. C 309, 27.10.2000, s. 57.

Čtvrtek 17. ledna 2008

- F. vzhledem k tomu, že právě v odvětvích, v nichž pracují převážně ženy, převažují nižší platy, což odráží diskriminační přístup k práci žen, a že kolektivní smlouvy obecně neberou dostatečně v úvahu dimenzi rovnosti žen a mužů, ani specifické potřeby žen, a že k zajištění účinnosti stávajících právních předpisů musí být vyvinuto větší úsilí,
- G. vzhledem k tomu, že v průměru přibližně 14 % pracujících žen v EU je zaměstnáno v průmyslu, ačkoli v jistých zemích tento podíl převyšuje 25 %; že z tohoto průměru je více než 21 % zaměstnáno na částečný úvazek a že ženy představují 65 % všech zaměstnanců, kteří v průmyslu pracují na částečný úvazek,
- H. vzhledem k tomu, že podniky mají obecnou povinnost plnit zásadu rovnosti na pracovišti, a to bez ohledu na jejich velikost nebo odvětví, ve kterém provozují svou činnost,
- I. vzhledem k tomu, že ženy, které mají nestabilní a dočasný pracovní poměr či pracují na částečný úvazek nebo mají nestandardní práci, jsou ve větší míře diskriminovány, zejména chtějí-li se stát matkami, a že jejich možnosti profesionálního vzdělávání jsou obecně horší, vzhledem k tomu, že ženy, které mají nestabilní pracovní poměr či pracují na částečný úvazek, často nejsou schopny pravidelně přispívat na penzijní pojištění a nesou proto vyšší riziko, že nebudou mít dostatečný příjem pro své životní potřeby v pozdějším věku,
- J. vzhledem k tomu, že integrovaná vize průmyslové politiky Komise deklarovaná v jejím výše uvedeném sdělení ze dne 5. října 2005 zahrnuje mezi své cíle hospodářskou a sociální soudržnost, nebere však dostatečný ohled na hledisko rovnosti pohlaví,
- K. vzhledem k tomu, že zpracovatelský průmysl, v němž se soustřeďuje 86 % průmyslových pracovních sil ženského pohlaví, je z 99 % tvořen malými a středními podniky (MSP), které zaměstnávají přibližně 58 % všech pracovních sil v tomto odvětví,
- L. vzhledem k tomu, že vývoj zaměstnávání v průmyslu je v současné době charakterizován spíše rozpadem tradičních schémat zaměstnávání než zlepšováním pracovních podmínek a vyhlídek kariérního postupu, zejména v případě žen,
- M. vzhledem k tomu, že existuje úzká vazba mezi nedostatkem zařízení péče o děti, nedobrovolnou volbou částečného pracovního úvazku a nedostatkem možností vzdělávání a podpory při opětovném nástupu do zaměstnání, což s sebou nese nebezpečí, že ženy zůstanou na méně kvalifikovaných postech bez dostatečných možností kariérního postupu,
- N. vzhledem k tomu, že v průmyslových odvětvích chybí statistické údaje rozepsané podle pohlaví, co se týče rozčlenění zaměstnanců do jednotlivých profesních kategorií nebo výše platů,
- O. vzhledem k tomu, že zdravotní rizika a druhy nemocí z povolání se mohou u žen a mužů lišit a že je důležité podrobněji analyzovat stávající podmínky a jejich důsledky a současně zohlednit specifické dopady na mateřství,
- P. vzhledem k tomu, že trvalé vzdělávání a intenzivní učení zvyšují produktivitu žen a jejich ekonomický přínos,
- Q. vzhledem k tomu, že je nezbytné vytvořit pracovní prostředí bez diskriminace, které umožňuje ženám a mužům dosáhnout optimálního pracovního výkonu a ve kterém je každý jedinec oceňován a jeho cíle uznávány,
1. zdůrazňuje úlohu žen v průmyslu a vybízí k jejich podpoře při dodržení zásad rovné mzdy, pracovních podmínek, kariérního postupu, profesního vzdělávání, a rovněž respektování mateřství a otcovství jakožto zásadních sociálních hodnot;
  2. vybízí členské státy, aby podporovaly podnikání žen v průmyslu a aby poskytovaly finanční podporu ženám zakládajícím podniky;



## Čtvrtek 17. ledna 2008

3. zdůrazňuje, že je třeba podporovat práci žen v průmyslu, aby systematicky získávaly dovednosti, které potřebují k tomu, aby byly úspěšné ve svém povolání;
4. upozorňuje na skutečnost, že na každém stupni kariérního postupu působí mnoho základních příčin, které dávají podnět ke vzniku nepřátelského prostředí pro ženy v průmyslu, jako jsou postupy při náboru a přijímání pracovníků, které ve skutečnosti vytvářejí pro ženy vstupní překážky, rozdílné standardy pro muže a ženy, nerovnosti při obsazování vysoce kvalifikovaných pracovních míst a rozdíl v odměňování mužů a žen; domnívá se proto, že každá z těchto působících příčin musí být řešena zvláštními politikami navrženými Komisí a členskými státy;
5. uznává nutnost stanovit integrovanou průmyslovou politiku, která vezme v úvahu nezbytnou hnací sílu konkurenceschopnosti a zároveň zajistí sociální a hospodářská práva pracovníků;
6. žádá Komisi a členské státy, aby vyzvaly velké podniky, aby vypracovaly a zavedly své vlastní vyjednané programy rovnosti na závazném základě a aby podpořily jejich vypracování a zavádění v malých a středních podnicích;
7. potvrzuje, že podpora slušné práce představuje nedílnou součást hodnot Evropské unie a žádá členské státy, aby přijaly účinná opatření s cílem dosáhnout souladu se sociálními standardy a zaručit slušnou práci v různých průmyslových odvětvích, a tím zajistit důstojné příjmy pracovníků, a zejména žen, právo na bezpečnost a zdraví při práci, sociální ochranu a svobodné vytváření odborových organizací, a přispívat tak ve velké míře ke zrušení všech forem diskriminace mezi muži a ženami v práci;
8. žádá členské státy, aby přijaly všechna opatření nezbytná k účinnému boji proti vykořisťování žen v práci, které je nejčastější v některých odvětvích, jako je textilní průmysl, a zajistily tak respektování základních práv pracovníků, zejména žen, a zabránily sociálnímu dumpingu;
9. je toho názoru, že na úlohu žen v kterémkoli průmyslovém odvětví nelze pohlížet odděleně od všeobecné situace v průmyslu v Evropské unii, od problémů, před kterými průmysl EU stojí, ani od nutnosti vhodně na tyto problémy reagovat;
10. vítá skutečnost, že podíl vývozu do třetích zemí na celkovém obratu zůstává podle nejnovějších dostupných statistik v mnoha odvětvích stejný, což svědčí o konkurenceschopnosti EU v těchto odvětvích; vyjadřuje nicméně znepokojení, pokud jde o stagnující domácí poptávku v řadě členských států, zvyšující se dovozy ze zemí mimo EU a přetrvávající úbytek pracovních míst v některých odvětvích v EU, často postižující ženy;
11. zdůrazňuje, že je nutné přijmout naléhavá opatření pro plné a účinné provedení směrnice 75/117/EHS<sup>(1)</sup> za účelem boje proti mzdové diskriminaci, zejména zvýšeným využíváním odborových organizací a vypracováním progresivních odvětvových plánů s přesnými cíli, což umožní ukončit přímou i nepřímou mzdovou diskriminaci;
12. vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly opatření nezbytná k zajištění ochrany proti sexuálnímu obtěžování a obtěžování spojenému s hlediskem pohlaví;
13. považuje za důležité více se zabývat otázkou tvorby metodiky pro analýzu náplně pracovních míst, která zaručí právo na rovné odměňování žen a mužů;
14. považuje za důležité vyhodnocení projektů iniciativy EQUAL, zaměřených na dodání řádného významu práci na podporu rovnosti, a zdůrazňuje význam podpory pilotních projektů, které směřují k přesné analýze náplně pracovních míst s cílem zaručit právo na rovné odměňování pro ženy a muže a poskytnout řádné uznání jednotlivcům a jednotlivým zaměstnáním;

<sup>(1)</sup> Směrnice Rady 75/117/EHS ze dne 10. února 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy (Úř. věst. L 45, 19.2.1975, s. 19).

Čtvrtek 17. ledna 2008

15. zdůrazňuje, že je třeba podporovat iniciativy, které přispívají k zavádění a uplatňování pozitivních politik lidských zdrojů a pozitivních opatření podporujících rovnost žen a mužů, a že je třeba podporovat opatření na poskytování informací a odborné přípravy, která umožní prosazovat, přenášet a zavádět praxi, které se ukázala jako úspěšná v různých organizacích a podnicích;

16. žádá Komisi a členské státy, aby podnikly další kroky ke zlepšení osvěty a kontroly podniků, pokud jde o soulad s kodexy chování a kritéria sociální odpovědnosti při jejich každodenní práci, stejně jako o zaručení lepších pracovních podmínek, přičemž by měly věnovat pozornost pracovní době, dodržování práv spojených s mateřstvím a otcovstvím, zejména zajištěním návratu do práce po mateřské nebo otcovské dovolené, zajišťování souladu rodinného a pracovního života, a dále požaduje, aby byla tato práva stanovena právními předpisy; zdůrazňuje, že je nutno vytvořit podmínky, které usnadní sdílení rodinných povinností;

17. doporučuje, aby na pracovišti existovaly větší možnosti volby, které by mužům a ženám poskytly větší možnost rozvoje jejich rodinného života, ale i profesní kariéry; domnívá se, že by měly být mužům a ženám mnohem dostupnější pracovní příležitosti, jež by uspokojovaly jejich měnící se potřeby;

18. žádá členské státy, aby zavedly lepší, flexibilnější a přenositelnější důchody; připomíná své stanovisko v prvním čtení k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o zlepšení přenositelnosti práv na penzijní připojištění<sup>(1)</sup>;

19. zdůrazňuje potřebu spolehlivé sítě sociálních služeb a flexibility předškolních zařízení a školních zařízení na základním stupni, s cílem podporovat zaměstnané ženy v období, kdy se věnují výchově svých dětí;

20. zdůrazňuje skutečnost, že dlouhá pracovní doba vystavuje zaměstnance velkému zatížení a má negativní dopad na jejich zdraví, kvalitu života a životní spokojenost;

21. žádá členské státy, aby odměnily podniky, které přijímají opatření ve prospěch rovnosti žen a mužů a podporují vyváženost pracovního a rodinného života, s cílem podporovat šíření osvědčených postupů v této oblasti;

22. zdůrazňuje potřebu zaručit, aby neměla opatření přijatá v rámci sladování rodinného a pracovního života za důsledek separaci nebo vytváření stereotypů, pokud jde o úlohy mužů a žen, které by odporovaly prioritám Plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů (2006–2010), především s ohledem na hospodářskou nezávislost žen, a vyzývá členské státy, aby zajistily všeobecně dostupné a finančně ušlechtilé sociální služby, jako jsou jesle, družiny, zařízení pro trávení volného času dětí, i služby pomoci seniorům, které jinak spíše poskytují ženy; požaduje technickou, a pokud možno i účinnou finanční podporu nebo pobídky pro zaměstnavatele z řad MSP, aby zaváděli tyto politiky a praktiky;

23. zdůrazňuje význam jednání a kolektivního vyjednávání v boji za zrušení diskriminace žen, zejména s ohledem na zaměstnanost, mzdy, pracovní podmínky, kariéru a odbornou přípravu;

24. vyzývá Komisi i odvětvové sociální partnery, aby definovali vysoké standardy ochrany zdraví na pracovišti, které by zohledňovaly dimenzi rovnosti mužů a žen, a zejména ochranu mateřství, jak na úrovni výzkumu, tak i kontroly a preventivních opatření; připomíná, že ženy jsou příliš zastoupeny v odvětvích, ve kterých jsou opakující se pohyby příčinou nemocí z povolání, jako jsou poruchy pohybového ústrojí, a že by těmto podmínkám měla být věnována zvláštní pozornost;

25. vybízí Komisi a členské státy, aby ve studiích a ve vnitrostátních průzkumech veřejného mínění dále rozvinuly dimenzi rovnosti pohlaví;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, 20.6.2007, P6\_TA(2007)0269.

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

26. zdůrazňuje skutečnost, že většina studií o chudobě pracovníků ukazuje, že domácnosti žijící z jedné mzdy, zejména pokud tuto mzdu pobírají ženy, jsou částečně dotčeny chudobou; zdůrazňuje, že vymýcení chudoby a sociálního vyloučení musí zůstat pro Evropskou unii politickou prioritou; žádá Komisi a členské státy, aby stanovily a sledovaly ambiciózní cíle snižování počtu chudých pracovníků v Evropě;
27. žádá Komisi, aby podporovala politiky a programy odborného vzdělávání zaměřené na ženy, včetně rozvoje počítačové gramotnosti, jejichž cílem je zvýšit účast žen v různých průmyslových odvětvích, a zohlednila přitom finanční zdroje dostupné na místní a vnitrostátní úrovni i na úrovni Společenství a aby více motivovala velké podniky i malé a střední podniky k jejich využívání;
28. požaduje, aby Komise v souladu se sedmým rámcovým programem a s ustanoveními Evropské charty pro malé podniky ve znění uvedeném v příloze III závěrů předsednictví Evropské rady konané v Santa Maria da Feira ve dnech 19. a 20. června 2000 zvýšila podporu programů odborného vzdělávání žen zaměstnaných průmyslovými MSP a podporu výzkumu a inovací;
29. žádá Komisi, aby podporovala vzdělávání, vyšší vzdělávání a profesionální vzdělávání; zdůrazňuje, že vzdělávání je hlavním způsobem, jak mohou ženy překonat segmentaci pracovního trhu podle příslušnosti k pohlaví;
30. požaduje, aby se co možná nejvíce šířil strategický plán výzkumu Evropské technologické platformy pro budoucnost textilního a oděvního průmyslu, a naléhavě vyzývá všechny zainteresované strany, aby přistoupily k zavedení inovačních technologií a obchodních modelů, které mají vyvážené zastoupení mužů a žen na všech úrovních;
31. vyjadřuje politování nad slabou účastí žen v organizacích sociálních partnerů, a vyzývá sociální partnery, aby zlepšily vzdělávání vyjednavců a osob odpovědných za kolektivní smlouvy, pokud jde o rovnost žen a mužů, a aby posílily účast žen v rámci svých rozhodovacích orgánů;
32. vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly vyvážené zastoupení žen a mužů ve správních radách podniků, a to zejména těch, jejichž jsou akcionáři;
33. zdůrazňuje, že je třeba podpořit vytvoření ženských sítí v rámci jednotlivých podniků, mezi podniky stejného průmyslového odvětví a mezi různými průmyslovými odvětvími;
34. vyjadřuje politování nad nízkým podílem žen v odvětví pokročilých technologií a zdůrazňuje význam vzdělávacích programů a operačních programů vědecko-technického vzdělávání pro zaručení kvality a rozmanitosti nabídek vzdělávání pro ženy v jednotlivých členských státech a zajištění podpory vědecko-technického vzdělávání dívek;
35. žádá členské státy a Komisi, aby vyvinuly a zavedly strategie pro řešení rozdílů v pracovním prostředí a kariéřním postupu žen pracujících v oblasti vědy a techniky;
36. považuje za důležité, aby byly šířeny stávající osvědčené postupy, pokud jde o účast žen v průmyslovém výzkumu a v průmyslových odvětvích špičkových technologií; trvá na tom, že v této oblasti je s ohledem na rovnost pohlaví důležitá osvěta řídicích pracovníků průmyslových podniků, v nichž jsou ženy zastoupeny málo, jež by se měla promítnout do kvantitativně vyjádřených cílů;
37. vybízí členské státy a Komisi, aby ve všech souvisejících politikách zohledňovaly specifickou situaci žen v průmyslu, především v odvětvích, která byla postižena strukturálními změnami a opatřeními v oblasti mezinárodního obchodu, ať už jde o zaměstnanost, odborné vzdělávání nebo otázky zdraví a bezpečnosti při práci;

Čtvrtek 17. ledna 2008

38. zdůrazňuje potřebu rekvalifikace žen, které musely ukončit svoje povolání, aby se zvýšilo jejich uplatnění na trhu práce; vyzývá členské státy, aby rozšířily možnosti celoživotního vzdělávání;
39. uznává, že některé regiony, zejména znevýhodněné regiony EU, se vyznačují vysokou koncentrací textilních a oděvních podniků, na nichž zaměstnanost žen výrazně závisí; požaduje, aby byla věnována zvláštní pozornost zejména dovozu výrobků ze třetích zemí;
40. zdůrazňuje, že je nutné podporovat rozvoj znevýhodněných regionů, zón, jež trpí trvalým strukturálním znevýhodněním, nejvzdálenějších regionů a zón, které byly zasaženy nedávnou deindustrializací nebo průmyslovou restrukturalizací, za účelem posílení hospodářské soudržnosti a sociálního začlenění žen v těchto zónách a regionech;
41. domnívá se, že přemísťování podniků postihlo průmyslová odvětví s vysokým podílem ženské práce, jako je textilní průmysl, oděvní průmysl, výroba bot, výroba kabelů, keramický průmysl, výroba elektrického a elektrotechnického materiálu a různá odvětví potravinářství, a že tato situace nejhůře postihuje členské státy, které zaznamenávají spíše slabší hospodářský rozvoj, a jejím důsledkem je nezaměstnanost a ohrožení hospodářské a sociální soudržnosti;
42. zdůrazňuje, že je třeba sledovat přemísťování podniků ve členských státech EU a přeorientovat politiku poskytování finančních prostředků Společenství s cílem zajistit pracovní místa a regionální rozvoj;
43. žádá, aby podpora Společenství nebyla poskytována podnikům, které po přijetí těchto finančních prostředků v členském státě přesunou svou výrobu do jiné země, aniž by plně provedly smlouvy uzavřené s dotčeným členským státem;
44. doporučuje, aby Komise pozorně sledovala stávající postupy uzavírání a přemísťování průmyslových podniků a aby požadovala vrácení poskytnutých finančních prostředků v případě porušení předpisů;
45. vyzývá členské státy a Komisi, aby při rozdělování podpory Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci vzaly v úvahu dimenzi rovnosti pohlaví, aby tak zajistily, že se tato podpora dostane také do odvětví s vysokým podílem ženské práce;
46. zdůrazňuje, že je třeba zaměřit se na kontrolovanou strukturální změnu v textilním průmyslu a že je třeba nasměrovat a podpořit ženy, aby absolvovaly další vzdělávání, s cílem zlepšit jejich uplatnitelnost v rostoucích odvětvích průmyslu;
47. vyzdvihuje význam programů Společenství, které podporují vytváření značek, chrání označení původu výroby a podporují zahraniční propagaci výrobků průmyslových odvětví Společenství, která zaměstnávají převážně ženy, mimo jiné také na profesních a mezinárodních veletrzích, čímž se podpoří práce žen a zaručí se jejich zaměstnanost;
48. domnívá se, že ohledně opatření, která má Komise přijmout, zejména v rámci jednání Světové obchodní organizace (WTO), je třeba zohlednit kontext a zvláštní rysy každého odvětví, možnosti a výzvy, jimž musí čelit, a obtíže, s nimiž se každý členský stát setkává, a to zejména v oblasti zaměstnanosti a práv žen;
49. trvá na obraně práv pracovníc a pracovníků v procesu restrukturalizace průmyslových podniků a na tom, aby byla po celou dobu těchto procesů pro jejich struktury, zejména pro evropské podnikové výbory, plně zabezpečena dostupnost informací a možnost zasáhnout do rozhodování, včetně práva na veto, a aby byla vymezena kritéria pro odškodnění pracovníc a pracovníků v případě, že podnik neplní své smluvní závazky;
50. domnívá se, že je důležité usnadnit zaměstnancům návrat do zaměstnání po přestávce v kariéře;
51. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Čtvrtek 17. ledna 2008

## Druhé fórum o dozoru nad internetem (Rio de Janeiro, 12. až 15. listopadu 2007)

P6\_TA(2008)0020

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o druhém fóru o dozoru nad internetem, které se konalo v Riu de Janeiro ve dnech 12. až 15. listopadu 2007**

(2009/C 41 E/10)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na své usnesení ze dne 23. června 2005 o informační společnosti<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 14. března 2006 o evropské informační společnosti pro růst a zaměstnanost<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na Ženevskou deklaraci zásad a Akční plán, které byly přijaty na světovém summitu o informační společnosti (WSIS) dne 12. prosince 2003 v Ženevě,
  - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Směrem ke globálnímu partnerství v informační společnosti: Přeměna ženevských zásad v činy“ (KOM(2004)0480),
  - s ohledem na tuniský závazek a agendu pro informační společnost, které byly přijaty v Tunisu dne 18. listopadu 2005,
  - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Směrem ke globálnímu partnerství v informační společnosti: Navázání na tuniskou fázi Světové vrcholné schůzky o informační společnosti (WSIS)“ (KOM(2006)0181),
  - s ohledem na příspěvek Rady Evropy ze dne 10. srpna 2007 ke druhému fóru o dozoru nad internetem, které se konalo v Rio de Janeiro ve dnech 12. až 15. listopadu 2007,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že účelem fóra o dozoru nad internetem (IGF) je vykonávat mandát světového summitu o informační společnosti, co se týká svolávání fór pro demokratický, a transparentní politický dialog, jichž se účastní mnoho zainteresovaných stran,
- B. vzhledem k tomu, že hlavním úkolem a rolí IGF je diskutovat o široké škále otázek týkajících se dozoru nad internetem, a případně vydávat doporučení mezinárodnímu společenství,
- C. vzhledem k tomu, že první fórum IGF se konalo v Aténách ve dnech 30. října až 2. listopadu 2006 a byly na něm určeny některé otázky a formy diskuse, jako např. dynamická sdružení, které byly důkladněji projednávány v Riu a jimiž by se měla zabývat i budoucí fóra IGF,
- D. vzhledem k tomu, že druhé fórum IGF se konalo v Riu de Janeiro od 12. do 15. listopadu 2007 a přilákalo více než 2000 účastníků,
- E. vzhledem k tomu, že delegace ad hoc, které byly Parlamentem vyslány, hrály ve spolupráci s Komisí ústřední roli, pokud jde o podporu evropských hodnot a výměnu informací s organizacemi občanské společnosti a zástupci parlamentů jednotlivých zemí přítomných na těchto akcích,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 133 E, 8.6.2006, s. 140.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 291 E, 30.11.2006, s. 133.

Čtvrtek 17. ledna 2008

- F. vzhledem k tomu, že informační a komunikační technologie (IKT) hrají klíčovou roli při dosahování rozvojových cílů tisíciletí,
- G. vzhledem k tomu, že jedním z hlavních zájmů Evropy ohledně IKT je překonání rozdílů v digitálních technologiích na regionální i celosvětové úrovni,
- H. vzhledem k tomu, že nejvyššími prioritami Evropské unie a Rady Evropy na druhém fóru IGF byla ochrana dětí používajících webové stránky, ochrana a podpora svobody projevu, potřeba zajistit otevřenost a přístup, aby bylo možno zajistit rozmanitost, odesílání a číslování internetového protokolu (IP) a internet věcí spojený s širší otázkou radiofrekvenční identifikace (RFID),
- I. vzhledem k tomu, že tyto otázky bude opět řešit příští fórum IGF, které se má konat v Novém Dillí od 8. do 11. prosince 2008,
1. domnívá se, že ačkoli úkolem fóra IGF není přijímat oficiální závěry, je povinností Evropské unie tento proces podporovat, protože fórum je přínosným a konkrétním prostředkem pro formování budoucnosti internetu na základě přístupu zapojení mnoha zainteresovaných stran;
  2. zdůrazňuje, že se lze již poučit z plodných výměn názorů, které se dosud v souvislosti s fóry IGF konaly, a že byly uvedeny v praxi, zejména právní hlediska elektronické komunikace a otázky bezpečnosti a ochrany údajů; zdůrazňuje, že je do budoucna třeba zajistit otevřený a nezávislý internet založený na iniciativách a potřebách zainteresovaných stran, stejně jako zajistit svobodu projevu;
  3. vyzývá orgány a instituce EU, aby zohlednily tuniskou agendu při své legislativní činnosti, např. při provádění revize rámce pro elektronické komunikace, revize iniciativy i2010 a v rámci veškerých nadcházejících legislativních návrhů v oblasti IKT; klade důraz na prostředky, které umožňují přístup většího množství lidí k internetu, jako je konkurence mezi provozovateli a poskytovateli služeb, neutralita mezi technologiemi a vývoj IKT;
  4. zdůrazňuje význam zlepšení parlamentního profilu procesu fóra IGF a těší se na spolupráci s brazilským a indickým parlamentem a jinými zainteresovanými shromážděními v souvislosti s příštím fórem IGF v Novém Dillí;
  5. vyzývá Radu a Komisi, aby na jejich pořadech jednání IGF zaujímalo důležité místo;
  6. bere na vědomí nabídku Litvy uspořádat fórum IGF v roce 2010;
  7. uznává význam prohlubování spolupráce s Komisí, např. pomocí pravidelných setkání navazujících na schůze poradní skupiny IGF;
  8. zdůrazňuje význam zapojení národních a regionálních zájmů do procesu IGF za účelem vytvoření „místních“ fór IGF, jak již bylo navrženo ve Spojeném království;
  9. vybízí k uspořádání „evropského fóra IGF“ ještě před polovinou roku 2009 v zájmu posílení evropského rozměru celého procesu IGF/WSIS; žádá svého předsedu, aby poskytl prostředky pro přípravnou akci před fórem IGF v Novém Dillí, do níž budou zapojeni poslanci národních parlamentů;
  10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států.

Čtvrtek 17. ledna 2008

## Zatčení čínského disidenta Chu Ťia

P6\_TA(2008)0021

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o zatčení čínského disidenta Chu Ťia

(2009/C 41 E/11)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předcházející usnesení o situaci v oblasti lidských práv v Číně,
  - s ohledem na dvě poslední kola dialogu mezi EU a Čínou o lidských právech, která se uskutečnila dne 17. října 2007 v Pekingu a ve dnech 15.–16.května 2007 v Berlíně,
  - s ohledem na veřejné slyšení na téma „Lidská práva v Číně v předvečer olympijských her v Pekingu v roce 2008“, které dne 26. listopadu 2007 uskutečnil podvýbor pro lidská práva,
  - s ohledem na olympijské příměří, k němuž vyzvalo Valné shromáždění OSN dne 31. října 2007, kdy naléhavě vyzvalo členské státy OSN, aby během olympijských her 2008 dodržovaly a podporovaly mír,
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že aktivista v boji za lidská práva Chu Ťia (Hu Jia) byl dne 27. prosince 2007 odveden policií ze svého domova na základě obvinění z podněcování k podvratné činnosti,
- B. vzhledem k tomu, že Chu Ťia a jeho žena Ceng Ťin-Jen (Zeng Jinyan) upozorňovali v posledních letech na porušování lidských práv v Číně a v důsledku svého úsilí byli mnohokrát drženi v domácím vězení,
- C. vzhledem k tomu, že Chu Ťia je ve špatném zdravotním stavu, neboť trpí onemocněním jater, jehož léčba vyžaduje léky,
- D. vzhledem k tomu, že Ceng Ťin-Jen se v roce 2006 umístila v žebříčku sta světových „hrdinů“ časopisu Time a spolu se svým manželem obdržela v roce 2007 zvláštní „čínskou“ cenu organizace Reportéři bez hranic a nominaci na Sacharovovu cenu,
- E. vzhledem k tomu, že organizace činné v oblasti lidských práv označily toto zatčení za další krok čínských orgánů, kterým chtějí umlčet kritické hlasy před olympijskými hrami 2008,
- F. vzhledem k tomu, že 57 čínských intelektuálů ihned po zatčení Chu Ťia zveřejnilo otevřený dopis požadující jeho okamžité propuštění,
- G. vzhledem k tomu, že předseda Evropského parlamentu zveřejnil dne 31. prosince 2007 prohlášení, v němž čínské orgány za zatčení Chu Ťia napomenul a naléhavě je vyzval, aby olympijských her 2008 využily jako „příležitosti k tomu, aby Čína prokázala, že hostitelská země nejdůležitější světové sportovní události dodržuje mezinárodně uznávané normy v oblasti lidských práv včetně svobody projevu“,
1. důrazně odsuzuje zadržení Chu Ťia a požaduje jeho okamžité propuštění i propuštění všech disidentů zatčených a vězněných kvůli svým názorům;
  2. naléhavě vyzývá čínské orgány, aby za všech okolností zajistily, že Chu Ťia a jeho příbuzní a právníci neutrpí žádnou fyzickou ani psychickou újmu;
  3. vyzývá Čínu, aby dodržovala své závazky v oblasti lidských práv a zásady právního státu, zejména ustanovení deklarace OSN o obhájících lidských práv, kterou přijalo Valné shromáždění Organizace spojených národů dne 9. prosince 1998, a to ukončením stíhání čínských obhájců lidských práv, čímž v tomto olympijském roce dosvědčí svůj závazek dodržovat lidská práva;

Čtvrtek 17. ledna 2008

4. naléhavě žádá Čínu, aby nepoužívala olympijské hry 2008 jako záminku k zatýkání, nezákonnému zadržování a věznění disidentů, novinářů a aktivistů bojujících za lidská práva, kteří informují o jejich porušování nebo proti tomuto porušování demonstrují;
5. znovu opakuje své stanovisko, že v rámci příprav olympijských her 2008 by se otázce lidských práv měla věnovat mnohem větší pozornost, a zdůrazňuje nutnost „dodržování všeobecně platných základních etických zásad“ a budování mírové společnosti, která dbá o „zachování lidské důstojnosti“, jak je zakotveno v člancích 1 a 2 Olympijské charty;
6. naléhavě vyzývá Čínu k reformě trestního práva, aby byla novinářům, spisovatelům, nezávislým zpravodajům, reportérům a dalším, kteří budou informovat celý svět o tak důležité události, jakou jsou olympijské hry 2008, umožněna větší svoboda projevu; domnívá se, že tato reforma by také umožnila upřesnit rozsah působnosti některých nejasných právních ustanovení (např. článku 105 čínského trestního zákoníku) a dala světu pozitivní signál, že 17. národní kongres Komunistické strany Číny otevřel cestu k důslednějšímu respektování odlišných názorů;
7. vyzývá čínské orgány, aby zajistily, že Chu Ťia i všichni ostatní zatčení disidenti budou mít v případě potřeby přístup k lékařské pomoci, a aby vzaly na vědomí, že zadržování v nevhodných podmínkách může zhoršit zdravotní stav zadržovaných;
8. vyzývá čínské orgány, aby uzavřely tzv. „černá vězení“ – místa zřízená k zadržování „buřičů“ před olympijskými hrami 2008;
9. vyzývá Radu Evropské unie, aby u čínských úřadů podnikla opatření v souvislosti se zatčením Chu Ťia a se zmizením Gao Zhishenga, přítele Chu Ťia a renomovaného právníka specializujícího se na lidská práva, který je pohřešován od 22. září 2007 a který se stal symbolem utrpení tisíců ochránců lidských práv vězněných v současnosti v Číně;
10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí, prezidentovi a premiéroví Čínské lidové republiky a Mezinárodnímu olympijskému výboru.

---

## Situace v Konžské demokratické republice a znásilnění jako válečný zločin

P6\_TA(2008)0022

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o situaci v Konžské demokratické republice a znásilnění jako válečném zločinu

(2009/C 41 E/12)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o porušování lidských práv v Konžské demokratické republice,
- s ohledem na usnesení Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU ze dne 22. listopadu 2007 o situaci v Konžské demokratické republice, zejména na východě země, a jejím dopadu na region,
- s ohledem na Římský statut Mezinárodního trestního soudu přijatý v roce 1998, a zejména jeho články 7 a 8, které považují znásilnění, sexuální otroctví, nucenou prostituci, nucené těhotenství a nucenou sterilizaci nebo jakoukoli formu sexuálního násilí jako zločiny proti lidskosti a válečné zločiny a staví je na roveň mučení a závažným válečným zločinům bez ohledu na to, zda tyto činy jsou soustavně páčány během mezinárodních či vnitřních konfliktů,



**Čtvrtek 17. ledna 2008**

- s ohledem na 24. zprávu generálního tajemníka OSN o misi Organizace spojených národů v Konžské demokratické republice ze dne 14. listopadu 2007,
  - s ohledem na prohlášení o misi Organizace spojených národů v Konžské demokratické republice (MONUC) ze dne 27. července 2007,
  - s ohledem na publikaci organizace Human Rights Watch nazvanou „Renewed Crisis in North Kivu“ (Nová krize v Severním Kivu) z října 2007,
  - s ohledem na publikaci organizace Human Rights Watch „Seeking Justice. Sexual Violence in the Congo War“ (Hledání spravedlnosti. Trestání sexuálního násilí v konžské válce) z března 2005,
  - s ohledem na zprávu organizace Amnesty International z roku 2007,
  - s ohledem na Humanitární akční plán na rok 2008 pro Konžskou demokratickou republiku ze dne 11. prosince 2007, který je sponzorován OSN,
  - s ohledem na zprávy a analýzu Úřadu OSN pro koordinaci humanitární činnosti ze dne 13. prosince 2007,
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že válka a nepokoje ve východní části Konžské demokratické republiky vyústily v sexuální násilí, kterého se na ženách v alarmujícím rozsahu dopouštějí ozbrojené povstalecké skupiny i vládní vojska a policejní oddíly,
- B. vzhledem k tomu, že ve východním Kongu jsou ženy v nebývalém měřítku systematicky napadány a že podle zástupce generálního tajemníka OSN pro humanitární otázky dochází v Kongu k nejhoršímu sexuálnímu násilí na světě,
- C. vzhledem k tomu, že ke znásilňování dochází i v táborech pro vysídlené osoby, kde mnoho civilistů hledá útočiště před boji, kvůli nimž muselo jen v roce 2007 opustit své domovy více než 400 000 lidí,
- D. vzhledem k tomu, že podle zvláštního zástupce generálního tajemníka OSN v Konžské demokratické republice bývají ženy zejména obětmi znásilnění, několikanásobného znásilnění, sexuálního otroctví a vražd, což pro ně má dalekosáhlé následky např. v podobě tělesné a psychické destrukce,
- E. vzhledem k tomu, že podle programu Humanitární akční plán na rok 2008 pro Konžskou demokratickou republiku bylo v roce 2007 nahlášeno 32 353 případů znásilnění, které zřejmě představují jen zlomek z celkového počtu,
- F. vzhledem k tomu, že v rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1325 (2000) je zdůrazněno, že všechny státy jsou odpovědné za ukončení beztrestnosti a za stíhání osob vinných ze zločinů proti lidskosti a válečných zločinů, včetně sexuálního a jiného násilí na ženách a dívkách,
- G. vzhledem k tomu, že znásilňování je patrně užíváno k ponížení žen před jejich rodinami a společenstvími a tak i ke zničení celistvosti, morálních hodnot a soudržnosti těchto společenství,
- H. znepokojen skutečností, že ženy a dívky, které se staly obětí znásilnění, musí čelit značné sociální diskriminaci a jsou odmítány svými rodinami a společenstvími, zatímco pachatelé beztrestně unikají, což je dalším důvodem, proč oběti nahlásí pouze zlomek těchto zločinů,
- I. velmi znepokojen nezájmem o řádné vyšetření těchto zločinů, absencí opatření na ochranu svědků, obětí a jejich rodin, nedostatkem informací o těchto případech a nedostupností vhodné lékařské péče pro oběti,

Čtvrtek 17. ledna 2008

- J. vzhledem k tomu, že nový zákon o sexuálním násilí, který byl přijat parlamentem Konžské demokratické republiky v roce 2006 a jehož cílem je v případech znásilnění urychlit trestní stíhání a zavést přísnější tresty, měl zatím malý účinek,
- K. vzhledem k tomu, že Rwanda a Konžská demokratická republika podepsaly v Nairobi dne 10. prosince 2007 společné prohlášení, jehož cílem bylo celkově vyřešit přítomnost ozbrojených skupin v Severním a Jižním Kivu, které mají na svědomí sexuální násilí další případy porušování lidských práv,
- L. vzhledem k tomu, že mnohaletému ozbrojenému konfliktu padly přímo i nepřímo za oběť 4 miliony lidí a že tento konflikt způsobil vysídlení přinejmenším 1,5 milionu lidí, většinou žen a dětí, i zničení socioekonomické infrastruktury Konžské demokratické republiky,
1. důrazně odsuzuje znásilnění jako válečnou zbraň a připomíná, že tento trestný čin spadá do jurisdikce Mezinárodního trestního soudu i Konžské demokratické republiky;
  2. naléhavě vyzývá zejména k tomu, aby pachatelé sexuálního násilí na ženách byli nahlášeni, identifikováni, stíháni a potrestáni v souladu s vnitrostátním a mezinárodním trestním právem;
  3. vyzývá vládu Konžské demokratické republiky, aby ukončila beztrestnost a uplatňovala nový zákon proti sexuálnímu násilí schválený parlamentem, který pro pachatele stanoví přísnější tresty;
  4. naléhavě vyzývá mezinárodní společenství, aby přijalo všechna potřebná opatření, která jsou v jeho možnostech, na podporu příslušných vnitrostátních orgánů při vyšetřování těchto trestných činů a trestání viníků;
  5. vyzývá EU, aby vyčlenila dostatek finančních prostředků k zajištění lékařské, právní a sociální pomoci obětem sexuálního násilí a na zlepšení postavení žen a dívek jako způsobu prevence sexuálního násilí;
  6. vyzývá všechny ozbrojené síly, které se účastní konfliktu ve východní části Konžské demokratické republiky, aby dodržovaly lidská práva a zásady mezinárodního humanitárního práva, zanechaly útoků na ženy a ostatní civilní obyvatelstvo a aby pomáhaly obětem;
  7. vyzývá EU a OSN, aby formálně uznaly znásilnění, nucené oplodnění, sexuální otroctví a jakékoli další podoby sexuálního násilí za zločiny proti lidskosti, závažné válečné zločiny a za možnou formu mučení, bez ohledu na to, zda jsou páčány systematicky;
  8. vyzývá všechny členské státy OSN, které vysílají personál do MONUC, aby se zabývaly všemi obviněními ze sexuálního zneužívání a vykořisťování, zejména nezletilých osob, a aby jedince, kteří spáchali akty sexuálního zneužívání, postavily co nejdříve před soud; a požaduje tedy posílení mandátu pro MONUC, pokud jde o ochranu civilistů proti sexuálnímu násilí;
  9. vyzývá OSN, Africkou unii, EU a ostatní partnery Konžské demokratické republiky, aby učinili maximum pro zřízení efektivního mechanismu sledování a dokumentace sexuálního násilí v Konžské demokratické republice a aby poskytly účinnou a dostatečnou pomoc a ochranu ženám, zejména ve východní části Konžské demokratické republiky;
  10. vyjadřuje vážné znepokojení nad skutečností, že sexuální násilí způsobuje hromadný odliv obyvatel z venkova, a zdůrazňuje, že systematicky páchané sexuální násilí, jakož i celková „kultura sexuálního násilí“, ničí veškeré sociální sítě a představuje vážnou celostátní hrozbu;
  11. vítá zahájení konference o míru, bezpečnosti a rozvoji ve městě Goma v Severním Kivu a doufá, že přerušování bojů během konference je prvním krokem v budování důvěry mezi válčícími stranami; naléhavě vyzývá účastníky, aby se zabývali otázkou sexuálního násilí páchaného na ženách a dívkách a zavázali se k tomu, že vydají pachatele spravedlnosti;

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

12. vyzývá Komisi, aby poskytla podporu včetně finanční pomoci mírové konferenci v Kivu s cílem umožnit obyvatelstvu zapojit se do hledání trvalých řešení;
13. vyzývá vládu Konžské demokratické republiky a MONUC, aby členům humanitárních organizací zajistily dostatečnou míru bezpečnosti;
14. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, vládám členských států EU, vládě Konžské demokratické republiky a vládám států v oblasti afrických velkých jezer, orgánům Africké unie a generálnímu tajemníkovi OSN.

---

**Egypt**

P6\_TA(2008)0023

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o situaci v Egyptě**

(2009/C 41 E/13)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o evropsko-středomořském partnerství,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2007 o vážných událostech, které ohrožují existenci křesťanských a jiných náboženských komunit<sup>(1)</sup>,
- s ohledem na barcelonské prohlášení z listopadu 1995,
- s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 21. května 2003 „Posílení opatření EU v oblasti lidských práv a demokratizace s partnery z oblasti Středomoří – strategické pokyny (KOM(2003)0294)“
- s ohledem na první konferenci Evropsko-středomořské sítě v oblasti lidských práv, která se konala v Káhiře ve dnech 26. a 27. ledna 2006,
- s ohledem na Úmluvu OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984,
- s ohledem na obecné zásady EU týkající se obhájců lidských práv,
- s ohledem na článek 19 Mezinárodního paktu OSN o občanských a politických právech, který Egypt ratifikoval v roce 1982,
- s ohledem na Mezinárodní úmluvu o odstranění všech forem diskriminace žen,
- s ohledem na pracovní program přijatý v listopadu 2005 na summitu nejvyšších představitelů států a vlád v Barceloně,
- s ohledem na závěry 5. evropské konference předsedů parlamentů přijaté dne 26. listopadu 2005 v Barceloně,
- s ohledem na usnesení přijatá Evropsko-středomořským parlamentním shromážděním dne 27. března 2006 a na prohlášení jeho předsedy,

---

(1) Přijaté texty, P6\_TA(2007)0542.

Čtvrtek 17. ledna 2008

- s ohledem na své usnesení ze dne 19. ledna 2006 o evropské politice sousedství<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v březnu 2007 byl Radou přidružení založenou Evropsko-středomořskou dohodou zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy, na straně jedné a Egyptskou arabskou republikou, na straně druhé, podepsán akční plán EU-Egypt a vzhledem k tomu, že tento akční plán stanoví priority, mezi nimiž by pozornost měla být věnována zejména zvýšení efektivity institucí pověřených posilováním demokracie, právního státu a podporou všech aspektů lidských práv,
- B. vzhledem k tomu, že podpora dodržování demokracie, lidských práv a občanských svobod patří mezi základní zásady a cíle Evropské unie a představuje společný základ pro rozvoj evropsko-středomořské oblasti,
- C. vzhledem k tomu, že Parlament přikládá vztahům s Egyptem velký význam a považuje řádné a transparentní volby za jediný způsob, jak pokročit na cestě k demokratičtější společnosti; zdůrazňuje význam, který má Egypt a vztahy EU a Egypta pro stabilitu a rozvoj evropsko-středomořské oblasti,
- D. vzhledem k tomu, že egyptské orgány přislíbily ukončit věznění novinářů, avšak prozatím tak neučinily,
- E. vzhledem k tomu, že opoziční prezidentský kandidát Ayman Nour si stále odpykává pětiletý trest, který mu byl uložen po nespravedlivém procesu v roce 2005 na základě politicky motivovaných obvinění, a vzhledem k tomu, že v důsledku tohoto věznění se jeho zdravotní stav zhoršuje,
- F. vzhledem k tomu, že vláda nařídila uzavření Centra odborů a služeb pracujícím a jeho poboček, což byl první případ uzavření nevládní organizace působící v oblasti právní ochrany na základě rozhodnutí výkonného orgánu, a vzhledem k uzavření Sdružení právní pomoci v oblasti lidských práv, k následnému odsouzení bojovníka za lidská práva Kamala Abbase, hlavního koordinátora tohoto centra, za pomluvu Mohammeda Mostafy poté, co uveřejnil esej v publikaci *Kalam Sanya*,
- G. vzhledem k tomu, že skupiny Koptů, bahajů, šiitů, koranistů a členů jiných náboženských menšin bohužel stále trpí izolací sekt,
1. uznává roli Egypta v mírovém procesu na Středním východě a význam vztahů EU a Egypta pro celou evropsko-středomořskou oblast a v boji proti mezinárodnímu terorismu a fundamentalismu, připomíná však, že dodržování lidských práv je základní hodnotou dohody mezi EU a Egyptem o přidružení a znovu potvrzuje důležitost evropsko-středomořského partnerství pro podporu právního státu a základních svobod;
  2. je toho názoru, že nedávné zatýkání a opatření činěná proti nevládním organizacím a ochráncům lidských práv jsou v rozporu se závazky, ke kterým se egyptská vláda přihlásila v oblasti základních práv a svobod, i s postupem demokratického procesu v této zemi; vyjadřuje podporu „kampani nevládních organizací za svobodu organizace“, kterou zahájilo 34 nevládních organizací 13. května 2007 v návaznosti na první společnou zprávu o „obtěžování v oblasti správy a bezpečnosti“;
  3. vyzývá egyptskou vládu, aby ukončila veškeré formy obtěžování, včetně právních opatření, zatýkání pracovníků medií a obecněji všech ochránců lidských práv a aktivistů, kteří požadují reformy, a důsledně dodržovala svobodu projevu, v souladu s článkem 19 Mezinárodního paktu OSN o občanských a politických právech;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 312.

**Čtvrtek 17. ledna 2008**

4. vyzývá egyptskou vládu, aby dodržela svůj závazek a dne 31. května 2008 odvolala výjimečný stav; žádá egyptské orgány o změnu zákona č. 25 z roku 1966 o válečných soudech, který je jednou z největších překážek plného požívání základních svobod, a zajištění toho, aby veškerá opatření a právní předpisy přijaté pro boj proti terorismu byly plně v souladu s mezinárodním právem v oblasti lidských práv;
  5. obzvláště podporuje opatření, která mají zaručit akademickou svobodu, svobodu médií a svobodu osobního náboženského vyznání; v této souvislosti žádá o zrušení svévolných správních opatření, jako jsou opatření učiněná proti Centru odborů a služeb dělníkům a Sdružení právní pomoci v oblasti lidských práv; žádá propuštění Kamala Abbase a dalších aktivistů; požaduje, aby zákon o sdružování neuhloval svévolná omezení na mírovou činnost organizací občanské společnosti;
  6. žádá okamžité propuštění Aymana Noura, a to na základě zpráv o jeho zhoršujícím se zdravotním stavu, a žádá o okamžitou kontrolu jeho stavu zahrnující kvalifikovaný zdravotnický personál;
  7. klade důraz na důsledné provedení zásad Úmluvy Organizace africké jednoty z roku 1969, která upravuje zvláštní aspekty problémů uprchlíků v Africe a mezinárodní úmluvy z roku 1993 ohledně práv a ochrany migrujících pracovníků a jejich rodin; podporuje závěrečné postřehy komise OSN pro migrující pracovníky z května 2007, která žádala o znovuotevření vyšetřování případu 27 súdánských žadatelů o azyl, kteří byli zabití v prosinci 2005;
  8. žádá ukončení jakékoli formy mučení a špatného zacházení a žádá o prošetření, existuje-li odůvodněné podezření, že došlo k mučení; vyzývá egyptskou vládu, aby povolila návštěvu zvláštního zpravodaje OSN pro otázky mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestů;
  9. vyzdvihuje význam zajištění a posílení nezávislosti soudů prostřednictvím změny či zrušení veškerých právních předpisů, které vážně porušují nebo nedostatečně zaručují nezávislost; zdůrazňuje nutnost, aby soudci dodržovali a chránili svobodu shromažďování a projevu v souladu s článkem 8 a 9 základních zásad OSN pro nezávislost soudů;
  10. vítá snahu Egypta zabezpečit hranici s pásmem Gaza a podporuje všechny subjekty, aby zvýšily úsilí v boji proti pašování různými kanály do pásma Gaza;
  11. důrazně vyzývá EU, aby v průběhu příštího setkání evropsko-egyptského podvýboru pro politické otázky zařadila vývoj v oblasti lidských práv mezi priority svého programu; vyzývá Radu a Komisi, aby Parlament informovaly a v průběhu hodnotícího procesu s ním těsně spolupracovaly;
  12. žádá svého předsedu, aby předal toto usnesení egyptské vládě a parlamentu, vládám a parlamentům členských států a středomořských států, které podepsaly barcelonské prohlášení, předsedovi Evropsko-středomořského parlamentního shromáždění a Radě a Komisi.
-

## III

(Přípravné akty)

## EVROPSKÝ PARLAMENT

## PŘIJATÉ TEXTY

**Nařízení o založení partnerství v rámci procesu stabilizace a přidružení \***

P6\_TA(2008)0001

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 533/2004 o založení partnerství v rámci procesu stabilizace a přidružení (KOM(2007)0662 — C6-0471/2007 — 2007/0239(CNS))**

(2009/C 41 E/14)

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2007)0662),
  - s ohledem na první větu čl. 181a odst. 2 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0471/2007),
  - s ohledem na články 51 a 43 odst. 1 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0517/2007),
1. schvaluje návrh Komise;
  2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
  3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.
-

Úterý 15. ledna 2008

## **Kontrola přepravy nebezpečných látek po silnici (prováděcí pravomoci svěřené Komisi) \*\*\*I**

P6\_TA(2008)0002

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o změně směrnice 95/50/ES, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi (KOM(2007)0509 — C6-0278/2007 — 2007/0184(COD))**

(2009/C 41 E/15)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0509),
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 71 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0278/2007),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0506/2007),
1. schvaluje návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

---

## **Odstranění diskriminace v oblasti přepravních sazeb a podmínek \*\*\*I**

P6\_TA(2008)0003

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení č. 11 o odstranění diskriminace v oblasti přepravních sazeb a podmínek, kterým se provádí čl. 79 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 o hygieně potravin – dopravní aspekty (KOM(2007)0090 — C6-0086/2007 — 2007/0037A(COD))**

(2009/C 41 E/16)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0090),
- s ohledem na čl. 251 odst. 2, čl. 75 odst. 3, článek 95 a čl. 152 odst. 4 písm. b) Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0086/2007),

Úterý 15. ledna 2008

- s ohledem na rozhodnutí Konference předsedů ze dne 5. července 2007 povolit Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a Výboru pro dopravu a cestovní ruch, aby oba vypracovaly svou legislativní zprávu na základě výše uvedeného návrhu Komise,
  - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrženému právním základu,
  - s ohledem na články 51 a 35 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0513/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 1

## NÁZEV

Nařízení **Evropského parlamentu a Rady**, kterým se mění nařízení č. 11 o odstranění diskriminace v oblasti přepravních sazeb a podmínek, kterým se provádí čl. 79 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, **a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 o hygieně potravin.**

Nařízení Rady, kterým se mění nařízení č. 11 o odstranění diskriminace v oblasti přepravních sazeb a podmínek, kterým se provádí čl. 79 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství.

## Pozměňovací návrh 2

## PRÁVNÍ VÝCHODISKO 1

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 75 odst. 3, **článek 95 a čl. 152 odst. 4 písm. b)** této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 75 odst. 3 této smlouvy,

## Pozměňovací návrh 3

## PRÁVNÍ VÝCHODISKO 5

**v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy,**

**vypouští se**

## Pozměňovací návrh 4

## BOD ODŮVODNĚNÍ 3

**(3) Ustanovení čl. 5 odst. 1) nařízení (ES) č. 852/2004 vyžaduje, aby všichni provozovatelé potravinářských podniků vytvořili a zavedli postup založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) a postupovali podle něho.**

**vypouští se**



Úterý 15. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTUPozměňovací návrh 5  
BOD ODŮVODNĚNÍ 4

(4) Zkušenosti prokázaly, že v některých potravinářských podnicích lze hygienu potravin zajistit správným dodržováním požadavků na hygienu potravin stanovených nařízením (ES) č. 852/2004, aniž by bylo nutné uchýlit se k systému HACCP. Týká se to především malých podniků, které převážně prodávají své výrobky přímo konečným spotřebitelům, jako např. pekárny, malé obchody s potravinami, stánky, restaurace a bary, což jsou mikropodniky ve smyslu doporučení Komise 2003/361/ES ze dne 6. května 2003 o definici mikropodniků a malých a středních podniků.

vypouští se

Pozměňovací návrh 6  
BOD ODŮVODNĚNÍ 5

(5) Je proto vhodné těmto podnikům poskytnout výjimku z požadavku čl. 5 odst. 1 nařízení (EC) č. 852/2004, přičemž se rozumí, že musí dodržovat všechny ostatní požadavky uvedeného nařízení.

vypouští se

Pozměňovací návrh 7  
BOD ODŮVODNĚNÍ 6

(6) Jelikož společný cíl změny nařízení (EC) č. 852/2004 a nařízení č. 11 spočívá ve snížení administrativní zátěže podniků, aniž by byl pozměněn původní účel těchto nařízení, je vhodné spojit uvedené změny do jednoho nařízení.

vypouští se

Pozměňovací návrh 8  
ČLÁNEK 2  
čl. 5 odst. 3 (nařízení (ES) č. 852/2004)

Článek 2

vypouští se

V čl. 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 852/2004 se doplňuje nová věta, která zní:

Aniž jsou dotčeny ostatní požadavky tohoto nařízení, odstavec 1 se nevztahuje na podniky, které jsou mikropodniky ve smyslu doporučení Komise 2003/361/ES ze dne 6. května 2003 a jejichž činnosti spočívají především v přímém prodeji potravin konečným spotřebitelům.

Úterý 15. ledna 2008

**Letištní poplatky \*\*\*I**

P6\_TA(2008)0004

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o letištních poplatcích (KOM(2006)0820 — C6-0056/2007 — 2007/0013(COD))**

(2009/C 41 E/17)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0820),
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 80 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0056/2007),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a na stanoviska Hospodářského a měnového výboru a Výboru pro regionální rozvoj (A6-0497/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

**P6\_TC1-COD(2007)0013****Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. ledna 2008 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/.../ES o letištních poplatcích**

(Text s významem EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ||,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 10, 15.1.2008, s. 35.

Úterý 15. ledna 2008

s ohledem na stanovisko Výboru regionů<sup>(1)</sup>,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy<sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Hlavním úkolem a obchodní aktivitou letišť je zajistit odbavení letadel, od přistání po vzlet, stejně jako cestujících a nákladu, tak, aby letečtí dopravci mohli poskytovat || služby letecké dopravy. Pro tento účel *nabízejí letiště* řadu zařízení a služeb souvisejících s provozem letadel a odbavováním cestujících a nákladu a náklady na ně obecně pokrývají letištními poplatky. **Zařízení a služby, za něž jsou účtovány letištní poplatky, by měly být poskytovány s ohledem na rentabilitu.**
- (2) Je nezbytné zřídit společný rámec upravující základní prvky letištních poplatků a způsob jejich stanovování, neboť při absenci tohoto rámce by nemusely být dodržovány základní požadavky ve vztahu mezi řídicími orgány letišť a uživateli letišť.
- (3) Tato směrnice by se měla vztahovat na letiště na území Společenství, která překračují minimální velikost, protože řízení a financování malých letišť nevyžaduje uplatnění rámce Společenství.
- (4) Výběr poplatků již byl s ohledem na ustanovení o letových navigačních službách projednáván v souvislosti s nařízením Komise (ES) č. 1794/2006<sup>(3)</sup> || a s ohledem na odbavovací služby pak v souvislosti se směrnicí Rady 96/67/ES<sup>(4)</sup> ||.
- (5) Letištní poplatky by měly být nediskriminační. Měl by být zaveden povinný postup pro pravidelné konzultace mezi řídicími orgány letišť a uživateli letišť s možností odvolání kterékoli ze stran k nezávislému regulačnímu orgánu v případě protestů uživatelů letišť proti rozhodnutí o letištních poplatcích nebo změně systému poplatků.
- (6) V každém členském státě by měl být **jmenován nebo** zřízen **jeden** nezávislý regulační orgán, aby byla zajištěna nestrannost jeho rozhodnutí a řádné a účinné uplatňování této směrnice. Tento orgán by měl mít k dispozici všechny potřebné zdroje, pokud jde o personál, odbornost a finanční prostředky k plnění svých úkolů, **s cílem zajistit, že letiště budou své služby a zařízení poskytovat s ohledem na rentabilitu.**
- (7) Je nezbytné, aby uživatelé letišť pravidelně od řídicího orgánu letiště dostávali informace o tom, jakým způsobem a na jakém základě jsou počítány letištní poplatky. Tato průhlednost poskytne leteckým dopravcům povědomí o nákladech vznikajících letišti a o produktivitě investic letiště. Aby mohl řídicí orgán letiště řádně posoudit požadavky, pokud jde o jeho budoucí investice, měli by být uživatelé letišť povinni včas řídicí orgán letiště informovat o všech || provozních prognózách, vývojových projektech a specifických požadavcích a přáních.
- (8) Letiště by měla informovat uživatele letišť o velkých projektech infrastruktury, neboť ty mají významný dopad na výši letištních poplatků. Tyto informace se poskytují včas, aby bylo možné monitorování nákladů na infrastrukturu, a s ohledem na poskytování vhodných a nákladově efektivních zařízení na dotčených letištích.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 305, 15.12.2007, s. 11.

<sup>(2)</sup> Postoj Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008.

<sup>(3)</sup> Nařízení Komise (ES) č. 1794/2006 ze dne 6. prosince 2006, kterým se stanoví společný systém poplatků za letové navigační služby (Úř. věst. L 341, 7.12.2006, s. 3).

<sup>(4)</sup> Směrnice Rady 96/67/ES ze dne 15. října 1996 o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství (Úř. věst. L 272, 25.10.1996, s. 36). Směrnice ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

Úterý 15. ledna 2008

- (9) Protože se objevili letečtí dopravci provozující letecké služby s nízkými náklady, letiště obsluhovaná těmito dopravci by měla mít možnost uplatnit poplatky odpovídající infrastruktuře nebo úrovni poskytovaných služeb, neboť letečtí dopravci mají oprávněný zájem požadovat od letiště služby odpovídající poměru cena/kvalita. Přístup k této **odlišné** úrovni infrastruktury nebo služeb by však měl být nediskriminačně otevřen všem dopravcům, kteří si ji přejí využívat. V případě, že poptávka překročí nabídku, musí být přístup určen na základě objektivních a nediskriminačních kritérií stanovených řídicím orgánem letiště. **Každá diferenciací nebo zvýšení poplatků by měly být transparentní a objektivní a spočívat na jednoznačných kritériích. Diferenciací by mohla být podnětem k otevření nových tras, a mohla by tak napomoci místnímu rozvoji v regionech, které jsou zeměpisně a přírodně znevýhodněny, včetně nejvzdálenějších regionů.**
- (10) Vzhledem k tomu, že se způsoby stanovení a výběru částek splatných na pokrytí bezpečnostních nákladů v rámci Společenství liší, je potřebná harmonizace základny pro vybírání bezpečnostních poplatků u letišť ve Společenství, kde se náklady na bezpečnost promítají do letištních poplatků. U těchto letišť by měl být poplatek spojen **se skutečnými** náklady na zajištění bezpečnosti, **přičemž by měla být prováděna řádná správa** případného financování ze státních zdrojů, **stejně jako státní podpory udělené na pokrytí bezpečnostních nákladů, a tato služba by měla být poskytována za cenu nákladů, z níž nebudou plynout žádné zisky. Příjmy z letištních poplatků, jež byly zavedeny s cílem krytí nákladů na zajištění bezpečnosti, by se měly použít výhradně na realizaci bezpečnostních opatření.**
- (11) Uživatelé letišť by měli mít právo na **pevně stanovenou** minimální úroveň služeb za poplatky, které platí. Aby se tento požadavek zajistil, musí být úroveň služeb předmětem *smlouvy, uzavírané* v pravidelných intervalech mezi řídicím orgánem letiště a *asociací nebo asociacemi* zastupujícími na letišti uživatele letišť.
- (12) Prováděním této směrnice není dotčeno uplatňování ustanovení Smlouvy, zejména jejich článků 81 až 89.
- (13) Vzhledem k tomu, že cíle této směrnice nemohou uspokojivě dosáhnout členské státy, protože systémy letištních poplatků v rámci Společenství nelze zavést na *vnitrostátní* úrovni jednotným způsobem, a z důvodu rozsahu a účinku opatření jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu s zásadou subsidiarity, definovanou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality, definovanou v uvedeném článku, nesměruje tato směrnice nad rámec toho, co je zapotřebí pro dosažení těchto cílů,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět

1. Tato směrnice stanoví společné zásady pro výběr letištních poplatků na letištích ve Společenství. **Touto skutečností ale není dotčeno právo řídicího orgánu letiště rozhodnout se pro systém samostatného („single-till“) nebo dvojitého financování („dual-till“) nebo pro kombinovaný systém.**

2. Tato směrnice se použije na jakékoli letiště nacházející se na území podléhajícím ustanovením Smlouvy a otevřeném pro obchodní dopravu, jehož roční objem provozu je vyšší než **5 milionů cestujících nebo na něž připadá více než 15 % ročního objemu přepravy cestujících v členském státě, v němž se nachází.**

**Členské státy mohou tuto směrnici použít rovněž pro další letiště, pokud se to ukáže nezbytné na základě důkladného šetření ze strany vnitrostátního orgánu pro hospodářskou soutěž.**

**Tato směrnice se použije rovněž na sítě letišť a na všechna letiště, která jsou organizována v sítích na veškerém území podléhajícím ustanovením Smlouvy.**

Úterý 15. ledna 2008

**Členské státy zveřejní seznam letišť na svém území, na něž se vztahuje tato směrnice. Tento seznam bude vycházet z údajů Eurostatu a bude každý rok aktualizován.**

Tato směrnice se nepoužije na poplatky vybírané za účelem platby traťových a terminálových letových navigačních služeb v souladu s nařízením (ES) č. 1794/2006, kterým se stanoví společný systém poplatků za letové navigační služby **||**, ani na poplatky vybírané za účelem platby odbavovacích služeb, na které se odkazuje v příloze směrnice 96/67/ES o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství, **ani na poplatky vybírané na financování pomoci postiženým osobám a osobám s omezenou schopností pohybu podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 ze dne 5. července 2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě <sup>(1)</sup>.**

Touto směrnicí není dotčeno právo každého členského státu uplatnit dodatečná regulativní opatření, jež nejsou neslučitelná s touto směrnicí, či další související ustanovení práva Společenství s ohledem na řídicí orgán letiště usazený na jeho území. To může zahrnovat zejména schvalování systémů zpoplatnění nebo výše poplatků na základě právních předpisů týkajících se hospodářské soutěže.

## Článek 2

### Definice

Pro účely této směrnice se:

- a) „letišťem“ rozumí jakýkoliv pozemek zvláště přizpůsobený pro přistávání, vzlet a manévrování letadel, včetně pomocných zařízení, která tyto operace mohou zahrnovat v souvislosti s provozem a obsluhou letadel, a zařízení potřebných k zajištění obchodních leteckých služeb;
- b) „řídicím orgánem letiště“ rozumí orgán, který případně ve spojení s dalšími činnostmi má podle vnitrostátních právních předpisů za úkol správu a řízení **||** infrastruktury **letiště nebo sítě letišť** a koordinaci a kontrolu činností různých dopravců přítomných na daných letištích **nebo v letištních sítích**;
- c) „uživatelé letiště“ rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba provozující leteckou přepravu cestujících, pošty **nebo** nákladu z daného letiště nebo do daného letiště;
- d) „letištním poplatkem“ rozumí poplatek vybíraný ve prospěch řídicího orgánu letiště a placený ze strany uživatelů letiště **nebo** cestujících v letecké dopravě **za používání** zařízení a **služeb**, které jsou výlučně poskytovány řídicím orgánem letiště a které souvisejí s přistáváním, vzletem, osvětlením a parkováním letadel a s odbavováním cestujících a nákladů;
- e) „bezpečnostním poplatkem“ rozumí poplatek, který je speciálně určen na pokrytí všech nákladů nebo části nákladů na **minimální** bezpečnostní opatření určená k ochraně civilního letectví před nezákonným jednáním, **jež byla stanovena nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 ze dne 16. prosince 2002, kterým se stanoví společná pravidla v oblasti bezpečnosti civilního letectví <sup>(2)</sup>**;
- f) „síť letišť“ rozumí **několik letišť na území členského státu, která řídí řídicí orgán letiště určený příslušným vnitrostátním orgánem.**

## Článek 3

### Nediskriminace

Členské státy zajistí, aby letištní poplatky nediskriminovaly uživatele letišť nebo cestující v letecké dopravě.

**Toto ustanovení nebrání úpravě poplatků z objektivních a transparentních důvodů obecného zájmu.**

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 849/2004 (Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 1. Opravené znění v Úř. věst. L 229, 29.6.2004, s. 3).

Úterý 15. ledna 2008

**Článek 4****Síť letišť**

*Aby bylo zajištěno, že přístup na letiště zapojená do sítě letišť bude poskytován za cenu odpovídající počtu cestujících v letecké dopravě, může členský stát povolit provozovatelům sítě letišť, aby zavedli jednotný a transparentní systém letištních poplatků pro všechna letiště v síti. Takové povolení může být vydáno, pouze pokud není narušena hospodářská soutěž mezi letišti v různých členských státech, například pokud jde o cestovního ruchu. V případě sporu se navrhovatel může obrátit na Komisi na základě příslušných právních předpisů ES týkajících se hospodářské soutěže.*

**Článek 5****Konzultace a náprava**

1. Členské státy zajistí, aby byl na každém letišti, **na něž se vztahuje tato směrnice**, zřízen povinný postup konzultací mezi řídicím orgánem letiště a uživateli letiště nebo zástupci uživatelů letiště, pokud jde o systém letištních poplatků a výši těchto poplatků, **včetně úrovně kvality služeb, jež má řídicí orgán letiště za zaplacení letištního poplatku poskytovat**. Členské státy zajistí, **aby se tyto konzultace konaly předtím, než řídicí orgány letišť nebo uživatelé letišť projeví přání zavést či provést významné změny týkající se struktury nebo výše letištních poplatků**. Pokud existuje víceletá dohoda mezi řídicím orgánem letiště a uživateli letiště nebo zástupci uživatelů letiště, uskuteční se konzultace v souladu s ustanoveními této dohody.

2. Členské státy zajistí, aby kdekoli to bude možné, byly změny systému letištních poplatků nebo výše poplatků prováděny na základě shody mezi řídicím orgánem letiště a uživateli letiště. V tomto ohledu řídicí orgán letiště předloží uživatelům letiště jakýkoli návrh na změnu systému letištních poplatků nebo výše letištních poplatků nejpozději **šest měsíců** před jejich vstupem v platnost, společně s odůvodněním navrhovaných změn. Na žádost kteréhokoli uživatele letiště konzultuje řídicí orgán letiště s uživateli letiště navrhované změny a před přijetím konečného rozhodnutí zohlední jejich stanoviska. Řídicí orgán letiště zveřejní své konečné rozhodnutí **v přiměřené lhůtě** před jeho vstupem v platnost. Nebude-li dosaženo shody mezi řídicím orgánem letiště a uživateli letiště ve věci navrhovaných změn, řídicí orgán letiště odůvodní své rozhodnutí s ohledem na stanoviska uživatelů letišť.

3. Členské státy zajistí, aby si v případě **definitivní** neshody ve věci rozhodnutí o letištních poplatcích **mohl řídicí orgán letiště nebo uživatelé letiště, za předpokladu, že se jedná alespoň o dvě oddělené letecké společnosti nebo na ně připadá nejméně 10 % ročního objemu letecké přepravy nebo přepravy cestujících na daném letišti**, vyžádat zásah nezávislého regulačního orgánu, který přezkoumá odůvodnění změn systému letištních poplatků nebo výše letištních poplatků.

**Nezávislý regulační orgán jmenovaný nebo zřízený podle článku 12:**

- a) stanoví postup pro řešení neshod mezi řídicím orgánem letiště a uživateli letiště nebo jejich zástupci ve věci změny výše nebo struktury letištních poplatků, včetně poplatků souvisejících s kvalitou služeb;
- b) určí podmínky, za nichž mu lze neshodu předložit k vyřešení;
- c) určí kritéria, na jejichž základě se neshody budou posuzovat.

**Uvedené podmínky a kritéria budou nediskriminační, transparentní a v souladu se zásadami právních předpisů ES týkajících se hospodářské soutěže a s touto směrnicí.**

Úterý 15. ledna 2008

**Přezkoumání změny systému letištních poplatků nebo výše letištních poplatků nebude mít odkladný účinek.**

**4. Uživatel letiště poskytne jasný důkaz o tom, že dané letiště přijalo opatření, která porušují právní předpisy ES týkající se hospodářské soutěže.**

**5. Nebude tím dotčen jakýkoli stávající postup pro řešení sporů nebo zákonné odvolání.**

#### Článek 6

#### Průhlednost

1. Členské státy zajistí, aby řídicí orgán letiště jednou ročně poskytoval každému uživateli letiště nebo zástupcům či sdružením uživatelů letišť informace o prvcích sloužících jako základ pro stanovení výše všech poplatků vybíraných na letišti. Tyto informace musejí obsahovat přinejmenším:

- a) seznam různých služeb a infrastruktury poskytované za vybírané poplatky;
- b) **metodiku použitou pro stanovení poplatků, s uvedením, zda byl použit systém samostatného nebo dvojitého financování nebo kombinovaný systém;**
- c) celkovou nákladovou strukturu letiště **související se zařízeními a službami, na které se mají letištní poplatky vztahovat, pokud je tato informace důležitá pro výpočet letištních poplatků a pokud musí být uvedena ve výročních zprávách o hospodaření;**
- d) tržby a náklady pro každou kategorii poplatků vybíraných na letišti;
- e) **příjmy letiště pocházející ze státní podpory, subvencí a další finanční podpory v souvislosti s výnosy z poplatků;**
- f) **státní a regionální podporu poskytnutou letišti a objem zdrojů pocházejících z veřejného financování v souvislosti se závazky veřejné služby;**
- g) celkový počet zaměstnanců využívaných pro poskytování služeb, za které se poplatky vybírají;
- h) prognózu situace na letišti, pokud jde o **■** nárůst objemu provozu a jakékoli navrhované **větší** investice;
- i) skutečné využití letištní infrastruktury a zařízení během daného období;
- j) **předpokládané výstupy veškerých navrhovaných větších** investic ve smyslu jejich dopadu na kapacitu letiště a kvalitu služeb;

2. Členské státy zajistí, aby uživatelé letišť **před každou očekávanou změnou výše letištních poplatků nebo systému letištních poplatků nebo před zavedením nových poplatků** předkládali informace řídicímu orgánu letiště, zejména:

- a) prognózy provozu;
- b) prognózy složení a předpokládaného využití jejich leteckého parku;
- c) jejich vývojové projekty na daných letištích;
- d) jejich požadavky na daných letištích.

3. Informace poskytované *podle odstavců 1 a 2* jsou považovány za důvěrné a musí s nimi být nakládáno odpovídajícím způsobem. **Podléhají vnitrostátním právním předpisům týkajícím se důvěrnosti údajů. V případě letišť kotovaných na burze musí být zejména dodrženy předpisy pro obchodování na burze.**

Úterý 15. ledna 2008

**4. V rámci daném příslušnými pravidly týkajícími se důvěrnosti údajů má nezávislý regulační orgán přístup k veškerým informacím, které potřebuje v souvislosti se svou činností.**

#### Článek 7

##### Nová infrastruktura

Členské státy zajistí, aby řídicí orgán letiště konzultoval s uživateli letiště plány na projekty nové infrastruktury ještě před jejich dopracováním. **Maximálně pět let před zprovozněním investice smí řídicí orgán letiště prosazovat své zájmy prostřednictvím předběžného financování při stanovení letištních poplatků.**

**Řídicí orgán letiště může předběžně financovat projekty nové infrastruktury prostřednictvím odpovídajícího navýšení letištních poplatků za těchto podmínek:**

- a) **uživatelé letiště obdrželi transparentní informace o rozsahu a trvání navýšení letištních poplatků;**
- b) **navýšení výnosů se použije výhradně na budování plánované infrastruktury;**
- c) **byla získána veškerá úřední povolení.**

#### Článek 8

##### Standardy kvality

1. V zájmu zajištění hladkého a efektivního provozu na letišti členské státy zajistí, aby řídicí orgán letiště a asociace zastupující uživatele letišť zahájily jednání s ohledem na uzavření **smluv o každé úrovni poskytovaných služeb podle ustanovení o diferenciaci poplatků uvedených v článku 9**, pokud jde o kvalitu služeb poskytovaných na terminálu nebo terminálech letiště a přesnost a včasnost informací poskytovaných uživateli letiště o jejich předpokládaných operacích, zmiňovaných v čl. 6 odst. 2, aby mohl řídicí orgán letiště plnit své závazky. Tato dohoda se uzavírá nejméně jednou za dva roky a předkládá se nezávislému regulačnímu orgánu v každém členském státě.

2. Členské státy zajistí, aby v případě, že nedojde k dosažení dohody o úrovni služeb, mohla kterákoli ze stran vyhledat zásah nezávislého regulačního orgánu.

#### Článek 9

##### Rozdíly v poplatcích

1. Členské státy přijmou potřebná opatření, aby umožnily řídicímu orgánu letiště nabízet různou kvalitu a rozsah určitých letištních služeb, terminálů nebo částí terminálů, s cílem poskytovat služby přizpůsobené na míru nebo vyhrazený terminál nebo část terminálu. Výše letištních poplatků může být diferencována podle kvality a rozsahu těchto služeb, **může však být diferencována rovněž podle dopadu na životní prostředí, zatížení hlukem nebo podle jiných veřejných zájmů, a to za podmínky, že toto hledisko bude stanoveno na základě odpovídajících, objektivních a transparentních kritérií.**

**Členské státy rovněž zajistí, aby letiště vybírala za stejné služby stejné poplatky. Řídicí orgán letiště může na základě kvality využívaných služeb udělit uživatelům slevy z poplatků za předpokladu, že dané slevy jsou dostupné všem uživatelům letiště za transparentních a nediskriminačních podmínek, kterým byla učiněna propagace. Slevy lze udělit uživatelům otevírajícím nové trasy, a to za předpokladu, že je sleva rovněž udělována veřejným a nediskriminačním způsobem a je stejně dostupná všem uživatelům letiště v souladu s právními předpisy ES týkajícími se hospodářské soutěže.**



Úterý 15. ledna 2008

2. Členské státy zajistí, aby kterýkoli uživatel letiště, který si přeje využívat služby přizpůsobené na míru nebo vyhrazený terminál nebo jeho část, měl přístup k *takovým* službám nebo terminálu nebo jeho části.

Má-li o přístup ke službám přizpůsobeným na míru nebo vyhrazenému terminálu nebo jeho části zájem více uživatelů, než je z důvodů omezené kapacity možné, o přístupu se rozhodne na základě relevantních, objektivních, průhledných a nediskriminačních kritérií.

#### Článek 10

##### Bezpečnostní poplatky

Bezpečnostní poplatky se použijí výhradně k pokrytí bezpečnostních nákladů **a nebudou tyto náklady pře-  
vyšovat. Bezpečnostní poplatky nesmějí vytvářet zisk** Tyto náklady se stanoví při dodržení zásad **ekono-  
mické a provozní účinnosti a zásad** účetnictví a oceňování obecně přijatých v každém z členských států. **Členské státy zajistí, aby byly náklady na každém letišti spravedlivě rozděleny mezi různé skupiny jeho  
uživatelů.** Členské státy nicméně zajistí, aby byly zohledněny zejména:

- náklady na financování zařízení a instalací určených pro bezpečnostní operace, včetně přípustné amor-  
tizace hodnoty těchto zařízení a instalací;
- výdaje na bezpečnostní personál a bezpečnostní operace, **kromě nákladů na krátkodobě zvýšená bez-  
pečnostní opatření; na tato opatření, která ukládají vnitrostátní právní předpisy v oblasti hodnocení  
zvláštních rizik a která představují další výdaje, se ustanovení této směrnice nevztahují;**
- dotace a subvence udělené státními orgány na bezpečnostní účely.

**Výnosy z bezpečnostních poplatků vybraných na daném letišti lze použít pouze k pokrytí výdajů na bez-  
pečnost, které vznikly v místě, kde byly poplatky vybrány. V případě sítě letišť lze výnosy z bezpečnost-  
ních poplatků použít pouze k pokrytí výdajů na bezpečnost, které vznikly na letištích, jež patří do dané  
sítě.**

#### Článek 11

##### Náklady na přísnější bezpečnostní opatření

**Náklady na provádění bezpečnostních opatření, která jsou přísnější než minimální bezpečnostní opatření  
stanovená v nařízení (ES) č. 2320/2002, ponese členské státy.**

#### Článek 12

##### Nezávislý regulační orgán

1. Členské státy jmenují nebo zřídí nezávislý subjekt jako svůj vnitrostátní nezávislý regulační orgán pro zajištění správného uplatňování opatření přijatých za účelem plnění této směrnice a **zajištění provádění** úkolů uložených na základě článků 5 a 8. Takový subjekt může být též jako subjekt, který byl členským státem pověřen k uplatňování dodatečných regulativních opatření uvedených v čl. 1 odst. 2, včetně pověření ke schvalování systému zpoplatnění *nebo* úrovně poplatků, a to za předpokladu, že splňuje požadavky *odstavce 3 tohoto článku.*

2. **Vnitrostátní nezávislý regulační orgán může pověřit prováděním ustanovení této směrnice nebo  
částí těchto ustanovení regionální nezávislé regulační orgány, jež budou podléhat jeho dohledu, pokud se  
toto provádění uskutečňuje podle totožných norem. Vnitrostátní nezávislý regulační orgán ponese i nadále  
odpovědnost za zajištění správného použití ustanovení této směrnice. Ustanovení odstavce 3 platí rovněž  
pro regionální nezávislé regulační orgány.**

Úterý 15. ledna 2008

3. Členské státy zaručí nezávislost nezávislého regulačního orgánu, tím, že zajistí, aby byl právně oddělen od jakéhokoli řídicího orgánu letiště nebo leteckého dopravce a nebyl na nich funkčně závislý. Členské státy, které nadále vlastní nebo řídí letiště, řídicí orgány letiště či letečtí dopravci zajistí účinné strukturální oddělení regulativní funkce od činností souvisejících s vlastnictvím nebo řízením. Členské státy zajistí, aby nezávislý regulační orgán vykonával své pravomoci nestranně a průhledně.
4. Členské státy informují Komisi o jménu a adrese nezávislého regulačního orgánu, jeho přidělených úkolech a odpovědnosti a opatřeních přijatých pro zajištění splnění požadavků *odstavce 3*.
5. **Při zkoumání odůvodnění změn výše nebo struktury letištních poplatků nebo letištních poplatků jako takových podle článku 5 má nezávislý regulační orgán možnost vyžádat si od příslušných stran nezbytné informace a musí tyto strany i všechny ostatní dotčené strany před přijetím rozhodnutí konzultovat. Rozhodnutí přijme v nejkratší možné lhůtě, nejpozději však do tří měsíců od obdržení stížnosti, a je povinen toto rozhodnutí a důvody k němu zveřejnit.** Rozhodnutí regulačního orgánu je závazné.
6. Nezávislý regulační orgán zveřejňuje výroční zprávu o své činnosti.

### Článek 13

#### Zpráva a revize

1. Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o používání této směrnice, **v níž zhodnotí pokrok dosažený při plnění cílů této směrnice**, nejpozději do ... (\*) včetně případného návrhu, bude-li to vhodné.
2. Členské státy a Komise spolupracují při uplatňování této směrnice, zejména pokud jde o shromažďování informací pro zprávu zmíněnou v odstavci 1.

### Článek 14

#### Provádění

1. Členské státy uvedou v platnost právní předpisy, nařízení a administrativní opatření potřebné pro plnění této směrnice nejpozději do ... (\*\*). Neprodleně o tom Komisi informují.

Tato opatření *obsahují* při přijetí členskými státy odkaz na tuto směrnici nebo jsou tímto odkazem prováděny v okamžiku jejich oficiálního zveřejnění.

2. Členské státy sdělí Komisi znění základních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, která přijaly v oblasti dotčené touto směrnicí.

### Článek 15

#### Vstup v platnost a určení

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem následujícím po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Tato směrnice je určena členským státům.

V ... dne ...

Za Evropský parlament  
předseda

Za Radu  
předseda nebo předsedkyně

(\*) 4 roky od vstupu v platnost této směrnice.

(\*\*) 18 měsíců od zveřejnění této směrnice.

Úterý 15. ledna 2008

## Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek \*\*\*I

P6\_TA(2008)0005

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek (KOM(2006)0745 — C6-0439/2006 — 2006/0246(COD))**

(2009/C 41 E/18)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0745),
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 175 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0439/2006),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a na stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0406/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. bere v úvahu sdělení Komise, které tvoří přílohu k tomuto usnesení;
  3. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

**P6\_TC1-COD(2006)0246**

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. ledna 2008 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek**

*(Jelikož bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, odpovídá postoj Parlamentu v prvním čtení konečnému právnímu aktu, nařízení (ES) č. 689/2008.)*

### PŘÍLOHA

#### PROHLÁŠENÍ KOMISE TÝKAJÍCÍ SE STATUTU RTUTI A ARZÉNU PODLE NAŘÍZENÍ PIC

Komise zdůrazňuje, že podle čl. 22 odst. 3 nařízení (ES) č. 304/2003 pro případ zákazu či zásadního omezení kovového arzenu ve Společenství přijme návrh za účelem úpravy odpovídající přílohy. Dále poznamenává, že na Radě a v Parlamentu se pracuje na návrhu na zákaz vývozu rtuti ze Společenství, čímž se postupuje nad rámec vyjádření předchozího informovaného souhlasu zakotveného ve Rotterdamské úmluvě a v nařízení ES, kterým se uvedená úmluva provádí.

Úterý 15. ledna 2008

**Uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství \*\*\*I**

P6\_TA(2008)0006

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. ledna 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství (KOM(2007)0159 — C6-0104/2007 — 2007/0054(COD))**

(2009/C 41 E/19)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0159),
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a články 42 a 308 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0104/2007),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0515/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

**P6\_TC1-COD(2007)0054****Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. ledna 2008 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2008, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství***(Jelikož bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, odpovídá postoj Parlamentu v prvním čtení konečnému právnímu aktu, nařízení (ES) č. 592/2008.)*

Středa 16. ledna 2008

**Opatření využívající aplikace dálkového průzkumu v rámci SZP \***

P6\_TA(2008)0010

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. ledna 2008 o návrhu nařízení Rady o opatřeních, která má Komise přijmout pro období 2008–2013 prostřednictvím aplikací dálkového průzkumu zavedených v rámci společné zemědělské politiky (KOM(2007)0383 — C6-0273/2007 — 2007/0132(CNS))**

(2009/C 41 E/20)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2007)0383),
  - s ohledem na čl. 37 odst. 2 třetí pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0273/2007),
  - s ohledem článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0508/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
  3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchytil se od znění schváleného Parlamentem;
  4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 1

## Bod odůvodnění 2

(2) Díky zkušenostem získaným během období 2004–2007 v rámci rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1445/2000/ES ze dne 22. května 2000 o používání metod leteckého mapování a dálkového průzkumu země v zemědělské statistice v letech 1999 až 2003, ve znění tohoto rozhodnutí, a v rámci předchozích rozhodnutí **mohl agrometeorologický systém předpovídání úrody a monitorování stavu země a plodin dosáhnout provozuschopnosti a pokročilého stavu vývoje a mohl prokázat svoji účinnost.**

(2) Díky zkušenostem *nabytým* během období 2004–2007 v rámci rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1445/2000/ES ze dne 22. května 2000 o používání metod leteckého mapování a dálkového průzkumu země v zemědělské statistice v letech 1999 až 2003, ve znění tohoto rozhodnutí, a v rámci předchozích rozhodnutí **byly získány nové poznatky o monitorování využívání území, krajinného pokryvu a parametrů životního prostředí (projekt LUCAS) a byla vyvinuta vylepšená provozní a vývojová verze agrometeorologického systému monitorování plodin a předpovídání úrod (projekt MARS).**

Středa 16. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 2a (nový)

(2a) *Do působnosti tohoto nařízení spadá pouze pilotní projekt MARS, který spadá do působnosti rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2066/2003/ES ze dne 10. listopadu 2003 o pokračujícím používání leteckého mapování a dálkového průzkumu země v zemědělské statistice v letech 2004 až 2007<sup>(1)</sup>. Konkrétně spadají do působnosti tohoto nařízení pouze provozní opatření Komise v rámci společné zemědělské politiky, při nichž jsou využívány aplikace dálkového průzkumu.*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 309, 26.11.2003, s. 9.

## Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění 5

(5) Je rovněž vhodné stanovit, že informace a odhady, které vyplývají z přijatých opatření **a které má Komise k dispozici**, musí být poskytnuty členským státům; rovněž je třeba informovat Evropský parlament a Radu o podmínkách provádění opatření dálkového průzkumu a o využívání zdrojů poskytnutých Komisi, a to prostřednictvím průběžné a konečné zprávy, k níž je případně připojen návrh pokračovat v těchto opatřeních i po uplynutí období stanoveného tímto nařízením,

(5) Je rovněž vhodné stanovit, že informace a odhady, které vyplývají z přijatých opatření, **má k dispozici Komise a jejich použití je striktně omezeno na předpovídání úrody s vyloučením kontrolních účelů. Informace a odhady** musí být poskytnuty členským státům; rovněž je třeba informovat Evropský parlament a Radu o podmínkách provádění opatření dálkového průzkumu a o využívání zdrojů poskytnutých Komisi, a to prostřednictvím průběžné a konečné zprávy, k níž je případně připojen návrh pokračovat v těchto opatřeních i po uplynutí období stanoveného tímto nařízením,

## Pozměňovací návrh 4

Čl. 1 odst. 1 úvodní část

1. *Ode dne 1. ledna 2008 a během období šesti let mohou být opatření, která Komise přijímá prostřednictvím aplikací dálkového průzkumu v rámci společné zemědělské politiky, financována z Evropského zemědělského záručního fondu podle čl. 3 odst. 2 písm. e) nařízení (ES) č. 1290/2005, je-li jejich cílem poskytnout Komisi prostředky na:*

1. *Finanční krytí pro provádění tohoto programu v období 2008 až 2013 se stanoví na 9,2 milionů EUR. Roční výši financování schválí rozpočtový orgán v mezích finančního rámce, je-li cílem poskytnout Komisi prostředky na:*

## Pozměňovací návrh 5

Čl. 1 odst. 1 písm. a)

a) řízení zemědělských trhů;

a) **pomoci při** řízení zemědělských trhů;

## Pozměňovací návrh 6

Čl. 1 odst. 1 písm. c)

c) podporu přístupu k informacím podle písmene b);

c) podporu **výhradního** přístupu **orgánů, které byly schváleny podle tohoto nařízení**, k informacím podle písmene b);

Středa 16. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 7

Čl. 1 odst. 2 písm. b)

b) **vytváření infrastruktury prostorových údajů a tvorba** internetových stránek;b) **zkvalitnění** internetových stránek **zemědělského oddělení Společného výzkumného střediska, na nichž budou veřejnosti zpřístupněny všechny významné poznatky získané při výzkumu;**

Pozměňovací návrh 8

Čl. 1 odst. 2 písm. ba) (nové)

ba) **vytvoření soupisu veškerých prostorových údajů a projektů v oblasti dálkového průzkumu a agrometeorologie a konsolidace stávající infrastruktury a internetových stránek pro prostorové údaje;****Spotřebitelský úvěr \*\*\*II**

P6\_TA(2008)0011

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. ledna 2008 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS (9948/2/2007 — C6-0315/2007 — 2002/0222(COD))**

(2009/C 41 E/21)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (9948/2/2007 — C6-0315/2007),

— s ohledem na své stanovisko v prvním čtení<sup>(1)</sup> k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2002)0443)<sup>(2)</sup>,

— s ohledem na pozměněné návrhy Komise (KOM(2004)0747, KOM(2005)0483),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 62 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A6-0504/2007),

1. schvaluje pozměněný společný postoj;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 233.<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 331 E, 31.12.2002, s. 200.

Středa 16. ledna 2008

**P6\_TC2-COD(2002)0222****Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 16. ledna 2008 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS**

*(Jelikož bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, odpovídá postoj Parlamentu ve druhém čtení konečnému právnímu aktu, směrnice 2008/48/ES.)*

---



Čtvrtek 17. ledna 2008

## Víceletý rámec na roky 2007–2012 pro Agenturu Evropské unie pro základní práva \*

P6\_TA(2008)0014

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se provádí nařízení (ES) č. 168/2007 přijetím víceletého rámce na roky 2007–2012 pro Agenturu Evropské unie pro základní práva (KOM(2007)0515 — C6-0322/2007 — 2007/0189(CNS))**

(2009/C 41 E/22)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2007)0515),
  - s ohledem na čl. 5 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 168/2007, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0322/2007),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanoviska Výboru pro zahraniční věci a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0514/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
  3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
  4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

### Pozměňovací návrh 1

#### Bod odůvodnění 1

(1) V zájmu toho, aby agentura řádně prováděla své úkoly, je nutné vymezit tematické oblasti její činnosti víceletým rámcem, který bude pokrývat období pěti let, což je stanoveno v čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 168/2007.

(1) V zájmu toho, aby agentura řádně prováděla své úkoly, **a s ohledem na cíle založení agentury** je nutné vymezit tematické oblasti její činnosti víceletým rámcem, který bude pokrývat období pěti let, což je stanoveno v čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 168/2007.

### Pozměňovací návrh 2

#### Bod odůvodnění 2

(2) Rámec by měl mezi tematickými oblastmi činnosti agentury zahrnovat boj proti rasismu, xenofobii a s nimi spojené netoleranci.

(2) Rámec by měl mezi tematickými oblastmi činnosti agentury zahrnovat boj proti rasismu, xenofobii a s nimi spojené netoleranci **a ochranu práv příslušníků etnických nebo národnostních menšin.**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 3

## Bod odůvodnění 5

(5) Rámec by měl obsahovat ustanovení, jejichž záměrem je zajistit komplementaritu vzhledem k oblastem působnosti dalších orgánů, úřadů a agentur Společenství a Unie jakož i Rady Evropy a dalších mezinárodních organizací působících v oblasti základních práv. Mezi agentury a subjekty, které jsou nejrelevantnější ve vztahu k tomuto víceletému rámci a jejichž cíle by měly být proto zohledněny, patří Evropský institut pro rovnost žen a mužů zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského institutu pro rovnost žen a mužů a Evropský inspektor ochrany údajů zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů.

(5) Rámec by měl obsahovat ustanovení, jejichž záměrem je zajistit komplementaritu vzhledem k oblastem působnosti dalších orgánů, úřadů a agentur Společenství a Unie jakož i Rady Evropy a dalších mezinárodních organizací působících v oblasti základních práv. Mezi agentury a subjekty, které jsou nejrelevantnější ve vztahu k tomuto víceletému rámci a jejichž cíle **a oblasti působnosti** by měly být proto zohledněny, patří Evropský institut pro rovnost žen a mužů zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského institutu pro rovnost žen a mužů, evropský inspektor ochrany údajů zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů **a evropský veřejný ochránce práv**.

## Pozměňovací návrh 4

## Bod odůvodnění 6a (nový)

**(6a) Pokud jí to dovolí finanční a lidské zdroje, může agentura v souladu s čl. 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 168/2007 na žádost Evropského parlamentu, Rady nebo Komise vykonávat svoji činnost mimo tematické oblasti stanovené ve víceletém rámci.**

## Pozměňovací návrh 5

## Bod odůvodnění 7a (nový)

**(7a) Rámec definuje tematické oblasti, v nichž má agentura vykonávat svou činnost, zatímco úkoly agentury jsou stanoveny v článku 4 nařízení (ES) č. 168/2007, jež zejména zmiňuje úlohu zvyšovat povědomí veřejnosti o základních právech a aktivně šířit informace o práci agentury.**

## Pozměňovací návrh 6

## Bod odůvodnění 7b (nový)

**(7b) Všichni lidé jsou si rovni a lidská práva jsou nedělitelná a nedotknutelná.**

## Pozměňovací návrh 7

## Bod odůvodnění 7c (nový)

**(7c) Je nutno sledovat, zda orgány EU a všechny členské státy dodržují veškeré mezinárodní úmluvy o lidských právech, jichž jsou členské státy signatáři.**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTUPozměňovací návrh 8  
Bod odůvodnění 7d (nový)**(7d) Agentura by měla Evropskému parlamentu pravidelně podávat zprávy.**Pozměňovací návrh 9  
Čl. 1 odst. 1a (nový)**1a. Nejdříve jeden rok od přijetí víceletého rámce může Komise z vlastního podnětu nebo z podnětu Rady, Evropského parlamentu nebo správní rady agentury navrhnout změnu rámce postupem podle čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 168/2007.**Pozměňovací návrh 10  
Čl. 1 odst. 2a (nový)**2a. Komise, Rada a Evropský parlament mohou požádat agenturu, aby přezkoumala určité kroky nebo otázky.**Pozměňovací návrh 11  
Článek 1a (nový)**Článek 1a****Úkoly****Za výjimečných a závažných okolností může agentura sestavovat a zveřejňovat závěry a stanoviska i v tematických oblastech, na které se nevztahuje článek 2. Za takových okolností je třeba zaslat oznámení o provedených úkolech Komisi, Radě a Evropskému parlamentu.**Pozměňovací návrh 12  
Čl. 2 návětí**Tematické oblasti jsou následující:****Aniž jsou dotčeny čl. 1 odst. 2a a článek 1a, agentura ve své činnosti v následujících tematických oblastech usiluje o nalezení hospodářských, sociálních a kulturních faktorů, které přispívají k dodržování lidských práv v těchto oblastech, nebo které by mohly představovat hlavní příčiny porušování lidských práv:**Pozměňovací návrh 13  
Čl. 2 písm. b)

b) diskriminace na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo světového názoru, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace nebo diskriminace příslušníků menšin;

b) diskriminace na základě pohlaví, rasy nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo světového názoru, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace nebo diskriminace příslušníků **tradičních národnostních a jazykových** menšin **a diskriminace na základě jakékoli kombinace těchto důvodů (vícenásobná diskriminace);**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 14

Čl. 2 písm. j)

j) přístup k účinné a nezávislé soudní ochraně.

j) přístup k účinné a nezávislé soudní ochraně **s ohledem na práva obžalovaných osob a podezřelých.**

## Pozměňovací návrh 15

Čl. 2 písm. ja) (nový)

**ja) extrémní chudoba a sociální vyloučení.**

## Pozměňovací návrh 16

Čl. 3 odst. 1

1. Při provádění tohoto rámce agentura zajistí odpovídající spolupráci s příslušnými institucemi Společenství, úřady a agenturami, členskými státy, mezinárodními organizacemi a občanskou společností v souladu s podmínkami uvedenými v člancích 7, 8 a 10 nařízení (ES) č. 168/2007.

1. Při provádění tohoto rámce agentura zajistí odpovídající spolupráci **a koordinaci** s příslušnými institucemi Společenství, úřady a agenturami, členskými státy, mezinárodními organizacemi a občanskou společností v souladu s podmínkami uvedenými v člancích 7, 8 a 10 nařízení (ES) č. 168/2007.

## Pozměňovací návrh 17

Čl. 3 odst. 2a (nový)

**2a. Agentura aktivně spolupracuje v oblasti základních práv s kandidátskými zeměmi s cílem usnadnit jim dosažení souladu s právními předpisy Společenství.**

## Pozměňovací návrh 18

Čl. 3 odst. 3

3. Agentura se bude zabývat otázkami, které se týkají diskriminace na základě pohlaví *pouze částečně a v rozsahu, který je relevantní pro její činnost, jež má být podniknuta ohledně obecných otázek diskriminace zmíněné v čl. 2 písm. b), přičemž zohlední, že celkovým cílem* Evropského institutu pro rovnost žen a mužů zřízeného nařízením (ES) č. 1922/2006 **je přispět k podpoře rovnosti žen a mužů a posílit ji včetně zavedení tohoto prvku do všech politik Společenství a výsledných národních politik; a bojovat proti diskriminaci na základě pohlaví a zvednout povědomí občanů EU o otázkách rovnosti žen a mužů poskytováním technické pomoci orgánům Společenství, zejména Komisi a orgánům členských států.**

3. Agentura se zabývá otázkami, které se týkají diskriminace na základě pohlaví, **zejména vícenásobnou diskriminací**, pouze v rámci své činnosti v oblasti obecných otázek diskriminace zmíněných v čl. 2 písm. b) a v rozsahu, který je pro tuto činnost přiměřený, přičemž **respektuje cíle a oblast působnosti** Evropského institutu pro rovnost žen a mužů zřízeného nařízením (ES) č. 1922/2006. **Podmínky spolupráce mezi agenturou a institutem budou stanoveny v memorandu o porozumění podle článku 7 nařízení (ES) č. 168/2007.**

## EUROPOL \*

P6\_TA(2008)0015

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2008 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se zřizuje Evropský policejní úřad (EUROPOL) (KOM(2006)0817 — C6-0055/2007 — 2006/0310(CNS))**

(2009/C 41 E/23)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise (KOM(2006)0817),

— s ohledem na čl. 30 odst. 1 písm. b), čl. 30 odst. 2 a čl. 34 odst. 2 písm. c) Smlouvy o EU,

## Čtvrtek 17. ledna 2008

- s ohledem na čl. 39 odst. 1 Smlouvy o EU, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0055/2007),
  - s ohledem na Protokol o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem,
  - s ohledem na články 93 a 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanoviska Rozpočtového výboru a Výboru pro ústavní záležitosti (A6-0447/2007),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. domnívá se, že finanční referenční částka uvedená v návrhu Komise musí být slučitelná se stropem okruhu 3a víceletého finančního rámce 2007–2013 a s ustanoveními bodu 47 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>(1)</sup> (dále jen „interinstitucionální dohoda“);
  3. připomíná, že stanovisko Rozpočtového výboru nepředjímá výsledek postupu stanoveného v bodě 47 interinstitucionální dohody, který se vztahuje na zřízení Evropského policejního úřadu;
  4. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
  5. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
  6. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  7. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem v rámci Lisabonské smlouvy, nebude-li rozhodnutí Rady, kterým se zřizuje Evropský policejní úřad, přijato do června 2008;
  8. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 1

## Právní východisko 1a (nové)

**s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(1)</sup> (finanční nařízení), a zejména jeho článek 185,**

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1).

## Pozměňovací návrh 2

## Právní východisko 1b (nové)

**s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>(1)</sup>, a zejména její bod 47,**

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění 4a (nový)

*(4a) Rada dosud nepřijala rámcové rozhodnutí o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech. Rámcové rozhodnutí musí vstoupit v platnost, aby Europol mohl vykonávat svůj mandát v souladu s právním rámcem, který občanům Unie plně zaručuje ochranu údajů. Je tedy bezpodmínečně nutné, aby Rada přijala rámcové rozhodnutí co nejdříve.*

Pozměňovací návrh 4

Bod odůvodnění 4b (nový)

*(4b) Evropský parlament ve svém doporučení Radě k Europolu nazvaném Posílení parlamentní kontroly a rozšíření pravomocí<sup>(1)</sup> ze dne 13. dubna 1999 žádá, aby byl Europol začleněn do institucionálního rámce Evropské unie a aby byl podroben demokratické kontrole Parlamentu.*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 219, 30.7.1999, s. 101.

Pozměňovací návrh 5

Bod odůvodnění 4c (nový)

*(4c) Evropský parlament ve svém doporučení Radě k dalšímu rozvoji Europolu a jeho plnoprávnému začlenění do institucionálního systému Evropské unie<sup>(1)</sup> ze dne 30. května 2002 a ve svém doporučení Radě k dalšímu rozvoji Europolu<sup>(2)</sup> ze dne 10. dubna 2003 vyzývá, aby se Europol stal součástí systému Společenství.*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 187 E, 7.8.2003, s. 144.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 64 E, 12.3.2004, s. 588.

Pozměňovací návrh 6

Bod odůvodnění 5

(5) Zřízením Europolu jako agentury Evropské unie, která je financována ze všeobecného rozpočtu Evropských společenství, bude účastí Evropského parlamentu **na přijímání rozpočtu Europolu posílána jeho pozice** při kontrole Europolu.

(5) Zřízením Europolu jako agentury Evropské unie, která je financována ze souhrnného rozpočtu Evropské unie, bude **posílána pozice** Evropského parlamentu, **kteřý je rozpočtovým orgánem**, při kontrole **a demokratickém dohledu nad touto organizací, a to včetně plánu pracovních míst a udělování absolutoria.**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTUPozměňovací návrh 7  
Bod odůvodnění 6a (nový)

**(6a) Zřízení Europolu vyžaduje uzavření interinstitucionální dohody, která by stanovovala rámcové podmínky pro evropské regulační agentury tak, aby struktura stávajících nebo budoucích agentur vyhovovala požadavku na jasnost, transparentnost a právní jistotu.**

Pozměňovací návrh 8  
Bod odůvodnění 8a (nový)

**(8a) Po rozšíření operačních pravomocí Europolu jsou ještě nutná určitá zlepšení, pokud jde o jeho demokratickou odpovědnost.**

Pozměňovací návrh 9  
Bod odůvodnění 13

(13) Je zapotřebí ustanovit inspektora ochrany údajů, který nezávislým způsobem zajistí zákonnost zpracování dat a soulad s ustanoveními tohoto rozhodnutí, které se týkají zpracování osobních údajů, včetně zpracování osobních údajů personálu Europolu, které jsou chráněny článkem 24 rozhodnutí (ES) č. 45/2001.

(13) Je zapotřebí ustanovit inspektora ochrany údajů, který nezávislým způsobem zajistí zákonnost zpracování dat a soulad s ustanoveními tohoto rozhodnutí, která se týkají zpracování osobních údajů, včetně zpracování osobních údajů personálu Europolu, které jsou chráněny článkem 24 nařízení (ES) č. 45/2001. **Při plnění svých úkolů by inspektor ochrany údajů měl spolupracovat s inspektory ochrany údajů jmenovanými v souladu s právními předpisy Společenství.**

Pozměňovací návrh 10  
Bod odůvodnění 14

(14) Kromě zjednodušení ustanovení upravujících stávající systémy zpracování údajů je třeba Europolu umožnit vytvářet a spravovat další systémy zpracování údajů, které mu napomáhají vykonávat jeho úkoly; Je žádoucí, aby takovéto systémy zpracování údajů byly vytvářeny a provozovány v souladu s obecnými zásadami ochrany údajů, **jakož i** podrobnými pravidly, které by měla přijmout Rada.

(14) Kromě zjednodušení ustanovení upravujících stávající systémy zpracování údajů je třeba Europolu umožnit vytvářet a spravovat další systémy zpracování údajů, které mu napomáhají vykonávat jeho úkoly; Je žádoucí, aby takovéto systémy zpracování údajů byly vytvářeny a provozovány v souladu s obecnými zásadami ochrany údajů **zakotvenými v právních předpisech Společenství a v Úmluvě Rady Evropy č. 108 o ochraně osob se zřetelem na automatické zpracování osobních dat ze dne 28. ledna 1981 a v souladu s** podrobnými pravidly, které by měla přijmout Rada **po konzultaci s Evropským parlamentem.**

Pozměňovací návrh 11  
Bod odůvodnění 19

(19) Možnosti spolupráce Europolu s třetími zeměmi a orgány je třeba lépe uspořádat, aby odpovídaly všeobecné politice Unie v této oblasti. Budoucí uspořádání této spolupráce je zapotřebí vyřešit novými ustanoveními.

(19) Možnosti spolupráce Europolu s třetími zeměmi a orgány je třeba lépe uspořádat, aby odpovídaly všeobecné politice Unie v této oblasti **a aby zaručovaly, že třetí země a orgány zajistí přiměřenou úroveň ochrany osobních údajů.** Budoucí uspořádání této spolupráce je zapotřebí vyřešit novými ustanoveními, **kteřá přijme Rada po konzultaci s Evropským parlamentem.**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 12

## Čl. 1 odst. 1

1. Tímto rozhodnutím se zřizuje Evropský policejní úřad, dále jen „Europol“, jako agentura Evropské unie. *Sídlo* Europolu je Haag, Nizozemí.

1. Tímto rozhodnutím se zřizuje Evropský policejní úřad, dále jen „Europol“, jako agentura Evropské unie. ***Tato agentura je založena v souladu s článkem 185 finančního nařízení a s bodem 47 interinstitucionální dohody.*** Sídlem Europolu je Haag, Nizozemsko.

## Pozměňovací návrh 13

## Čl. 5 odst. 1 písm. a)

a) shromažďování, uchovávání, zpracovávání, analýza a výměna informací a zpravodajství předávaných orgány členských států nebo třetích zemí či jiných veřejných i soukromých subjektů;

a) shromažďování, uchovávání, zpracovávání, analýza a výměna informací a zpravodajství předávaných orgány členských států nebo třetích zemí či jiných veřejných i soukromých subjektů; ***pokud informace pocházejí od soukromých subjektů, musejí být před předáním Europolu zákonným způsobem shromážděny a zpracovány, a to v souladu s vnitrostátními právními předpisy, kterými se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů<sup>(1)</sup>; Europol může mít přístup k těmto údajům pouze v jednotlivých případech, pro konkrétní účely a pod dohledem soudních orgánů členských států; další záruky stanoví Europol po konzultaci s evropským inspektorem ochrany údajů a společným kontrolním orgánem.***

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

## Pozměňovací návrh 14

## Čl. 6 odst. 2

2. V případech, kdy je společný vyšetřovací tým ustanoven kvůli padělání eura, může být úředník Europolu, přímo odpovědný vedoucímu týmu, pověřen vedením vyšetřování. V případě rozdílných názorů mezi úředníkem Europolu a vedoucím týmu je rozhodující názor vedoucího týmu.

2. V případech, kdy je společný vyšetřovací tým ustanoven kvůli padělání eura ***nebo kvůli plnění úkolů uvedených v čl. 5 odst. 2***, může být úředník Europolu, přímo odpovědný vedoucímu týmu, pověřen vedením vyšetřování. V případě rozdílných názorů mezi úředníkem Europolu a vedoucím týmu je rozhodující názor vedoucího týmu.

## Pozměňovací návrh 15

## Čl. 8 odst. 2

2. Národní jednotka působí jako styčné místo mezi Europolem a příslušnými národními orgány. Členské státy mohou povolit přímý styk mezi určenými příslušnými orgány a Europolem za podmínek určených dotyčným členským státem. ***Takovouto podmínkou může být předchozí*** zapojení národní jednotky.

2. Národní jednotka působí jako ***jediné*** styčné místo mezi Europolem a příslušnými národními orgány. Členské státy však mohou povolit přímý styk mezi určenými příslušnými orgány a Europolem za podmínek určených dotyčným členským státem, ***včetně podmínky předchozího*** zapojení národní jednotky.



Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

*Národní jednotka současně obdrží od Europolu veškeré informace vyměňované v rámci přímých kontaktů mezi Europolem a určenými příslušnými orgány. Vztahy mezi národní jednotkou a příslušnými orgány se řídí vnitrostátním právem, a zejména příslušnými vnitrostátními ústavními pravidly.*

Pozměňovací návrh 16

Čl. 9 odst. 2 pododstavec 2

Dvoustranná výměna informací podle odst. 1 písm. d) se může týkat také trestných činů, které nespádají do působnosti Europolu, pokud je taková výměna informací přípustná podle vnitrostátního práva.

Dvoustranná výměna informací podle odst. 1 písm. d) se může týkat také trestných činů, které nespádají do působnosti Europolu, pokud je taková výměna informací přípustná podle vnitrostátního práva. **V tomto případě Europol nenese odpovědnost za obsah vyměňovaných informací.**

Pozměňovací návrh 17

Čl. 10 odst. 2

2. Europol může zpracovávat údaje, aby zjistil, zdali jsou z hlediska jeho úkolů relevantní a jestli mohou být vloženy do jednoho z informačních systémů Europolu.

2. Europol může zpracovávat údaje, aby zjistil, zdali jsou z hlediska jeho úkolů relevantní a jestli mohou být vloženy do jednoho z informačních systémů Europolu. **V takovém případě jsou údaje zpracovávány výhradně za účelem určení jejich relevantnosti.**

Pozměňovací návrh 18

Čl. 10 odst. 3

3. Pokud Europol zamýšlí zřídit systém zpracování osobních údajů jiný než je informační systém Europolu uvedený v článku 11 nebo analytické pracovní svazky uvedené v článku 14, stanoví Rada kvalifikovanou většinou po konzultaci s Evropským parlamentem příslušné podmínky, jakož i časové lhůty pro uchování a smazání údajů, přičemž zohlední zásady uvedené v článku 26.

3. Pokud Europol zamýšlí zřídit systém zpracování osobních údajů jiný než je informační systém Europolu uvedený v článku 11 nebo analytické pracovní svazky uvedené v článku 14, stanoví Rada kvalifikovanou většinou po konzultaci s Evropským parlamentem příslušné podmínky, jakož i časové lhůty pro uchování a smazání údajů, přičemž zohlední zásady uvedené v článku 26. **Před přijetím takového rozhodnutí Radou proběhnou konzultace se společným kontrolním orgánem Europolu a evropským inspektorem ochrany údajů.**

Pozměňovací návrh 19

Čl. 10 odst. 5

5. Europol vynaloží veškeré úsilí, aby zaručil, že jeho systémy zpracování údajů budou kompatibilní se systémy zpracování údajů členských států a zejména se systémy používanými jinými orgány a agenturami Evropské unie, se kterými Europol může navázat spolupráci podle ustanovení článku 22, a to skrze osvědčené postupy a za pomoci otevřených norem.

5. Europol vynaloží veškeré úsilí, aby zaručil, že jeho systémy zpracování údajů budou kompatibilní se systémy zpracování údajů členských států a zejména se systémy používanými jinými orgány a agenturami Evropské unie, se kterými Europol může navázat spolupráci podle ustanovení článku 22, a to skrze osvědčené postupy a za pomoci otevřených norem. **Propojení systémů se povoluje na základě rozhodnutí Rady v tomto**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

*smyslu; Rada předem své rozhodnutí konzultuje s inspektorem ochrany údajů Europolu a se společným kontrolním orgánem. Uvedeným rozhodnutím se stanoví pravidla a podmínky propojení, zejména pokud jde o nezbytnost propojení systémů a účely, k nimž budou osobní údaje využity.*

## Pozměňovací návrh 20

## Čl. 11 odst. 1

1. Europol provozuje informační systém Europolu. Národní jednotky, styční úředníci, ředitel, zástupci ředitele a úředníci Europolu, kteří k tomu jsou řádně oprávněni, mohou přímo nahlížet do informačního systému Europolu.

1. Europol provozuje informační systém Europolu. Národní jednotky, styční úředníci, ředitel, zástupci ředitele a úředníci Europolu, kteří k tomu jsou řádně oprávněni, mohou přímo nahlížet do informačního systému Europolu. **Přímé nahlížení národních jednotek do informačního systému, pokud jde o osoby uvedené v čl. 12 odst. 1 písm. b), je omezeno pouze na údaje o totožnosti podle čl. 12 odst. 2. Pro potřeby konkrétního vyšetřování budou jednotky moci na požádání nahlédnout do údajů v plném rozsahu, a to prostřednictvím styčných úředníků.**

## Pozměňovací návrh 21

## Čl. 12 odst. 1 písm. b)

b) osob, **u nichž jsou** podle vnitrostátního práva dotyčného členského státu vážné důvody **se domnívat**, že spáchají trestné činy, které spadají do působnosti Europolu.

b) osob, **v jejichž případě** podle vnitrostátního práva dotyčného členského státu **věcné skutečnosti nebo** vážné důvody **vedou k domněnce**, že spáchají trestné činy, které spadají do působnosti Europolu.

## Pozměňovací návrh 22

## Čl. 12 odst. 4a (nový)

**4a. Zpracování zvláštní kategorie údajů týkající se rasového či etnického původu, politických názorů, náboženského či filozofického přesvědčení, členství v politické straně nebo v odborech, sexuální orientace nebo zdravotního stavu je dovoleno pouze tehdy, pokud je v konkrétním případě naprosto nezbytné a pokud jsou poskytnuty zvláštní záruky.**

## Pozměňovací návrh 23

## Čl. 19 odst. 1

1. Osobní údaje získané z databázi Europolu zpracovávajících údaje smějí být předávány nebo používány jen příslušnými orgány členských států za účelem předcházení a potírání těch trestných činů, pro které je Europol příslušný a za účelem potírání dalších závažných trestných činů. Europol používá tyto údaje jen pro plnění svých úkolů.

1. Osobní údaje získané z databázi Europolu zpracovávajících údaje smějí být předávány nebo používány jen příslušnými orgány členských států, **a to pouze pro účely, pro které byly shromážděny, či pro účely s nimi slučitelné**, za účelem předcházení a potírání těch trestných činů, pro které je Europol příslušný a za účelem potírání dalších závažných trestných činů. Europol používá tyto údaje jen pro plnění svých úkolů.

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 24

## Čl. 20 odst. 1

1. Europol uchovává údaje v databázích jen po dobu nezbytnou pro plnění jeho úkolů. **Nejdéle po třech letech** od uložení údajů **se** přezkoumá, jestli je jejich další uložení nezbytné. Přezkum údajů uložených v informačním systému a jejich smazání provádí jednotka, která je do informačního systému vložila. Přezkum údajů uložených v jiných databázích Europolu a jejich smazání provádí Europol. Europol bez vyzvání informuje členské státy tři měsíce před uplynutím lhůty pro přezkoumání uchovávání údajů.

1. Europol uchovává údaje v databázích jen po dobu nezbytnou pro plnění jeho úkolů. **Bez ohledu na čl. 10 odst. 3 se minimálně každé dva roky** od uložení údajů přezkoumá **a zdokumentuje**, jestli je jejich další uložení nezbytné. Přezkum údajů uložených v informačním systému a jejich smazání provádí jednotka, která je do informačního systému vložila. Přezkum údajů uložených v jiných databázích Europolu a jejich smazání provádí Europol. Europol bez vyzvání informuje členské státy tři měsíce předem o uplynutím lhůty pro přezkoumání uchovávání údajů, které vložily.

## Pozměňovací návrh 25

## Článek 21

Pokud právní nástroje Evropské unie nebo mezinárodní či vnitrostátní právní akty opravňují Europol k elektronickému přístupu k údajům obsaženým v jiných vnitrostátních nebo mezinárodních informačních systémech, může Europol takovými způsoby získávat údaje, **pokud jsou** nezbytné pro plnění jeho úkolů. Pokud příslušná ustanovení právních nástrojů Evropské unie nebo mezinárodních či vnitrostátních právních nástrojů obsahují přísnější předpisy o přístupu k a použití těchto údajů než toto rozhodnutí, řídí se jimi přístup a použití těchto údajů Europolem. Europol nesmí takové údaje použít způsobem, který by byl v rozporu s tímto rozhodnutím.

Pokud právní nástroje Evropské unie nebo mezinárodní či vnitrostátní právní akty opravňují Europol k elektronickému přístupu k údajům obsaženým v jiných vnitrostátních nebo mezinárodních informačních systémech, může Europol takovými způsoby získávat osobní údaje **pouze v jednotlivých případech a v míře nezbytné a přiměřené** pro plnění jeho úkolů, **a to při dodržování přísných podmínek, které Europol stanoví po konzultaci s evropským inspektorem ochrany údajů a společným kontrolním orgánem**. Pokud příslušná ustanovení právních nástrojů Evropské unie nebo mezinárodních či vnitrostátních právních nástrojů obsahují přísnější předpisy pro přístup k těmto údajům a jejich použití než toto rozhodnutí, řídí se jimi přístup a použití těchto údajů Europolem. Europol nesmí takové údaje použít způsobem, který by byl v rozporu s tímto rozhodnutím.

## Pozměňovací návrh 26

## Čl. 22 odst. 1 písm. da) (nové)

**da) příslušná oddělení generálního sekretariátu Rady a společného situačního střediska Evropské unie.**

## Pozměňovací návrh 27

## Čl. 22 odst. 5a (nový)

**5a. Pokud osobní údaje předávají orgány nebo instituce Společenství, považuje se Europol za instituci Společenství ve smyslu článku 7 nařízení (ES) č. 45/2001.**

## Pozměňovací návrh 28

## Čl. 24 odst. 1 návětí

1. **Europol může** za podmínek stanovených v odstavci 4 předávat osobní údaje, které drží, třetím orgánům uvedeným v čl. 23 odst. 1, pokud

1. **Ve velmi výjimečných situacích a v jednotlivých případech může Europol** za podmínek stanovených v odstavci 4 předávat osobní údaje, které drží, třetím orgánům uvedeným v čl. 23 odst. 1, pokud

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 58

## Čl. 24 odst. 2

2. Odchylně od odstavce 1 může Europol za podmínek stanovených v odstavci 4 předat osobní údaje, které drží, orgánům uvedeným v čl. 23 odst. 1, pokud ředitel Europolu považuje předání těchto údajů za bezpodmínečně nutné pro ochranu základních zájmů dotyčných členských států v rámci cílů Europolu nebo k odvrácení bezprostředního kriminálního nebo teroristického ohrožení. Ředitel Europolu vždy zváží dotčené zájmy na straně jedné a úroveň ochrany údajů, kterou zaručuje příslušný orgán, na straně druhé.

2. Odchylně od odstavce 1 může Europol za podmínek stanovených v odstavci 4 **na základě posouzení jednotlivých případů** předat osobní údaje, které drží, orgánům uvedeným v čl. 23 odst. 1, pokud ředitel Europolu považuje předání těchto údajů za bezpodmínečně nutné pro ochranu základních zájmů dotyčných členských států v rámci cílů Europolu nebo k odvrácení bezprostředního kriminálního nebo teroristického ohrožení. Ředitel Europolu vždy zváží **úroveň dodržování lidských práv, demokracie a zákonnosti ve třetí zemi, které by údaje mohly být předány, účel, k jakému by údaje mohly sloužit**, dotčené zájmy na straně jedné a úroveň ochrany údajů, kterou zaručuje příslušný orgán, na straně druhé, **jakož i míru vzájemnosti při výměně informací, a pravidelně informuje Evropský parlament, Radu a Komisi i orgány dozoru v oblasti ochrany údajů o rozhodnutích přijatých na základě tohoto článku.**

## Pozměňovací návrh 30

## Čl. 25 odst. 2

2. Správní rada stanoví prováděcí pravidla upravující vztahy Europolu a dalších orgánů a agentur Evropského společenství a Evropské unie uvedených v článku 22 a výměnu osobních údajů mezi Europolem a těmito orgány a agenturami. Před přijetím těchto pravidel správní rada konzultuje společnou kontrolní instanci.

2. Správní rada stanoví prováděcí pravidla upravující vztahy Europolu a dalších orgánů a agentur Evropského společenství a Evropské unie uvedených v článku 22 a výměnu osobních údajů mezi Europolem a těmito orgány a agenturami. Před přijetím těchto pravidel správní rada konzultuje společnou kontrolní instanci **a evropského inspektora ochrany údajů.**

## Pozměňovací návrh 31

## Článek 26

Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení tohoto rozhodnutí, uplatňuje Europol při shromažďování, zpracovávání a používání osobních údajů zásady rámcového rozhodnutí Rady 2007/XX/SVV o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech. Europol dodržuje tyto zásady při shromažďování, zpracování a využívání osobních údajů, a to i co se týče neautomatizovaných údajů, které jsou uloženy v kartotékách, tj. v jakémkoliv strukturovaném souboru osobních údajů, v němž je možné hledat podle určitých kritérií.

Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení tohoto rozhodnutí **a potřeba zachovat záruky stanovené úmluvou o Europolu**, uplatňuje Europol při shromažďování, zpracovávání a používání osobních údajů zásady rámcového rozhodnutí Rady 2007/XX/SVV o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech. Europol dodržuje tyto zásady při shromažďování, zpracování a využívání osobních údajů, a to i co se týče neautomatizovaných údajů, které jsou uloženy v kartotékách, tj. v jakémkoliv strukturovaném souboru osobních údajů, v němž je možné hledat podle určitých kritérií.

## Pozměňovací návrh 32

## Čl. 27 odst. 1

1. Europol jmenuje inspektora ochrany údajů, jenž je zaměstnancem Europolu. Je podřízen přímo správní radě. Při výkonu své funkce nepřijímá od nikoho pokyny.

1. Europol jmenuje **nezávislého** inspektora ochrany údajů, jenž je zaměstnancem Europolu. Je podřízen přímo správní radě. Při výkonu své funkce nepřijímá od nikoho pokyny.

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 33

## Čl. 27 odst. 5

5. Správní rada přijme další prováděcí pravidla upravující činnost inspektora ochrany údajů. Tato prováděcí pravidla se týkají zejména výběru a odvolání, úkolů, povinností **a** pravomocí inspektora ochrany údajů.

5. Správní rada přijme další prováděcí pravidla upravující činnost inspektora ochrany údajů. Tato prováděcí pravidla se týkají zejména výběru a odvolání, úkolů, povinností, pravomocí **a záruk nezávislosti** inspektora ochrany údajů.

## Pozměňovací návrh 34

## Čl. 29 odst. 4

4. Přístup k osobním údajům se zamítne, pokud:

- a) **takový přístup by mohl ohrozit některou z činností Europolu;**
- b) **takový přístup by mohl ohrozit některé vnitrostátní vyšetřování, při kterém Europol pomáhá;**
- c) **takový přístup by mohl ohrozit práva a svobody třetích osob.**

4. Přístup k osobním údajům se zamítne **pouze tehdy**, pokud **je zamítnutí nezbytné k tomu, aby:**

- a) **Europol mohl řádně vykonávat svou činnost;**
- b) **bylo zaručeno, že žádné vnitrostátní vyšetřování, při kterém Europol pomáhá, nebude ohroženo;**
- c) **byly chráněny práva a svobody třetích osob.**

## Pozměňovací návrh 35

## Čl. 29 odst. 5

5. Před tím než Europol rozhodne o přístupu, konzultuje příslušné donucovací orgány dotčených členských států. Pro přístup k údajům vloženým do analytických pracovních svazků je nezbytný souhlas Europolu a členských států, které se účastní analýzy, a členských států, které jsou přímo dotčeny předáním těchto údajů. Pokud členský stát zamítne přístup k osobním údajům, uvědomí Europol o tomto zamítnutí s uvedením důvodů.

5. **Výkon práva na přístup se v zásadě neodmítá. Výjimky z tohoto pravidla lze akceptovat pouze tehdy, pokud jsou nutné pro ochranu jiného základního práva.** Před tím než Europol rozhodne o přístupu, konzultuje příslušné donucovací orgány dotčených členských států. Pro přístup k údajům vloženým do analytických pracovních svazků je nezbytný souhlas Europolu a členských států, které se účastní analýzy, a členských států, které jsou přímo dotčeny předáním těchto údajů. Pokud členský stát zamítne přístup k osobním údajům, uvědomí Europol o tomto zamítnutí s uvedením důvodů.

## Pozměňovací návrh 36

## Čl. 29 odst. 6

6. Pokud jeden nebo více členských států anebo Europol nesouhlasí s přístupem této osoby k údajům, které se jí týkají, sdělí Europol této osobě, že provedl přezkoumání a neuvede přitom informace, ze kterých by žadatel mohl dovodit, zdali Europol zpracovává osobní údaje, které se ho týkají.

6. Pokud jeden nebo více členských států anebo Europol nesouhlasí s přístupem této osoby k údajům, které se jí týkají, sdělí Europol této osobě, že provedl přezkoumání a neuvede přitom informace, ze kterých by žadatel mohl dovodit, zdali Europol zpracovává osobní údaje, které se ho týkají. **Inspektor ochrany údajů je povinen uvést důvody pro zamítnutí přístupu takovým způsobem, aby uplatnění výjimky mohlo být účinně kontrolováno v souladu s doporučením č. R (87) 15 Výboru ministrů Rady Evropy ze dne 17. září 1987 upravujícím používání osobních údajů v policejním sektoru.**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 38

## Čl. 36 odst. 9 pododstavec 1

9. Správní rada každoročně přijímá:
- návrh odhadu rozpočtu **a předběžný návrh rozpočtu**, včetně plánu pracovních míst, **kteří** předkládá Komisi, **jakož i konečný rozpočet**,
  - po stanovisku Komise pracovní plán pro budoucí činnosti Europolu, přičemž bere v úvahu operativní požadavky členských států **a důsledky na rozpočet a počet zaměstnanců Europolu**,
  - souhrnnou zprávu o činnostech Europolu během předchozího roku.

9. Správní rada **po schválení Radou** každoročně přijímá:
- návrh odhadu rozpočtu, **kteří** včetně **návrhu** plánu pracovních míst předkládá Komisi;
  - aa) se souhlasem rozpočtového orgánu rozpočet Europolu, včetně plánu pracovních míst;**
  - po získání stanoviska Komise pracovní plán pro budoucí činnosti Europolu, přičemž **s ohledem na dostupné finanční a lidské zdroje** bere **co možná nejvíce** v úvahu operativní požadavky členských států;
  - souhrnnou zprávu o činnostech Europolu během předchozího roku **srovnávající zejména dosažené výsledky a cíle ročního pracovního plánu.**

## Pozměňovací návrh 39

## Čl. 36 odst. 9 pododstavec 2

Tyto dokumenty jsou předkládány **ke schválení Radě. Rada je pro informaci se předá i** Evropskému parlamentu.

Tyto dokumenty jsou předkládány Evropskému parlamentu, **kteří je může, je-li to nutné, přezkoumat, a to případně společně s vnitrostátními parlamenty.**

## Pozměňovací návrh 59

## Čl. 37 odst. 1, 2 a 3

1. Europol je řízen ředitelem jmenovaným **Radou kvalifikovanou většinou ze seznamu nejméně tří uchazečů předloženého správní radou na čtyřleté období, jež je možné jednou prodloužit.**

1. Europol je řízen ředitelem jmenovaným **správní radou postupem spolupráce (dohodovacím postupem).**

**Ředitel je jmenován na základě osobních zásluh, zkušeností v oblasti pravomocí Europolu a správních a řídicích schopností.**

**Postup spolupráce probíhá následujícím způsobem:**

- na základě seznamu, který po výzvě k přihlášení kandidátů a po transparentním výběrovém řízení sestaví Komise, budou žadatelé vyzváni, aby před jmenováním předstoupili před Evropský parlament a Radu a zodpověděli dotazy;**
- Evropský parlament a Rada poté mohou vyjádřit svá stanoviska a určit svá pořadí kandidátů;**
- správní rada jmenuje ředitele s ohledem na tato stanoviska.**

**Funkční období ředitele je čtyřleté.**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

2. Řediteli napomáhají zástupci ředitele, kteří jsou jmenováni **postupem stanoveným v odstavci 1** na období čtyř let s možností jednoho opakovaného jmenování. Jejich úkoly podrobně stanoví ředitel.
3. Správní rada přijme pravidla upravující výběr uchazečů o pozici **ředitele nebo** zástupce ředitele. Před jejich vstupem v platnost tato pravidla schválí Rada kvalifikovanou většinou.

2. Řediteli napomáhají zástupci ředitele, kteří jsou jmenováni na období čtyř let s možností jednoho opakovaného jmenování. Jejich úkoly podrobně stanoví ředitel.
3. Správní rada přijme pravidla upravující výběr uchazečů o pozici zástupce ředitele. Před jejich vstupem v platnost tato pravidla schválí Rada kvalifikovanou většinou.

## Pozměňovací návrh 41

Čl. 37 odst. 4 písm. ga) (nové)

**ga) zavedení efektivních postupů sledování a hodnocení výsledků Evropolu při plnění stanovených cílů;**

## Pozměňovací návrh 42

Čl. 38 odst. 5a (nový)

**5a. Pro zpracování osobních údajů týkajících se zaměstnanců Evropolu se použije nařízení (ES) č. 45/2001.**

## Pozměňovací návrh 43

Čl. 41 odst. 1

1. Aniž jsou dotčeny jiné druhy příjmů, sestávají od 1. ledna 2010 příjmy Evropolu z příspěvku Společenství uvedeného v souhrnném rozpočtu Evropské unie (oddíl Komise).

1. Aniž jsou dotčeny jiné druhy příjmů, sestávají od 1. ledna 2010 příjmy Evropolu z příspěvku Společenství uvedeného v souhrnném rozpočtu Evropské unie (oddíl Komise). **Financování Evropolu je v souladu s interinstitucionální dohodou podmíněno dohodou rozpočtového orgánu.**

## Pozměňovací návrh 44

Čl. 41 odst. 3

3. Ředitel sestavuje předběžný odhad příjmů a výdajů Evropolu pro následující rozpočtový rok a spolu s **předběžným plánem** pracovních míst jej předkládá správní radě. **Plán** pracovních míst sestává z míst trvalé a dočasné povahy a z poznámky o vyslaných vnitrostátních odbornících a obsahuje počet, platovou třídu a kategorii zaměstnanců zaměstnávaných Evroplem v daném rozpočtovém roce.

3. Ředitel sestavuje předběžný odhad příjmů a výdajů Evropolu pro následující rozpočtový rok a spolu s **návrhem plánu** pracovních míst jej předkládá správní radě. **Návrh plánu** pracovních míst sestává z míst trvalé a dočasné povahy a z poznámky o vyslaných vnitrostátních odbornících a obsahuje počet, platovou třídu a kategorii zaměstnanců zaměstnávaných Evroplem v daném rozpočtovém roce.

## Pozměňovací návrh 45

Čl. 41 odst. 6

6. Komise předloží odhad spolu s předběžným návrhem rozpočtu Evropské unie Evropskému parlamentu a Radě (dále jen „rozpočtový orgán“).

6. Komise předloží odhad spolu s předběžným návrhem rozpočtu Evropské unie Evropskému parlamentu, **kteří ho případně může v souladu se svými kompetencemi přezkoumat**, a Radě (dále jen „rozpočtový orgán“).

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 46

Čl. 42 odst. 8a (nový)

**8a. Ředitel předloží Evropskému parlamentu na jeho žádost veškeré informace potřebné pro řádný průběh udělení absolutoria za daný rozpočtový rok, jak je stanoveno v čl. 146 odst. 3 finančního nařízení.**

## Pozměňovací návrh 47

Čl. 42 odst. 9

9. **Na** doporučení Rady udělí Evropský parlament do 30. dubna druhého roku po roku, za který se uděluje absolutorium, řediteli Europolu absolutorium za plnění rozpočtu za daný rozpočtový rok.

9. **S přihlédnutím k** doporučení Rady **přijatému kvalifikovanou většinou** udělí Evropský parlament do 30. dubna druhého roku po roku, za který se uděluje absolutorium, řediteli Europolu absolutorium za plnění rozpočtu za daný rozpočtový rok.

## Pozměňovací návrh 48

Článek 43

Správní rada přijme po konzultaci s Komisí finanční předpisy platné pro Europol. Tyto předpisy se smějí odchylovat od nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002, pouze pokud je to nezbytné pro činnosti Europolu. Pro přijetí ustanovení, které se odchyľují od nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002, je nezbytný předchozí souhlas Komise. Rozpočtový orgán je o těchto odchylkách informován.

Správní rada přijme po konzultaci s Komisí finanční předpisy platné pro Europol. Tyto předpisy se smějí odchylovat od nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 19. listopadu 2002, pouze pokud je to **zvlášt** nezbytné pro činnosti Europolu. Pro přijetí ustanovení, která se odchyľují od nařízení (ES, Euratom) č. 2343/2002, je nezbytný předchozí souhlas Komise. Rozpočtový orgán je o těchto odchylkách informován.

## Pozměňovací návrh 49

Čl. 44 pododstavec 1

Ředitel ustanoví systém kontroly, jehož účelem je zjišťovat ukazatele účinnosti a efektivity plnění úkolů Europolem.

Ředitel ustanoví systém kontroly, jehož účelem je zjišťovat ukazatele účinnosti a efektivity plnění úkolů Europolem. **Ředitel každoročně podává správní radě zprávu o výsledcích této kontroly.**

## Pozměňovací návrh 50

Čl. 44 pododstavec 4a (nový)

**Abyste byla zaručena demokratická diskuse s občanskou společností a lepší kontrola činnosti Europolu, vystoupí předseda správní rady nebo ředitel Europolu před smíšeným výborem složeným z poslanců Evropského parlamentu a poslanců parlamentů jednotlivých členských států a seznámí jej s prioritami Europolu pro nadcházející rok.**



Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

## Pozměňovací návrh 51

## Článek 45

Na základě návrhu ředitele a nejpozději do šesti měsíců od doby, kdy je toto rozhodnutí použitelné, přijme správní rada pravidla upravující přístup k dokumentům Europolu, přičemž zohlední zásady a omezení stanovené v nařízení (ES) č. 1049/2001 Evropského parlamentu a Rady.

Na základě návrhu ředitele a nejpozději do šesti měsíců od doby, kdy je toto rozhodnutí použitelné, přijme správní rada **po konzultaci s Evropským parlamentem** pravidla upravující přístup k dokumentům Europolu, přičemž zohlední zásady a omezení stanovené v nařízení (ES) č. 1049/2001 Evropského parlamentu a Rady.

## Pozměňovací návrh 52

## Článek 47

Předseda správní rady a ředitel **mohou vystoupit** před Evropským parlamentem, aby vysvětlili **všeobecné** otázky týkající se Europolu.

Předseda správní rady a ředitel **vystoupí na požádání** před Evropským parlamentem, aby vysvětlili **jakékoli** otázky týkající se Europolu.

## Pozměňovací návrh 53

## Čl. 56 odst. 1

1. Odchylně od článku 38 trvají všechny pracovní smlouvy uzavřené Europolem zřízeným podle úmluvy o Europolu přede dnem vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

1. Odchylně od článku 38 trvají všechny pracovní smlouvy uzavřené Europolem zřízeným podle úmluvy o Europolu přede dnem vstupu tohoto rozhodnutí v platnost. **Případné dodatečné mzdové náklady způsobené touto výjimkou se zohlední v dohodě o financování Europolu, jíž je třeba dosáhnout podle bodu 47 interinstitucionální dohody.**

## Pozměňovací návrh 54

## Čl. 56 odst. 2

2. Všem osobám zaměstnaným na základě smluv uvedených v odstavci 1 bude nabídnuto uzavřít smlouvy podle čl. 2 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství stanoveného nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 pro různé třídy stanovené v plánu pracovních míst. Za tímto účelem bude během dvou let ode dne účinnosti tohoto rozhodnutí orgánem oprávněným uzavírat smlouvy zahájeno vnitřní výběrové řízení omezené na personál zaměstnaný Europolem přede dnem účinnosti tohoto rozhodnutí za účelem zjištění schopností, efektivnosti a morální záchovalosti osob, které mají být zaměstnány. Úspěšným uchazečům bude nabídnuta smlouva podle čl. 2 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství stanoveného nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68.

2. Všem osobám zaměstnaným na základě smluv uvedených v odstavci 1 bude nabídnuto uzavřít smlouvy podle čl. 2 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství stanoveného nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 pro různé třídy stanovené v plánu pracovních míst. Za tímto účelem bude **po konzultaci s Evropským úřadem pro výběr personálu** během dvou let ode dne účinnosti tohoto rozhodnutí orgánem oprávněným uzavírat smlouvy zahájeno vnitřní výběrové řízení omezené na personál zaměstnaný Europolem přede dnem účinnosti tohoto rozhodnutí za účelem zjištění schopností, efektivnosti a morální záchovalosti osob, které mají být zaměstnány. **Toto výběrové řízení bude kontrolovat Komise. Výsledek výběrového řízení bude zveřejněn.** Úspěšným uchazečům bude nabídnuta smlouva podle čl. 2 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství stanoveného nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68. **Návrh plánu pracovních míst předávaný rozpočtovému orgánu spolu s předběžným návrhem rozpočtu Evropské unie jasně uvede pracovní místa obsazená zaměstnanci zaměstnanými podle služebního řádu úředníků Evropských společenství a pracovní místa obsazená zaměstnanci podle služebního řádu Europolu.**

Čtvrtek 17. ledna 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ  
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY  
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 55

Čl. 57 odst. 3 pododstavec 2a (nový)

***V žádném případě nemůže být příspěvek Společenství určený pro Europol, který se zřizuje tímto nařízením, využito k úhradě výdajů spojených se závazky, které Europol přijal v souladu s úmluvou o Europolu před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost.***

Pozměňovací návrh 62

Čl. 62 bod 2a (nový)

***2a. Toto rozhodnutí bude přezkoumáno do šesti měsíců ode dne, kdy vstoupí v platnost Lisabonská smlouva.***